



راضی بہ رضای تو تسلیم بہ امر تو

Content with your satisfaction,  
Submit to your commands



# التماس دعا

<https://www.4ava.net>



وَلِحَمِّكَ فَانِكَ  
قُلْتُ فِي كِتَابِكَ  
الْمُرْسَلِ عَلَى نَبِيِّكَ  
الْمُرْسَلِ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
فَلْيَلَامِنَ اللَّيْلِ مَا  
يَهْجُونَ بِالْأَسْحَابِ  
هُمْ لِيَسْتَغْفِرُونَ  
طَالَ مَجُوعِي وَ  
آءُ فَايِي وَ هَذَا

أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ مُحَمَّدُ  
نَبِيِّكَ نَبِيَّ الرَّحْمَةِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ  
اللَّهِ إِنِّي أَتُوجَّهُ  
بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَعِيذُ  
بِكَ اللَّهُمَّ وَإِن تَصَلِّ  
عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

# فهرست مطالب

دعای کمیل

دعای فرج امام زمان

حدیث کساء

زیارت عاشورا

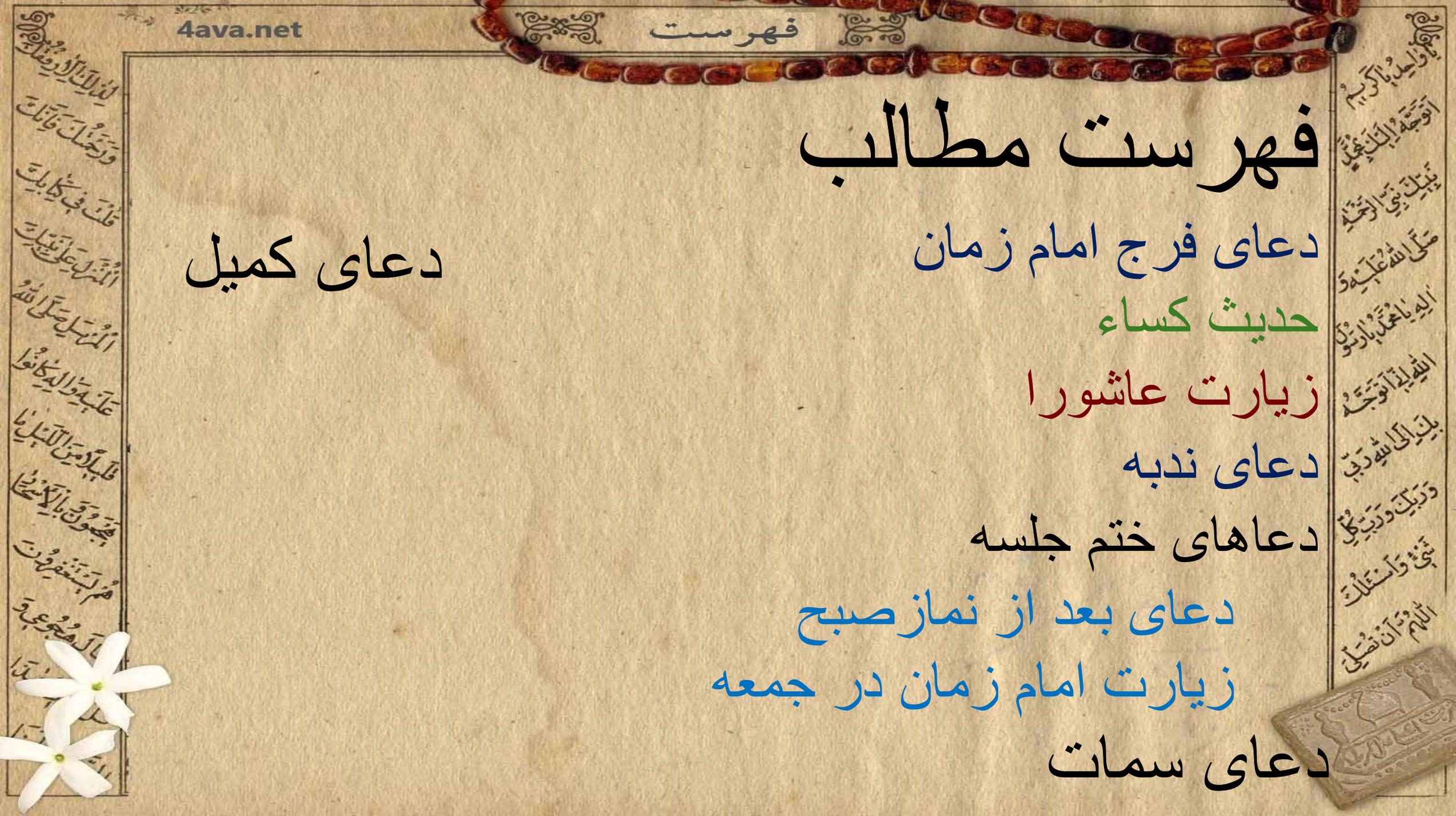
دعای ندبه

دعاهای ختم جلسه

دعای بعد از نماز صبح

زیارت امام زمان در جمعه

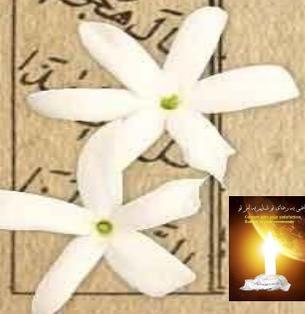
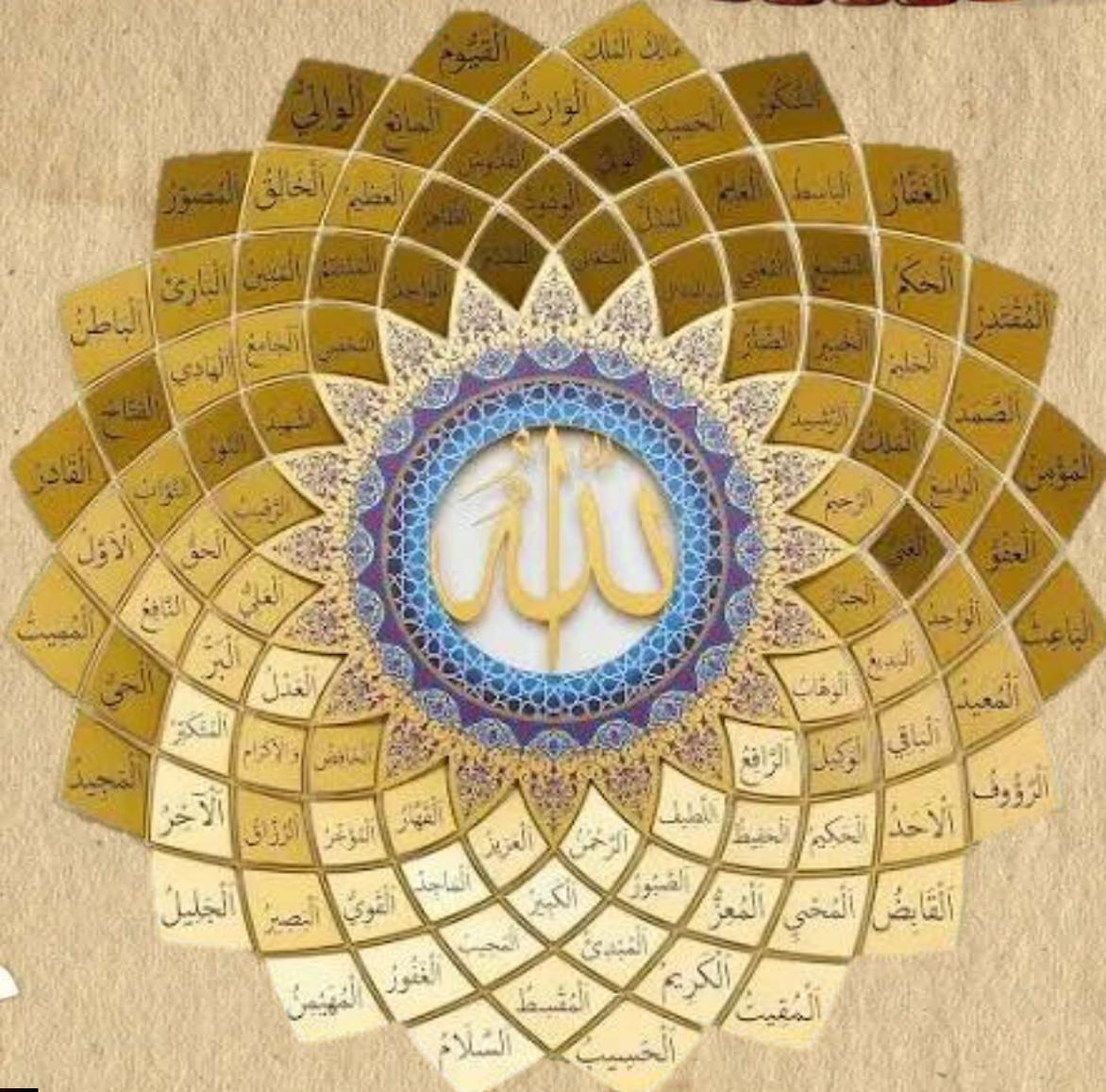
دعای سمات





لَدَلِيلِ الْارْتِقَانِ  
 وَرَحْمَتِكَ فَانْتَكَ  
 قُلْتَ فِي كِتَابِكَ  
 الْمُرْسَلِ عَلَيْنَا  
 الْمُرْسَلِ صَلَّى اللَّهُ  
 عَلَيْهِ وَالَّذِينَ كَانُوا  
 قَلِيلًا مِنَ الْأَنْبِيَاءِ  
 فَجَعَلْنَا بِالْإِسْحَاقِ  
 هُمْ يَسْتَفْرِقُونَ  
 مَا لَمْ يَجُوعُوا  
 مَا لَمْ يَمُوتُوا

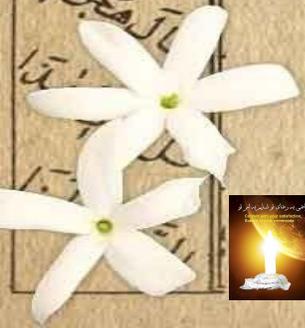
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
 يَا نَبِيَّ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
 يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ اللَّهِ  
 اللَّهُمَّ إِنِّي أَتُوجَّهُ  
 بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
 وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
 شَيْءٍ وَأَسْتَعِيذُ  
 بِكَ يَا مُحَمَّدُ





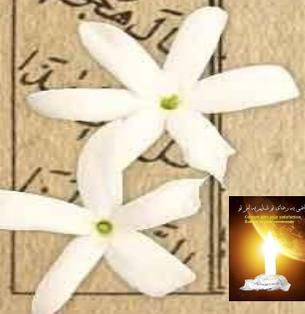
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ أُولِي الْأَمْرِ الَّذِينَ فَرَضْتَ عَلَيْنَا طَاعَتَهُمْ،  
وَعَرَّفْتَنَا بِذَلِكَ مَنْزِلَتَهُمْ، فَفَرِّجْ عَنَّا بِحَقِّهِمْ فَرَجًا عَاجِلًا قَرِيبًا كَلِمَحِ  
الْبَصْرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ

خدایا! بر محمد و خاندان محمد درود فرست آن صاحبان فرمانی که اطاعتشان را بر ما واجب کردی و به این سبب  
مقامشان را به ما شناساندی، پس به حق ایشان به ما گشایش ده، گشایشی زود و نزدیک همچون چشم بر هم نهادن یا  
زودتر،



# يَا مُحَمَّدُ يَا عَلِيُّ، يَا عَلِيُّ يَا مُحَمَّدُ اَكْفِيَانِي فَاِنَّكُمَا كَافِيَانِ، وَاَنْصُرَانِي فَاِنَّكُمَا نَاصِرَانِ

ای محمد و ای علی، ای علی و ای محمد، مرا کفایت کنید که تنها شما کفایت‌کنندگان من می‌باشید و یاری‌ام دهید که تنها شما یاری‌کنندگان من هستید،



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
يَا عَلِيُّ يَا عَلِيُّ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
وَأَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ  
يَا مُحَمَّدُ يَا مُحَمَّدُ  
يَا عَلِيُّ يَا عَلِيُّ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
يَا عَلِيُّ يَا عَلِيُّ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
وَأَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ  
يَا مُحَمَّدُ يَا مُحَمَّدُ  
يَا عَلِيُّ يَا عَلِيُّ







## Duá Kumayl

Kumayl Ibn Ziyad Nakha'i was a confidant amongst the companions of Imam Ali Ibn Abi Talib (as.) and this sublime Du'a was first heard from the beautiful, though anguished, voice of Imam Ali.

According to Allama Majlisi (on whom be Allah's Mercy) Kumayl had attended an assembly in the Mosque at Basra which was addressed by Imam Ali in the course of which the night of the 15th of Shaban was mentioned. Imam Ali said-"Whosoever keeps awake in devoutness on this night and recites the Du'a of Prophet Khizr, undoubtedly that person's supplication will be responded to and granted. When the assembly at the Mosque had dispersed, Kumayl called at the house where Imam Ali was staying, and requested him to acquaint him with Prophet Khizr's "Du'a". Imam Ali asked Kumayl to sit down, record and memorise the "Du'a" which Imam Ali dictated to Kumayl.

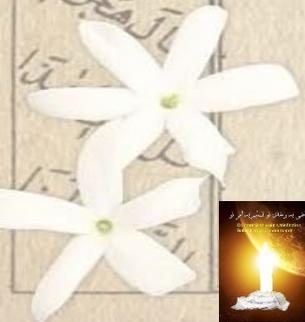
Imam Ali then advised Kumayl to recite this "Du'a" on the eve of (i.e. evening preceding) every Friday, or once a month or at least once in every year so that, added Imam Ali, "Allah may protect thee from the evils of the enemies and the plots contrived by impostors. O' Kumayl! in consideration of thy companionship and understanding, I grant thee this honour of entrusting this "Du'a" to thee."



# اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, Bless Mohammad and the family of Mohammad.

خداوندا بر محمد و خاندان محمد درود فرست

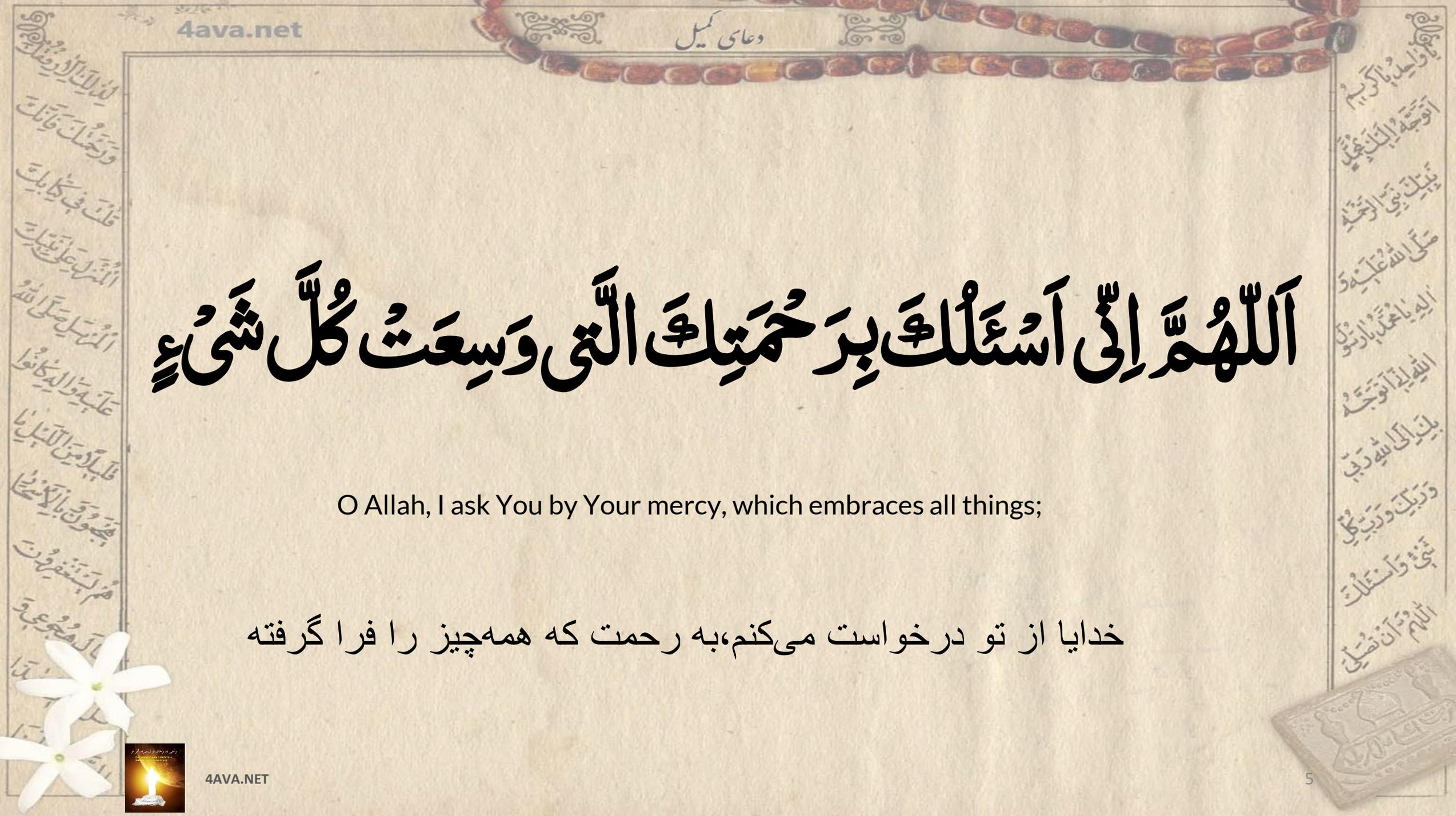
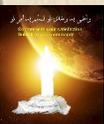
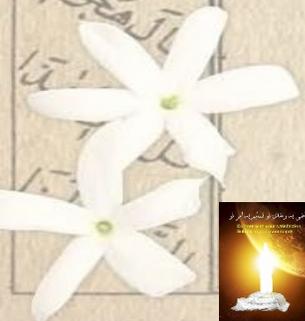




# اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

O Allah, I ask You by Your mercy, which embraces all things;

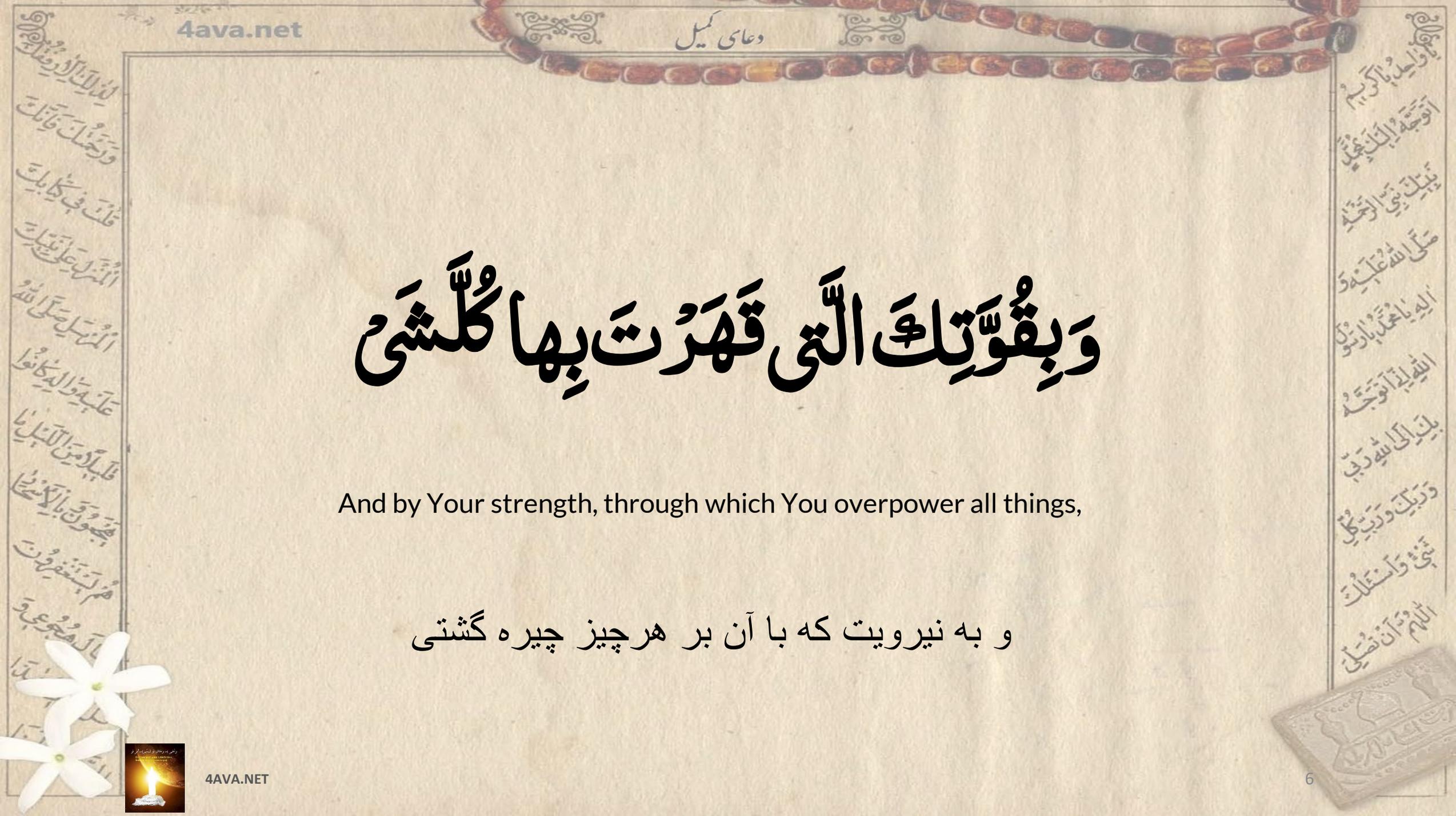
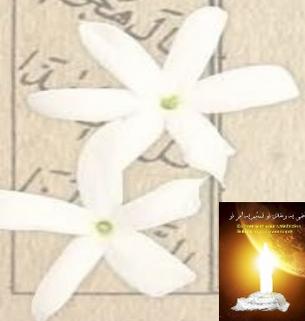
خدایا از تو درخواست می‌کنم، به رحمت که همه چیز را فرا گرفته



# وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي فَهَرَّتْ بِهَا كُلُّ شَيْءٍ

And by Your strength, through which You overpower all things,

و به نیرویت که با آن بر هر چیز چیره گشتی



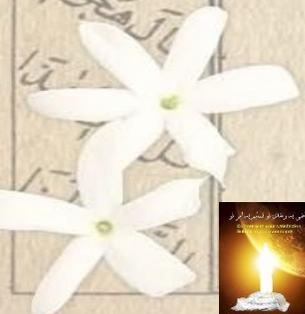
# وَحَضَعَهَا كُلُّ شَيْءٍ

And toward which all things are humble

و در برابر آن هر چیز فروتنی نموده

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا حَبِيبُ  
يُنِيكَ يَا رَحْمَةً  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
إِلَيْهِ يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ  
اللَّهِ إِنَّهُ أَتُوجَّهُ  
بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَلْكَ  
اللَّهُمَّ وَإِنِّي أَنْتَ صَليُّ

لَذَلِكَ الْأَرْضِ فَطَنَ  
وَرَحْمَتِكَ فَاتَكَ  
فَلَمْ يَكُنْ فِي كِتَابِكَ  
الْمَنْزِلَ عَلَى نَبِيِّكَ  
الْمَنْزِيلَ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَالَّذِينَ كَانُوا  
فَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
يُجْبُونَ بِالْإِسْحَاقِ  
فَهُمْ لَيَسْتَفْرِقُونَ  
مَا لَهُمْ شُجُوعِي وَ  
أَتَا



# وَذَلَّٰهَا كُلُّ شَيْءٍ

And before which all things are lowly;

و همه چیز خوار شده

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا خَيْرَ  
 نَبِيِّكَ يَا رَحْمَتَهُ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
 يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ اللَّهِ  
 اللَّهُ لِي أَنُوجَّهُ  
 بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
 وَرَبِّكَ وَرَبِّي كُلِّ  
 شَيْءٍ وَأَسْتَعِيذُ  
 بِاللَّهِ وَأَنْ تَصَلِّيَ

# وَيَجْبِرُ وَتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

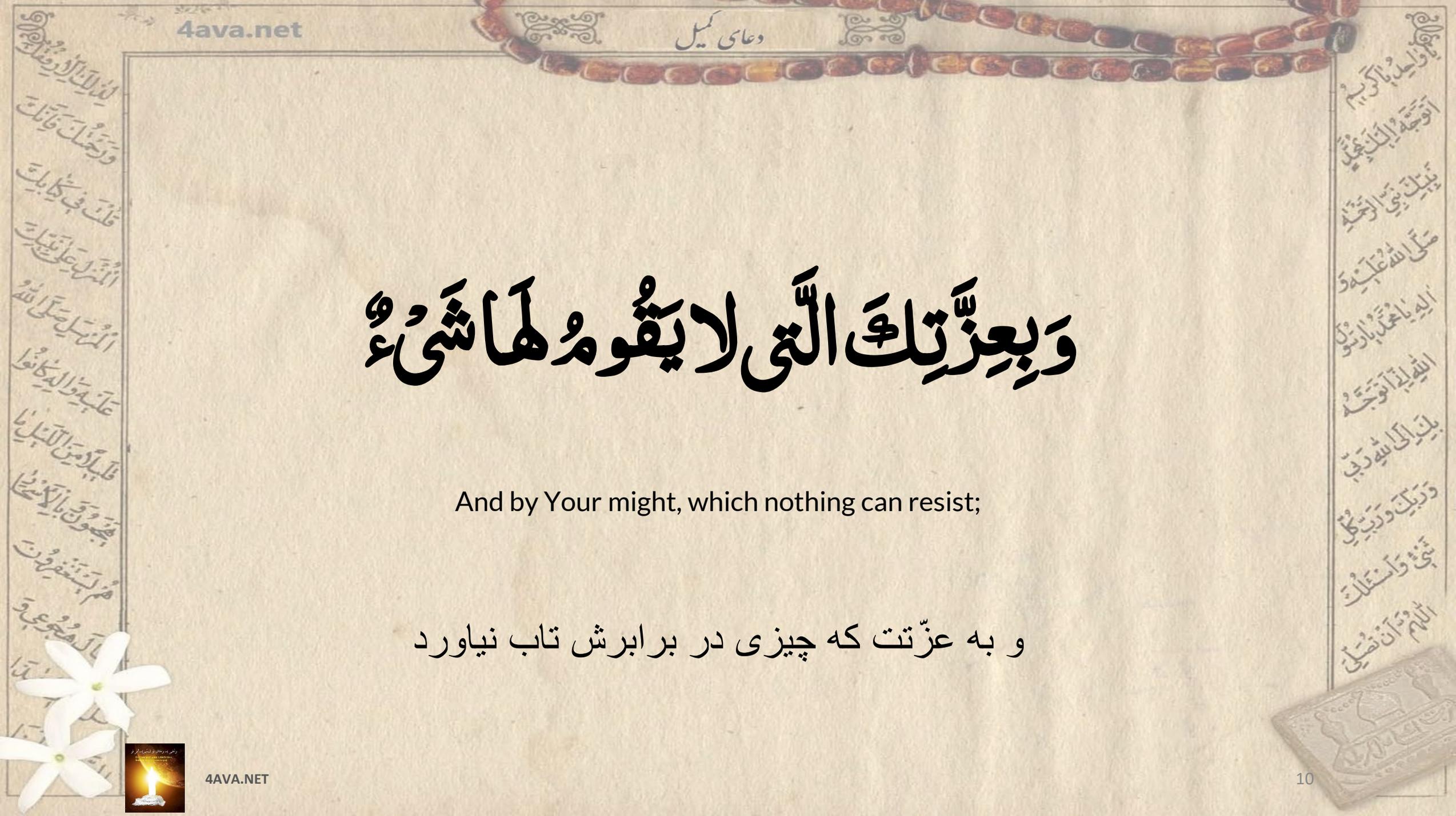
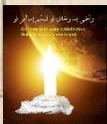
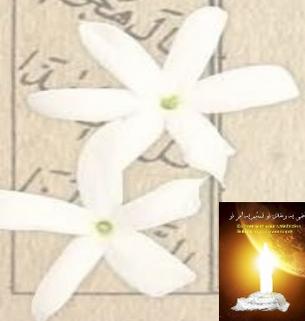
And by Your invincibility through which You overcome all things,

و به جبروتت که با آن بر همه چیز فائق آمدی

# وَبِعِزَّتِكَ الَّتِي لَا يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ

And by Your might, which nothing can resist;

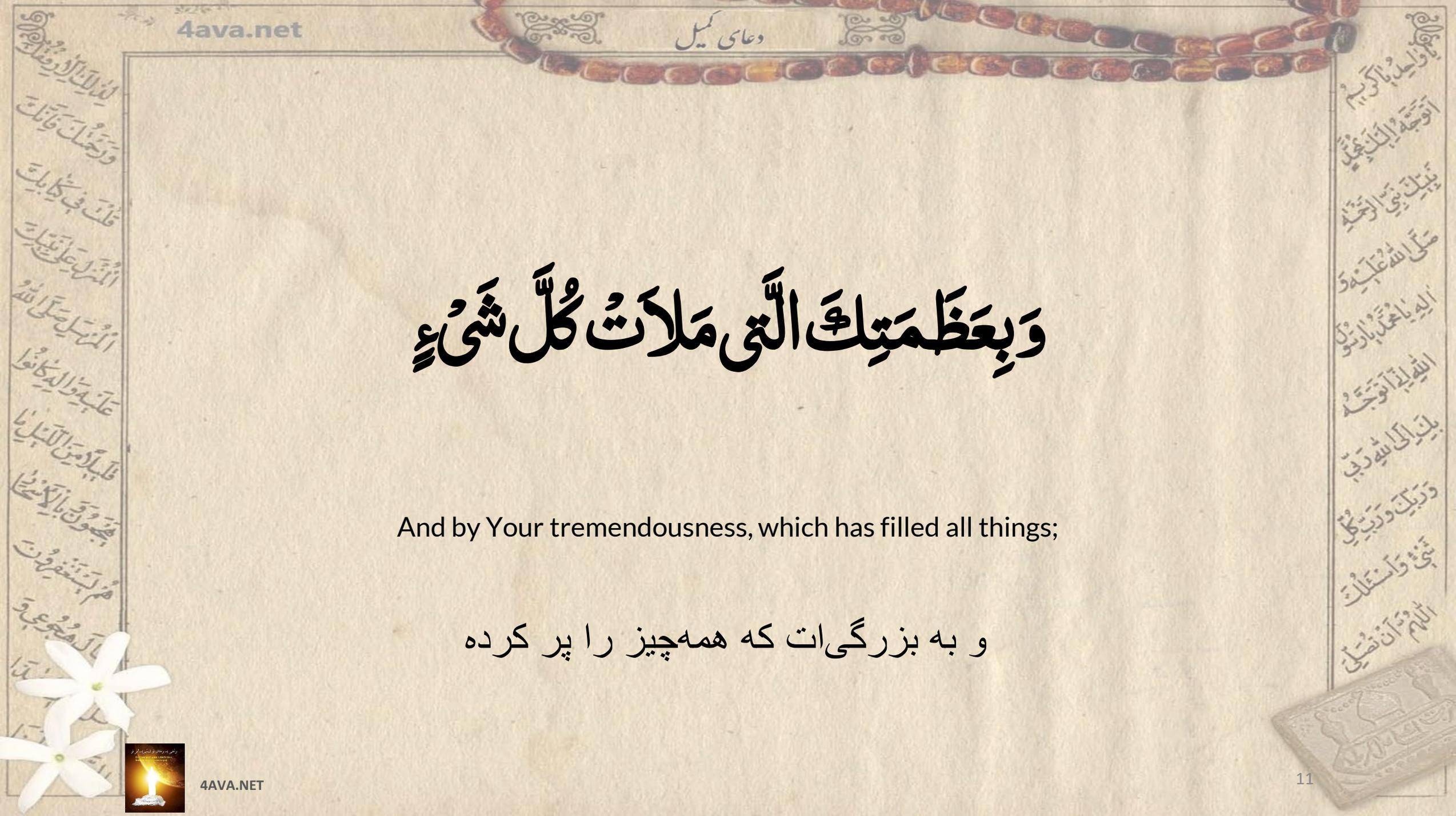
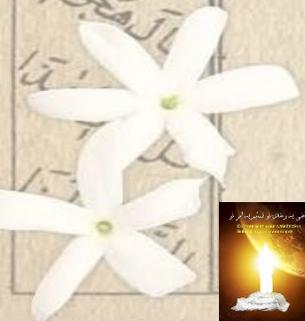
و به عزّتت که چیزی در برابرش تاب نیاورد



# وَبِعَظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ

And by Your tremendousness, which has filled all things;

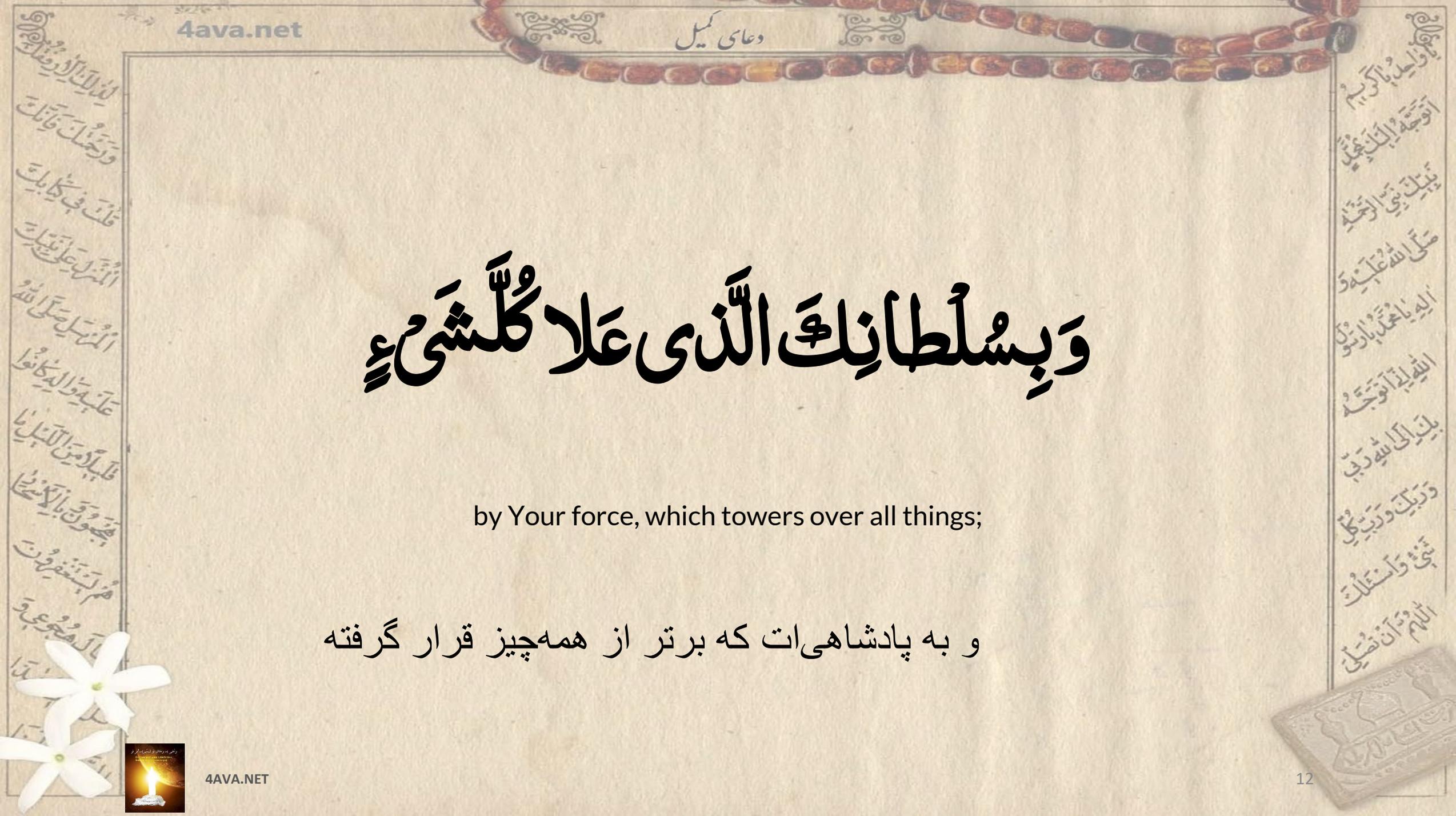
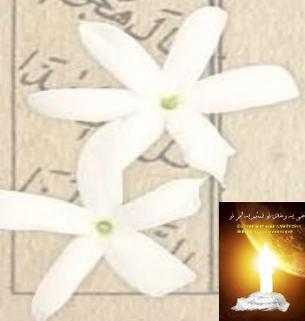
و به بزرگی ات که همه چیز را پر کرده



# وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِي عَلَا كُلَّ شَيْءٍ

by Your force, which towers over all things;

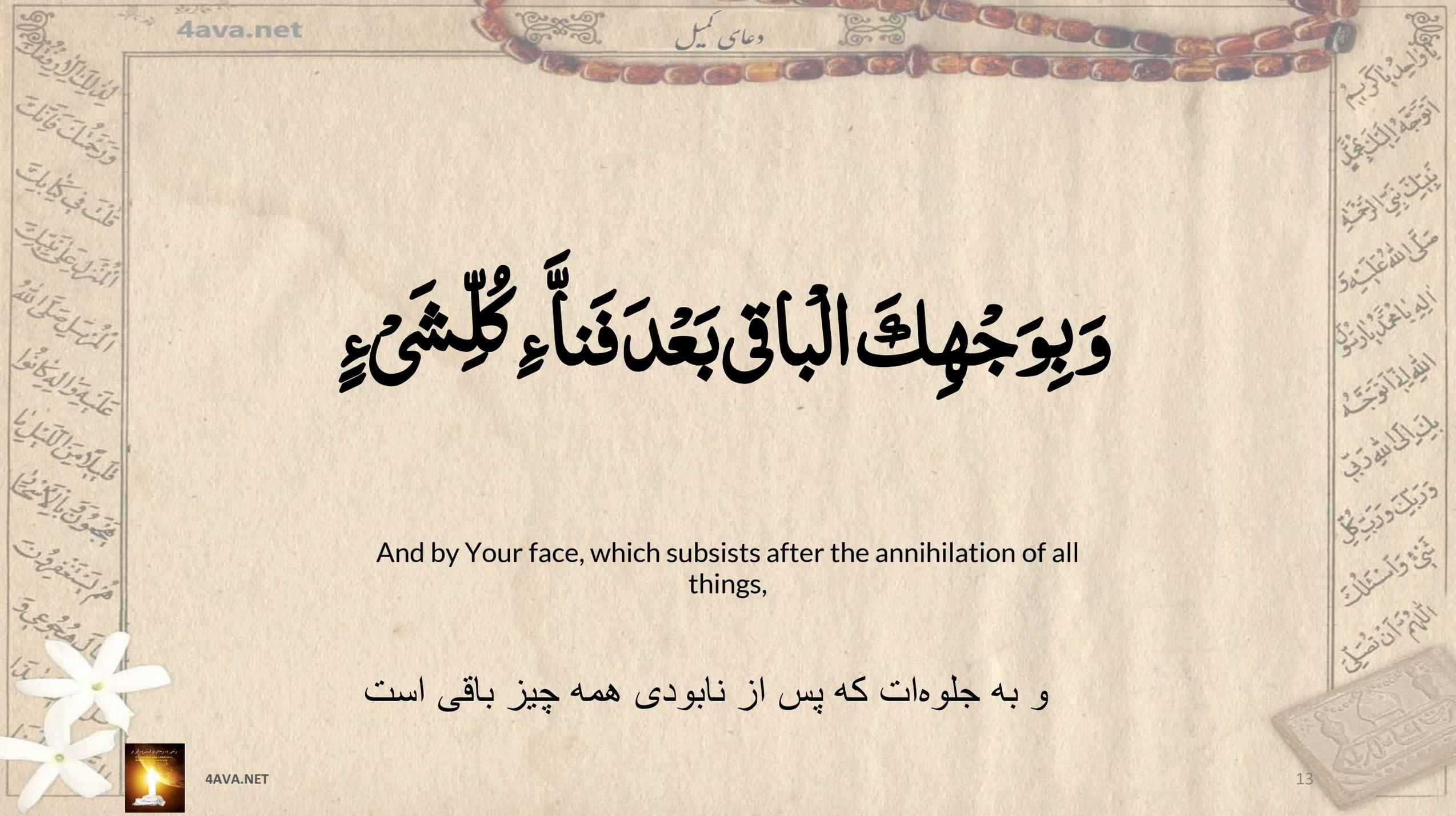
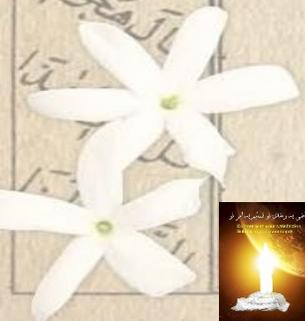
و به پادشاهی‌ات که برتر از همه چیز قرار گرفته



# وَبِوَجْهِكَ الْبَاقِيَ بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ

And by Your face, which subsists after the annihilation of all things,

و به جلوهات که پس از نابودی همه چیز باقی است



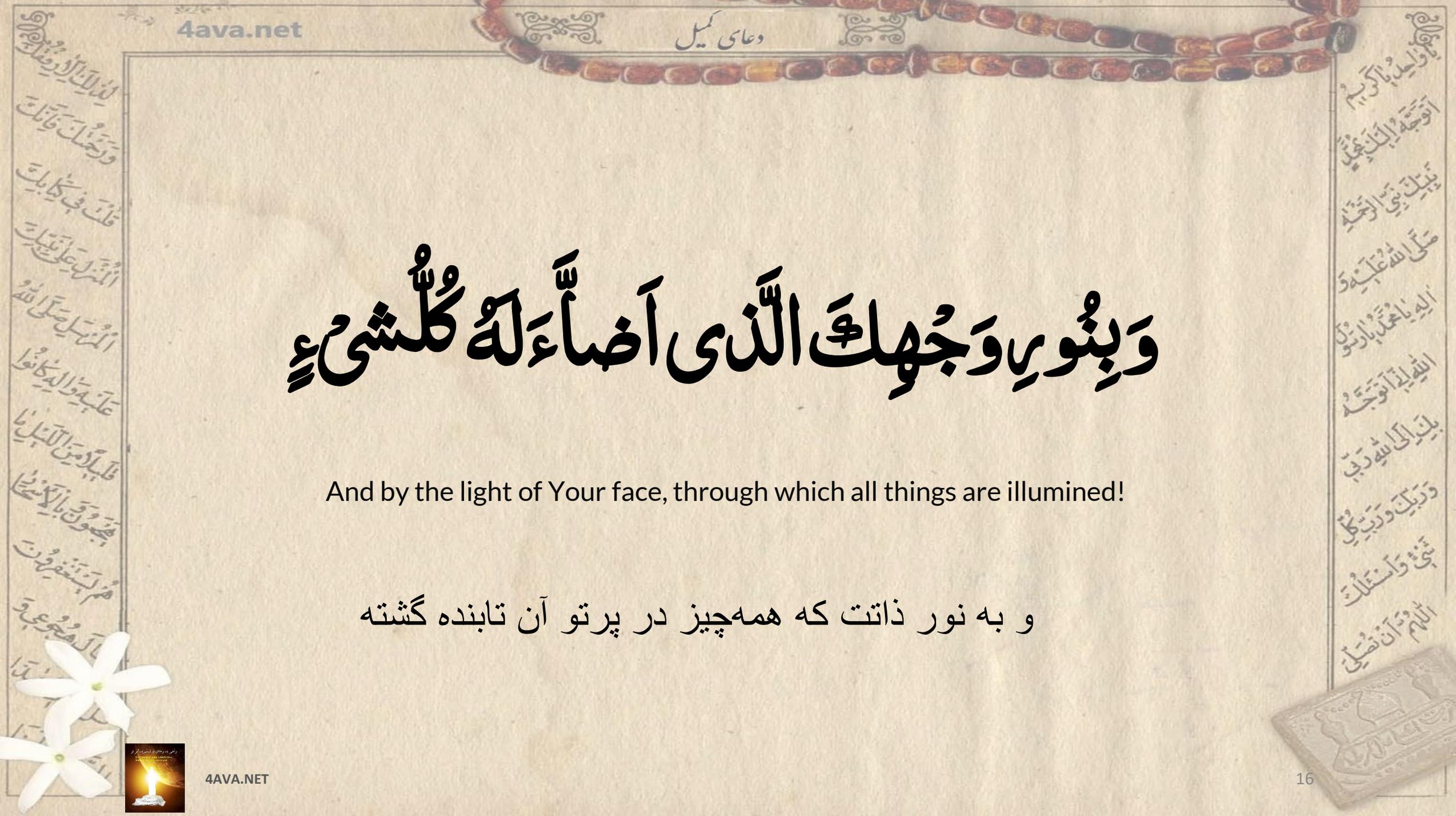
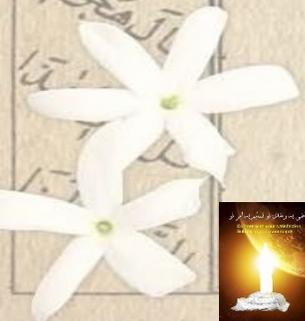




# وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ

And by the light of Your face, through which all things are illumined!

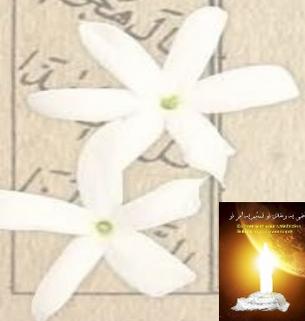
و به نور ذاتت که همه چیز در پرتو آن تابنده گشته



# يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ يَا أَوَّلَ الْأَوَّلِينَ وَيَا آخِرَ الْآخِرِينَ

O Light! O All-holy! O First of those who are first  
And O Last of those who are last!

ای نور، ای پاک از هر عیب، ای آغاز هر آغاز، و ای پایان هر پایان



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
يَا نَبِيَّ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
وَأَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ  
اللَّهُمَّ إِنِّي أَتُوجَّهُ  
بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَعِظُكَ  
اللَّهُمَّ وَإِن تَضَلَّ

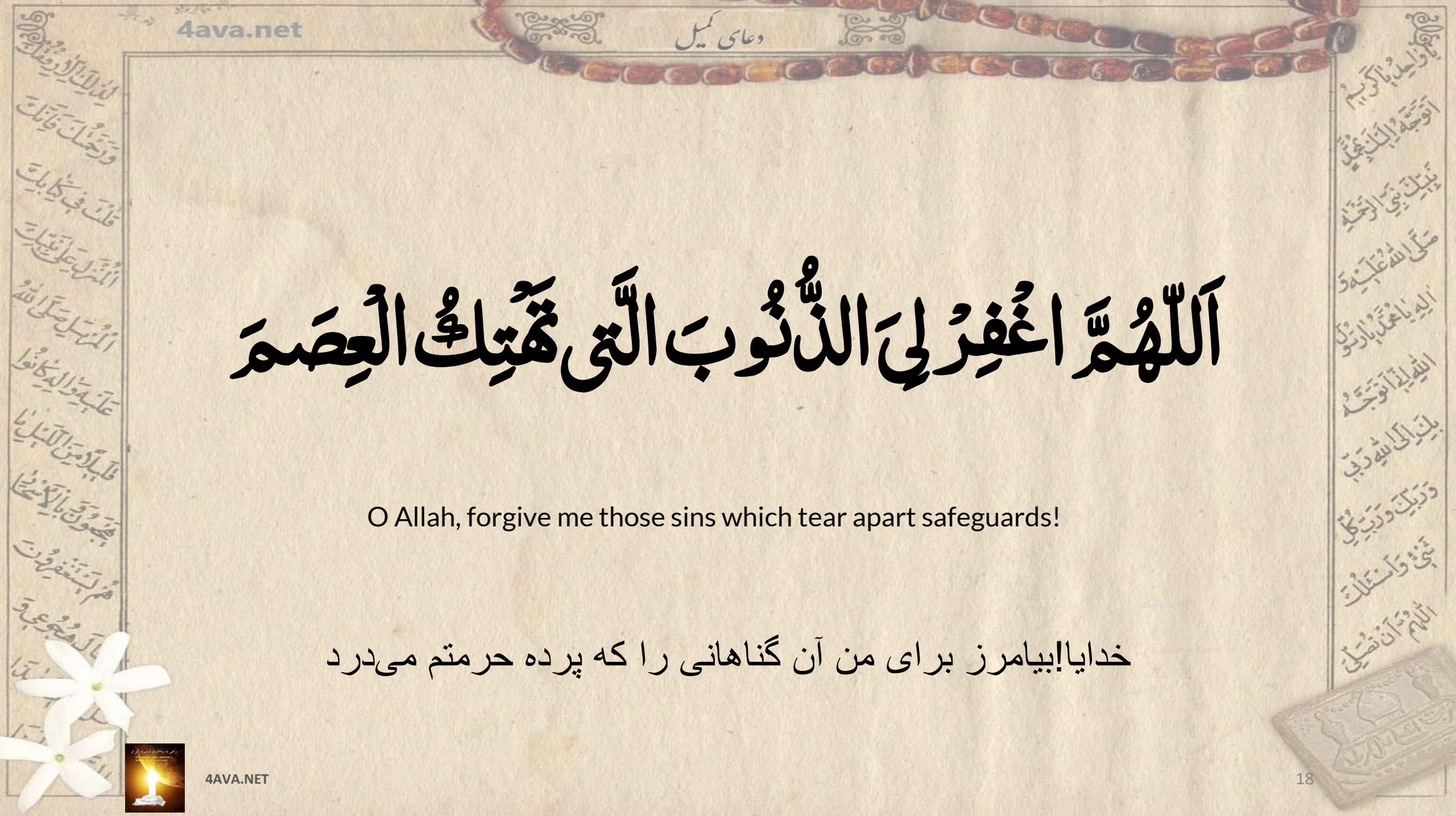
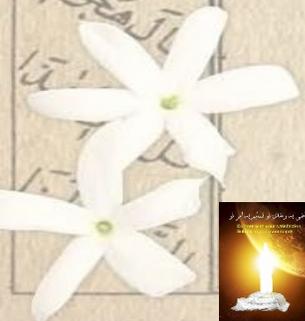
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
وَرَحْمَتُكَ فَاتَكَ  
فَلَمْ يَكُنْ فِي كِتَابِكَ  
الْمُرْسَلِ عَلَى نَبِيِّكَ  
الْمُرْسَلِ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
فَلْيَلَامِنَ الْآخِلِ مَا  
يَجُودُونَ بِالْإِسْحَاقِ  
فَهُمْ لَيَسْتَفْرِقُونَ  
مَا لَمْ يَجُوعُوا



# اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ الْعِصَمَ

O Allah, forgive me those sins which tear apart safeguards!

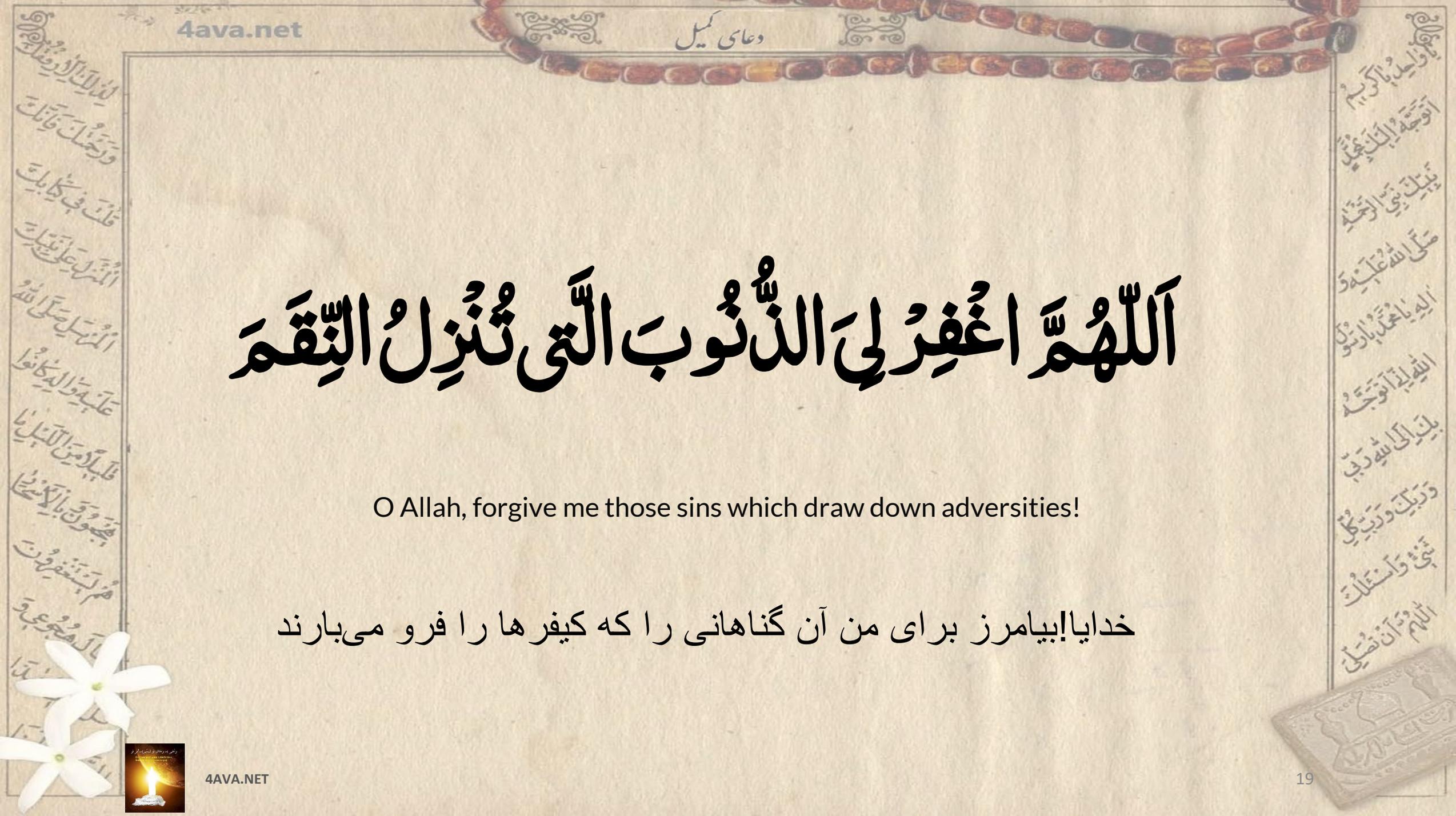
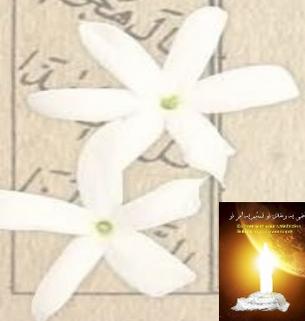
خدایا! بیامرز برای من آن گناہانی را کہ پردہ حرمت می‌درد



# اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ النَّقْمَ

O Allah, forgive me those sins which draw down adversities!

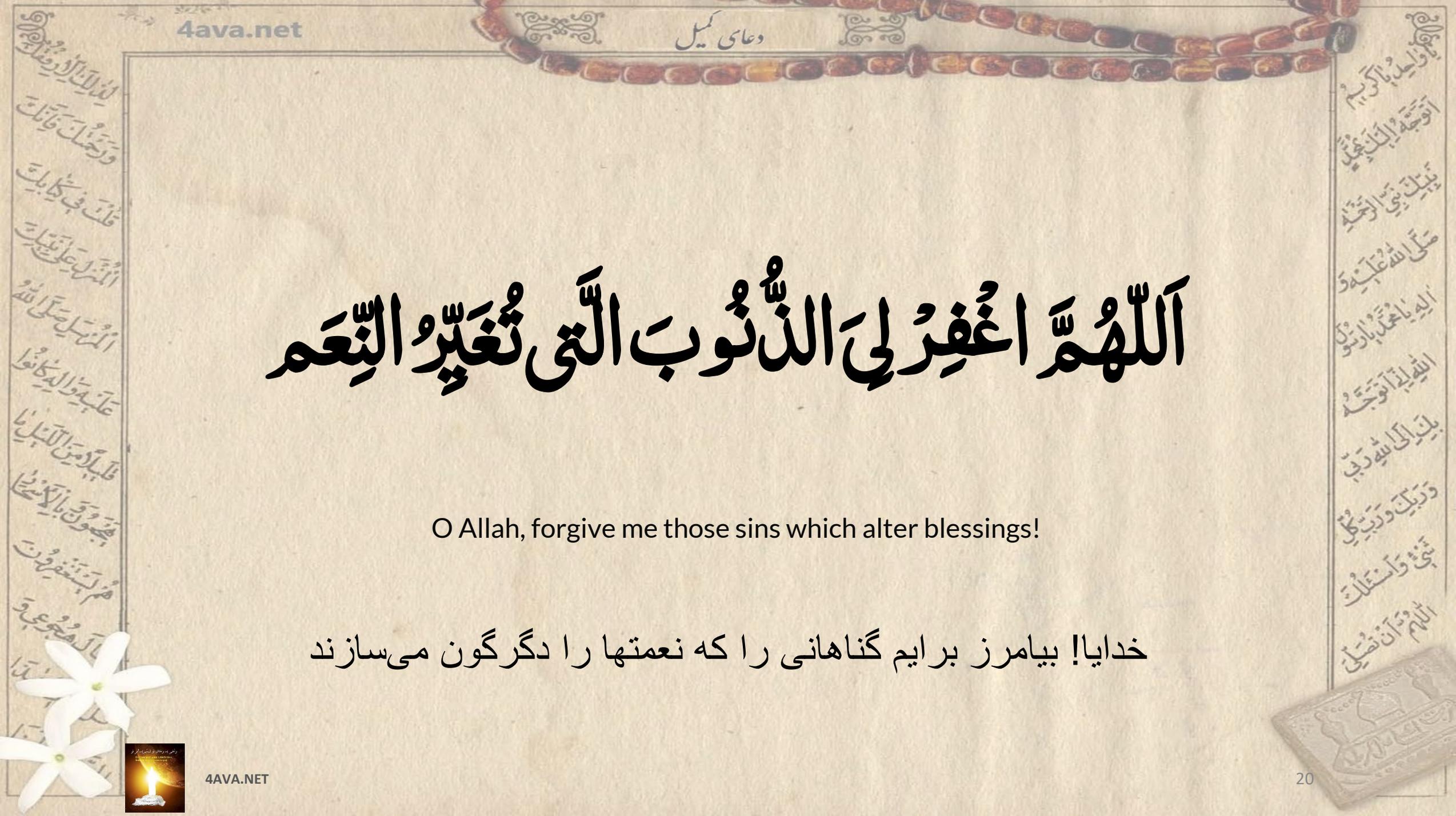
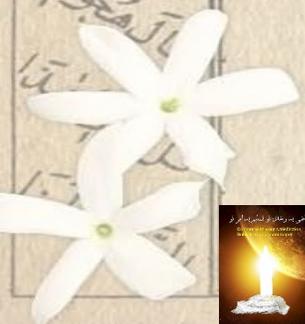
خدایا! بیامرز برای من آن گناہانی را کہ کفرها را فرو می بارند



# اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النِّعَمَ

O Allah, forgive me those sins which alter blessings!

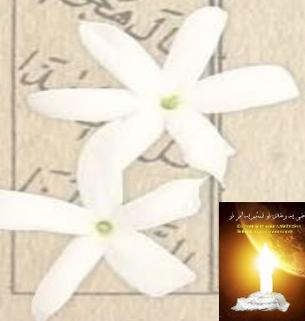
خدایا! بیامرز برایم گناہانی را کہ نعمتها را دگرگون می سازند



# اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُحْبِسُ الدُّعَاءَ

O Allah forgive me those sins which hold back supplication!

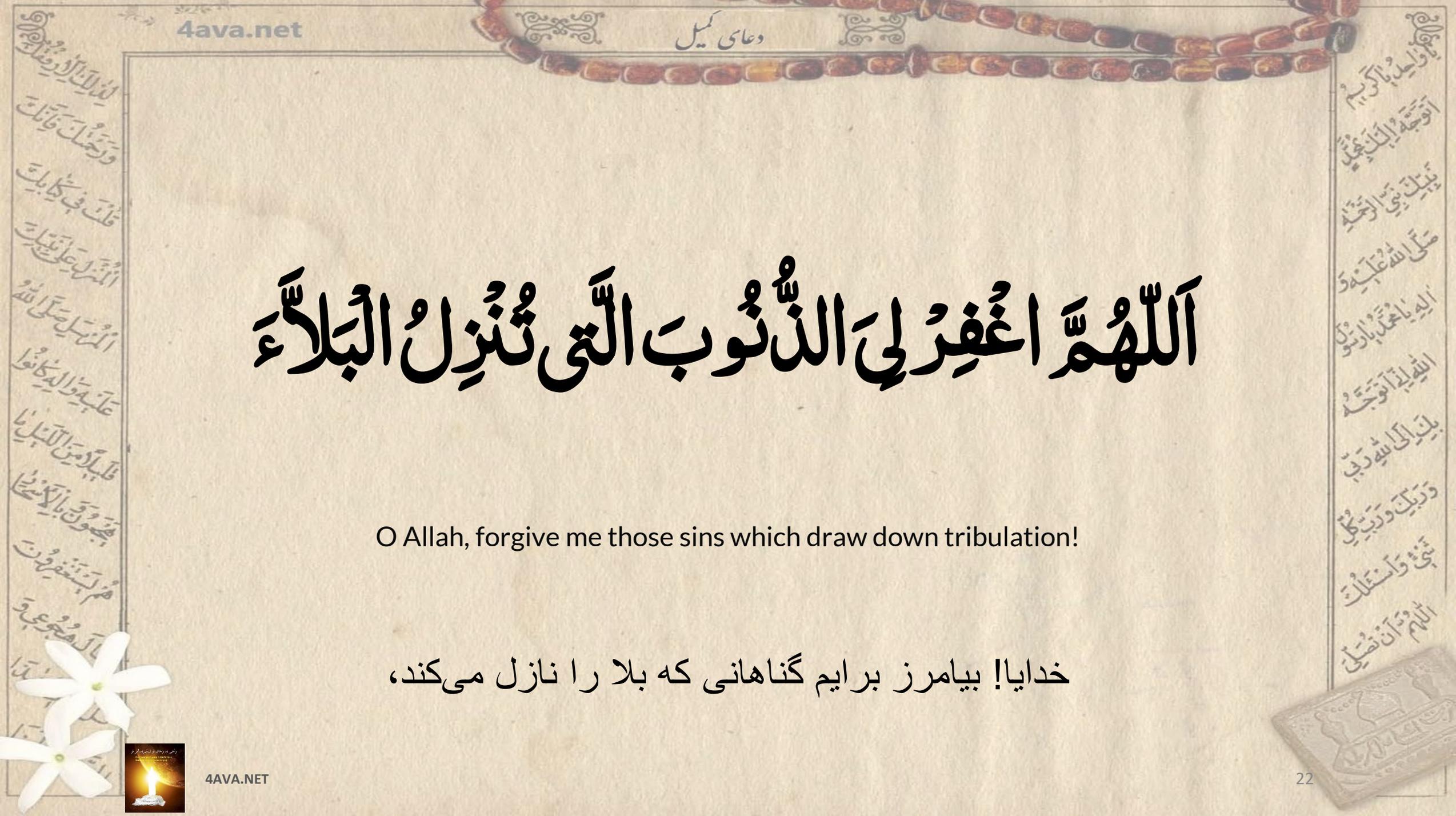
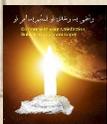
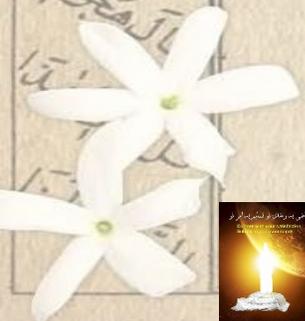
خدایا! بیامرز برایم آن گناہانی را کہ دعا را باز می‌دارند



# اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ الْبَلَاءَ

O Allah, forgive me those sins which draw down tribulation!

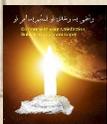
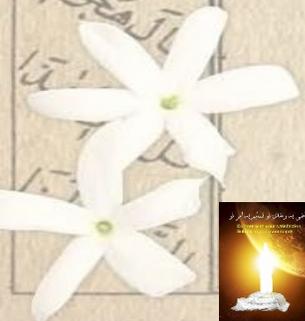
خدایا! بیامرز برایم گناہانی کہ بلا را نازل می کند،



# اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي كُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ وَ كُلَّ خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتُهَا

O Allah, forgive me every sin I have committed and every mistake I have made!

خدایا! بیامرز برایم همه گناہانی را کہ مرتکب شدم، و تمام خطاہایی کہ بہ آنها  
آلودہ گشتم



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ  
يَا رَبِّ يَا رَبِّ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ بِأَعْيُنِنَا يَا رَبِّ  
اللَّهُمَّ إِنِّي أَتُوجَّهُ  
بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّ  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَلْكَ  
اللَّهُمَّ وَتَأْنِصْنِي



# اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ وَاسْتَشْفِعُ بِكَ إِلَى نَفْسِكَ

O Allah, verily I seek nearness to You through remembrance of You, And I seek intercession from You with Yourself,

خدایا! با یاد تو به سویت نزدیکی می‌جویم، و از ناخشنودی تو به درگاه خودت  
شفاعت می‌طلبم



# وَاسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَنْ تُدْنِيَنِي مِنْ قُرْبِكَ وَ أَنْ تُوزِعَنِي شُكْرَكَ

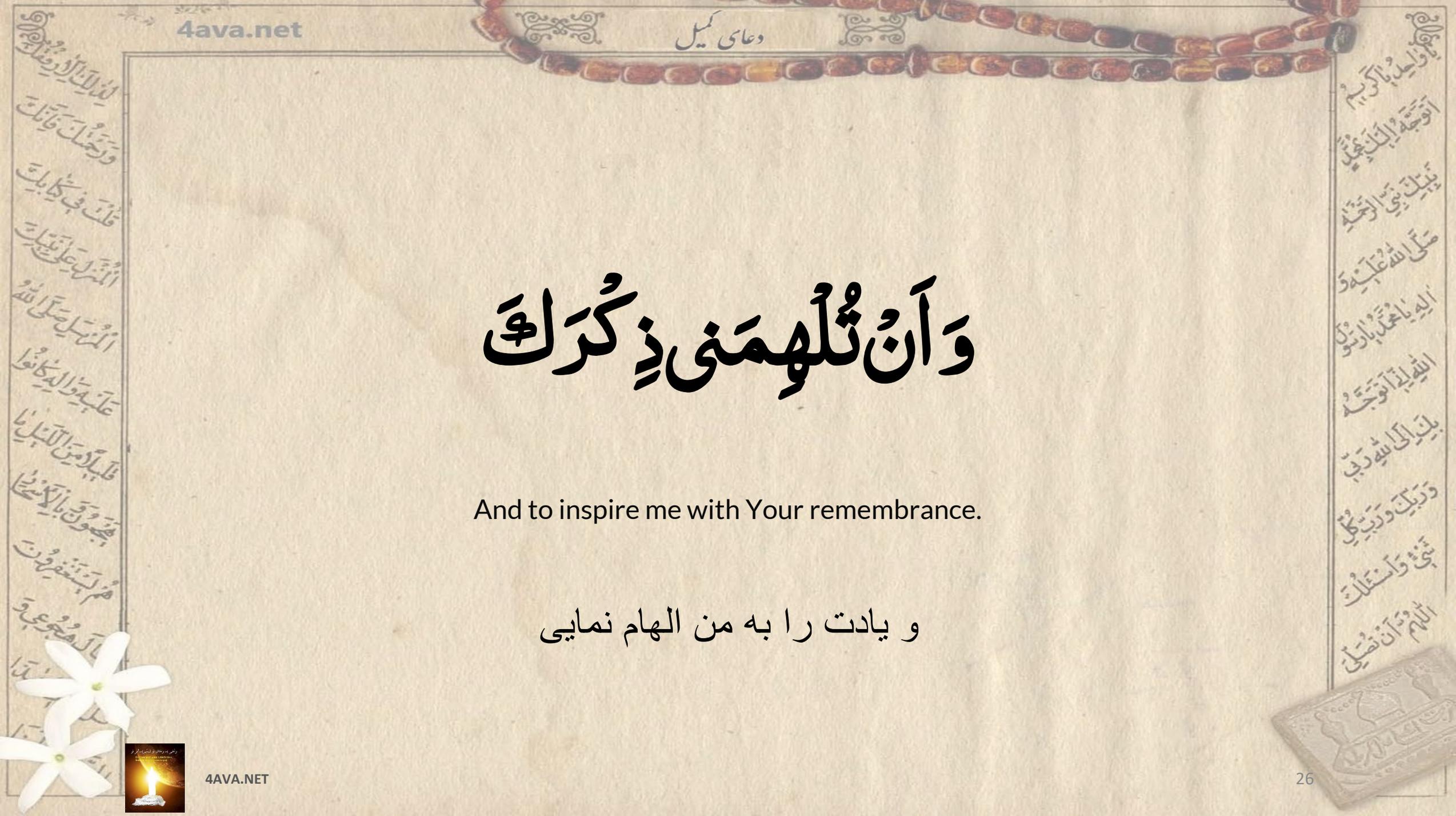
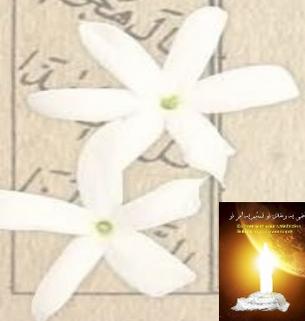
And I ask You through Your munificence to bring me near to Your proximity, And to provide me with gratitude toward You

و از تو خواستارم به جودت مرا به بارگاه قرب خویش نزدیک گردانی و سپاس خود را نصیب من کنی

# وَأَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ

And to inspire me with Your remembrance.

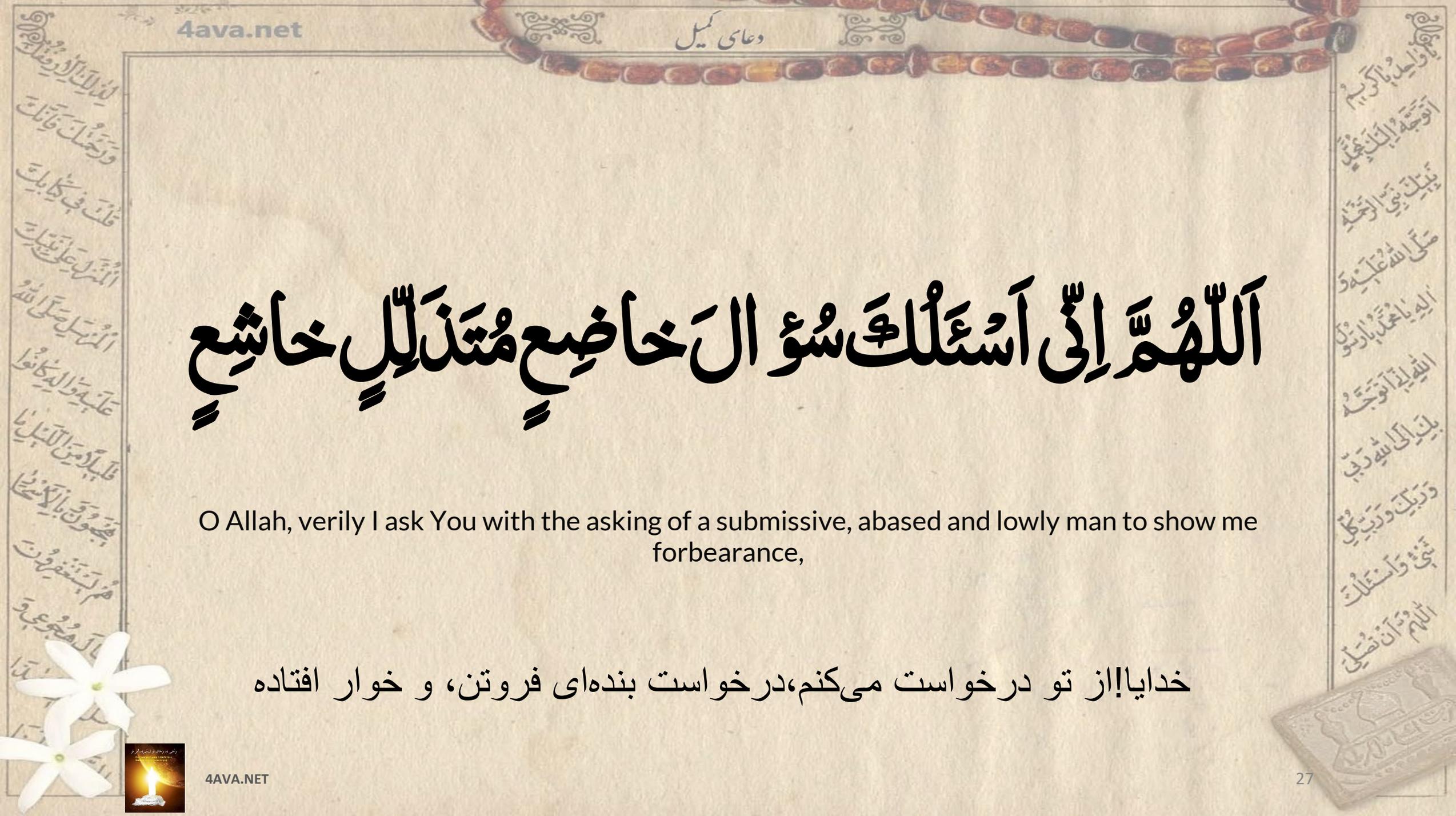
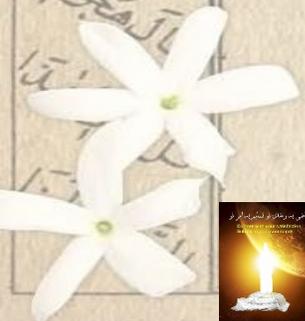
و یادت را به من الهام نمایی



# اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُوءَ الْخَاضِعِ مُتَذَلِّلٍ خَاشِعٍ

O Allah, verily I ask You with the asking of a submissive, abased and lowly man to show me forbearance,

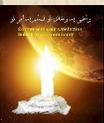
خدایا! از تو درخواست می‌کنم، درخواست بنده‌ای فروتن، و خوار افتاده



# أَنْ تُسَالِحَنِي وَتَرْحَمَنِي وَتَجْعَلَنِي بِقَسْمِكَ رَاضِيًا قَانِعًا

to have mercy on me, And to make me satisfied and content with Your appointment

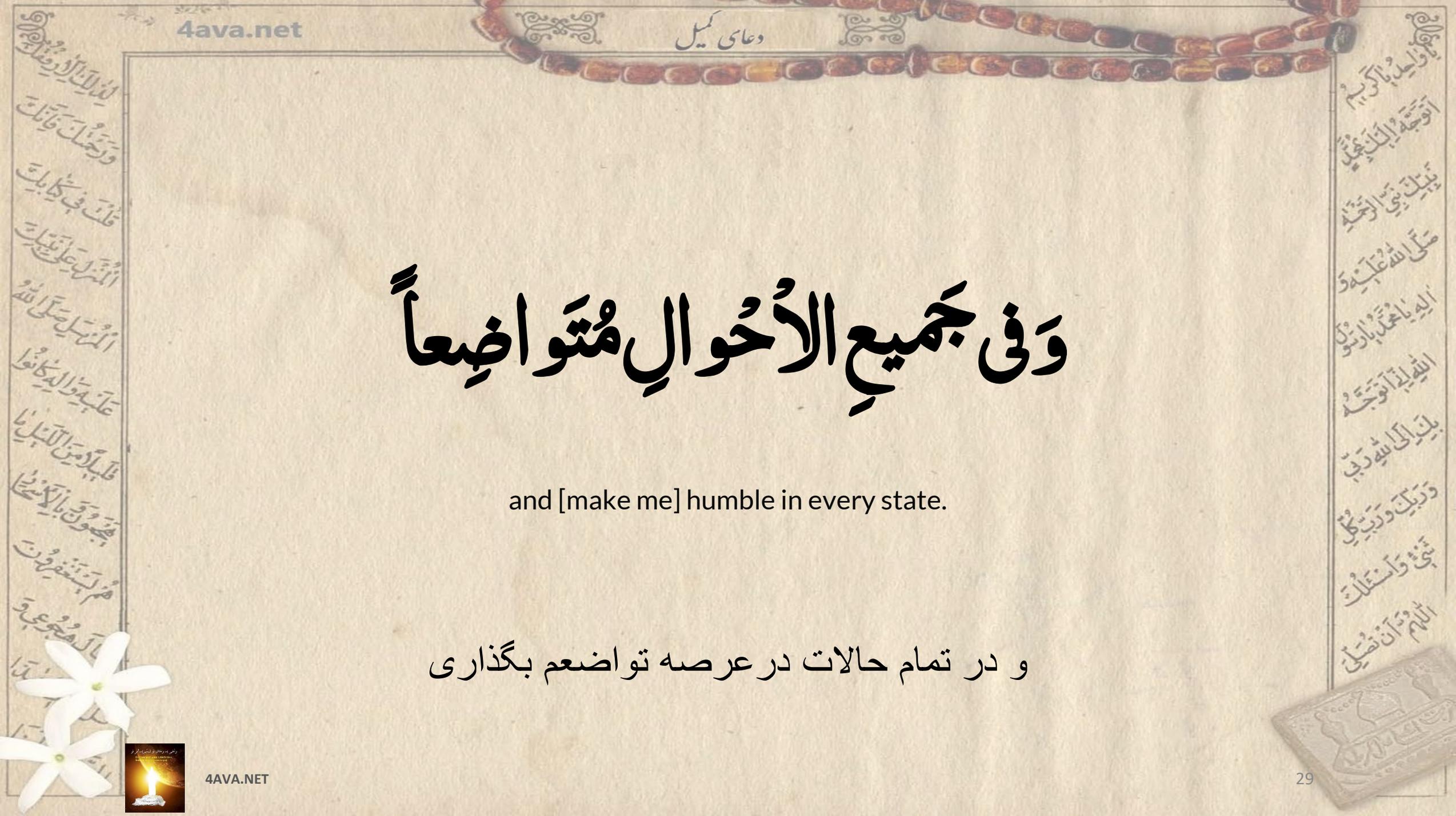
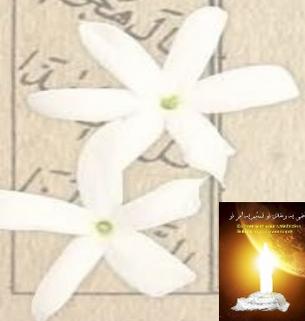
که با من مدارا نمایی و به من رحم کنی و به آنچه روزی ام نموده‌ای خشنود و قانع بداری



# وَفِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ مُتَوَاضِعاً

and [make me] humble in every state.

و در تمام حالات در عرصه تواضع بگذاری



# اللَّهُمَّ وَاسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنْ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ وَأَنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشُّدِّ أَيْدِي حَاجَتِهِ

O Allah, I ask You the question of one whose indigence is extreme, And who has stated to You in difficulties his need

خدایا! از تو درخواست می‌کنم در خواست کسی که سخت تهیدست شده و بار  
نیازش را به هنگام گرفتاریها به آستان تو فرود آورده





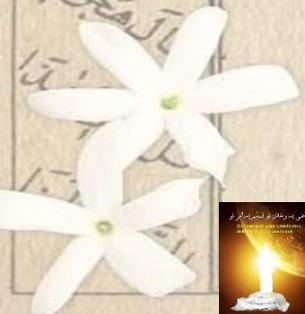
# وَعَلَا مَكَانَكَ

Exalted is Your place

و مقامت والا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
 يَا نَبِيَّ نَبِيَّ الرَّحْمَةِ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
 وَآلِهِ بِأَعْمَدِ بَابِ رُبُّو  
 اللَّهُ إِلَهُ الْأَوْجِبِ  
 بِنِ الْإِلَهِ رَبِّ  
 وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
 شَيْءٍ وَأَسْتَعِيذُ  
 بِاللَّهِ مِنْ أَنْ تُصَلِّيَ

لَذَلِكِ الْأَرْضِ  
 وَرَحْمَتِكَ فَاتَكَ  
 فَكَتَّ فِي كِتَابِكَ  
 الْمُنْزِلَ عَلَى نَبِيِّكَ  
 الْمُنْزِلَ صَلَّى اللَّهُ  
 عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
 قَلِيلًا مِنَ الْأَنْبِيَاءِ  
 فَجَعَلُوا بِالْإِسْحَاقِ  
 هُمْ لِيَسْتَفْرِقُونَ  
 مَا لَهُمْ جُوعِي وَ  
 مَا لَهُمْ



# وَخَفِيَ مَكْرُكَهُ

And Your plan is hidden,

و تدبیرت پنهان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ  
 بِرَبِّكَ يَا رَبِّ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
 وَآلِهِ بِأَعْيُنِ بَارِي  
 اللَّهِ إِنَّهُ أَوْجِبُ  
 بِنِزَالِ اللَّهِ رَبِّ  
 وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
 شَيْءٍ وَأَسْتَلْكَ  
 اللَّهُمَّ وَإِنْ تَضَلَّ



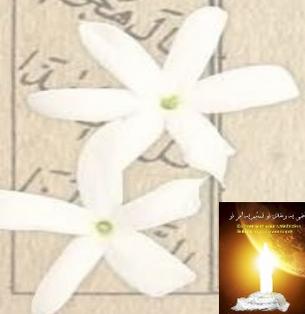
# وَظَهَرَ أَمْرُكَ

And Your command is Clear

و فرمانت آشکار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
يَا نَبِيَّ نَبِيَّ الرَّحْمَةِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ بِأَعْمَدِ بَابِ رُبُوعِ  
اللَّهُ إِلَهَ أَوْجَعُ  
بِنِزَالِ اللَّهِ رَبِّي  
وَرَبِّكَ وَرَبِّي كُلِّي  
يَا نَبِيَّ وَأَسْتَلِكُ  
اللَّهُمَّ وَإِن تَضَلَّ

لَذَلَّلْنَا الْأَرْضَ فَطَلَّ  
وَرَحْمَتِكَ فَاتَكَ  
فَلَمْ يَكُنْ فِي كِتَابِكَ  
الْمَنْزِلَ عَلَى نَبِيِّكَ  
الْمَنْزِيلَ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
فَلْيَلَامِنِ اللَّذَلِّ مَا  
يَجُودُونَ بِالْإِسْحَاقِ  
فَهُمْ لَيَسْتَفْرِقُونَ  
مَا لَهُمْ جُوعِي وَ  
أَتَا



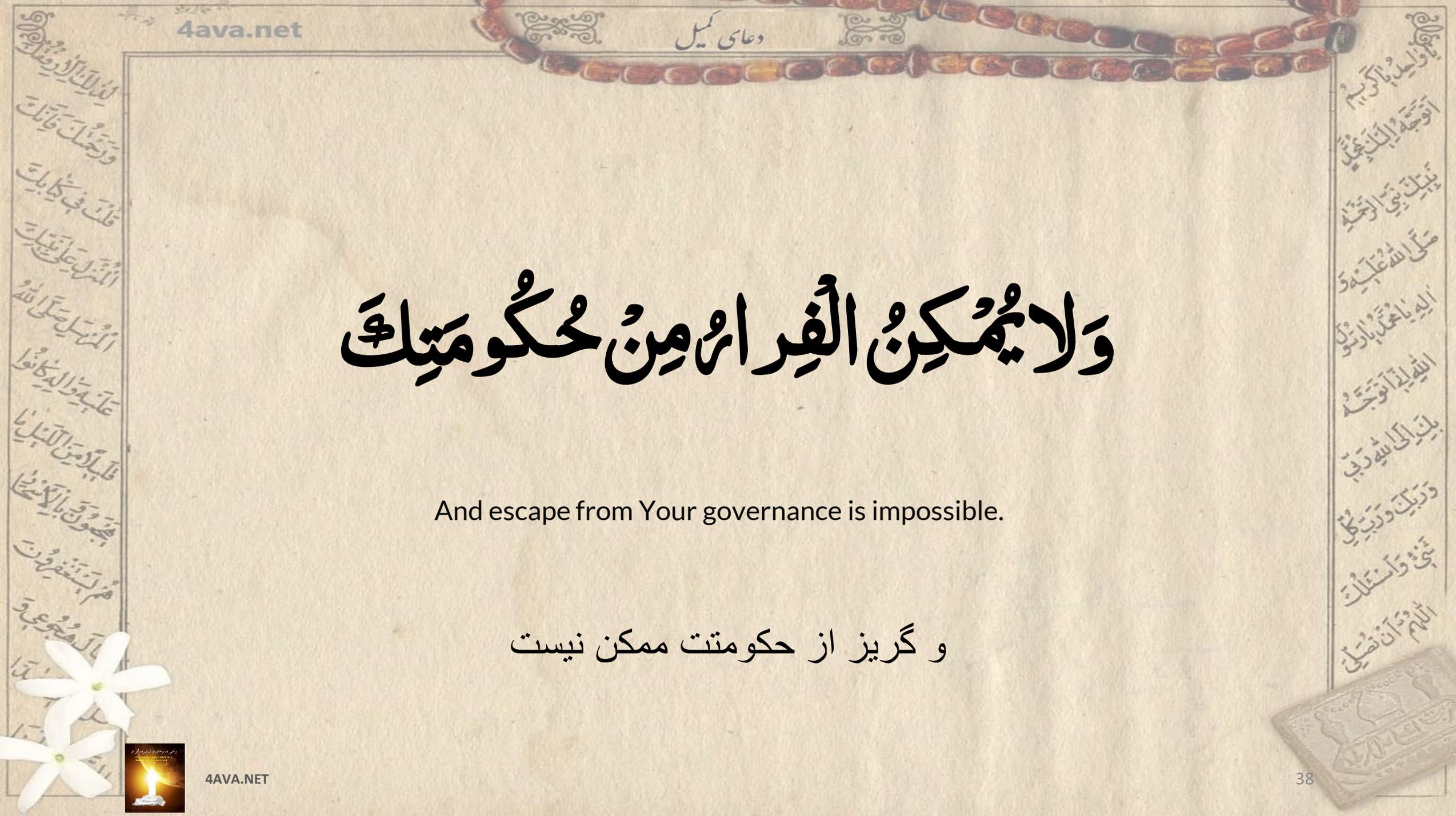
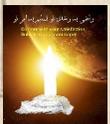
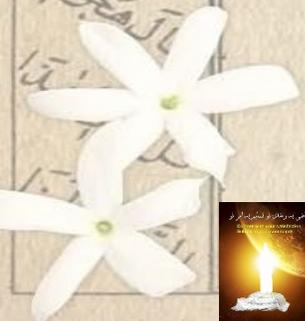




# وَلَا يُمَكِّنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكُومَتِكَ

And escape from Your governance is impossible.

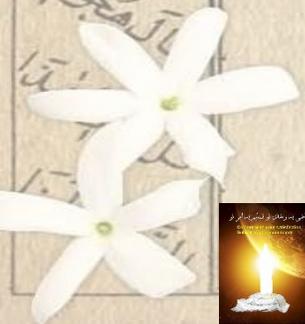
و گریز از حکومتت ممکن نیست



# اللَّهُمَّ لَا أَجِدُ لِدُنُوبِي غَافِرًا وَلَا لِقَبَائِحِي سَاتِرًا

O Allah, I find no forgiver of my sins, Nor concealer of my ugly acts

خدایا! آمرزنده‌ای برای گناهانم و پرده‌پوشی برای زشتکاریهایم



وَلَا لِشَيْءٍ مِنْ عَمَلِي الْقَبِيحِ بِالْحَسَنِ مُبَدِّلًا غَيْرَكَ  
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

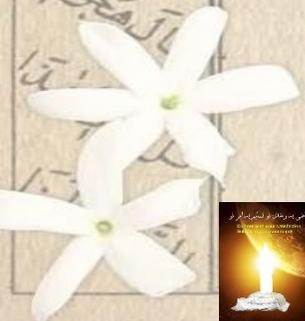
Nor transformer of any of my ugly acts into good acts but You, There is no god but You!

و تبدیل کننده‌ای برای کار زشتم به زیبایی، جز تو نمی‌یابم معبودی جز تو نیست

# سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ

Glory be to You, and Thine is the praise!

پاک و منزّهی و به ستایشت برخاسته‌ام



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
يَا نَبِيَّ نَبِيَّ الرَّحْمَةِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ بِأَعْمَدِ بَارِئُونَ  
إِلَى اللَّهِ لِذَلِكَ أُوَجِّهُ  
بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّ  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَعِظُكَ  
اللَّهُمَّ وَإِن تَضَلَّ

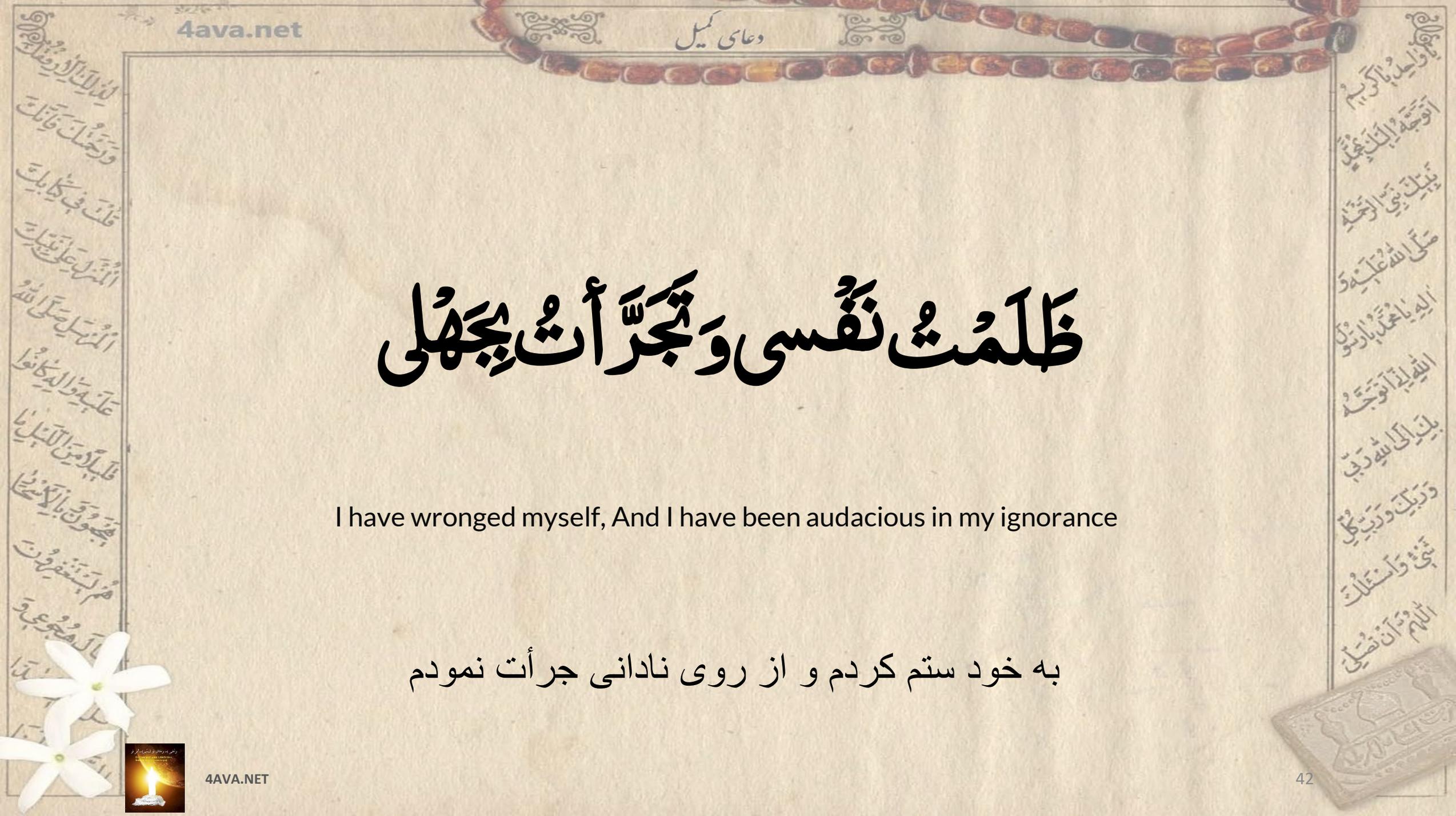
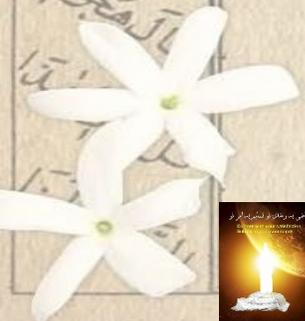
لَذَلِكَ أَلِيطُكَ  
وَرَحْمَتِكَ فَاتَكَ  
فَلَمْ فِي كِتَابِكَ  
الْمَنْزِلَ عَلَى نَبِيِّكَ  
الْمَنْزِيلَ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
فَلْيَلَامِنَ الْكَلْبِ مَا  
يَجُودُونَ بِالْأَسْحَابِ  
فَهُمْ لَيَسْتَفْرِقُونَ  
مَا لَهُمْ جُوعِي وَ



# ظَلَمْتُ نَفْسِي وَجَرَأْتُ بِجَهْلِي

I have wronged myself, And I have been audacious in my ignorance

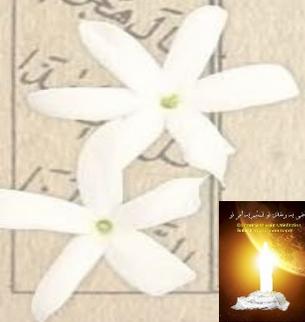
به خود ستم کردم و از روی نادانی جرأت نمودم



# وَسَكُنْتُ إِلَى قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي وَمِثْلِكَ عَلَيَّ

And I have depended upon Your ancient remembrance of me and Your favor toward me.

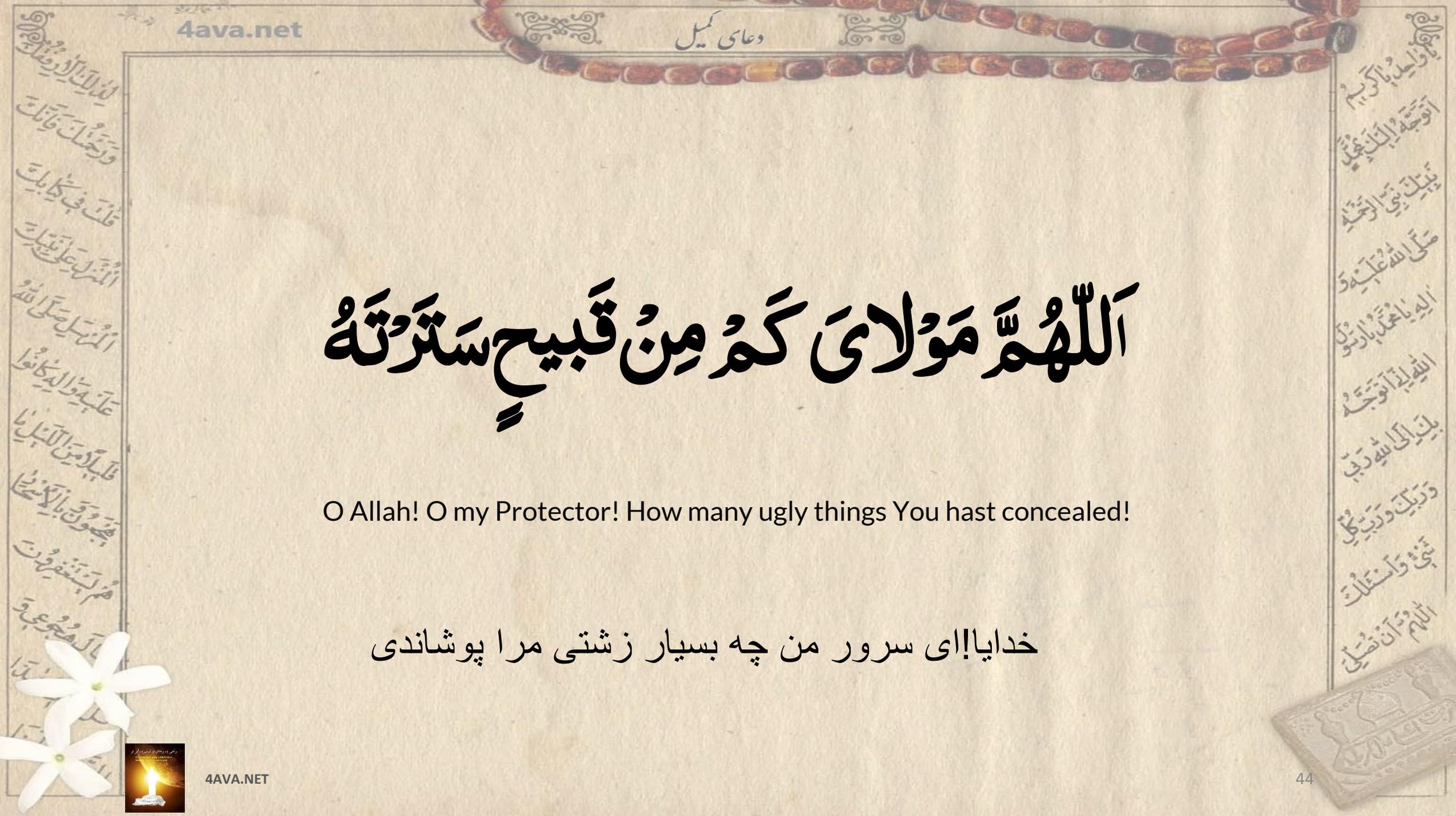
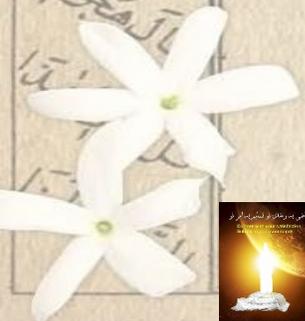
و به یاد دیرینهات از من و بخششت بر من به آرامش نشستم



# اللَّهُمَّ مَوْلَايَ كَمْ مِنْ قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ

O Allah! O my Protector! How many ugly things You hast concealed!

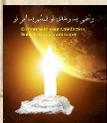
خدایا! ای سرور من چه بسیار زشتی مرا پوشاندی



# وَ كَمْ مِنْ فَارِحٍ مِنَ الْبَلَاءِ أَقْلَتَهُ وَ كَمْ مِنْ عِثَارٍ وَقَيْتَهُ

How many burdensome tribulations You hast abolished! And how many stumbles You hast prevented!

و چه بسیار بلاهای سنگین و بزرگی که از من معاف کردی  
و چه بسیار لغزشی که مرا از آن نگهداشتی



# وَ كَمْ مِنْ مَكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ وَ كَمْ مِنْ ثَنَاءٍ جَمِيلٍ لَسْتُ أَهْلًا لَهُ نَشَرْتَهُ

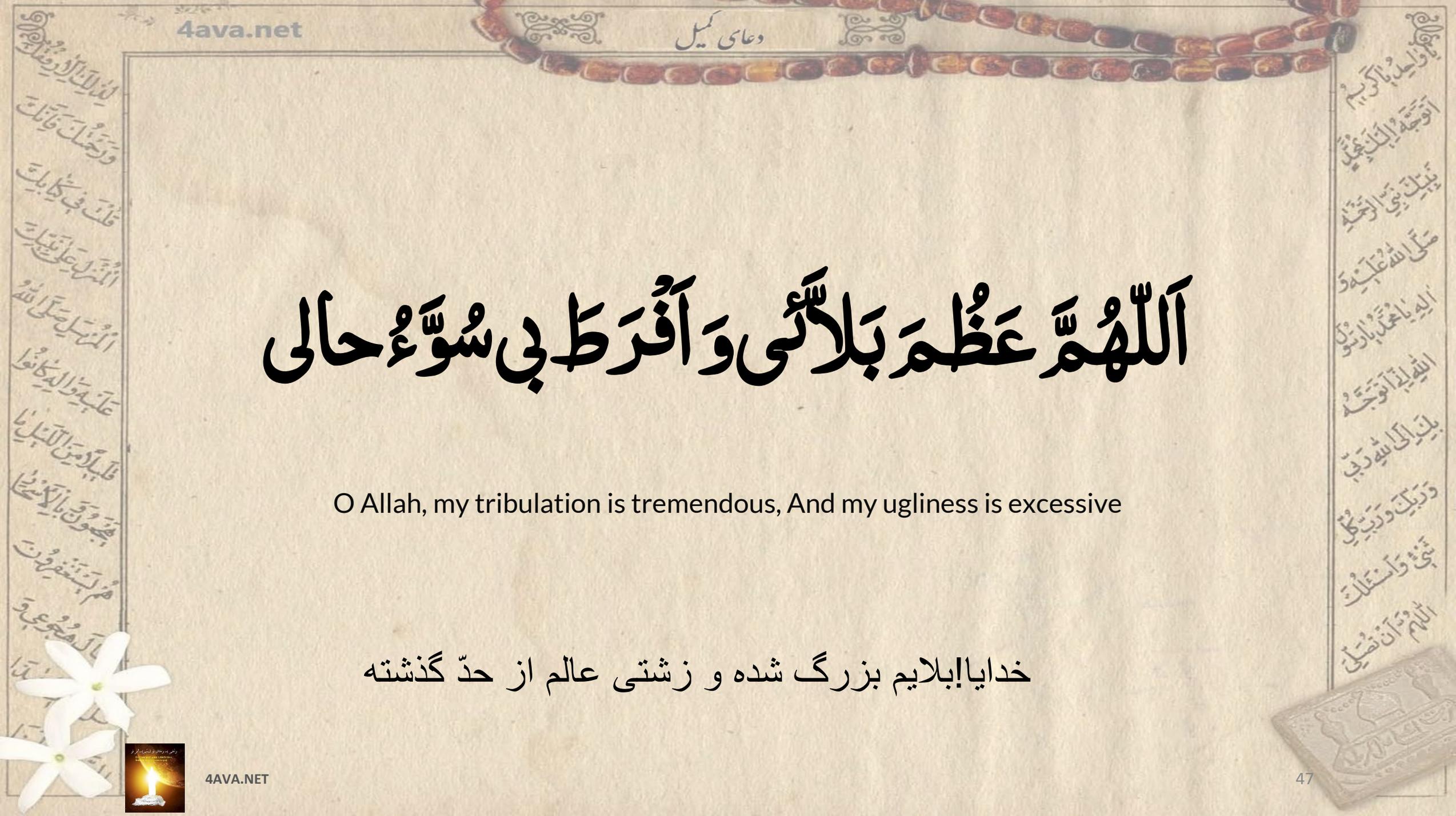
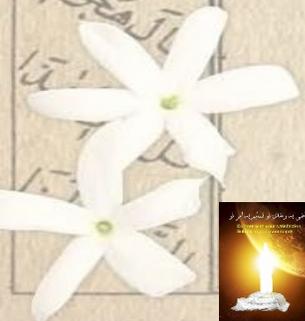
And how many ordeals You hast repelled! And how much beautiful praise, for which I was unworthy, You hast spread abroad!

و چه بسیار ناپسندی که از من دور کردی و چه بسیار ستایش نیکویی که شایسته آن نبودم و تو در میان مردم پخش کردی،

# اللَّهُمَّ عَظْمَ بَلَاءِي وَأَفْرَطَ بِي سُوءِ حَالِي

O Allah, my tribulation is tremendous, And my ugliness is excessive

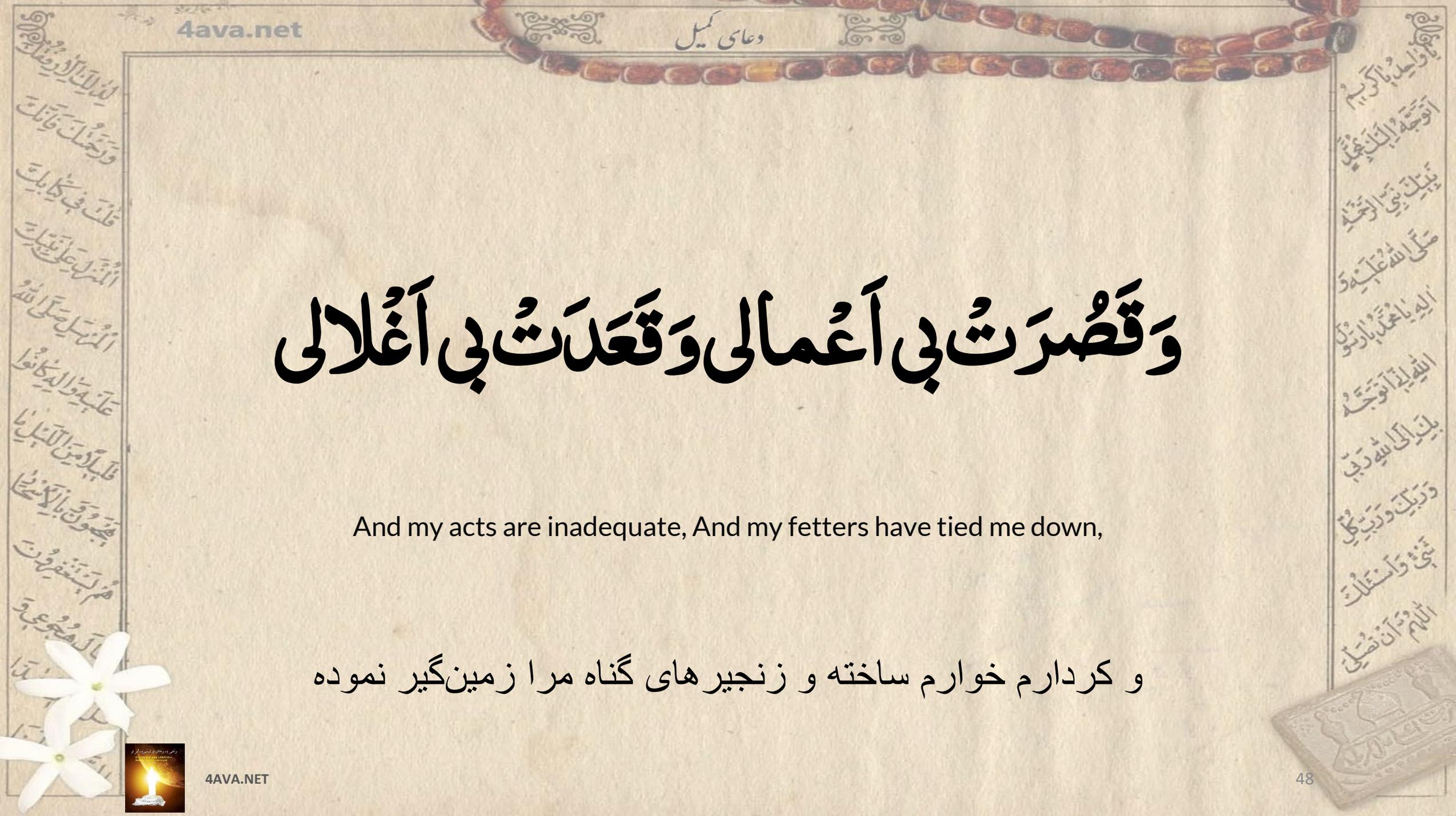
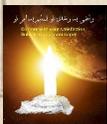
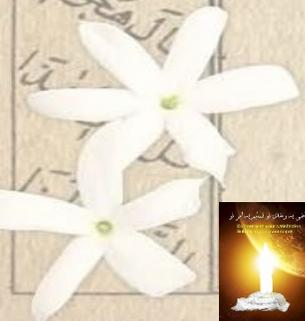
خدایا! بلایم بزرگ شده و زشتی عالم از حدّ گذشته



# وَقَصُرْتُ بِأَعْمَالِي وَقَعَدْتُ بِأَغْلَالِي

And my acts are inadequate, And my fetters have tied me down,

و کردارم خوارم ساخته و زنجیرهای گناه مرا زمین گیر نموده



# وَحَبَسَنِي عَنْ نَفْعِي بَعْدُ أَمَلِي وَأَخَذَ عَنِّي الدُّنْيَا بِغُرُوبِهَا

And my far-fetched hopes (desired) have held me back from my gain (advantages), And the world has deceived me by its illusion.

و دوری آرزوهایم مرا زندانی ساخته و دنیا با غرورش



# وَنَفْسِي بِجَنَائِيَّتِهَا (بِخِيَانَتِهَا) وَمِطَالِي يَا سَيِّدِي

O my master! My own soul with its offences and my delay have deceived me.

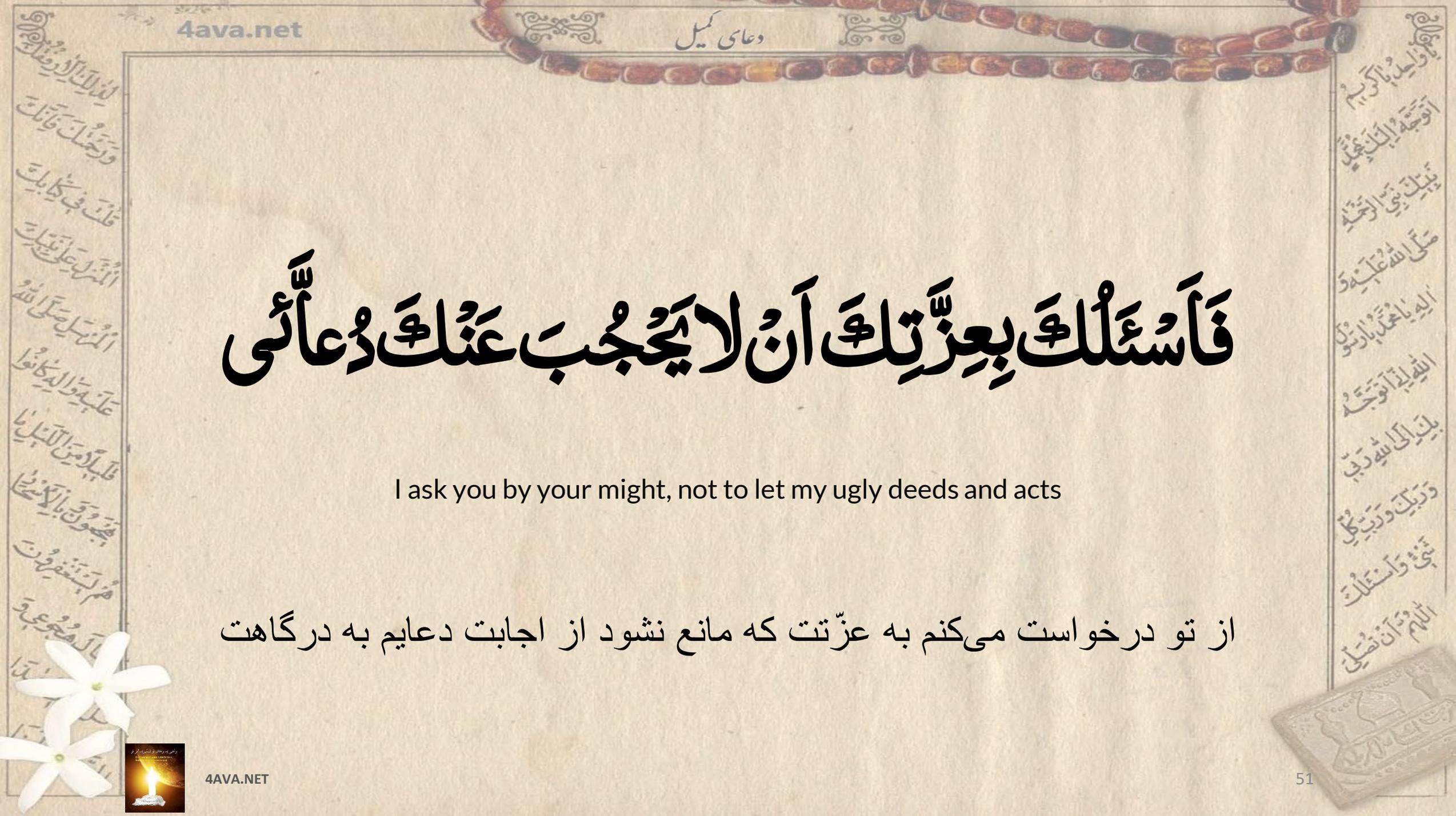
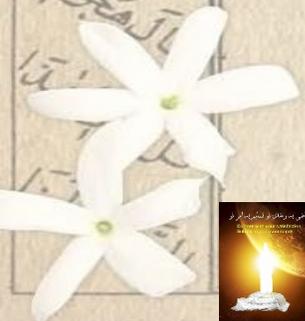
ای سرورم و نفسم با جنایتش (خیانتش) و امروز و فردا کردنم مرا نسبت به تو فریفته



# فَأَسْأَلُكَ بِعِزَّتِكَ أَنْ لَا يَجُوبَ عَنْكَ دُعَائِي

I ask you by your might, not to let my ugly deeds and acts

از تو درخواست می‌کنم به عزتت که مانع نشود از اجابت دعایم به درگاهت



# سُوءٌ عَمَلٍ وَفِعَالِي وَلَا تَفْضَحْنِي بِخَفِيِّ مَا أَطْلَعْتَ عَلَيْهِ مِنْ سِرِّي

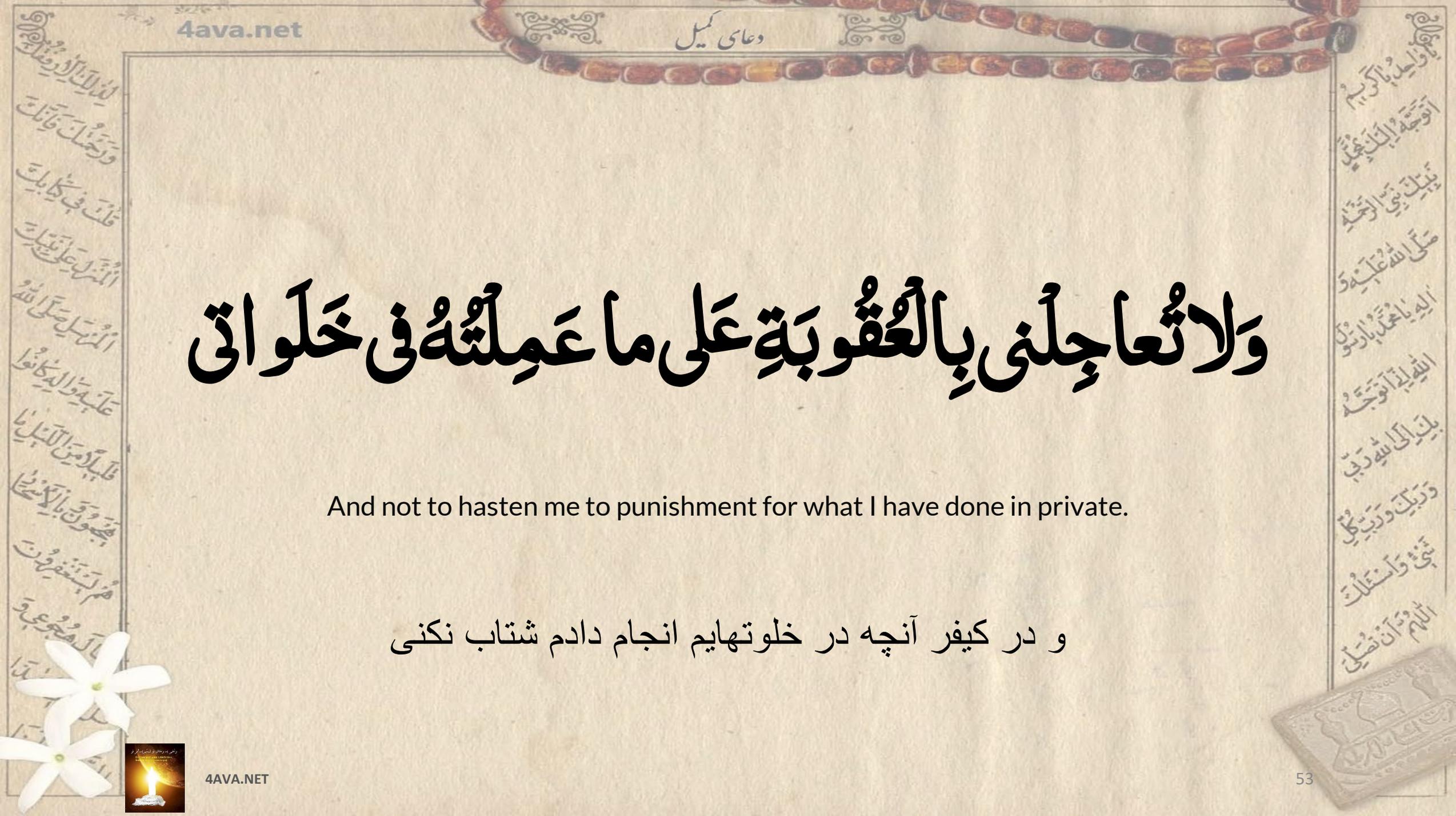
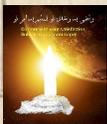
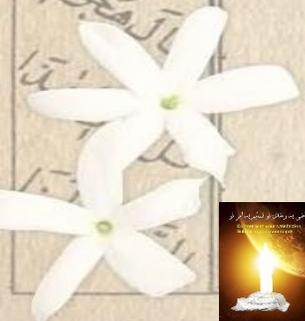
Conceal my supplication from you and not disgraced me by exposing what is secret of my (acts), which (only) You are aware of.

بدی عمل و زشتی کردارم و مرا با آنچه از اسرار نهانم می‌دانی رسوا مسازی

# وَلَا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَى مَا عَمِلْتُهُ فِي خَلَوَاتِي

And not to hasten me to punishment for what I have done in private.

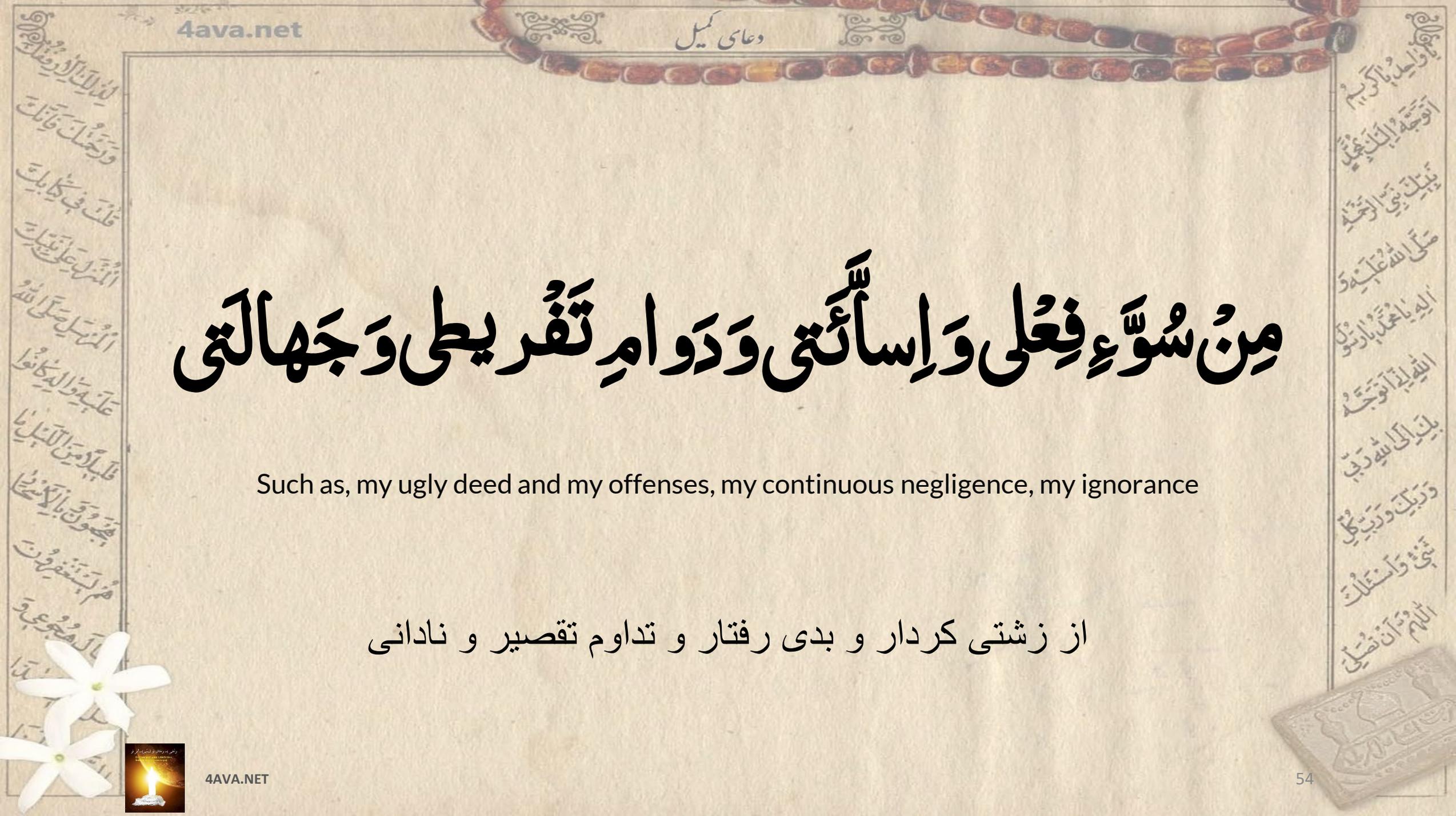
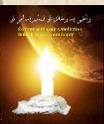
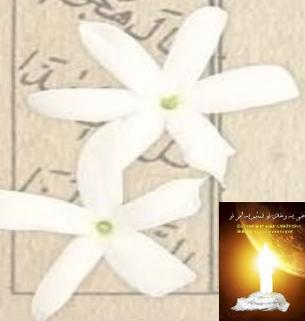
و در کیفر آنچه در خلوت‌هایم انجام دادم شتاب نکنی



# مِنْ سُوءِ فِعْلِي وَإِسَاءَتِي وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي

Such as, my ugly deed and my offenses, my continuous negligence, my ignorance

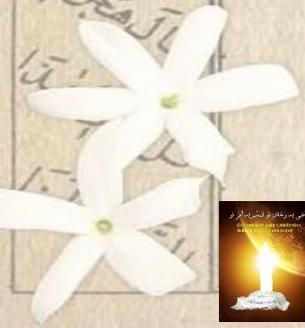
از زشتی کردار و بدی رفتار و تداوم تقصیر و نادانی



# وَ كَثْرَةَ شَهَوَاتِي وَ غَفْلَتِي

And my manifold passions and my forgetfulness.

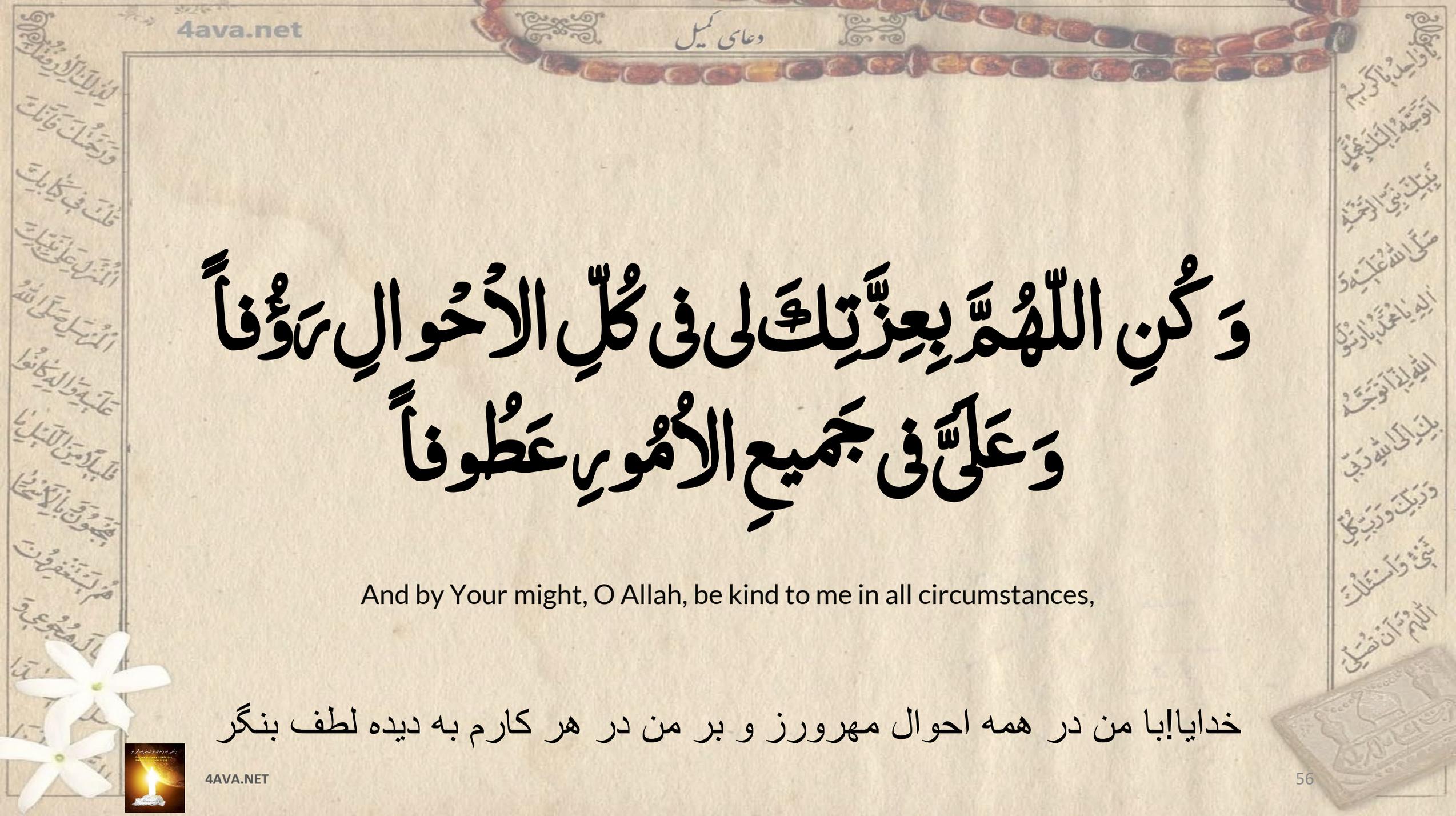
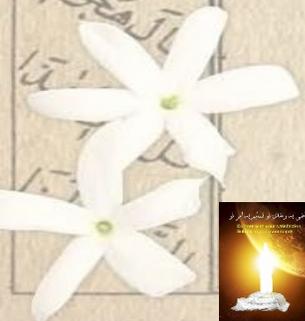
و بسیاری شهواتم و غفلتم، شتاب نکنی



وَ كُنِ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ رَؤُفًا  
 وَعَلَىٰ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ عَطُوفًا

And by Your might, O Allah, be kind to me in all circumstances,

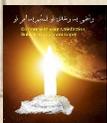
خدایا! با من در همه احوال مهرورز و بر من در هر کارم به دیده لطف بنگر



# إلهي وربّي مَنْ لِي غَيْرُكَ أَسْأَلُهُ كَشْفَ حُضْرِي وَالنَّظَرَ فِي أَمْرِي

My God and my Lord! Have I any but You from whom to ask removal of my affliction and regard for my affairs!

خدایا، پروردگارا، جز تو که را دارم؟ تا برطرف شدن ناراحتی و نظر لطف در  
کارم را از او درخواست کنم

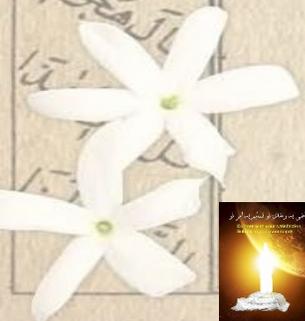


# إلهي ومولاي

My God and my Protector!

خدای من و سرور من

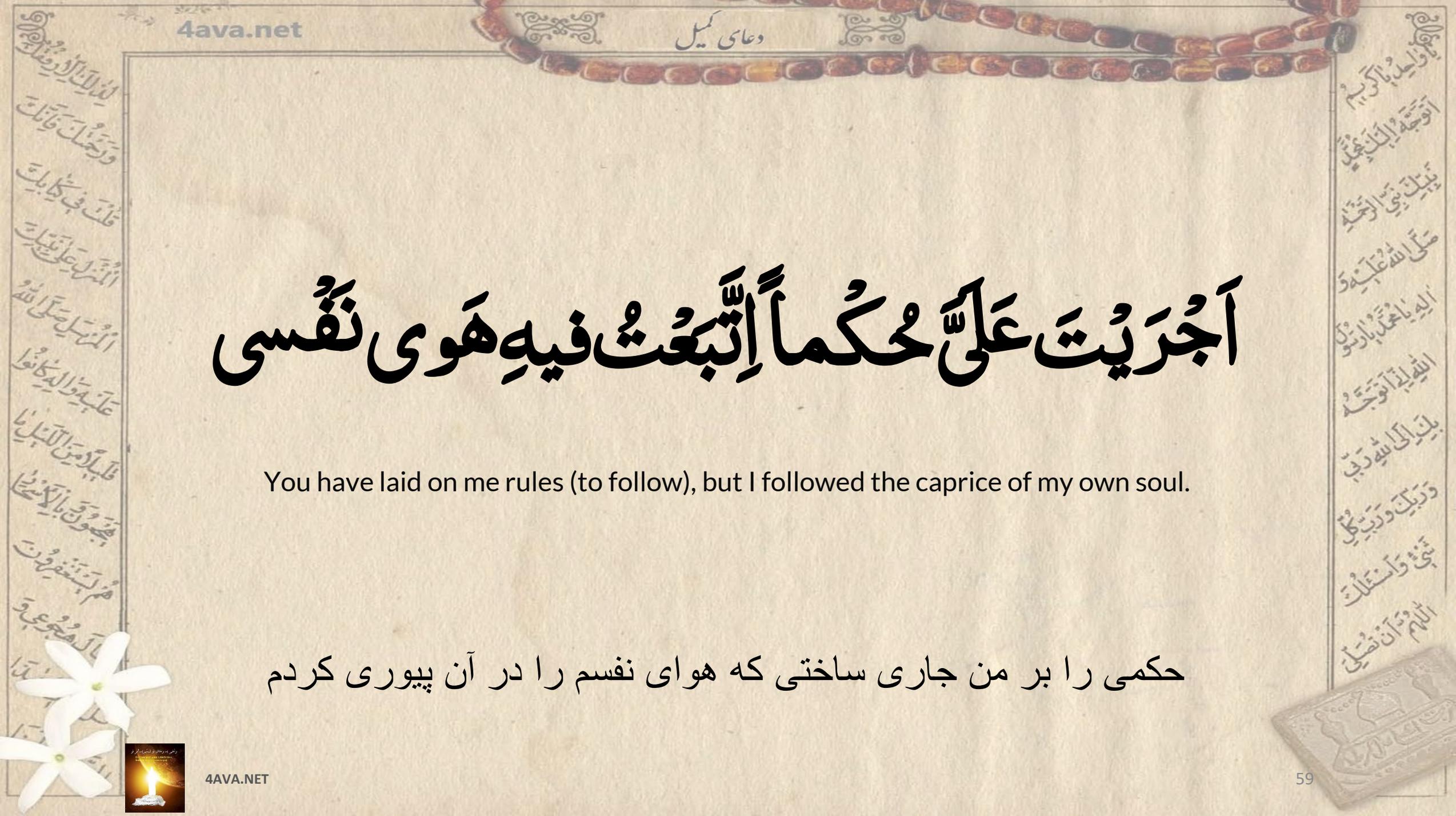
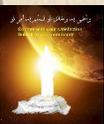
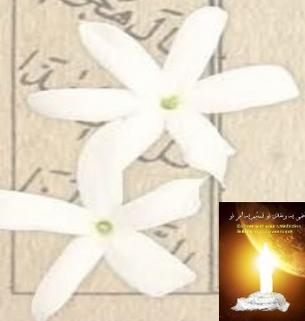
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ  
يُنِيكَ يَا رَبِّ الرَّحْمَةَ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ بِأَعْمَدِ بَابِ رَيْدٍ  
اللَّهُ لِي أَوْجِبْهُ  
بِنِ الْإِلَهِي رَبِّ  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَلْكَ  
اللَّهُمَّ وَإِنْ نَصَلِي



# أَجْرَيْتَ عَلَيَّ حُكْمًا أَتَّبَعْتُ فِيهِ هَوَى نَفْسِي

You have laid on me rules (to follow), but I followed the caprice of my own soul.

حکمی را بر من جاری ساختی که هوای نفسم را در آن پیوری کردم



# وَلَمْ أَحْتَرِسْ فِيهِ مِنْ تَزْيِينِ عَدُوِّي

And [I] did not remain wary of adorning my enemy.

و از فریبکاری آرایش دشمنم نهراسیدم

# فَعَرَّنِي بِمَا أَهْوَىٰ وَأَسْعَدَهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ الْقَضَاءُ

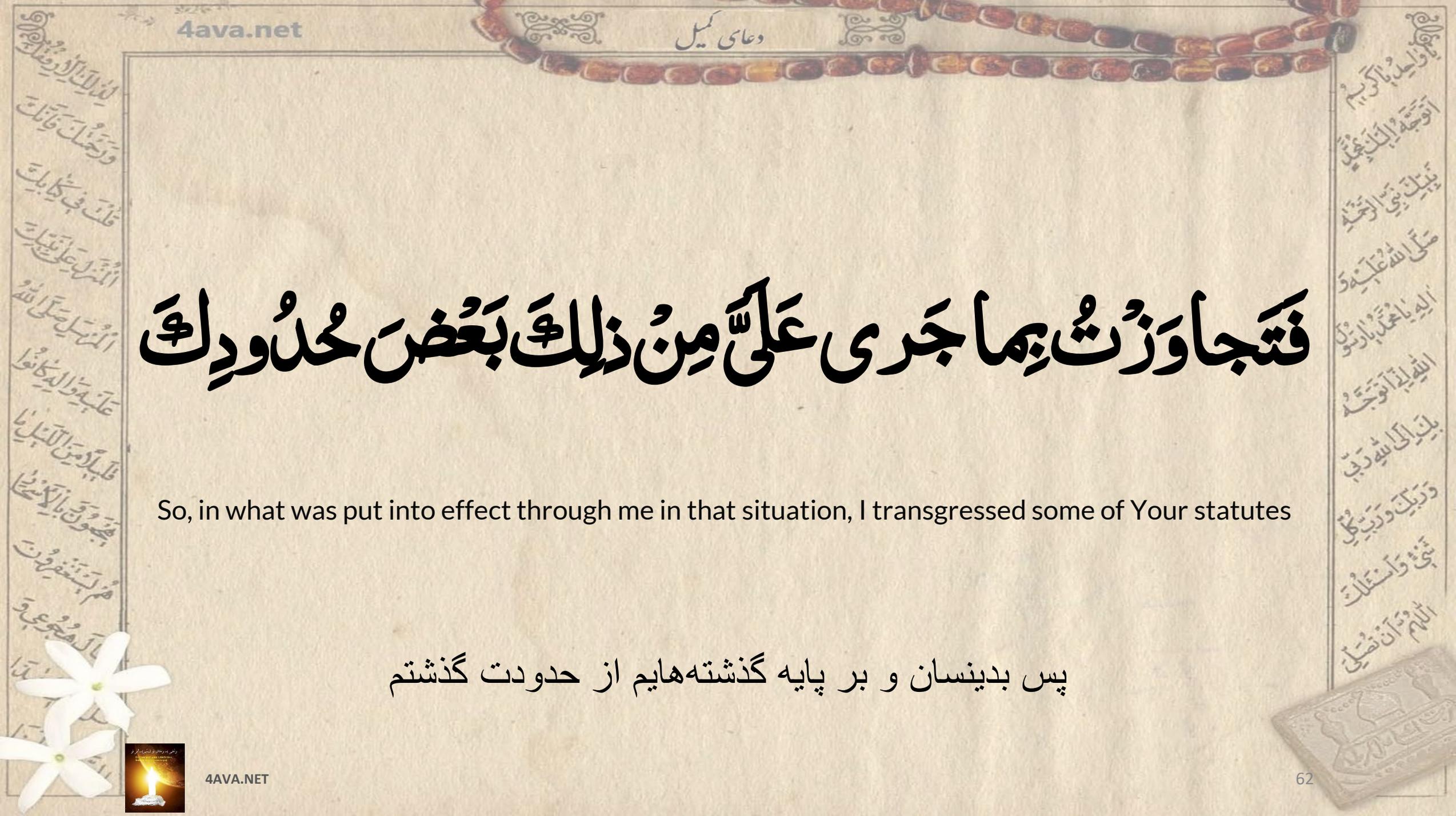
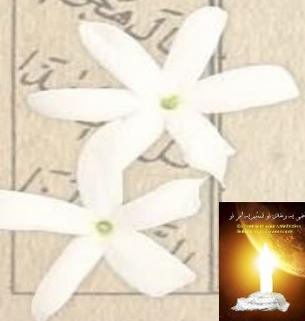
So he deluded me through my soul's caprice and therein destiny favored him

پس مرا به خواهش دل فریفت و بر این امر اختیار و ارادهام یاریش نمود

# فَتَجَاوَزْتُ بِهَا جَرِيَّ عَلَىٰ مِنْ ذَلِكَ بَعْضَ حُدُودِكَ

So, in what was put into effect through me in that situation, I transgressed some of Your statutes

پس بدینسان و بر پایه گذشته‌هایم از حدودت گذشتم



# وَخَالَفْتُ بَعْضَ أَوْامِرِكَ فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ

And disobeyed some of Your commands. So Thine is the argument against me in all of that

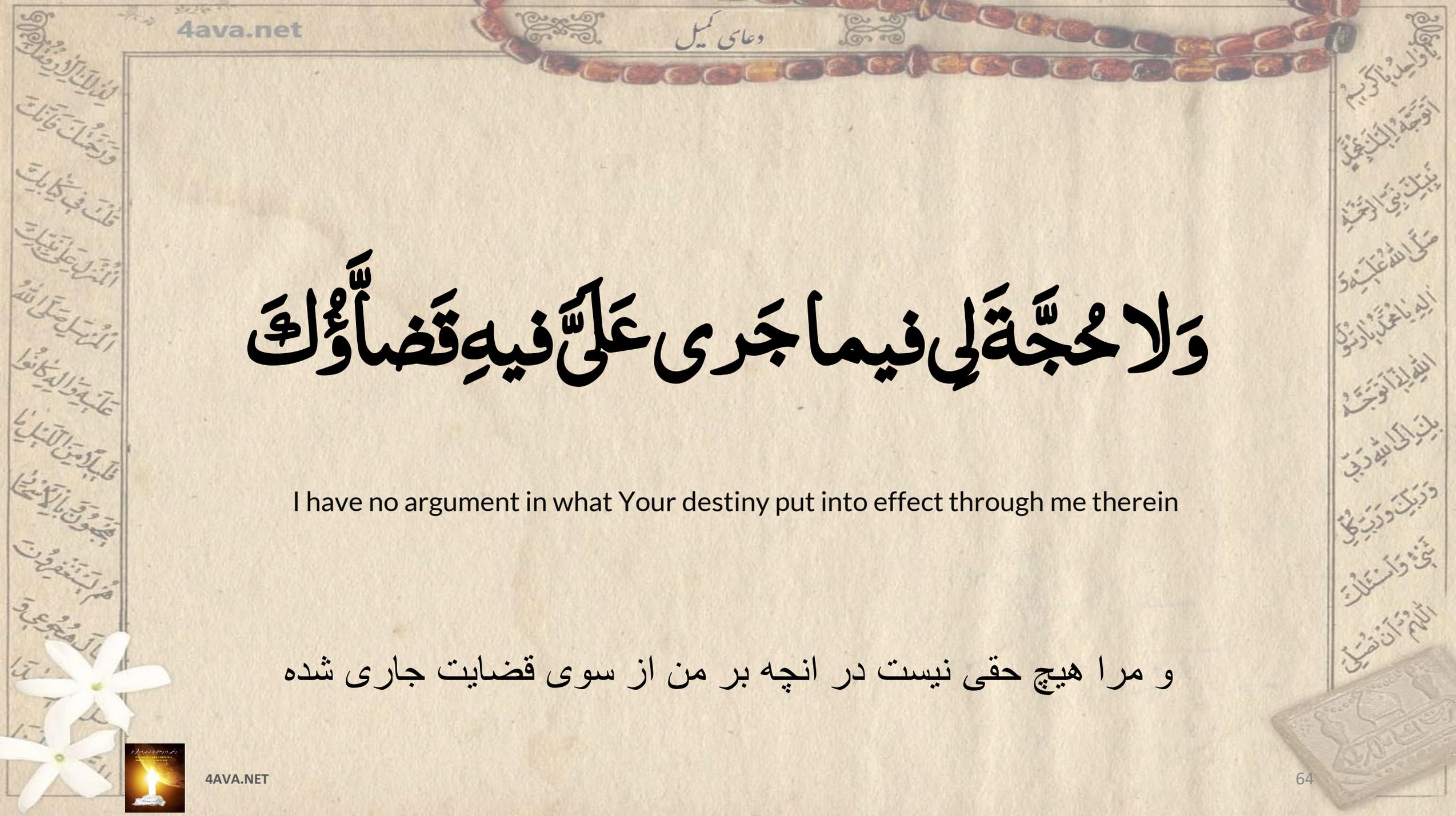
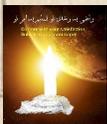
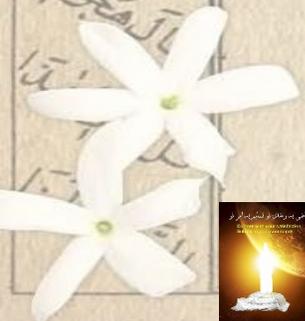
و با برخی از دستوراتت مخالفت نمودم، پس حجت تنها از ان تو است در همه اینها



# وَلَا حُجَّةَ لِي فِي مَا جَرَى عَلَيَّ فِيهِ وَقَضَاؤُكَ

I have no argument in what Your destiny put into effect through me therein

و مرا هیچ حقی نیست در آنچه بر من از سوی قضایت جاری شده



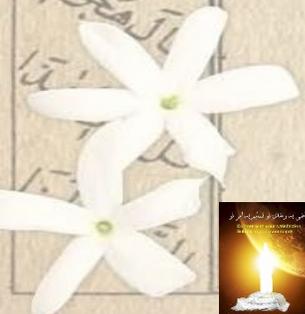
# وَأَلْزَمَنِي حُكْمَكَ وَبَلَاؤَكَ

Nor in what Your decree and Your tribulation imposed upon me.

و فرمان و آزمایشت ملزم نموده

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ  
يُنِيكَ يَا رَبِّ الرَّحْمَةَ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
وَأَسْأَلُكَ يَا رَبِّ  
اللَّهُ إِنِّي أَتُوجَّهُ  
بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّ  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَعِظُكَ  
اللَّهُمَّ وَإِن تَضَيَّقْ

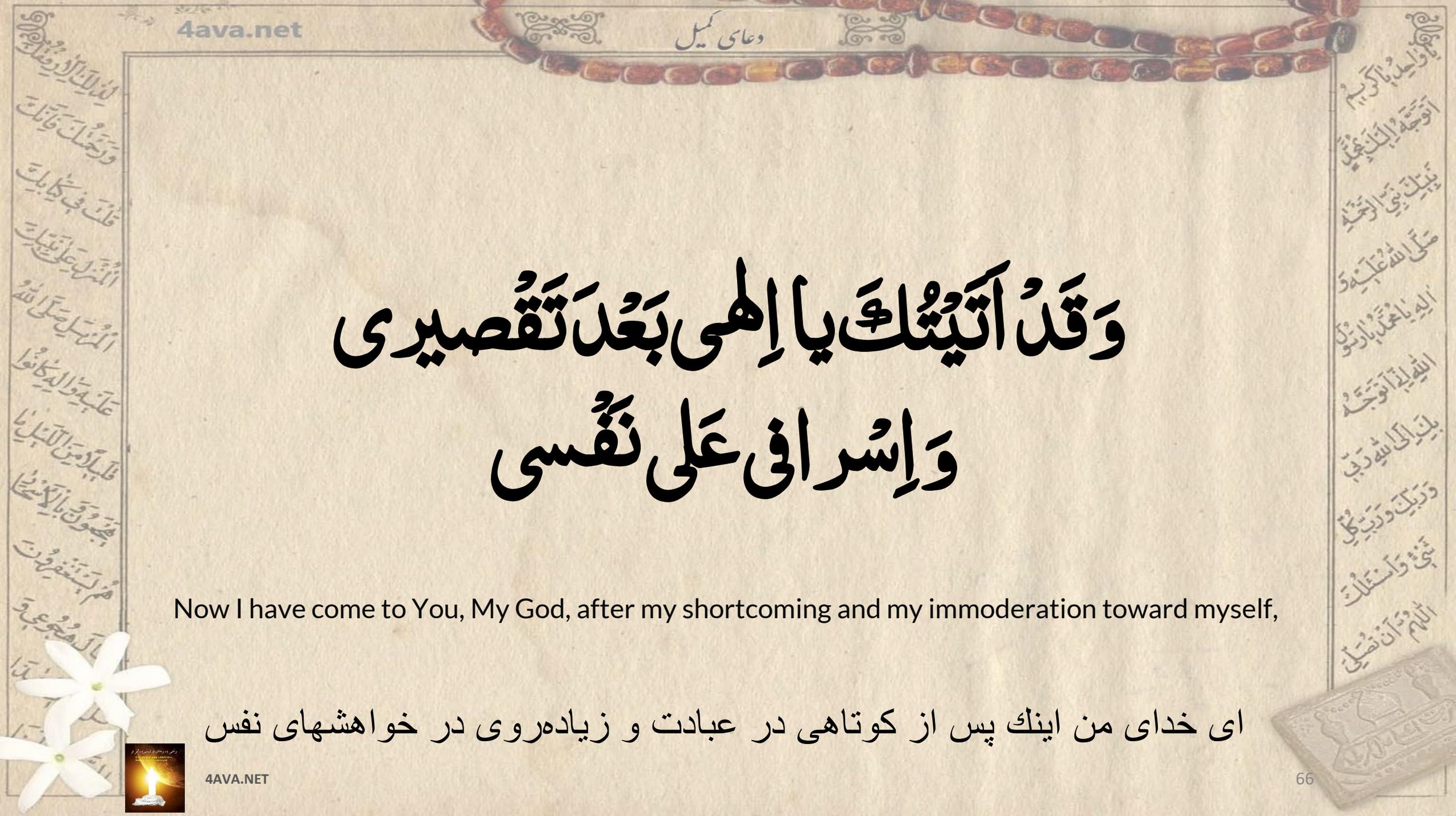
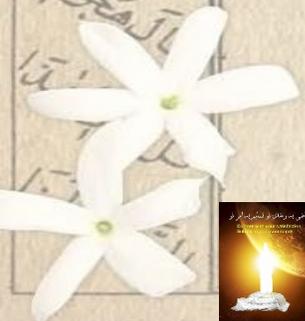
لَذَلَّلْنَا الْأَرْضَ فَطَوَّافًا  
وَرَحْمَتِكَ فَاتَكَ  
فَلَمْ يَكُنْ فِي كِتَابِكَ  
الْمَنْزِلَ عَلَى نَبِيِّكَ  
الْمَنْزِيلَ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
فَلْيَلْزَمُوا الْكَلْبَ مَا  
يَجْعَلُونَ بِالْأَسْحَابِ  
فَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ  
مَا لَهُمْ جُوعِي وَ  
أَسْأَلُكَ



# وَقَدْ أَتَيْتُكَ يَا إلهي بَعْدَ تَقْصِيرِي وَإِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي

Now I have come to You, My God, after my shortcoming and my immoderation toward myself,

ای خدای من اینک پس از کوتاهی در عبادت و زیاده روی در خواهشهای نفس



# مُعْتَذِرٌ أَنَا دِمَا مُنْكَسِرٌ أَمْسُقِيلاً مُسْتَغْفِرٌ أَمْنِيباً مُقِرٌّ أَمْدُ عِنَا مُعْتَرِفٌ

Proffering my excuse, regretful, Broken, apologizing, Asking forgiveness, repenting,  
Acknowledging, submissive, confessing.

عذر خواه، پشیمان، شکسته دل، جویای گذشت طالب آمرزش، بازگشت کنان با حالت  
اقرار و اذعان و اعتراف به گناه





# وَلَا مَفْزَعًا أَتُوجَّهُ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي

Nor any place of escape to which I may turn in my affairs,  
Other than Your acceptance of my excuse

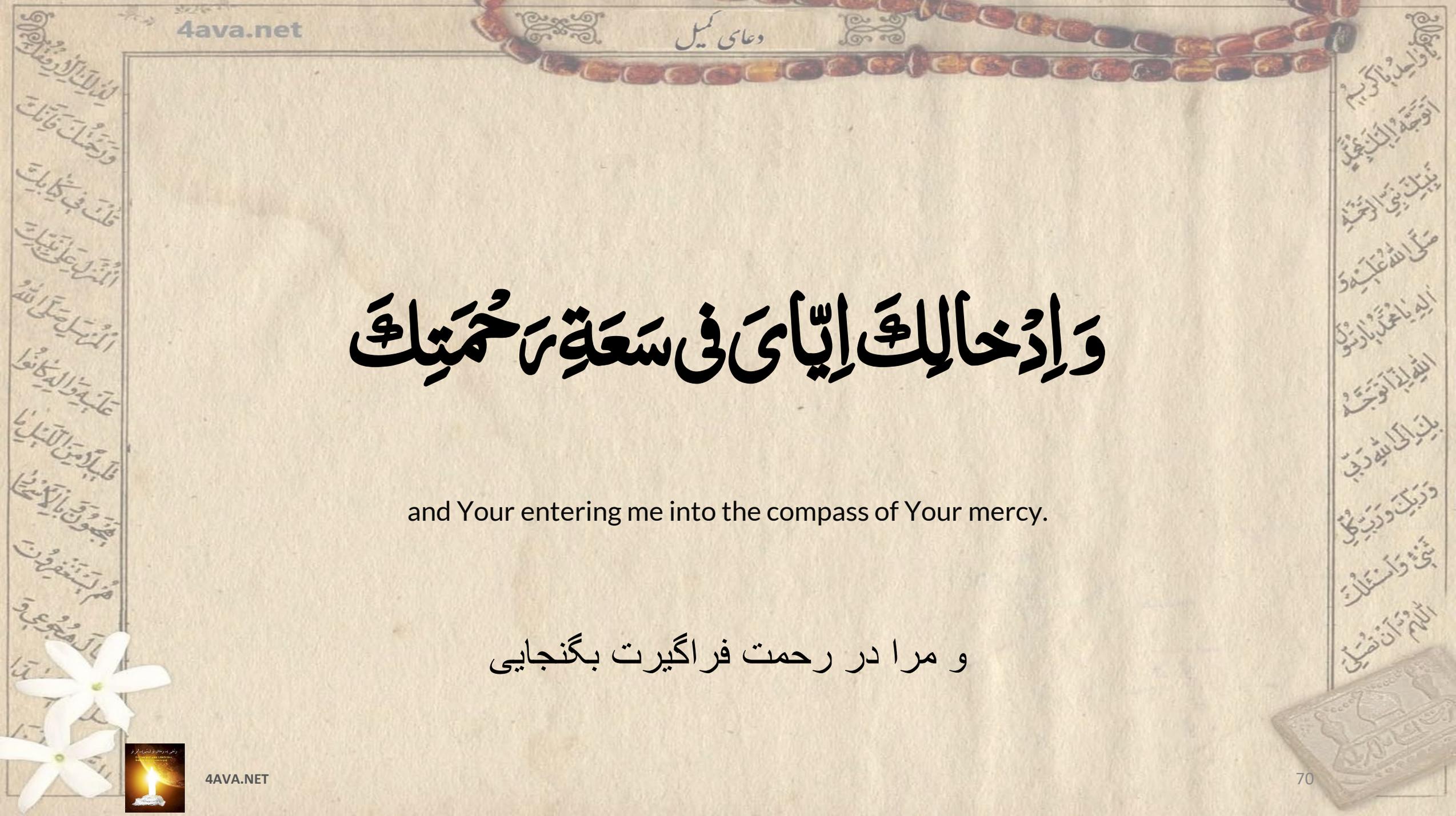
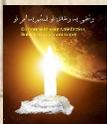
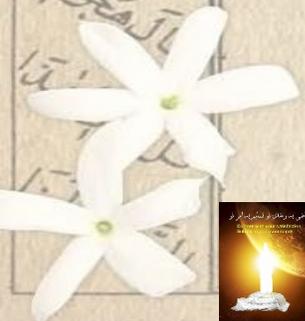
و نه پناهگاهی که به آن رو آورم پیدا کنم، جز اینکه پذیرای عذرم باشی



# وَإِدْخَالِكَ إِيَّايَ فِي سَعَةِ رَحْمَتِكَ

and Your entering me into the compass of Your mercy.

و مرا در رحمت فراگیرت بگنجایی



# اللَّهُمَّ فَاقْبَلْ عُذْرِي وَارْحَمْ شِدَّةَ حُصْرِي وَفُكِّنِي مِنْ شِدِّ وَثَاقِي

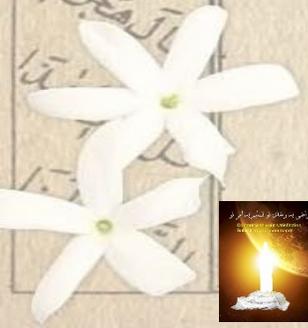
O Allah, so accept my apology, Have mercy upon the severity of my affliction And release me from the tightness of my chains,

خدایا! پس عذرم را بپذیر، و به بدحالی ام رحم کن و رهایم ساز از بند محکم گناه

# يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِي

My Lord, have mercy upon the weakness of my body,

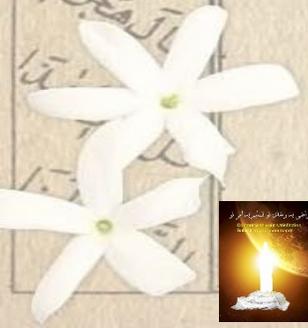
پروردگار! بر ناتوانی جسمم



# وَرِيفَةٌ جِلْدِي وَرِيفَةٌ عَظْمِي

the thinness of my skin and the frailty of my bones.

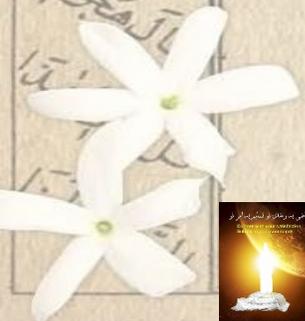
و نازکی پوستم و نرمی استخوانم رحم کن



# يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَذَكَرِي وَتَرْبِيَّتِي وَبِرِّي وَتَغْذِيَّتِي

O You who gave rise to my creation, to the remembrance of me, to the nurture of me, to goodness toward me and to nourishment

ای که آغازگر آفرینش و یاد و پرورش و نیکی بر من و تغذیه‌ام بوده‌ای



# هَبْنِي لِإِبْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَسَالِفِ بِرِّكَ بِي

Bestow upon me for the sake of Your having given rise [to me] with generosity and Your previous goodness to me!

اکنون مرا ببخش به همان کرم نخستت، و پیشینه احسانت بر من

# يَا اِلهِي وَسَيِّدِي وَرَبِّي اَثْرَكَ مُعَذِّبِي بِبِنَائِكَ بَعْدَ تَوْحِيدِكَ

O Allah, my Master and my Lord! Canst You see Yourself tormenting me with Your fire after I have professed Your Unity

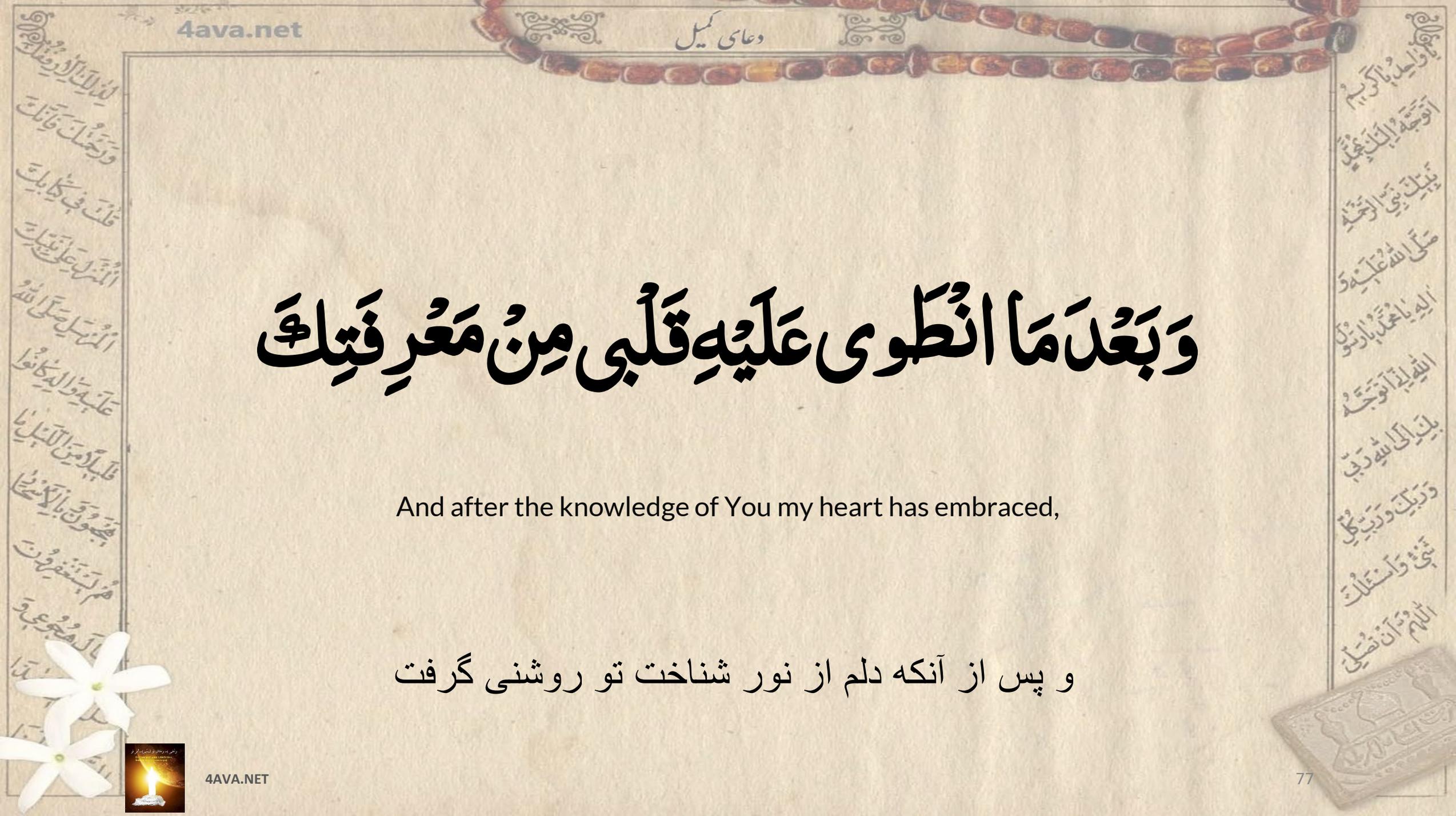
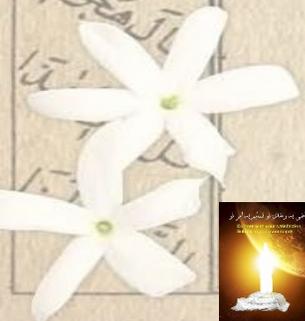
ای خدای من و سرور و پروردگارم، آیا مرا به آتش دوزخ عذاب نمایی، پس از اقرار به یگانگی ات



# وَبَعْدَ مَا انطوى عَلَيْهِ قَلْبِي مِنْ مَعْرِفَتِكَ

And after the knowledge of You my heart has embraced,

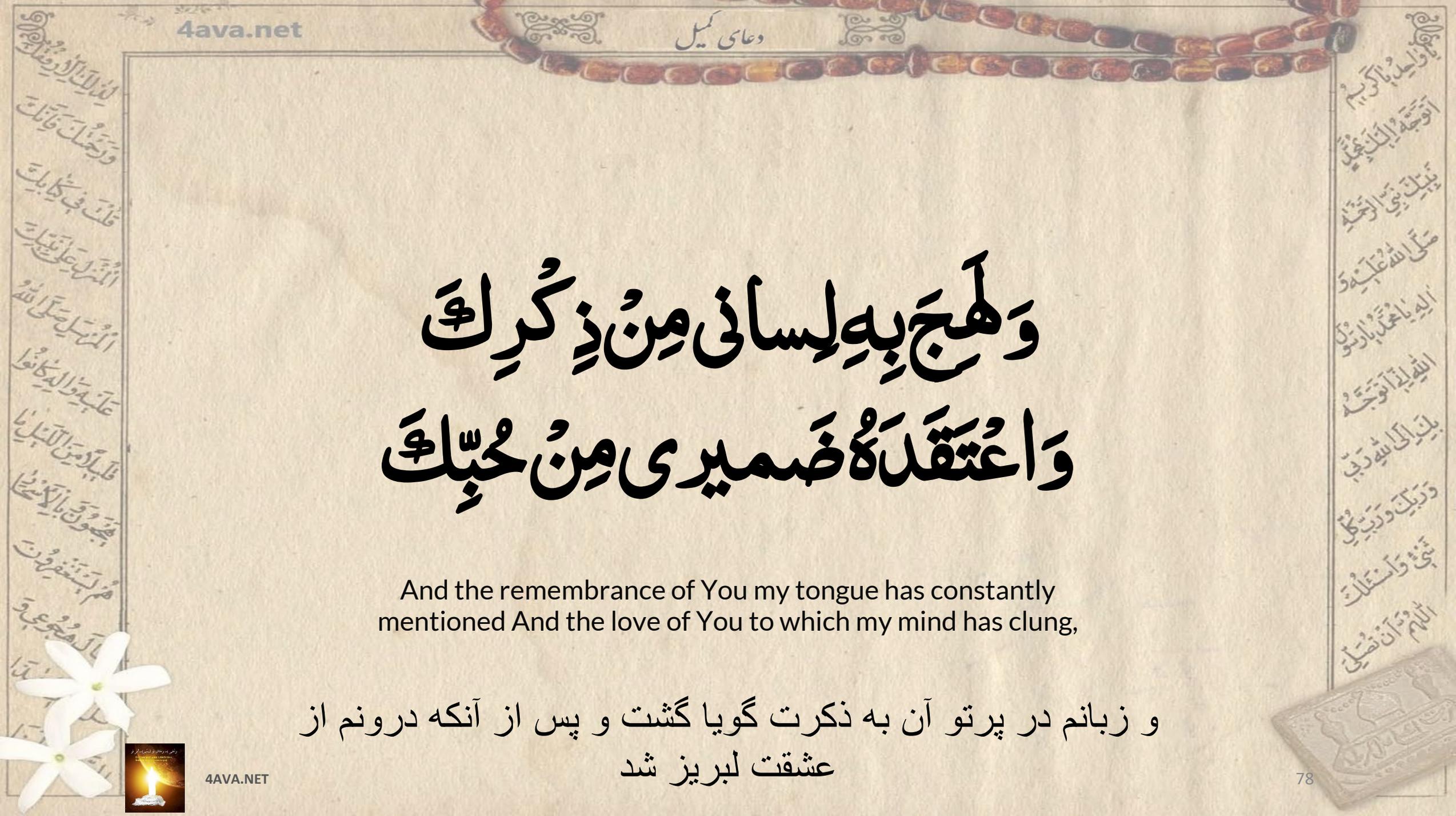
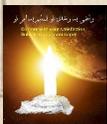
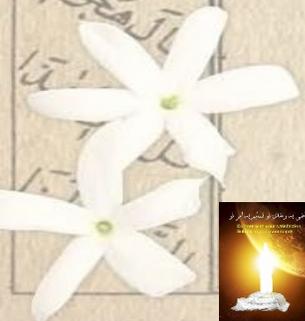
و پس از آنکه دلم از نور شناخت تو روشنی گرفت



# وَلَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ وَاعْتَقَدَهُ خَاصِمِي مِنْ حُبِّكَ

And the remembrance of You my tongue has constantly mentioned  
And the love of You to which my mind has clung,

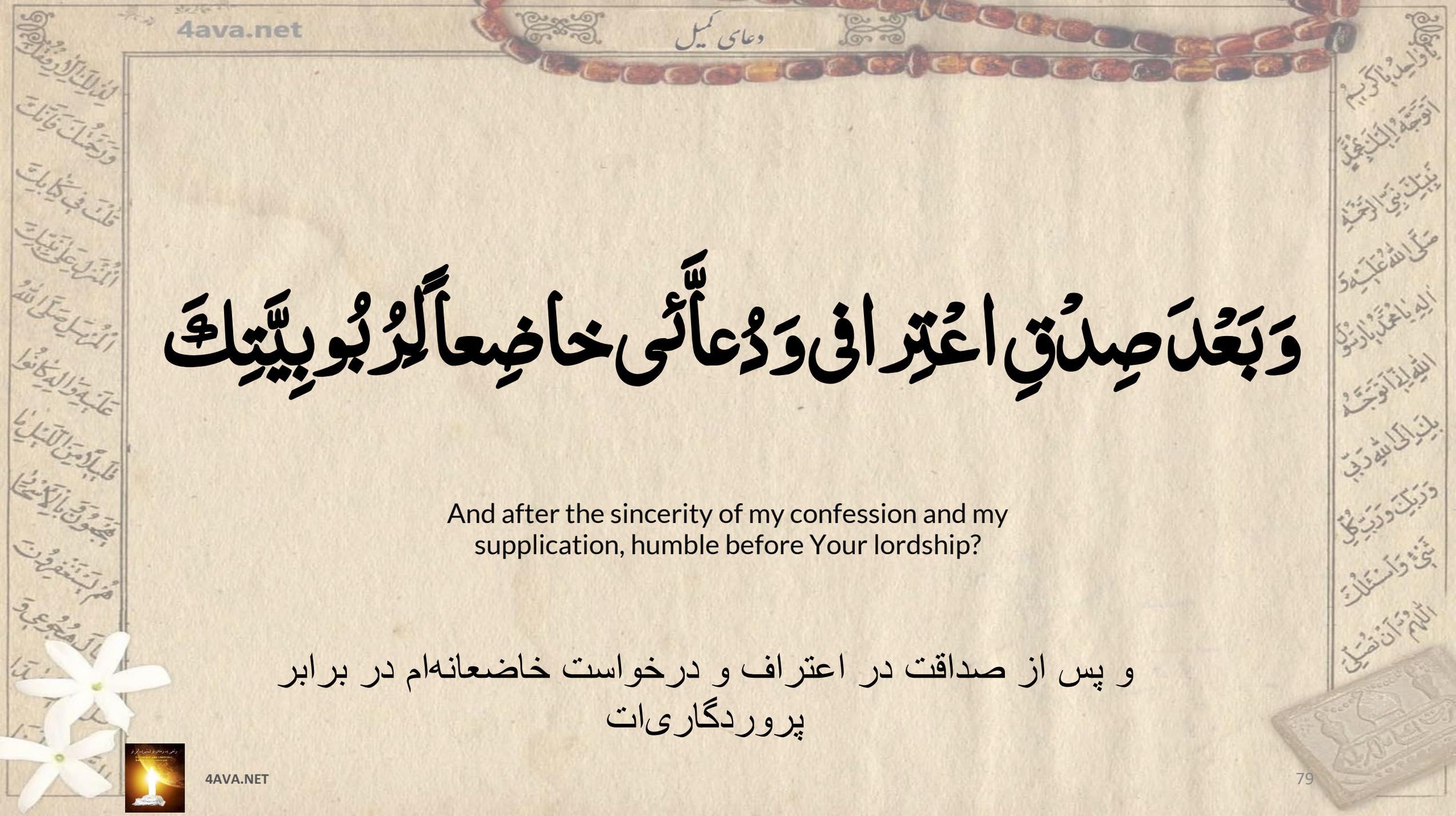
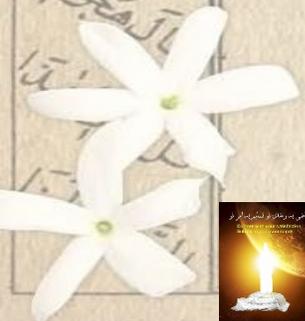
و زبانم در پرتو آن به ذکرت گویا گشت و پس از آنکه درونم از  
عشقت لبریز شد



# وَبَعْدَ صِدْقِي اعْتِرَافِي وَدُعَائِي خَاضِعًا لِرُبُوبِيَّتِكَ

And after the sincerity of my confession and my supplication, humble before Your lordship?

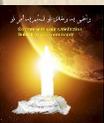
و پس از صداقت در اعتراف و درخواست خاضعانه‌ام در برابر پروردگاری‌ات



# هَيِّهَاتَ أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضَيِّعَ مَنْ رَأَيْتَهُ

Far be it from You! You art more generous than that You shouldst squander him whom You hast nurtured,

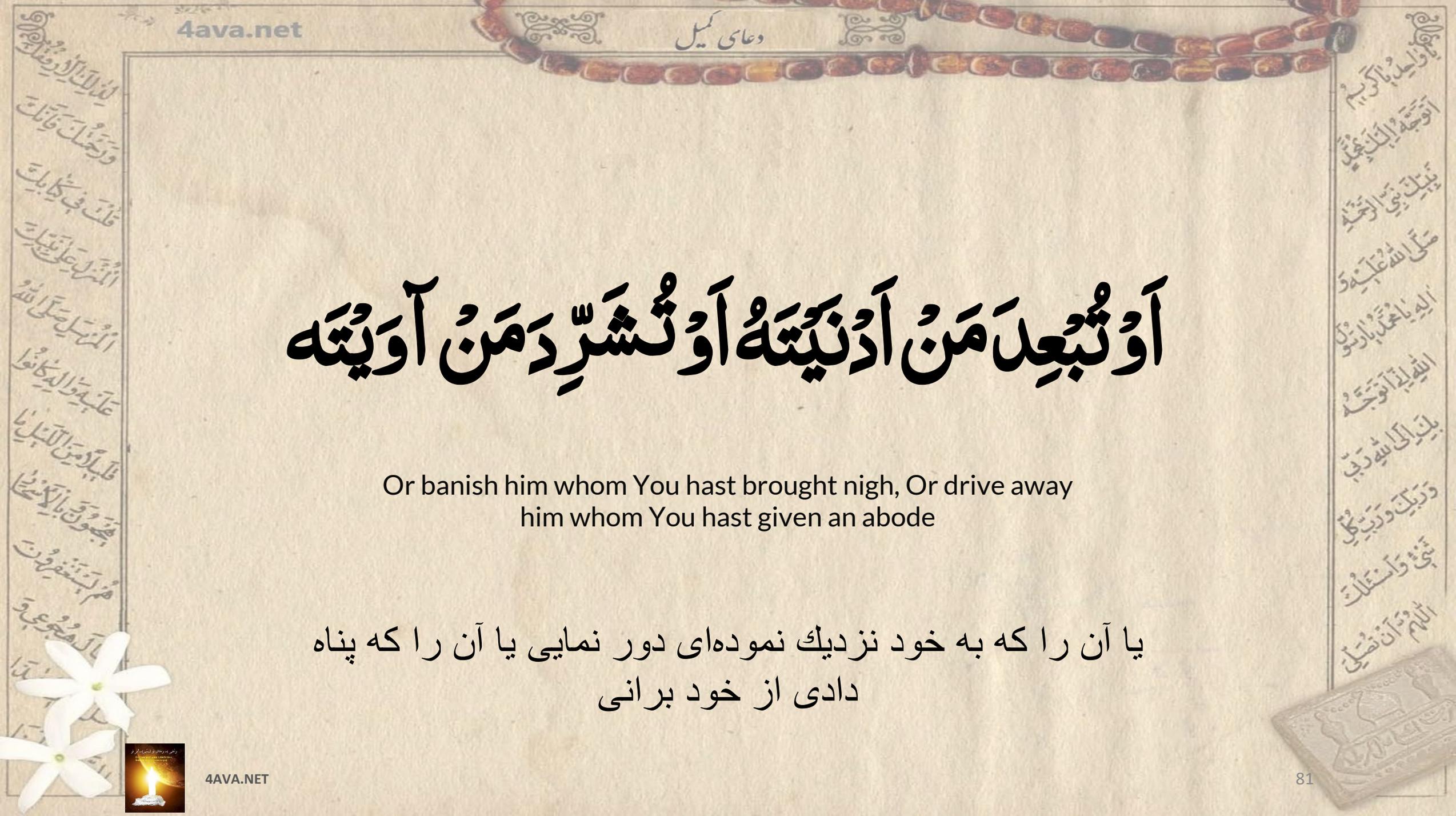
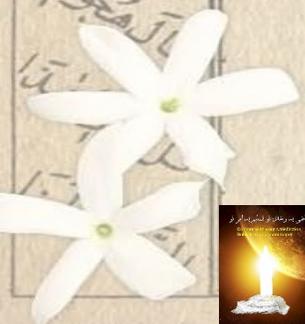
باور نمی‌کنم چه آن بسیار بعید است و تو بزرگوارتر از آن هستی که پروردهات را تباه کنی



# أَوْ تُبْعِدَ مَنْ أَدْنَيْتَهُ أَوْ تُشْرِدَ مَنْ أَوْيْتَهُ

Or banish him whom You hast brought nigh, Or drive away  
him whom You hast given an abode

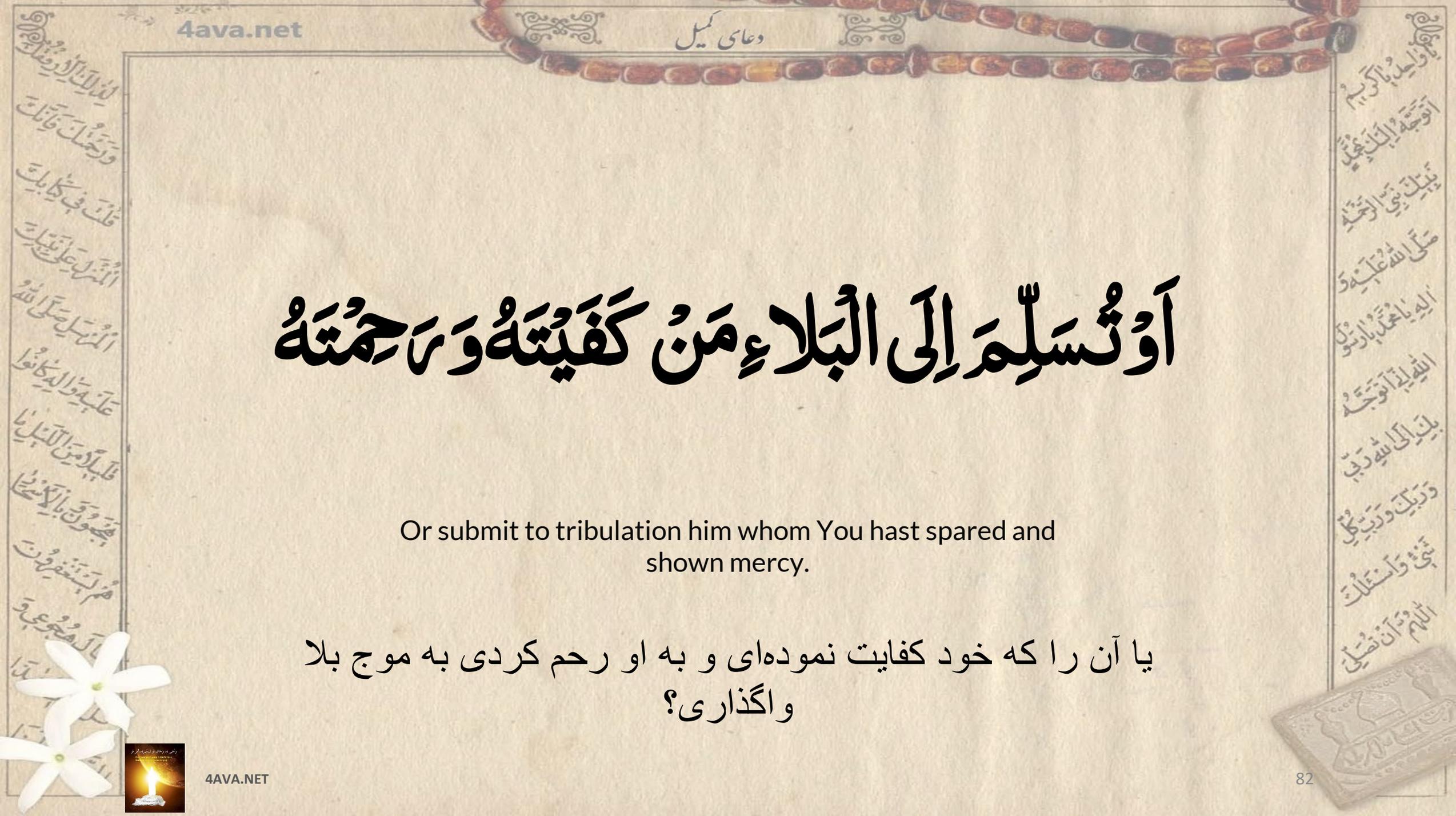
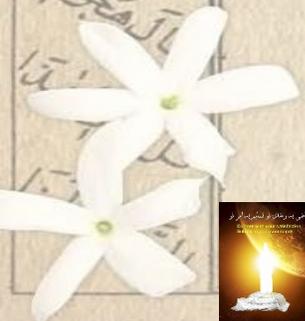
یا آن را که به خود نزدیک نموده‌ای دور نمایی یا آن را که پناه  
دادی از خود برانی



# أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبَلَاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ

Or submit to tribulation him whom You hast spared and shown mercy.

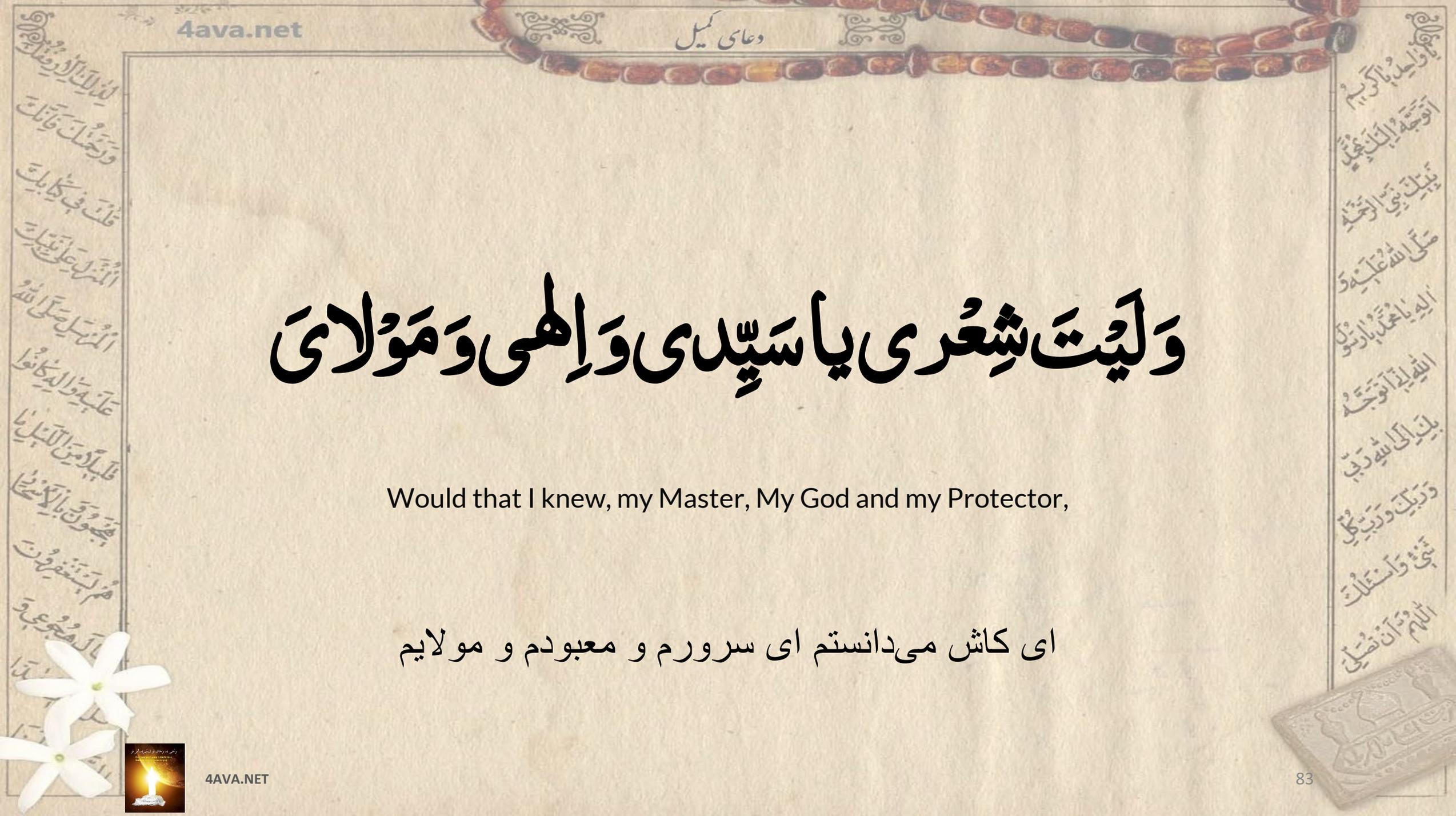
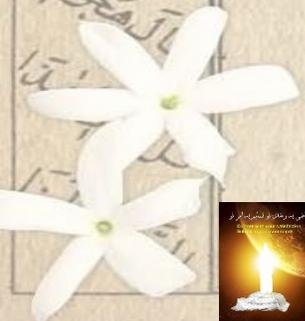
یا آن را که خود کفایت نموده‌ای و به او رحم کردی به موج بلا  
و اگذاری؟



# وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَإِلَهِي وَمَوْلَايَ

Would that I knew, my Master, My God and my Protector,

ای کاش می دانستم ای سرورم و معبودم و مولایم



# أَسْلَطُ النَّارَ عَلَى وُجُوهِ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً

Whether You wilt give the Fire dominion over faces fallen  
down prostrate before Your Tremendousness,

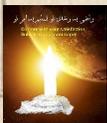
آیا آتش را بر صورتهایی که برای عظمتت سجده‌کنان بر زمین  
نهاده شده مسلط می‌کنی



# وَعَلَى أَلْسِنٍ نَطَقْتُ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً وَبِشُكْرِكَ مَادِحَةً

And over tongues voicing sincerely the profession of Your Unity and giving thanks to You in praise,

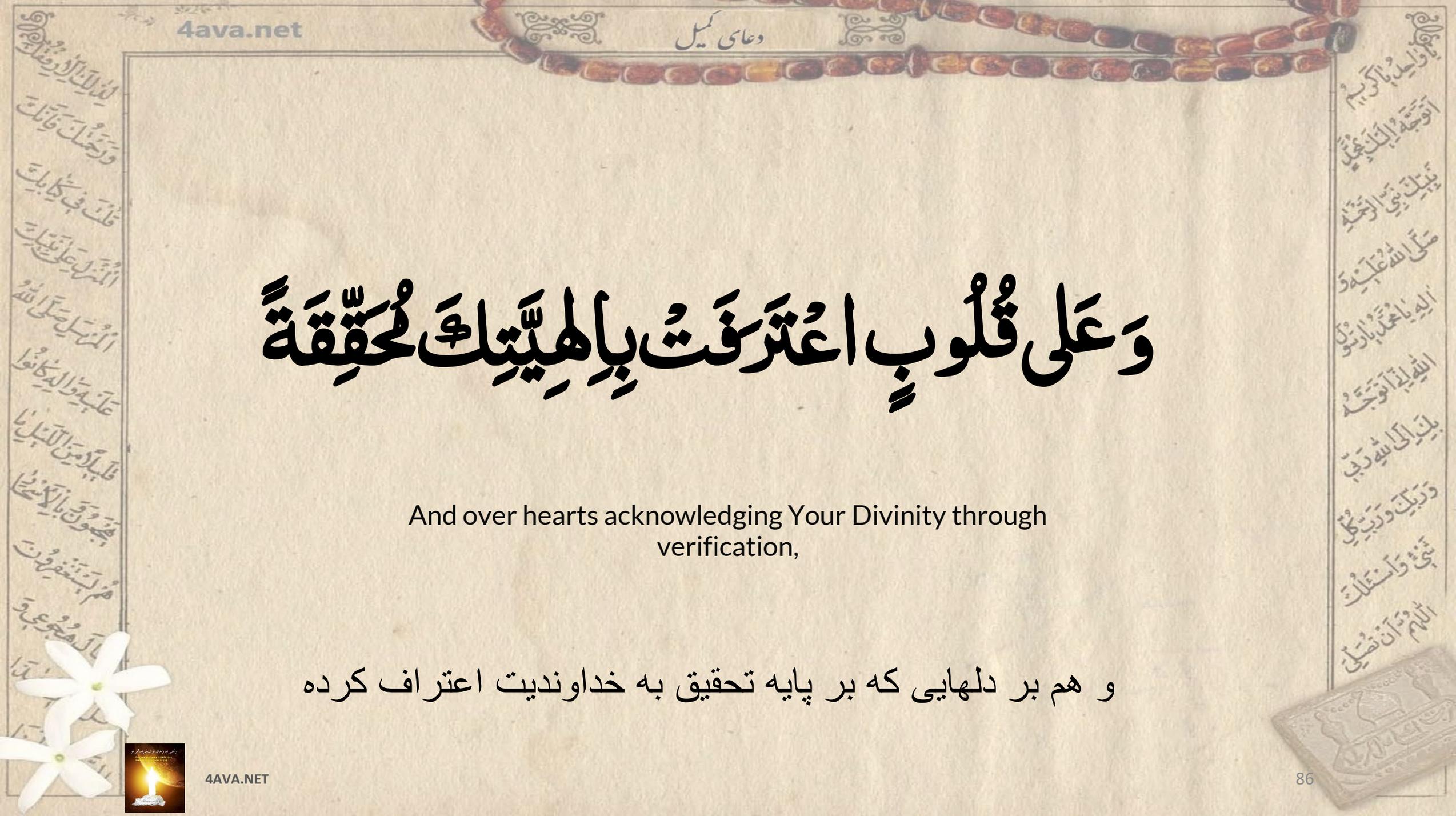
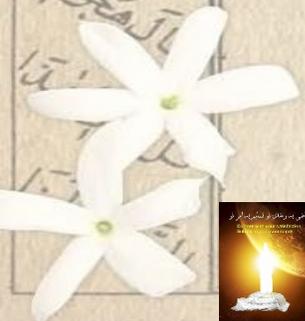
و نیز بر زبانهای که صادقانه به توحیدت و به سپاست مدحکنان  
گویا شده



# وَعَلَى قُلُوبٍ اعْتَرَفَتْ بِإِهْيَابِكَ مُحَقَّقَةً

And over hearts acknowledging Your Divinity through verification,

و هم بر دلهایی که بر پایه تحقیق به خداوندیت اعتراف کرده

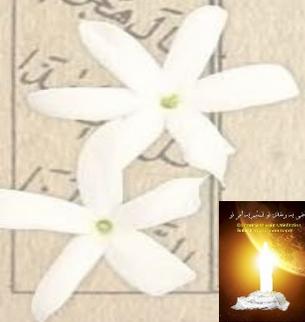




# وَعَلَى جَوَارِحِ سَعَتِ إِلَى أَوْطَانِ تَعْبُدِكَ طَائِعَةً

And on limbs which obediently moved to the places of Your worship

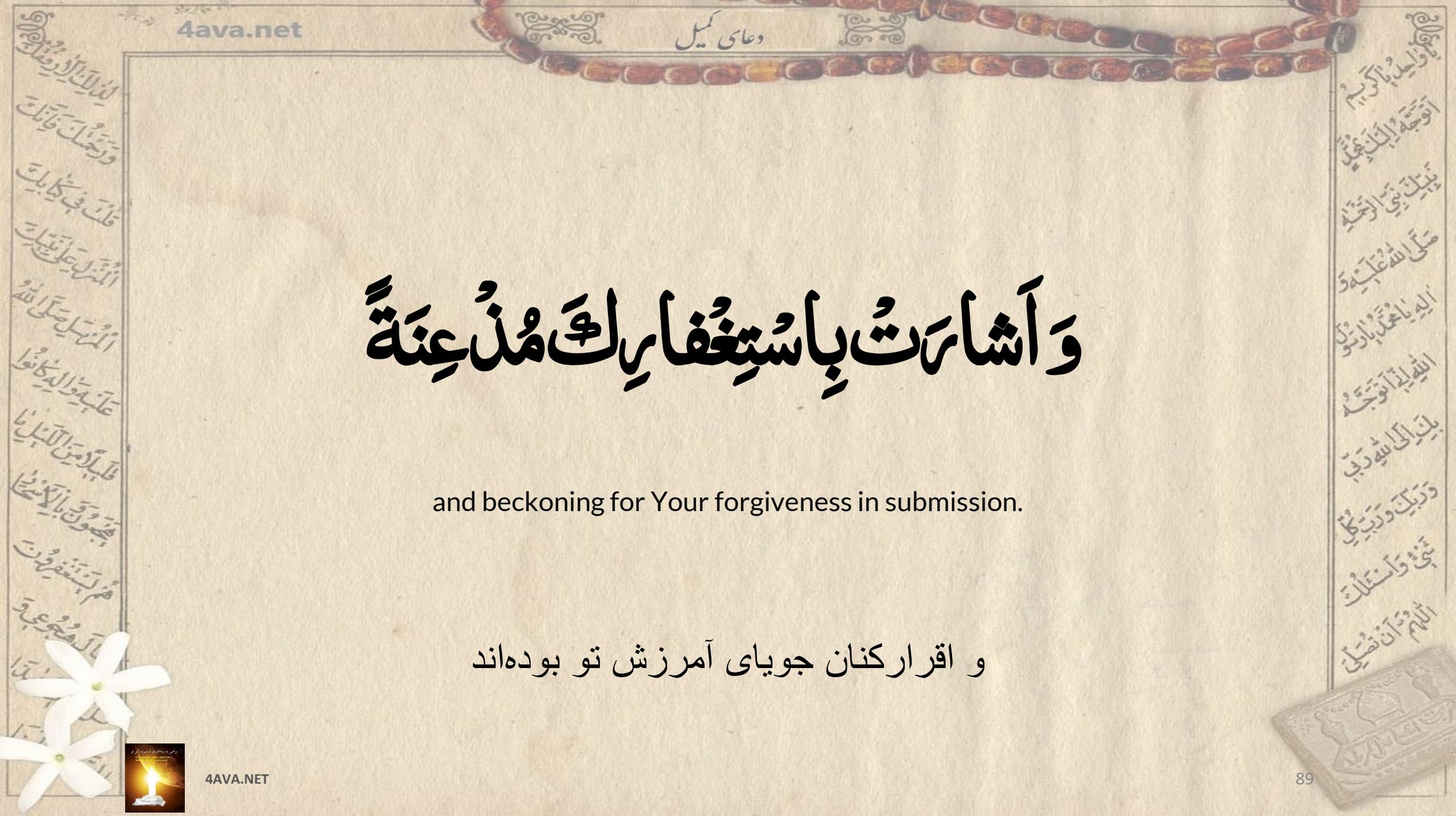
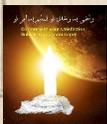
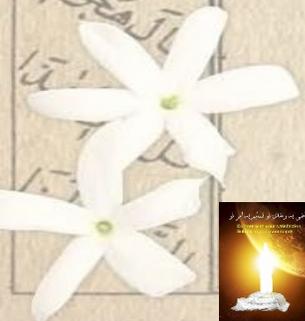
و به اعضایی که مشتاقانه به سوی پرستشگاههایت شتافته‌اند



# وَ أَشَارَتْ بِأَسْتِغْفَارِكَ مَذْعَنَةً

and beckoning for Your forgiveness in submission.

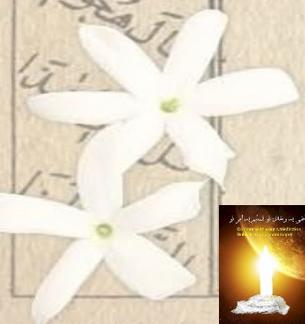
و اقرارکنان جویای آمرزش تو بوده اند



# ما هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ

No such opinion is held of You!

شگفتا این همه را به آتش بسوزانی! هرگز چنین گمانی  
به تو نیست



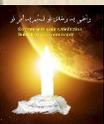
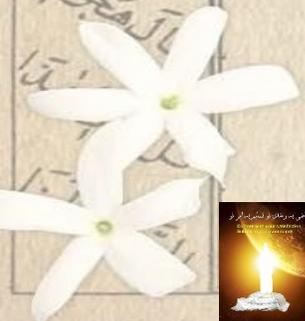
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
بِحَبْلِ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
وَأَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ  
بِإِلَهِي وَإِلَهِي  
وَبِأَنَّ نَصِيحَتِي  
لَكَ يَا مُحَمَّدُ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
بِحَبْلِ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
وَأَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ  
بِإِلَهِي وَإِلَهِي  
وَبِأَنَّ نَصِيحَتِي  
لَكَ يَا مُحَمَّدُ

# وَلَا أُخْبِرُنَا بِفَضْلِكَ عَنْكَ

Nor has such been reported - thanks to Your bounty – concerning You,

و از فضل تو چنین خبری داده نشده



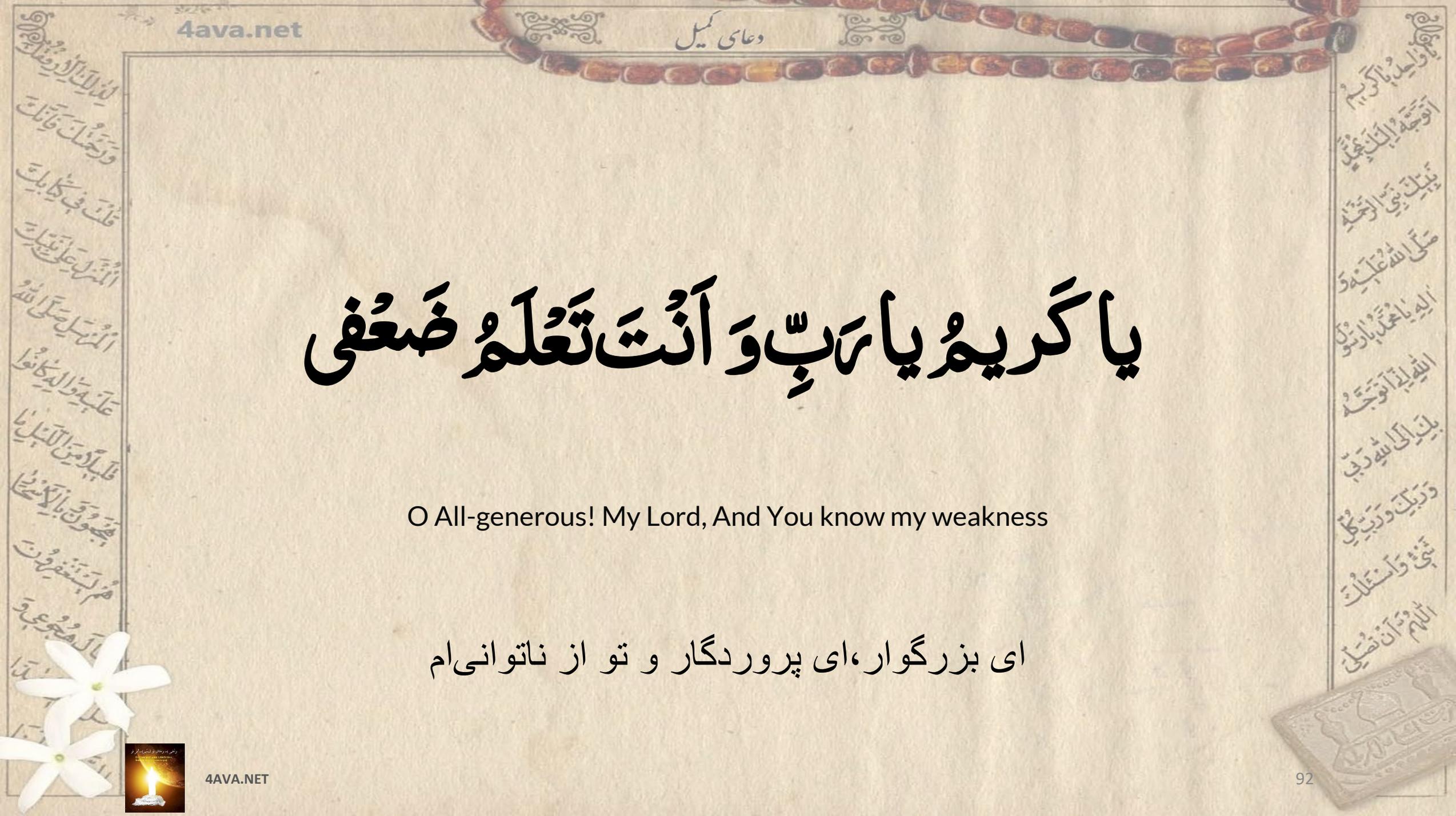
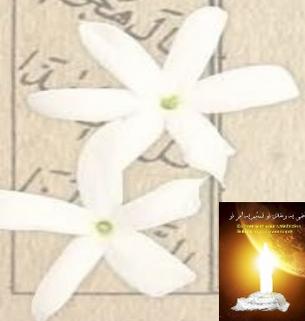
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا خَيْرَ  
بَيْتِكَ يَا رَحْمَةَ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
وَأَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ  
يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ اللَّهِ  
إِلَهِي يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ اللَّهِ  
إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ  
كَثِيرٍ وَإِنَّكَ لَأَكْرَمُ  
رَبِّكَ يَا خَيْرَ بَيْتٍ  
يَا رَحْمَةَ يَا رَحْمَةَ  
يَا رَحْمَةَ يَا رَحْمَةَ  
اللَّهُمَّ وَإِنَّ فَضْلَكَ



# یا کریم یا ربِّ وَاَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي

O All-generous! My Lord, And You know my weakness

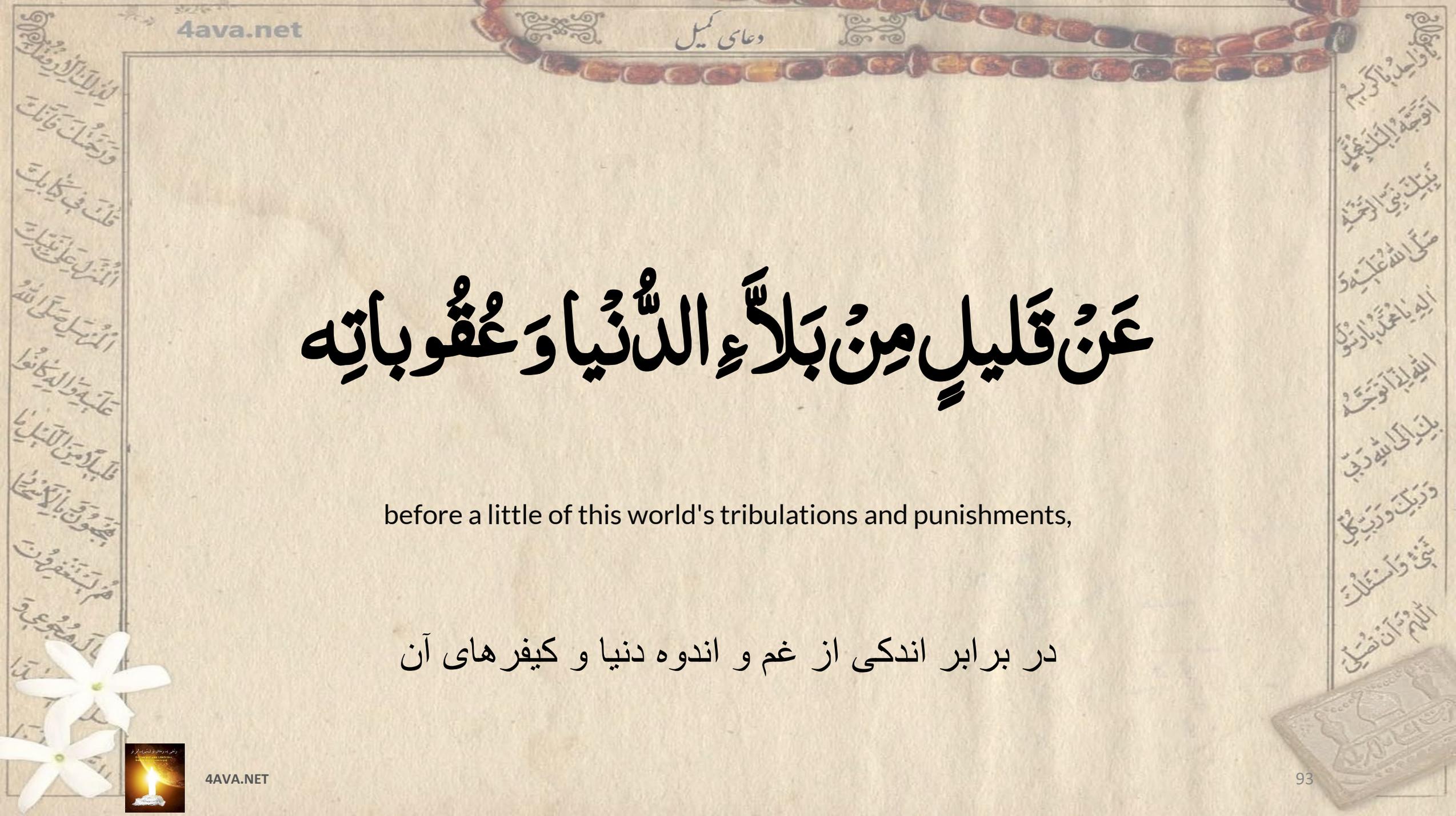
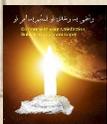
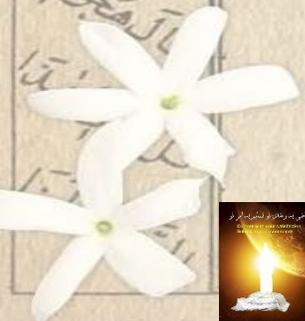
ای بزرگوار، ای پروردگار و تو از ناتوانی ام



# عَنْ قَلِيلٍ مِنْ بَلَاءِ الدُّنْيَا وَعُقُوبَاتِهِ

before a little of this world's tribulations and punishments,

در برابر اندکی از غم و اندوه دنیا و کیفرهای آن





# عَلَىٰ أَنَّ ذَلِكَ بَلَاءٌ وَمَكْرُوهٌ قَلِيلٌ مَّكْنُهُ يَسِيرٌ بِقَائِهِ قَصِيرٌ مُدَّتُهُ

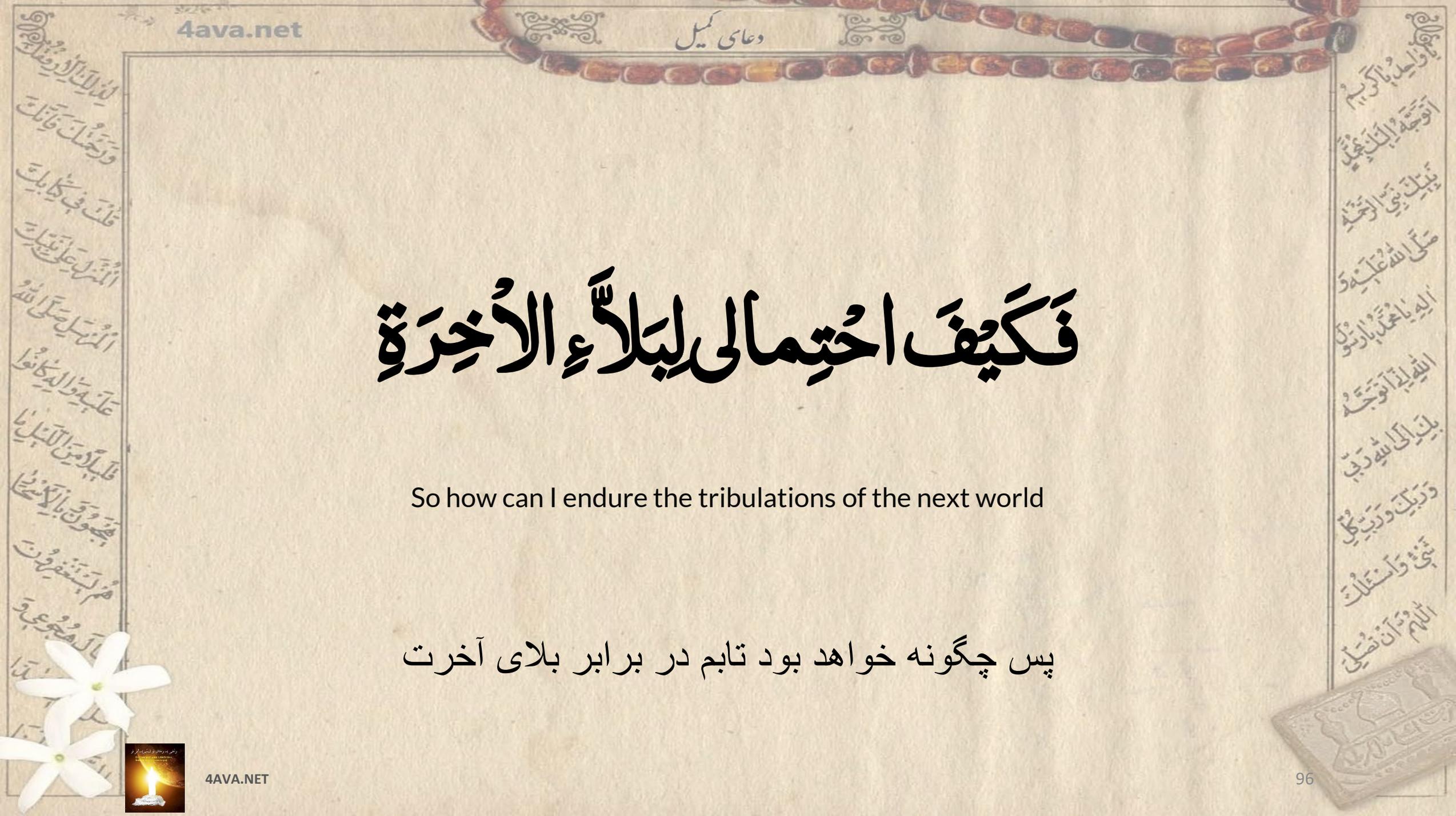
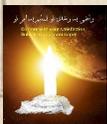
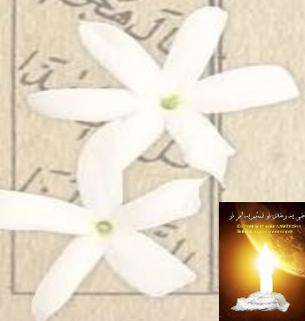
Even though it is a tribulation and ordeal whose stay is short, whose subsistence is but little and, whose period is but fleeting.

با آنکه این غم و اندوه و ناگواری درنگش کم بقایش اندک و مدتش کوتاه است

# فَكَيْفَ احْتِمَالِي لِبَلَاءِ الْآخِرَةِ

So how can I endure the tribulations of the next world

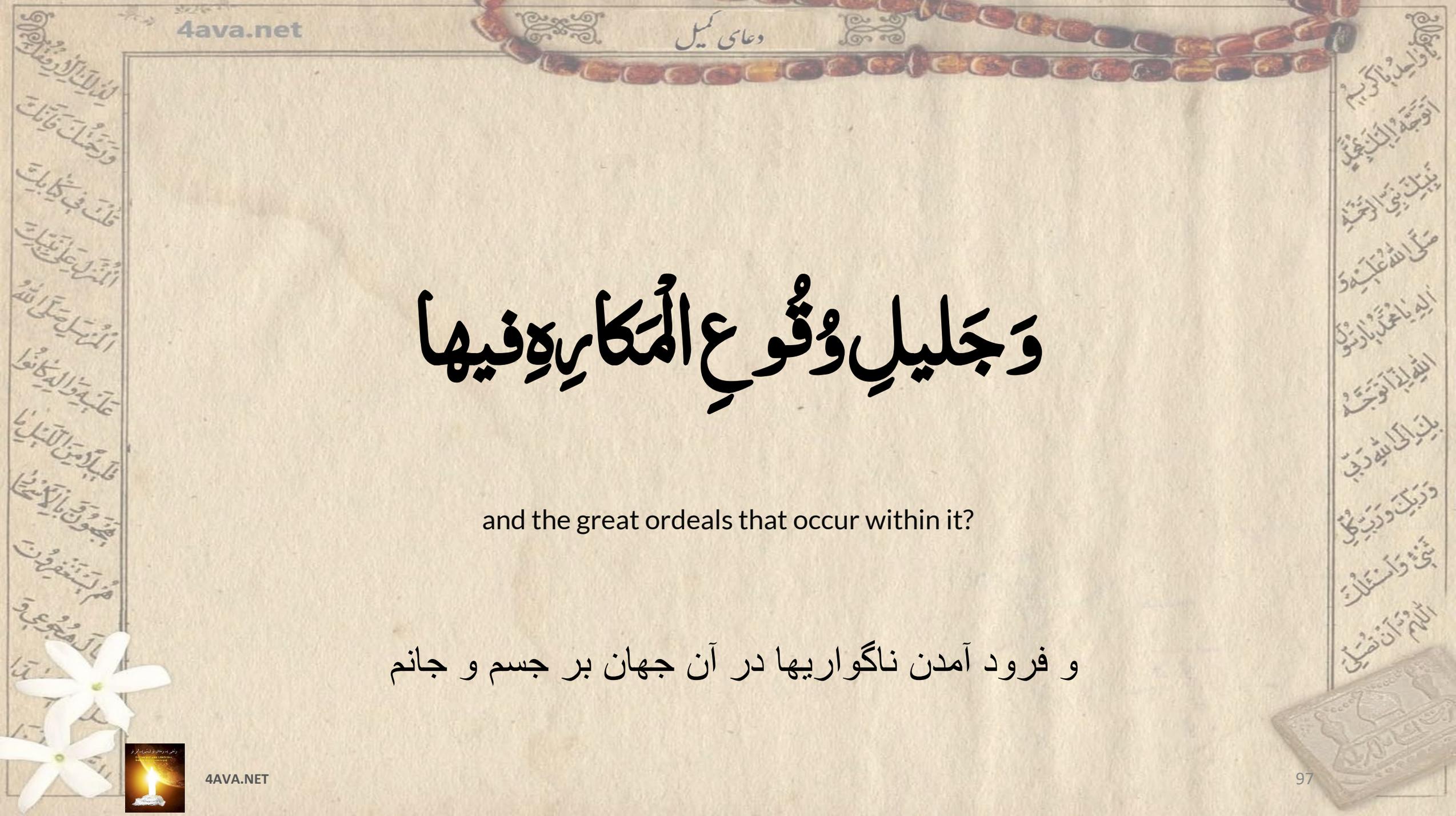
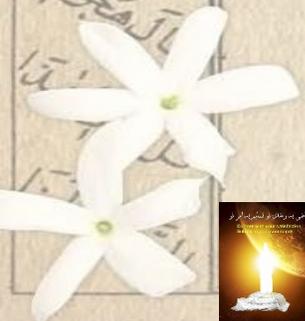
پس چگونه خواهد بود تا بم در برابر بلای آخرت



# وَجَلِيلٍ وَقُوعِ الْمَكَارِبِ فِيهَا

and the great ordeals that occur within it?

و فرود آمدن ناگواریها در آن جهان بر جسم و جانم



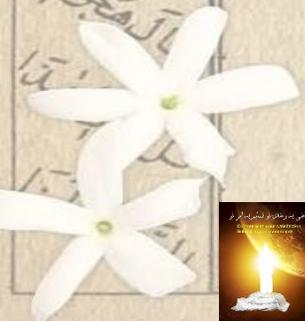


# وَلَا يُخَفِّفُ عَنْ أَهْلِهِ

and whose sufferers are given no respite,

و تخفیفی برای اهل آن بلا نخواهد بود

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
 يَا نَبِيَّ بْنَ أَبِي الرَّحْمَةِ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
 وَآلِهِ بِأَعْمَدِ بَابِ رُبُّو  
 اللَّهُ إِلَهُ الْأَوْجِبِ  
 بِنِ الْإِلَهِ رَبِّ  
 وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
 شَيْءٍ وَأَسْتَلْكَ  
 اللَّهُمَّ وَإِنِّي أَنْصَلِي



# لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ لَا يَكُونُ إِلَّا عَنْ غَضَبِكَ وَأَنْتِ قَامِكِ وَسَخَطِكَ

Since it only occurs as a result of Your wrath, Your vengeance  
and Your anger,

و تخفیفی برای اهل آن بلا نخواهد بود، چرا که مایه آن بلا جز از خشم و  
انتقام و ناخشنودی تو نیست





# يَا سَيِّدِي فَكَيْفَ لِي وَ أَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الذَّلِيلُ الْحَقِيرُ الْمِسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ

O Master, so what about me? For I am Your weak, lowly,  
base, wretched and miserable slave.

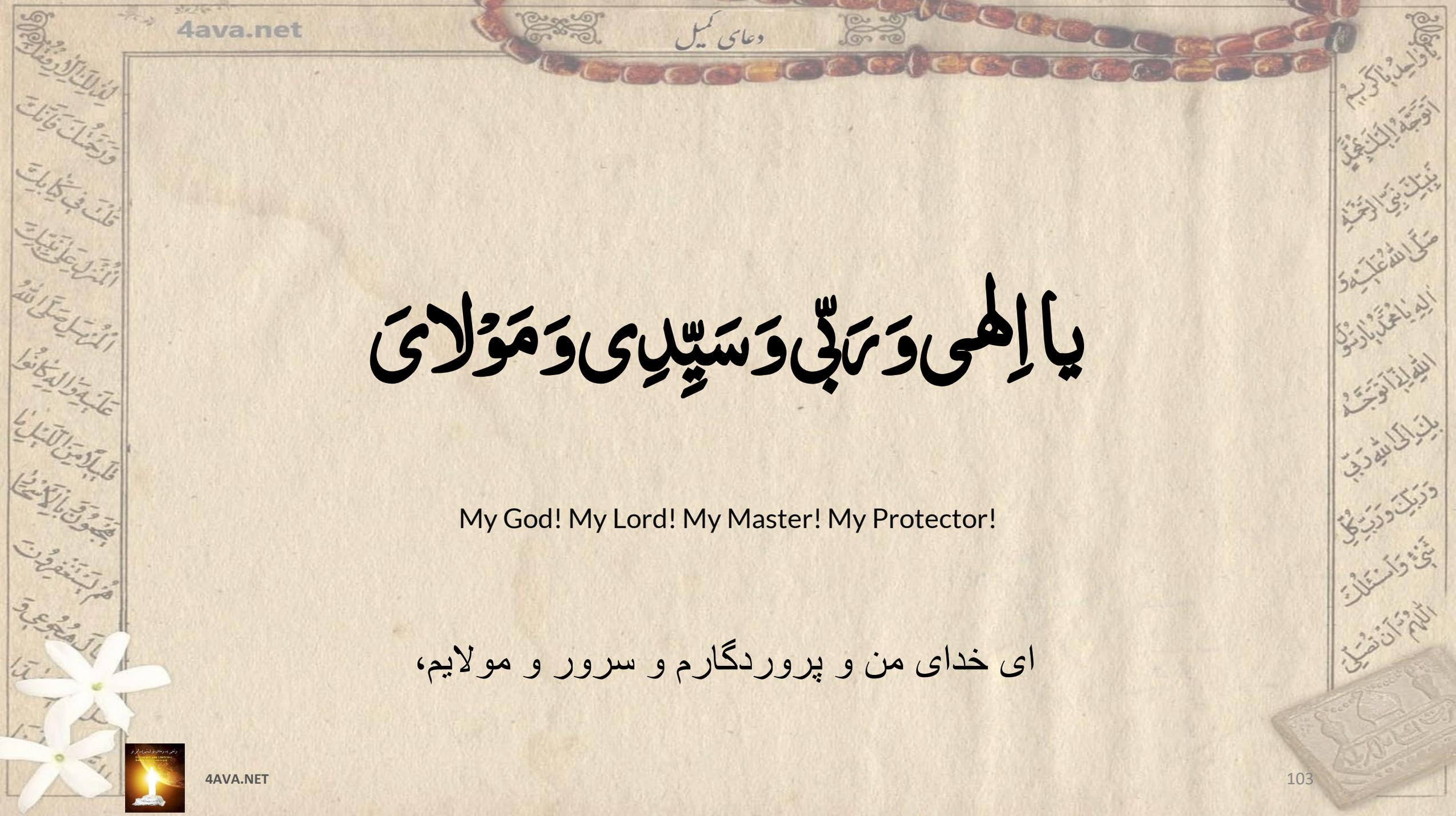
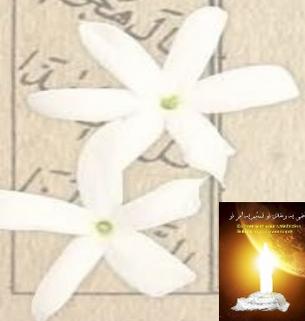
ای سرور من تا چه رسد به من؟ و حال آنکه من بنده ناتوان، خوار و کوچک، زمین گیر  
و درمانده توأم.



# یا اِلهی وَ رَبِّی وَ سَیِّدِی وَ مَوْلایِ

My God! My Lord! My Master! My Protector!

ای خدای من و پروردگارم و سرور و مولایم،



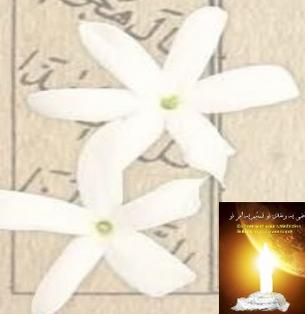
# لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَسْكُو

For which things would I complain to You?

برای کدامیک از دردهایم به حضرتت شکوه کنم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ  
بِئْسَ إِلَهٌ لِي إِذَا تَوَجَّهْتُ  
إِلَيْهِ بِأَعْمَلِي بَارِئُونَ  
بِكَ إِلَهِي رَبِّي  
وَرَبِّي وَرَبِّي كُلُّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَعِظُكَ  
اللَّهُمَّ وَإِنْ تَضَيَّقْتُ

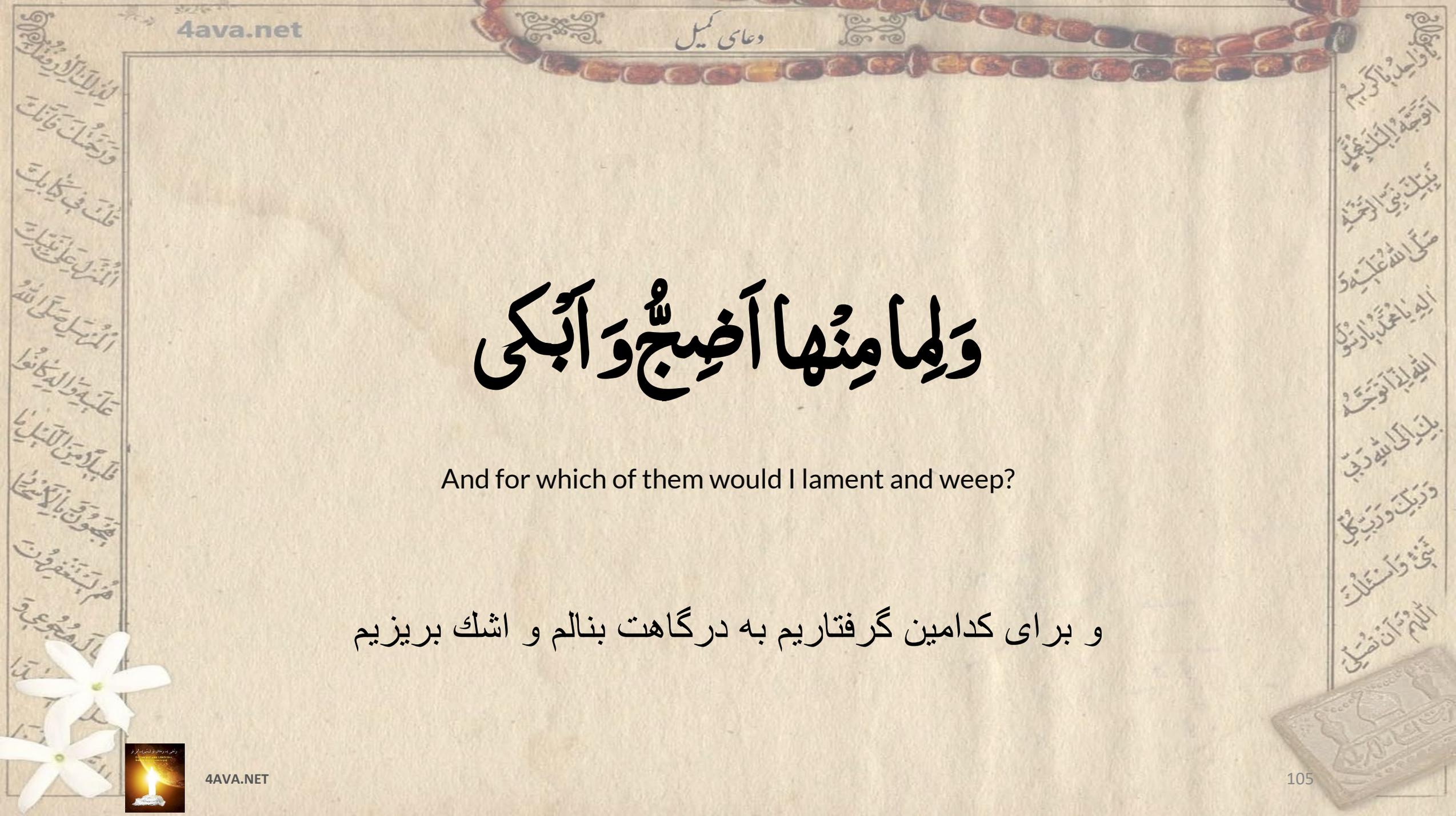
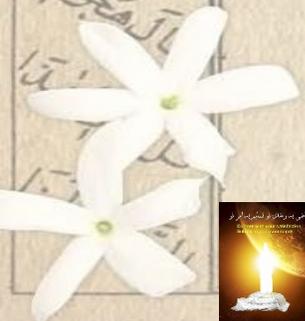
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ  
وَرَحْمَتُكَ فَاتَكَ  
فَلَنْ فِي كِتَابِكَ  
الْمَنْزِلَ عَلَى نَبِيِّكَ  
الْمَنْزِيلَ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
فَأَيُّ لَامِنِ الْكَلْبِ مَا  
يَجُوعُونَ بِالْأَسْحَابِ  
هُمْ لِيَسْتَغْفِرُونَ  
مَا لَمْ يَجُوعُوا  
بِئْسَ إِلَهٌ لِي إِذَا  
تَوَجَّهْتُ إِلَيْهِ بِأَعْمَلِي  
بَارِئُونَ بِكَ إِلَهِي رَبِّي  
وَرَبِّي وَرَبِّي كُلُّ شَيْءٍ  
وَأَسْتَعِظُكَ اللَّهُمَّ  
وَإِنْ تَضَيَّقْتُ



# وَلِمَا مِنْهَا أَخْبِجُ وَأَبْكِي

And for which of them would I lament and weep?

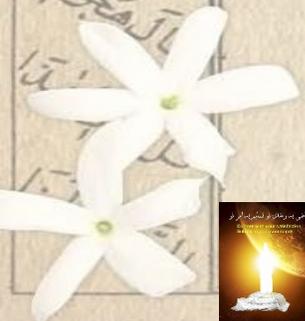
و برای کدامین گرفتاریم به درگاهت بنالم و اشک بریزیم



# لَا لِيَمِ الْعَذَابِ وَشِدَّتِهِ أَمْ لِطُولِ الْبَلَاءِ وَمُدَّتِهِ

For the pain and severity of chastisement? Or for the length and period of tribulation?

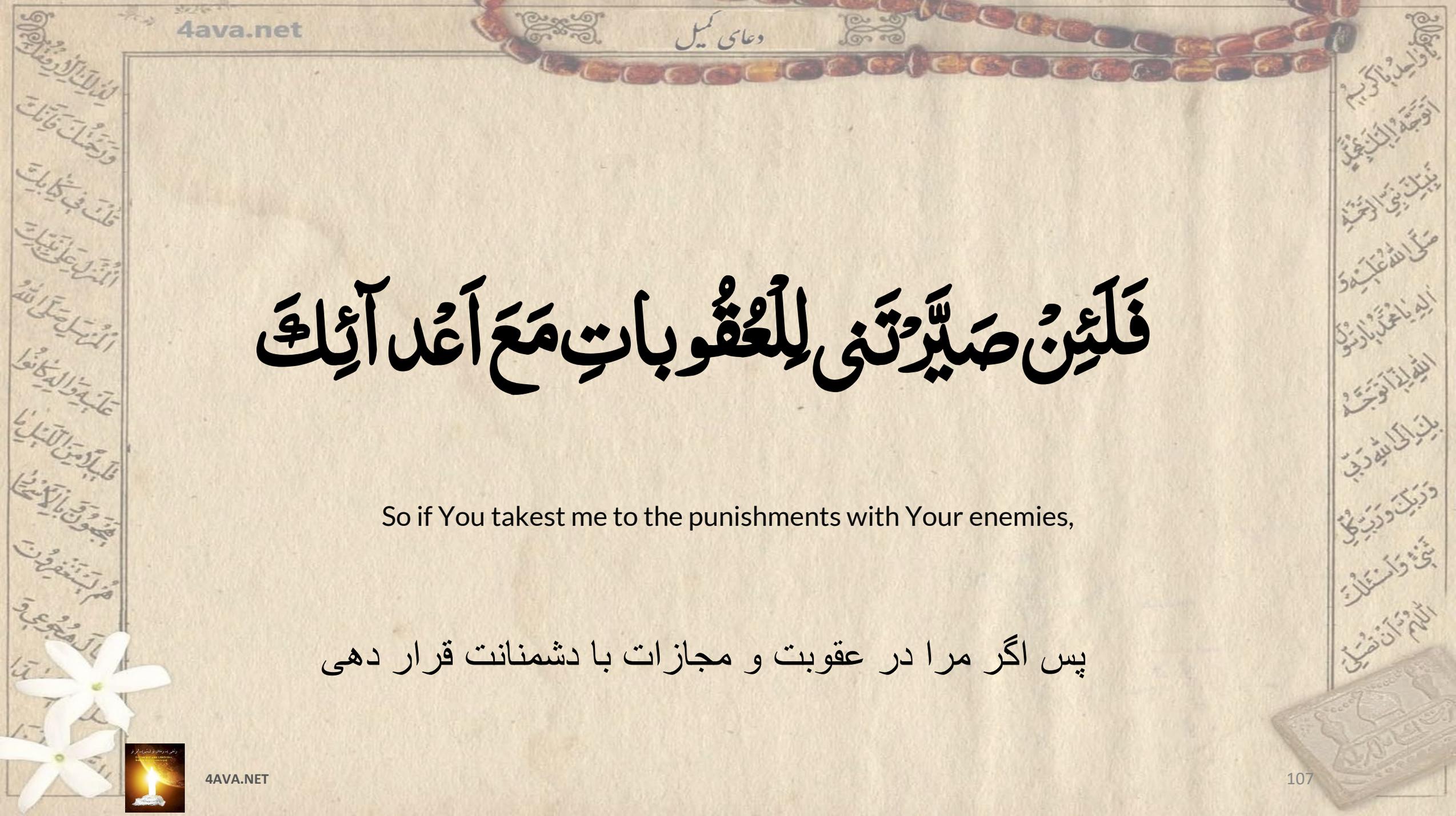
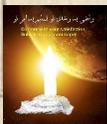
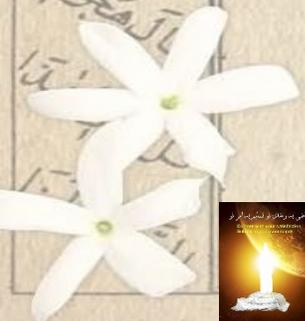
آیا برای دردناکی عذاب و سختی اش، یا برای طولانی شدن بلا و زمانش



# فَلَيْنُ صَبَّرْتَنِي لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ أَعْدَائِكَ

So if You takest me to the punishments with Your enemies,

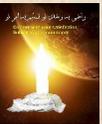
پس اگر مرا در عقوبت و مجازات با دشمنانت قرار دهی



# وَجَمَعْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَهْلِ بَلَاءِكَ

And gather me with the people of Your misfortunes.

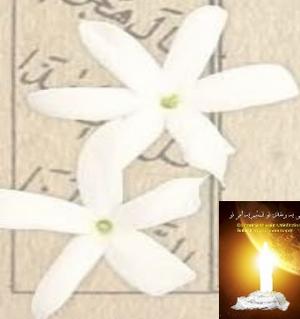
و بین من و اهل عذابت جمع کنی



# وَفَرَّقْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّائِكَ وَأَوْلِيَّكَ

And separate me from those who love You and those who adore You,

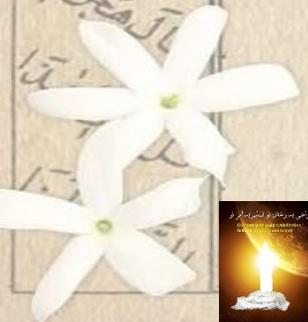
و میان من و عاشقان و دوستانت جدایی اندازی



# فَهَبْنِي يَا إلهي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَرَبِّي

Then suppose, My God, my Master, my Protector and my Lord

ای خدا و آقا و مولا و پروردگارم



# صَبْرْتُ عَلَى عَذَابِكَ فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَى فِرَاقِكَ

Suppose that I am patient with Your punishment, how then, would I be patient with my separation from You?

بر فرض که بر عذابت شکیبائی ورزم، ولی بر فراق تو چگونه صبر کنم

# وَهَبْنِي صَبْرًا عَلَى حَرِّ نَارِكَ فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَى كَرَامَتِكَ

And suppose that I am able to endure the heat of Your fire,  
How can I endure not gazing upon Your generosity?

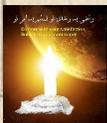
اما چگونه چشمپوشی از کرمت و گیرم ای خدای من بر سوزندگی آتشت صبر کنم،  
را تاب آورم



# أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ وَرَجَائِي عَفْوِكَ

Or how can I dwell in the Fire while my hope is Your pardon?

یا چگونه در آتش، سکونت گزینم و حال آنکه امید من گذشت و عفو تو است



# فِعْرَتِكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ أَقْسِمُ صَادِقًا لَعْنُ تَرَكْتَنِي نَاطِقًا

So by Your might, my Master and my protector, I swear  
sincerely, if You leavest me with speech,

پس به عزّت ای آقا و مولایم سوگند صادقانه می خورم، اگر مرا در سخن  
گفتن آزاد بگذاری

# لَا أَصْجَنُ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا فَصَجِيحَ الْآمِلِينَ

I will lament to You from the midst of the Fire's inhabitants  
with lamentation of the hopeful;

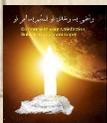
در میان اهل دوزخ به پیشگاهت سخت ناله سر دهم همانند ناله آرزومندان  
و به درگاهت بانگ بردارم



# وَلَا صُرُّ خَنَّ إِلَيْكَ صُرَاخَ الْمُسْتَصْرِ حِينَ وَلَا بُكَيْنًا عَلَيْكَ بُكَاءَ الْفَاقِدِينَ

I will cry to You with the cry of those crying for help; I will weep  
to You with the weeping of the bereft;

همچون بانگ آنان که خواهان دادرسی هستند و هر آینه به آستانت گریه کنم چونان که  
مبتلا به فقدان عزیز می باشند



# وَلَا نَارِيَنَّكَ آيْنَ كُنْتَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ يَا غَايَةَ أَمَالِ الْعَارِفِينَ

And I will call to You, Where art You, O Sponsor of the  
believers, O Goal of the hopes of Your knowers,

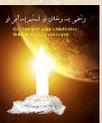
و صدايت می زنم: کجایی ای سرپرست مؤمنان، آری کجایی ای نهایت آرزوی عارفان



# يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ وَيَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ

O Aid of those who seek assistance, O Friend of the hearts  
of the sincere And O God of all the world's inhabitants!

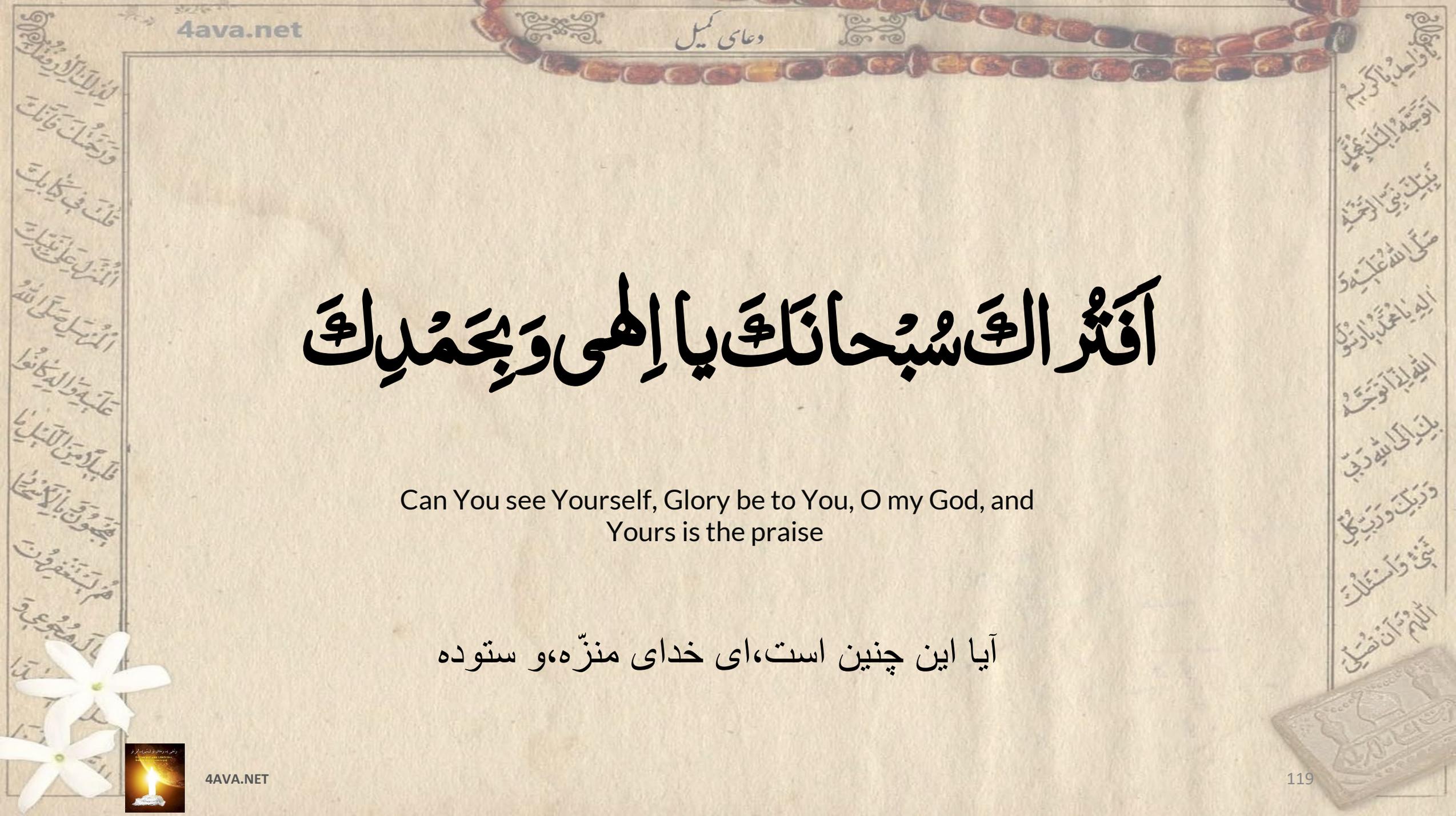
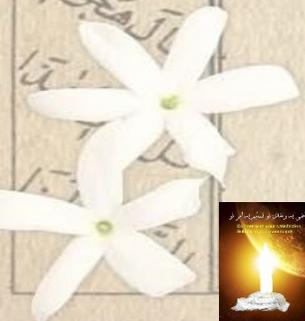
ای فریادرس خواهندگان فریادرس، ای محبوب دل‌های راستان و ای  
معبود جهانیان



# أَفْتُرُكَ سُبْحَانَكَ يَا إلهي وَبِحَمْدِكَ

Can You see Yourself, Glory be to You, O my God, and  
Yours is the praise

آیا این چنین است، ای خدای منزه، و ستوده







# وَحَبِيسَ بَيْنِ أَطْبَاقِهَا بِجُرْمِهِ وَجَرِيرَتِهِ

And confined within its levels because of his sin and crime,

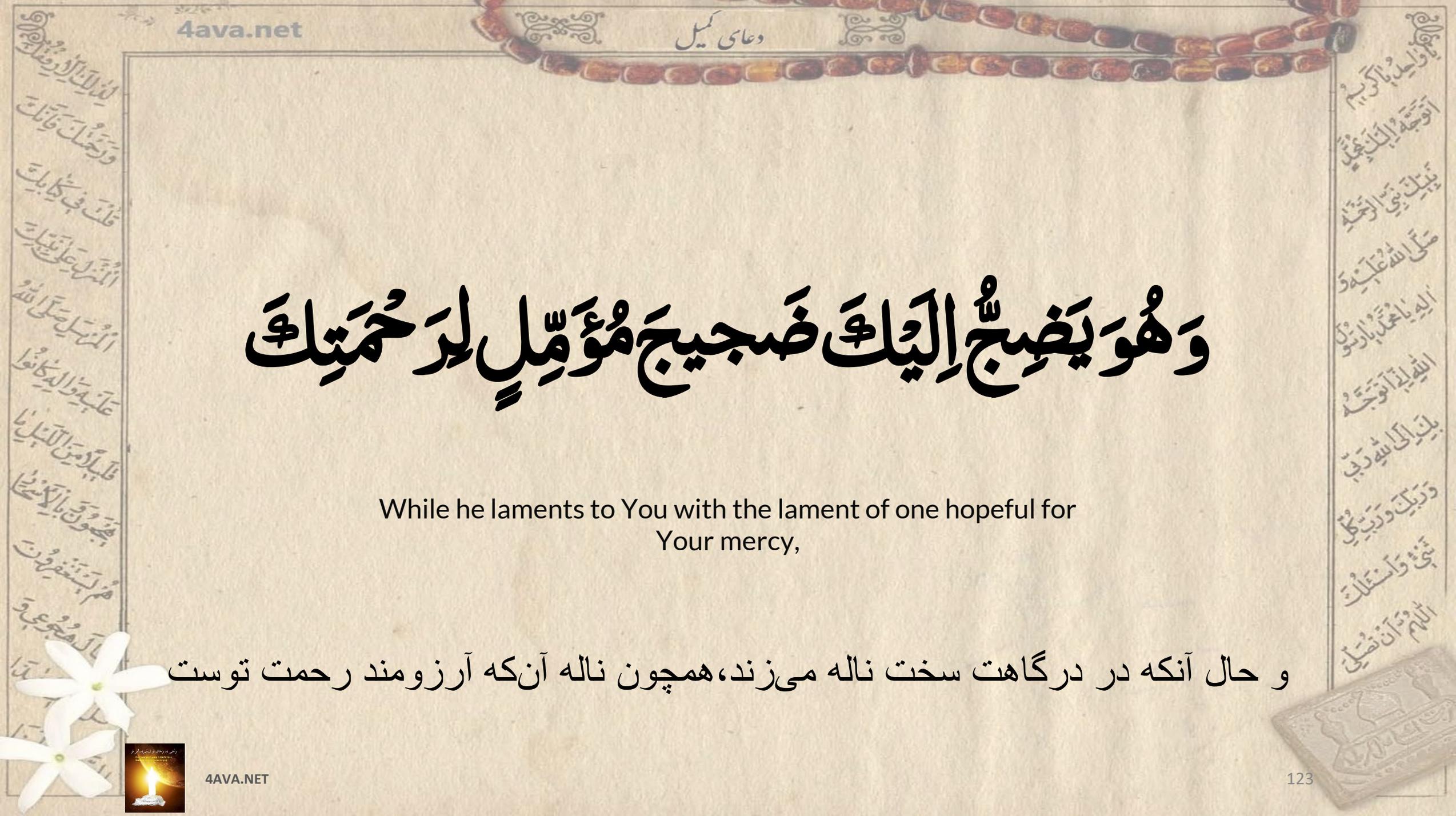
و میان درکات دوزخ به علت جرم و جنایتش محبوس شده،



# وَهُوَ يَضِجُ إِلَيْكَ ضَجِيحَ مُؤَمِّلٍ لِرَحْمَتِكَ

While he laments to You with the lament of one hopeful for Your mercy,

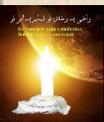
و حال آنکه در درگاهت سخت ناله می زند، همچون ناله آنکه آرزو مند رحمت توست



# وَيُنَادِيكَ بِلِسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ

And calls to You with the tongue of those who profess Your  
Unity

و با زبان اهل توحیدت تو را می خواند



# وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

And resorting You by Your lordship!

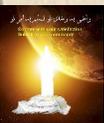
و به ربوبیتت به پیشگاهت توسل می جوید



# يَا مَوْلَايَ فَكَيْفَ يَبْقَى فِي الْعَذَابِ وَهُوَ يَرْجُوا مَا سَلَفَ مِنْ جَلْمِكَ

My Protector, so how should he remain in the chastisement,  
while he has hope for Your previous clemency?

ای مولای من، چگونه در عذاب بماند و حال آنکه امید به بردباری گذشته‌ها دارد



# أَمْ كَيْفَ تُوَلِّمُهُ النَّارَ وَهُوَ يَأْمُلُ فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ

Or how should the Fire cause him pain while he expects  
Your bounty and mercy?

یا آتش چگونه او را به درد آورد در حالی که بخشش و رحمت تو را آرزو دارد



# أَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهْيُهَا وَأَنْتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ

Or how should its flames burn him, while You hear his voice  
and see his place?

یا چگونه شعله آتش او را بسوزاند در حالی که فریادش را می شنوی و جایش را می بینی



# أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ

Or how should its groaning encompass him, while You know his weakness?

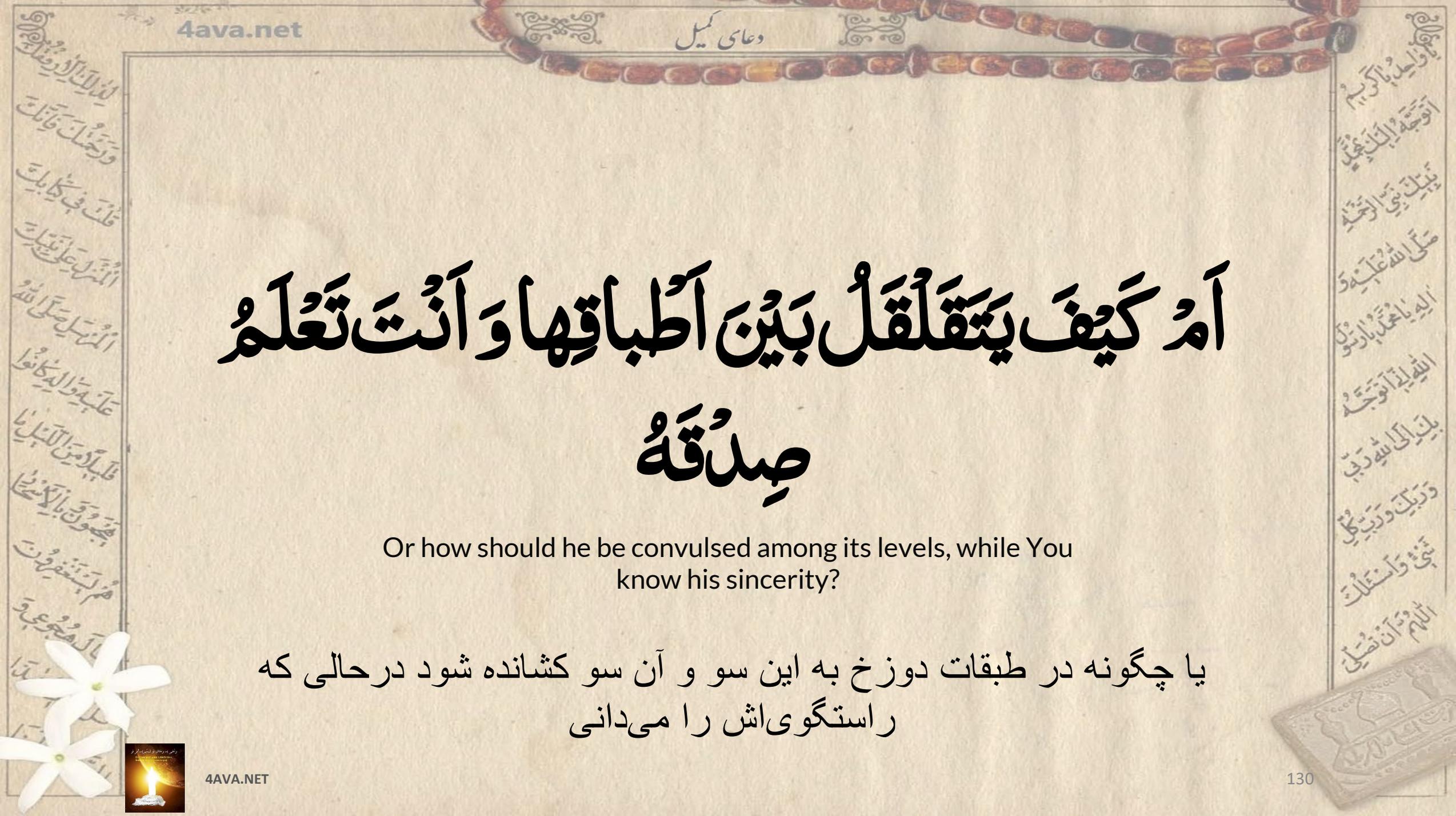
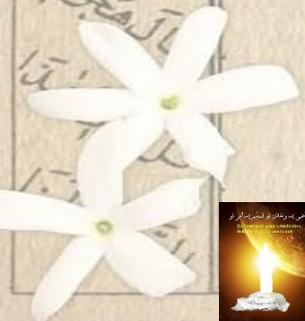
یا چگونه آتش او را دربر بگیرد و حال آنکه از ناتوانی اش خبر داری



# أَمْ كَيْفَ يَتَّقُلُّ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ

Or how should he be convulsed among its levels, while You know his sincerity?

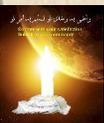
یا چگونه در طبقات دوزخ به این سو و آن سو کشانده شود در حالی که راستگوی اش را می دانی



# أَمْ كَيْفَ تَرْجُرُهُ زَبَانِيَّتُهَا وَهُوَ يُنَادِيكَ يَا رَبِّهٗ

Or how should its keepers torture him while he calls out  
to You, O Lord?

یا چگونه فرشته‌های عذاب او را با خشم برانند و حال آنکه تو را به  
پروردگاریت می‌خواند



# أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ مِنْهَا فَتَرُكُهُ فِيهَا

Or how should he have hope of Your bounty in freeing him from it, while You abandon him within it?

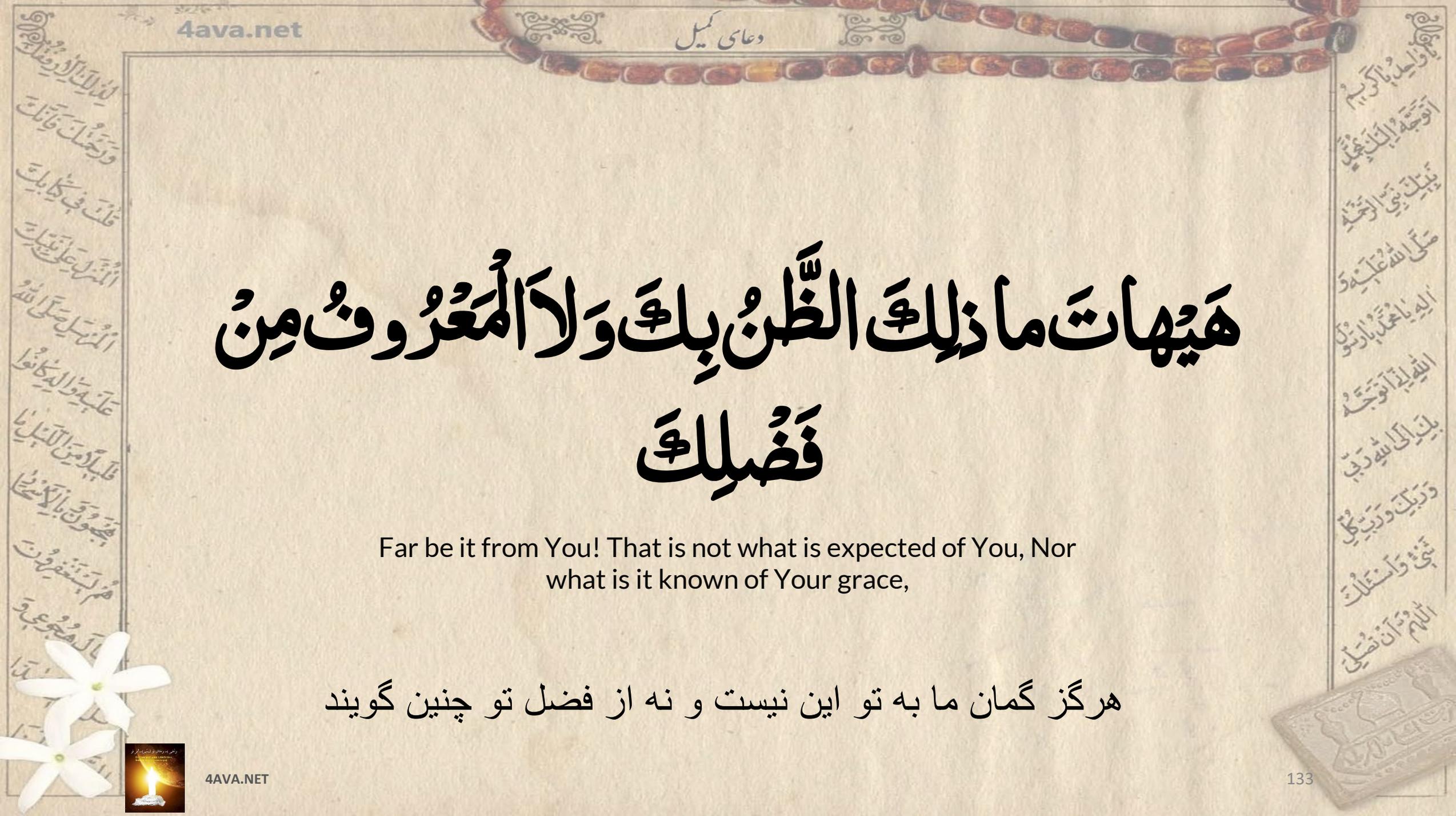
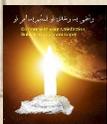
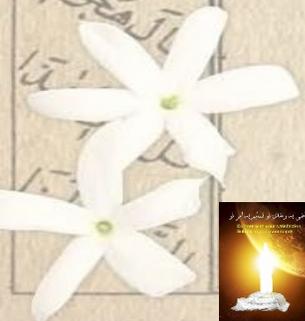
یا چگونه ممکن است بخششت را در آزادی از دوزخ امید داشته باشد و تو او را در آنجا به همان حال واگذاری؟ همه این امور از بنده نوازی تو بس دور است



# هَيْهَاتَ مَا ذَكَرَ الظَّنُّ بِكَ وَلَا الْمَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ

Far be it from You! That is not what is expected of You, Nor  
what is known of Your grace,

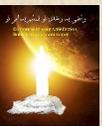
هرگز گمان ما به تو این نیست و نه از فضل تو چنین گویند



# وَلَا مُشَبَّهُ لَهَا عَامَلَتْ بِهِ الْمُؤَجِّدِينَ مِنْ بَرِّكَ وَإِحْسَانِكَ

Nor it is similar to the goodness and kindness You hast shown to those who profess Your Unity.

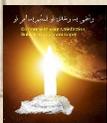
و نه به آنچه که از خوبی و احسانت با اهل توحید رفتار کرده‌ای شباهتی دارد،



# وَ فِی الْیَقِینِ أَقْطَعُ لَوْ لَا مَا حَكَمْتَ بِهِ مِنْ تَعْذِیبٍ جَاحِدِیكَ وَقَضَّیْتَ بِهِ مِنْ إِخْلَافٍ مُعَاذِیكَ

So I declare with certainty that were it not for what You hast decreed concerning the chastisement of Your deniers, And what You hast foreordained concerning the everlasting home of those who stubbornly resist,

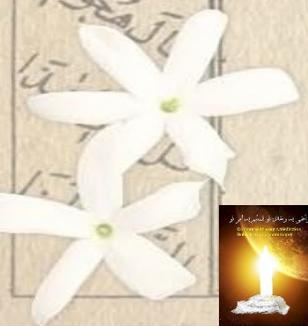
پس به یقین می‌دانم که اگر فرمانت در به عذاب کشیدن منکران نبود و حکمت به همیشگی بودن دشمنانت در آتش صادر نمی‌شد



# لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا وَسَلَامًا

You wouldst make the Fire, all of it, coolness and safety,

هر آینه سرتاسر دوزخ را سرد و سلامت می کردی



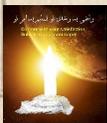
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اَوَجِّهْ إِلَيَّ يَا مُحَمَّدُ  
 نَبِيَّكَ نَبِيَّ الرَّحْمَةِ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
 وَآلِهِ بِأَعْيُنِ بَارئِئِ  
 اللَّهِ إِنَّهُ أَوْجِبُ  
 بِنِ الْإِلَهِ رَبِّ  
 وَرَبِّكَ وَرَبِّي كُلِّ  
 نَبِيٍّ وَأَسْئَلُكَ  
 اللَّهُمَّ وَإِن تَصَلِّ



# وَمَا كَانَتْ لِأَحَدٍ فِيهَا مَقَرًّا أَوْ لِمُقَامًا

And no one would have a place of rest or abode within it.

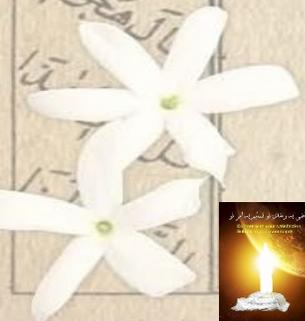
و برای احدی در انجا قرار و جایگاهی نبود



# لَکِنَاکَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُکَ

But You—holy are Your Names

اما تو که مقدس است نامهایت



# أَقْسَمْتُ أَنْ مَمْلَأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ مِنَ الْجِنِّ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

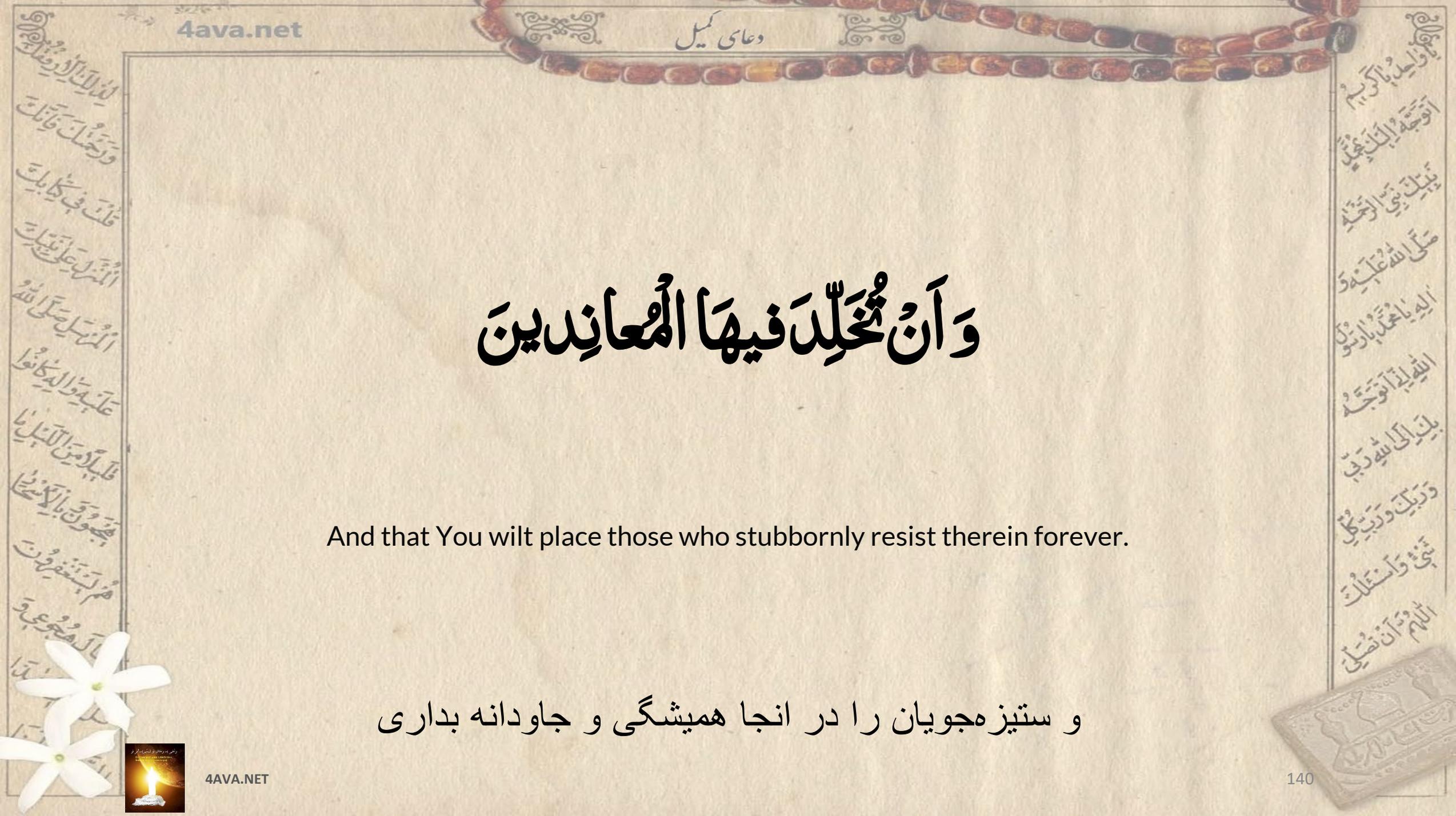
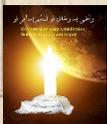
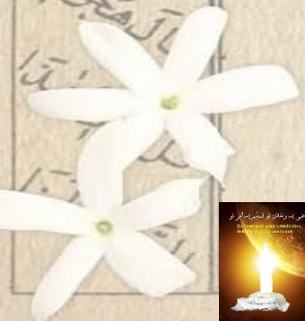
have sworn, that You will fill it with the unbelievers, Both Jinn and humankind (a like)

سوگند یاد کردی که دوزخ را از همه کافران چه پری و چه آدمی پر سازی

# وَأَنْ تُخَلِّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ

And that You wilt place those who stubbornly resist therein forever.

و ستیزهجویان را در انجا همیشگی و جاودانه بداری



# وَأَنْتَ جَلٌّ ثَنَاؤُكَ قُلْتَ مُبْتَدِئًا وَتَطَوَّلْتَ بِالْإِنْعَامِ مُتَّكِرًا مَا

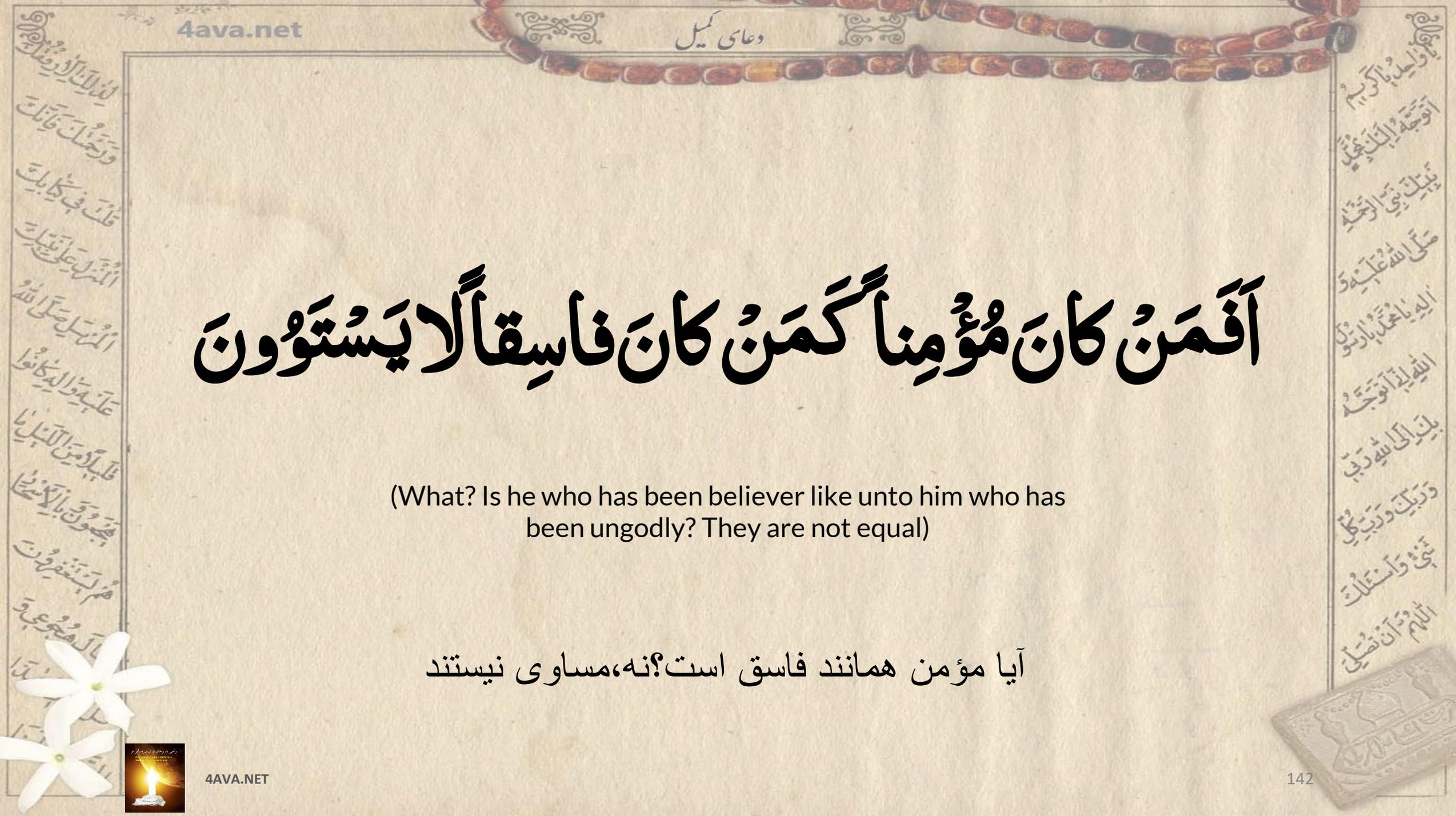
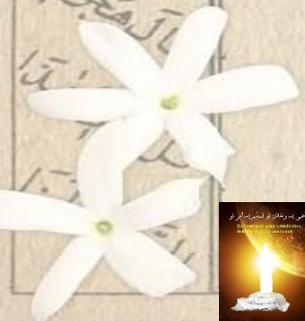
And You— majestic is Your eulogy— said at the beginning and  
(by Your) generosity, extended the grace,

و با نعمت‌هایت و هم تو-که ثنایت برجسته و والا است-به این گفته ابتدا کردی  
کریمانه تفضل فرمودی که

# أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ

(What? Is he who has been believer like unto him who has been ungodly? They are not equal)

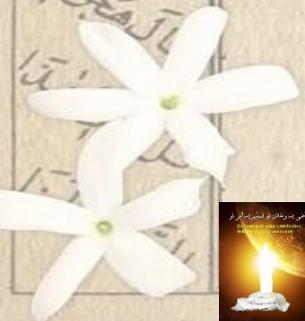
آیا مؤمن همانند فاسق است؟ نه، مساوی نیستند



# إِلهِي وَسَيِّدِي فَاسْأَلُكَ بِالْقُدْرَةِ الَّتِي قَدَّرْتَهَا

My God and my Master! So, I ask You by the power You  
hast apporioned

ای خدا و سرور من، از تو خواستارم به قدرتی که مقدر نمودی



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ  
يُنِيكَ يَا رَحِيمَ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
وَأَسْأَلُكَ بِأَسْمَائِكَ  
الَّتِي لَا تُوجِبُ  
بَيْنِي وَبَيْنَكَ  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْأَلُكَ  
اللَّهُمَّ وَإِنْ تَضَيَّقَ

لَقَدْ لَبَّيْنَاكَ يَا رَبِّ  
وَرَحْمَتِكَ فَأَنْتَ  
فَأَنْتَ فِي كِتَابِكَ  
الْمَنْزِلَ عَلَى نَبِيِّكَ  
الْمَنْزِلَ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
فَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
مَجْبُورُونَ بِالْإِسْتِغَا  
ثَةِ فَاسْتَغْفِرُوا  
لَكُمْ هَجُوعِي وَ



# وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا وَحَكَمْتَهَا وَعَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ أَجْرِيَّتَهَا

And by the decision which You hast determined and imposed and through which You hast overcome him toward whom it has been put into effect,

و به فرمانی که حتمیتش دادی و بر همه استوارش نمودی و بر کسی که بر او  
اجرایش کردی چیره ساختی



أَنْ تَهَبَ لِي فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَفِي هَذِهِ السَّاعَةِ كُلَّ  
 جُرْمٍ أَجْرَمْتُهُ وَكُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ وَكُلَّ قَبِيحٍ  
 أَسْرَرْتُهُ وَكُلَّ جَهْلٍ عَمِلْتُهُ كَتَمْتُهُ أَوْ أَعْلَنْتُهُ  
 أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ

That You forgive me in this night and at this hour, Every offence I have committed, And every sin I have performed, And every ugly thing I have concealed, And every folly I have enacted, Whether I have hidden or announced it, Or I have concealed it or manifested it

که در این شب و در این ساعت بر من ببخشی هر جرمی که مرتکب شدم و هر گناهی که به آن آلوده گشتم و هر کار زشتی را که پنهان ساختم و هر نادانی که آن را بکار گرفتم خواه پنهان کردم یا آشکار، نهان ساختم

# وَكُلِّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتُ بِإِثْبَاتِهَا الْكِرَامَ الْكَاتِبِينَ

And every evil act which You hast commanded the Noble  
Writers to record,

یا عیان و هر کار زشتی که دستور ثبت آن را به نویسندگان بزرگوار دادی

# الَّذِينَ وَكَلْتَهُمْ بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي وَجَعَلْتَهُمْ شُهُودًا عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي

Those whom You hast appointed to watch over what appears from me, And whom You hast made, along with my bodily members, witness against me.

آنان که بر ضبط آنچه از من سر زند گماشتی و آنان را نیز گواهانی بر من قرار دادی علاوه بر اعضايم

# وَ كُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِنْ وَرَائِهِمْ وَالشَّاهِدَ لِمَا خَفِيَ عَنْهُمْ

And You are the Watcher over me from behind them,  
And the Witness of what is hidden from them

و خود فراتر از آنها مراقب من بودی و شاهد بر آنچه که از آنان پنهان ماند

# وَبِرَحْمَتِكَ أَخْفَيْتَهُ وَبِفَضْلِكَ سَتَرْتَهُ

But through Your mercy You concealed it, And through  
Your bounty You veiled it.

و به یقین با رحمتت پنهان ساختی و با فضلت پوشاندی



وَأَنْ تُوفِّرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ أَوْ إِحْسَانٍ  
فَصَّلْتَهُ أَوْ بَرٍّ نَشَرْتَهُ أَوْ رِزْقٍ بَسَطْتَهُ أَوْ ذَنْبٍ  
تَغْفِرُهُ أَوْ خَطَايَا تَسْتُرُهُ

And ( I ask You] that You best upon me an abundant share of every good You send down, Or kindness You confer, Or goodness You unfold, Or provision You spread out, Or sin You forgive, Or error You cover.

و اینکه از تو می‌خواهم از هر چیزی که نازل کردی یا احسانی که تفضل نمودی  
یا برّ و نیکی که گستردی یا رزقی که پراکندی یا گناهی که بیمارزی یا خطایی  
که بپوشانی

# یا رَبِّ یا رَبِّ یا رَبِّ

My Lord! My Lord! My Lord!

پروردگارا، پروردگارا، پروردگارا

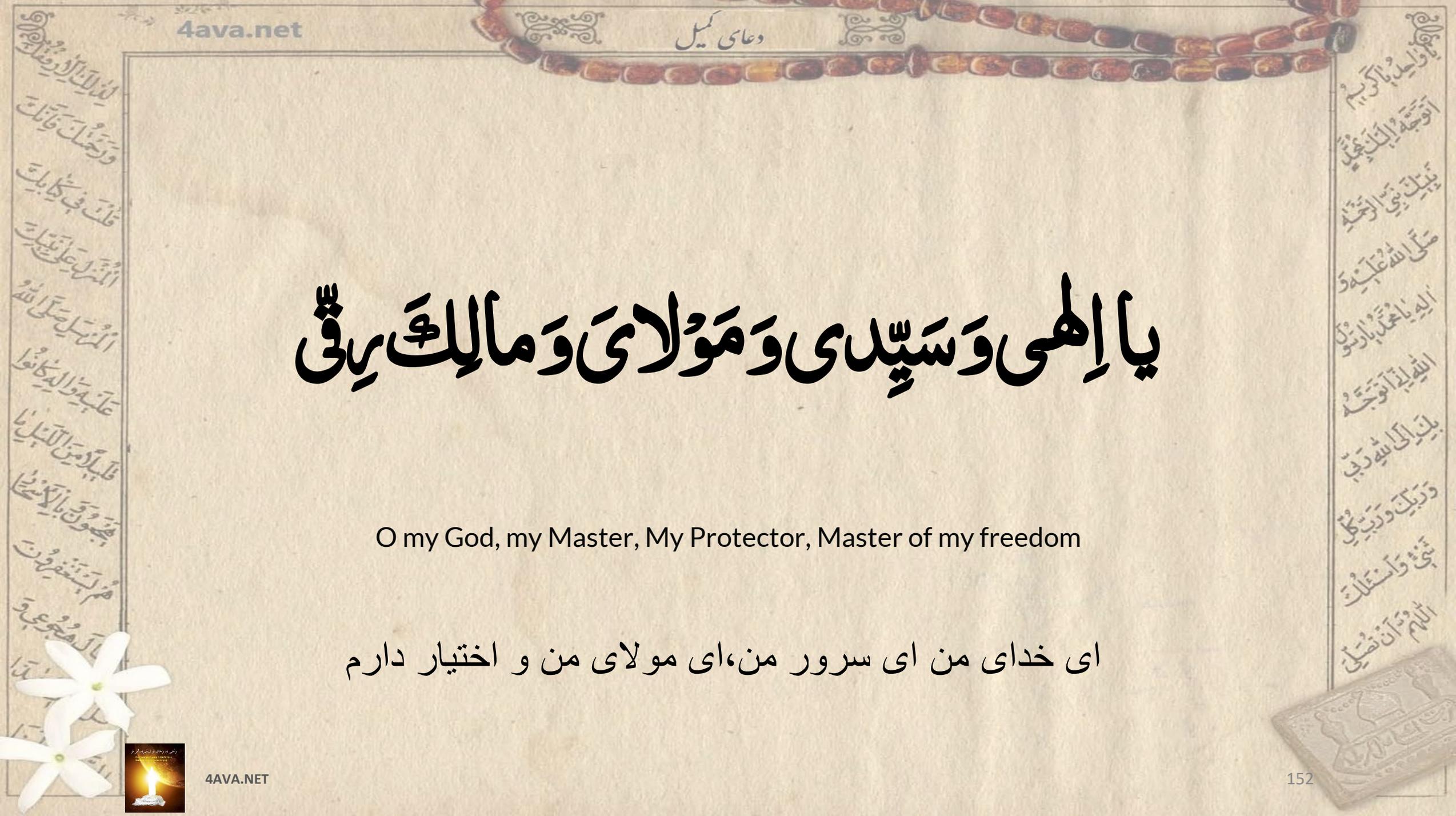
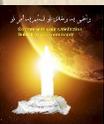
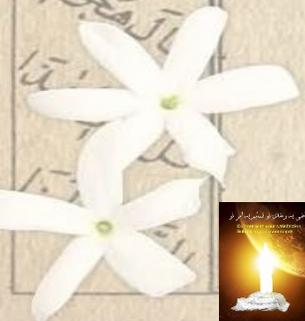
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَحْيَى  
 نَبِيِّكَ نَبِيَّ الرَّحْمَةِ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
 وَإِلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ  
 اللَّهُمَّ إِنِّي أَتُوجَّهُ  
 بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّ  
 وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
 شَيْءٍ وَأَسْتَعِظُكَ  
 اللَّهُمَّ وَإِنِّي أَسْتَعِظُكَ



# یا اِلهی وَ سَیِّدی وَ مَوْلایِ وَ مالِکِ رَبِّی

O my God, my Master, My Protector, Master of my freedom

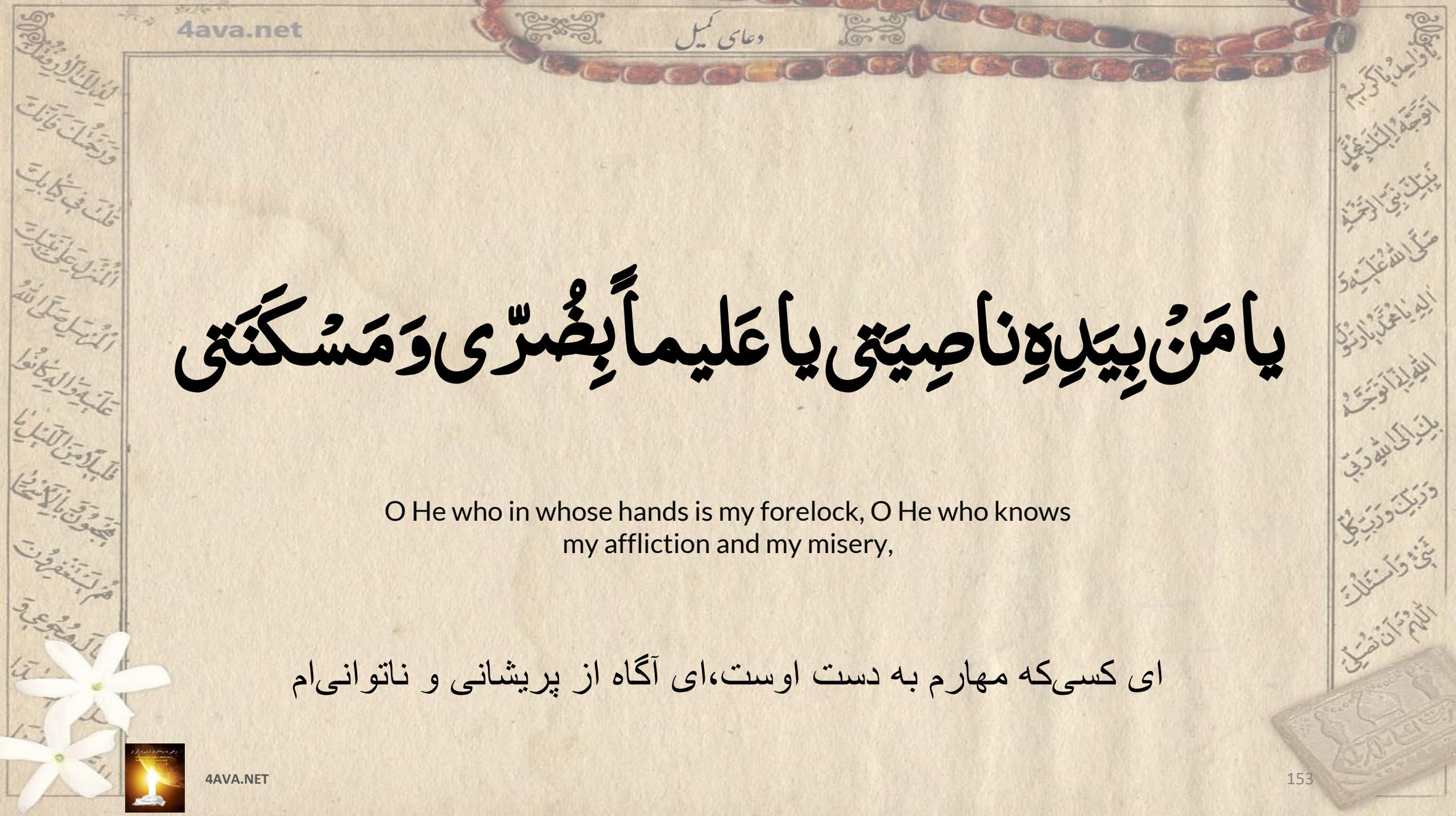
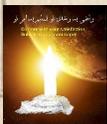
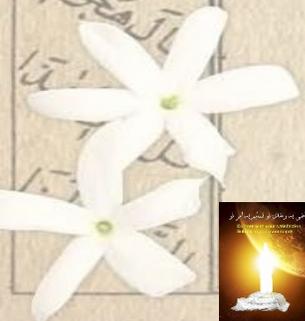
ای خدای من ای سرور من، ای مولای من و اختیار دارم



# يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَتِي يَا عَلِيمًا بِضُرِّي وَمَسْكَنتِي

O He who in whose hands is my forelock, O He who knows my affliction and my misery,

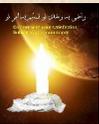
ای کسی که مهارم به دست اوست، ای آگاه از پریشانی و ناتوانی ام



# يَا خَبِيرَ اِبْفَقْرِي وَفَاقَتِي يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

O He who is well acquainted with my poverty and need, O Lord, O Lord, O Lord!

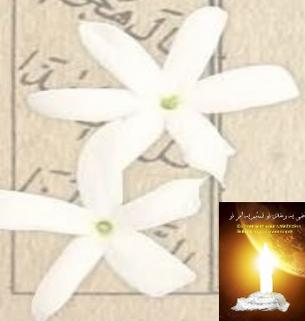
ای دانای تهیدستی و ناداری ام، پروردگار! پروردگار! پروردگار!!



# أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدُسِكَ وَأَعْظَمِ صِفَاتِكَ وَ أَسْمَائِكَ

I ask You by Your Truth and Your Holiness, And the  
greatest of Your Attributes and Names,

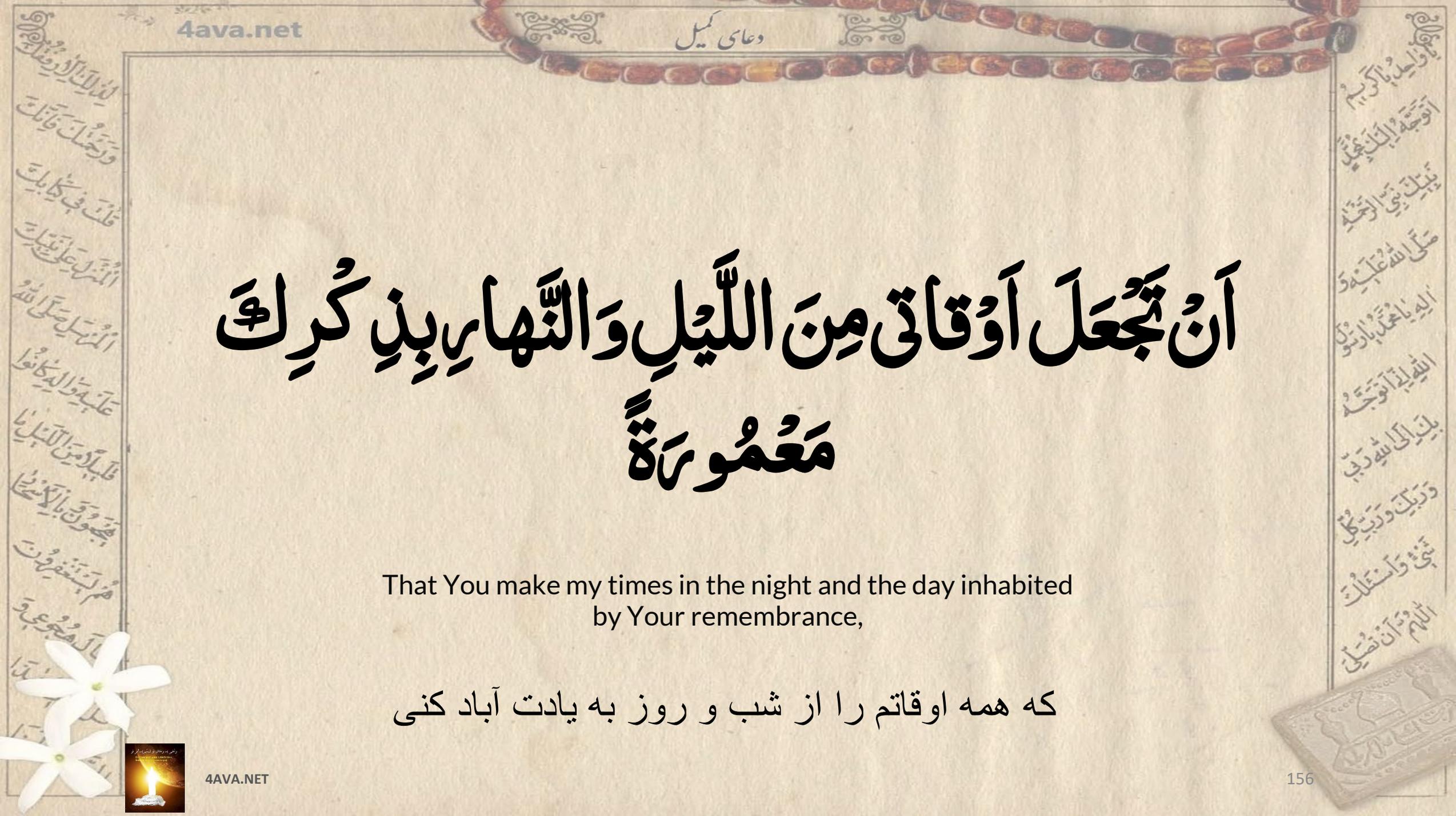
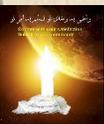
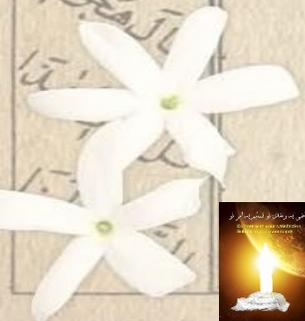
از تو درخواست می‌کنم به حقت و قدست و بزرگترین صفات و نامهایت



# أَنْ تَجْعَلَ أَوْقَاتِي مِنَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً

That You make my times in the night and the day inhabited  
by Your remembrance,

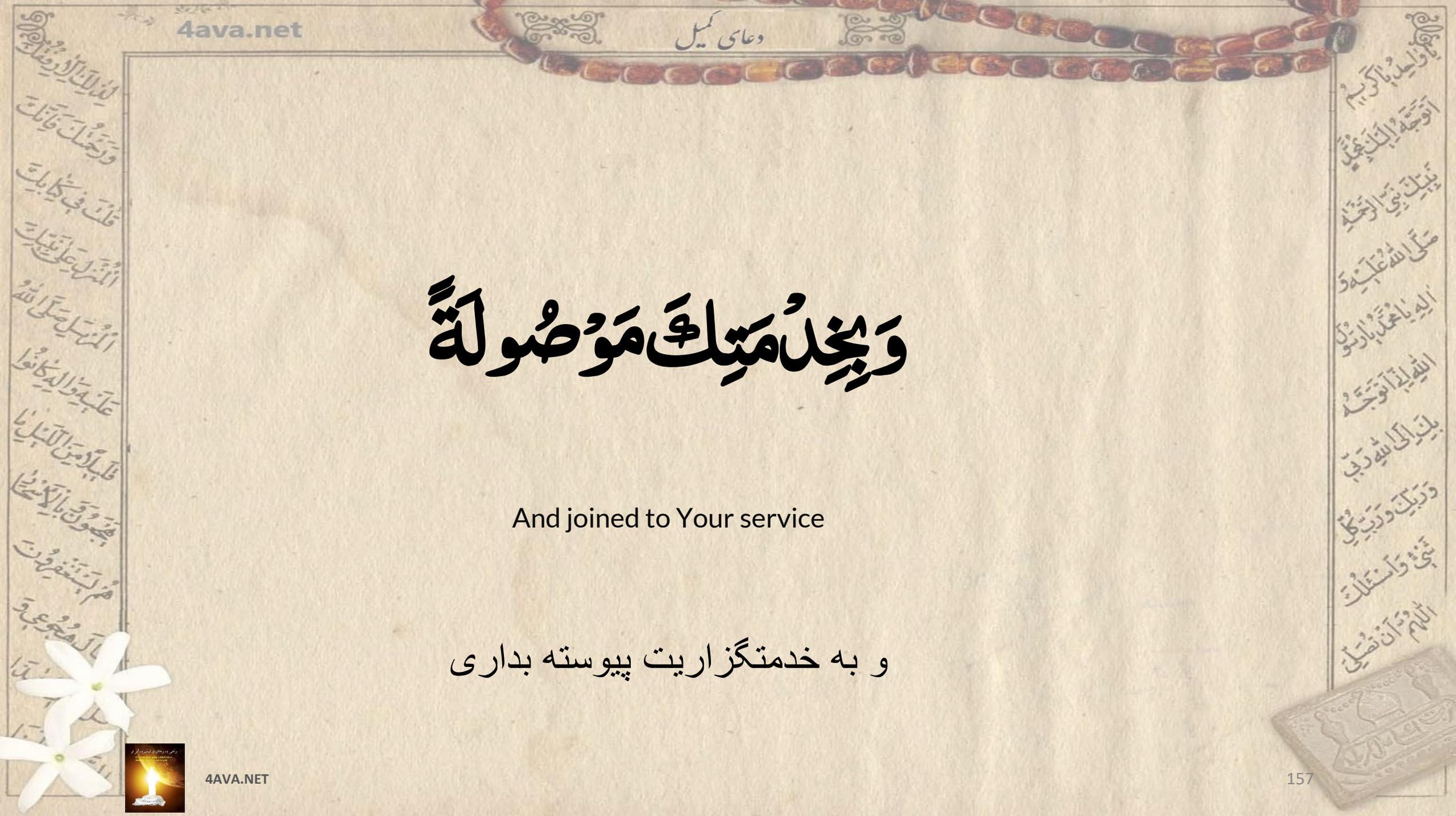
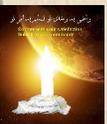
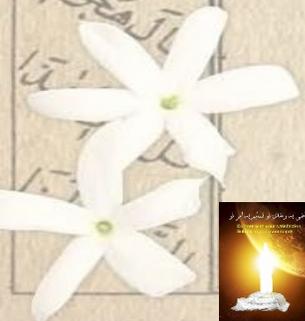
که همه اوقاتم را از شب و روز به یادت آباد کنی



# وَبِحِدْمَتِكَ مَوْضُوعَةً

And joined to Your service

و به خدمتگزاری پیوسته بداری



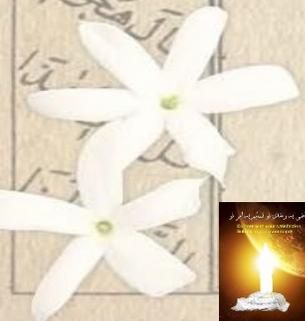
# وَأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً

And my works acceptable to You,

و اعمالم را در پیشگاهت قبول فرمایی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ  
يُنِيكَ يَا رَبِّ الرَّحْمَةَ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ بِأَعْمَالِي يَا رَبِّ  
اللَّهُ إِنِّي أَتُوجَّهُ  
بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّ  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَعِظُكَ  
اللَّهُمَّ وَإِن تَضِي

لَذَلِكَ الْاِرْتِيَابُ  
وَرَحْمَتِكَ فَانْتَكَ  
فَلَنْ فِي كِتَابِكَ  
الْمَنْزِلَ عَلَى نَبِيِّكَ  
الْمَنْزِيلَ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
فَأَيُّ لَامِنِ الْاَلْبَابِ مَا  
يَجُودُونَ بِالْاِسْتِغَا  
ثَةِ فَهُمْ لِيَسْتَغْفِرُونَ  
مَا لَهُمْ جُوعِي وَ  
أَتَا



# حَتَّى تَكُونَ أَعْمَالِي وَأَوْرَادِي كُلُّهَا وَرُتْدًا وَاجِدًا وَحَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا

So that my works and my litanies may all be a single litany,  
And my occupation with Your service everlasting.

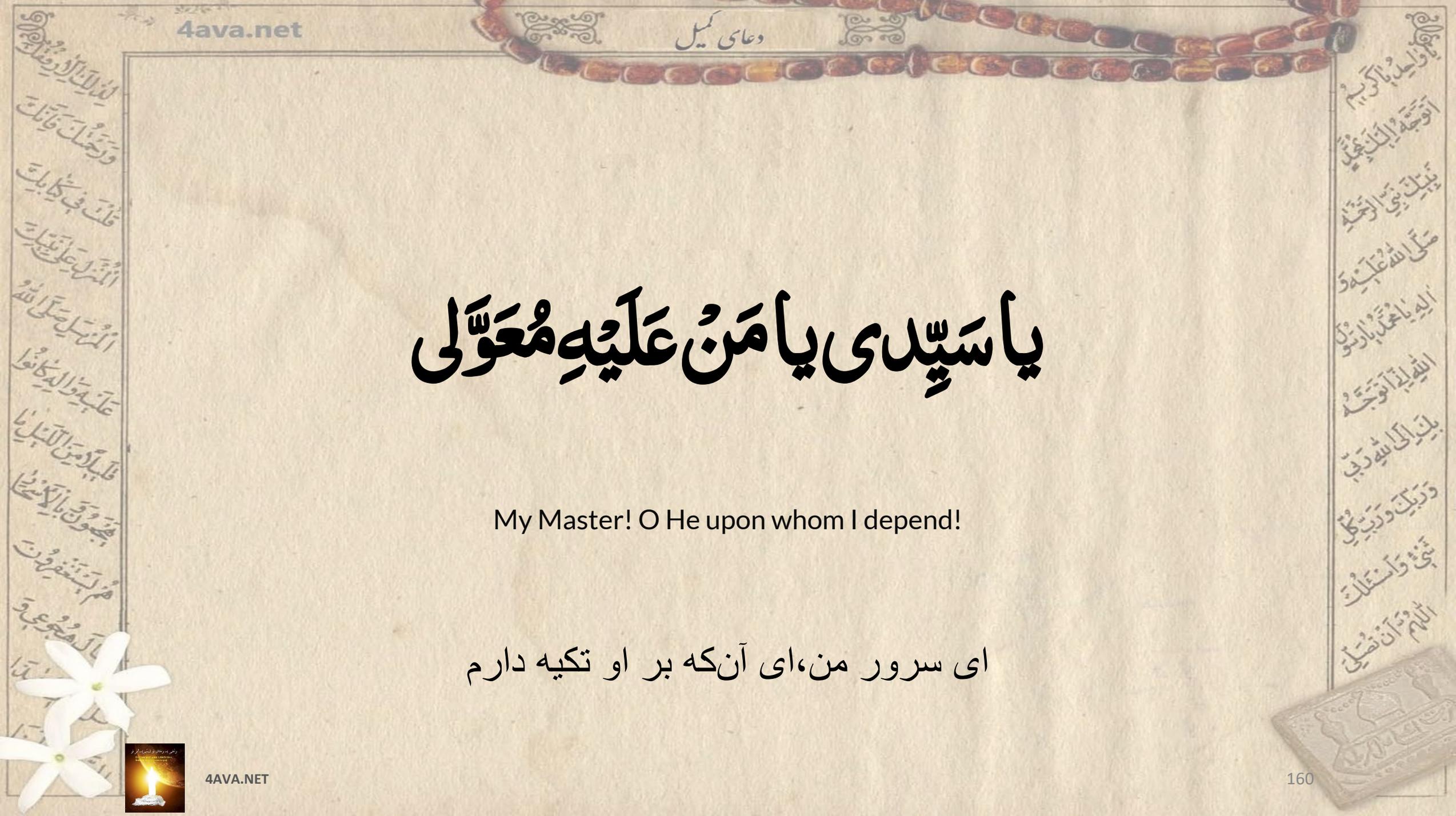
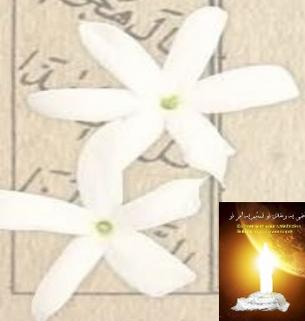
تا آنکه اعمال و اورادم هماهنگ، همسو و همواره باشد و حالم در خدمت تو  
پاینده گردد



# یا سیدی یا من علیہ معولی

My Master! O He upon whom I depend!

ای سرور من، ای آنکه بر او تکیه دارم



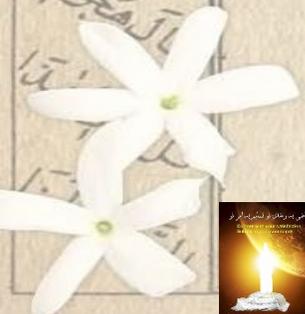
# يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكْوَتُ أَحْوَالِي

O He to whom I complain about my states!

ای آنکه شکوه حالم را تنها به سوی او برم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ  
يَا رَبِّ يَا رَحِيمَ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ اللَّهِ  
اللَّهُ إِنِّي أَتُوجَّهُ  
بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّ  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَلْكَ  
اللَّهُمَّ وَإِنِّي أَنْتَ صَلِّي

لَذَلَّلْنَا الْأَرْضَ فَطَلَّقْنَا  
وَرَحْمَتِكَ فَاتَكَ  
فَلَمْ تَكُنْ فِي كِتَابِكَ  
الْمَنْزِلَ عَلَى نَبِيِّكَ  
الْمَنْزِلَ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
فَلْيَلْأَمِنَ اللَّيْلُ مَا  
يَجُودُونَ بِالْإِسْحَاقِ  
فَهُمْ لَيَسْتَفْرِقُونَ  
مَا لَهُمْ جُوعِي وَ  
أَتَا



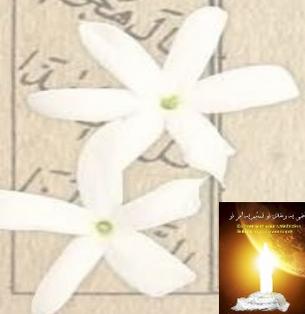
# یا رَبِّ یا رَبِّ یا رَبِّ

My Lord! My Lord! My Lord!

ای پروردگرم، ای پروردگرم، ای پروردگرم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ  
يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
وَأَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ  
يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ  
يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
وَأَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ  
يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
وَرَحْمَتُكَ فَاتَكَ  
فَلَمْ يَكُنْ فِي كِتَابِكَ  
الْمَنْزِلَ عَلَيْهِ  
الْمَنْزِلَ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
فَلْيَلْمِنِ الْكَافِرُ مَا  
يَجْعَلُونَ بِالْإِنشَاءِ  
فَهُمْ لَيَسْتَفْرِقُونَ  
مَا لَهُمْ شَيْءٌ  
بِهَا



# قُوِّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي وَاشْدُدْ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي

Strengthen my bodily members in Your service, And fortify  
my ribs in determination,

اعضایم را در راه خدمتت نیرو بخش و دلم را بر عزم و همت محکم کن



# وَهَبْ لِي الْجِدَّةَ فِي خَشْيَتِكَ وَالدَّوامَ فِي الرَّيْضَانِ بِخِدْمَتِكَ

And bestow upon me earnestness in my fear of You, And continuity in my being joined to Your service

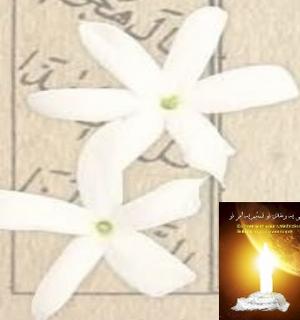
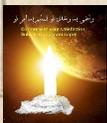
و کوشش در راستای پروایت و دوام در پیوستن به خدمتت را به من ارزانی دار



# حَتَّىٰ أَسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَادِينِ السَّابِقِينَ

So that I may move easily toward You in the battlefields of the foremost,

تا به سویت برانم در میدانهای پیشتازان

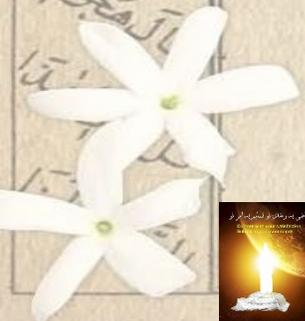




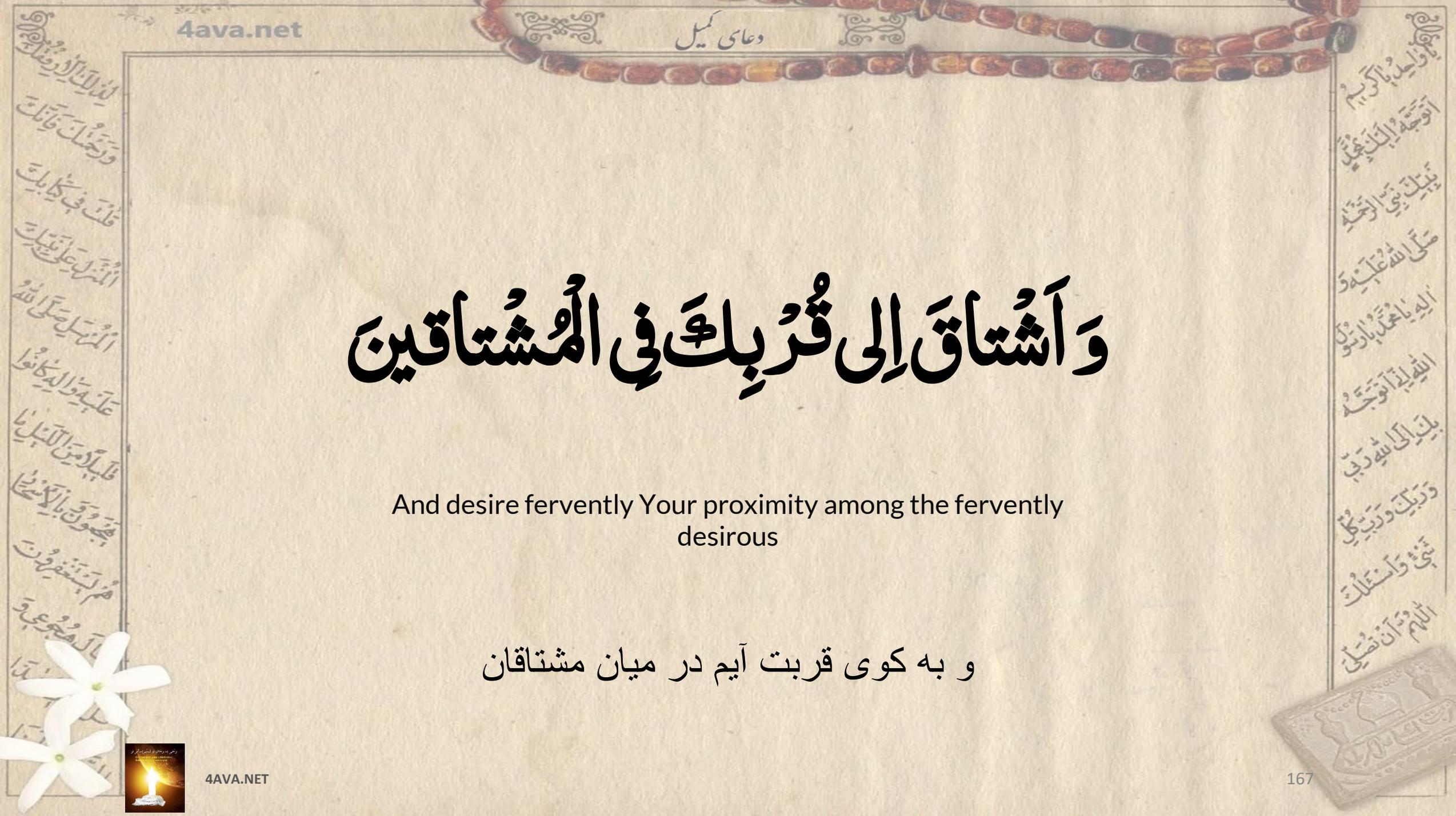
# وَ اَشْتاقَ اِلى قُرْبِكَ فى المُشْتاقينَ

And desire fervently Your proximity among the fervently desirous

و به کوی قربت آیم در میان مشتاقان



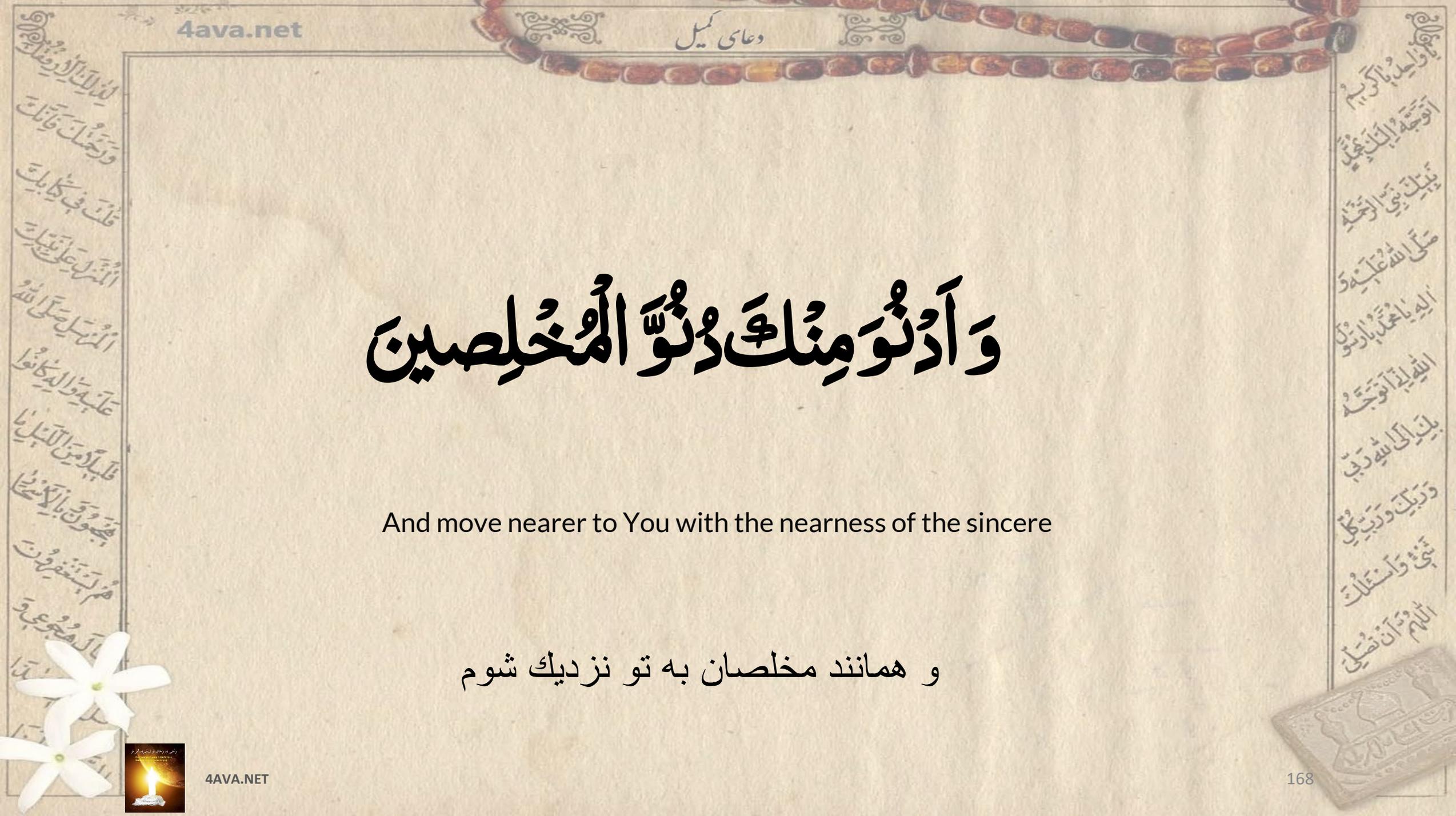
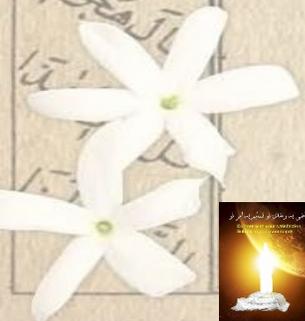
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
اَتُوْجِّهْ اِلَيْكَ يٰرَبِّیْ  
بِیْنِكَ نَبِیِّ الرَّحْمٰةِ  
صَلَّى اللّٰهُ عَلَیْهِ وَاٰلِ  
اِهٖٖ وَسَلَّمَ  
اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَتُوْجِّهْ  
بِكَ اِلَى اللّٰهِ رَبِّیْ  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَیْءٍ وَاَسْتَلْکَ  
اللّٰهُمَّ وَاَنْ تُصَلِّیْ



# وَأَدْنُو مِنْكَ دُنُوَ الْمُخْلِصِينَ

And move nearer to You with the nearness of the sincere

و همانند مخلصان به تو نزدیک شوم

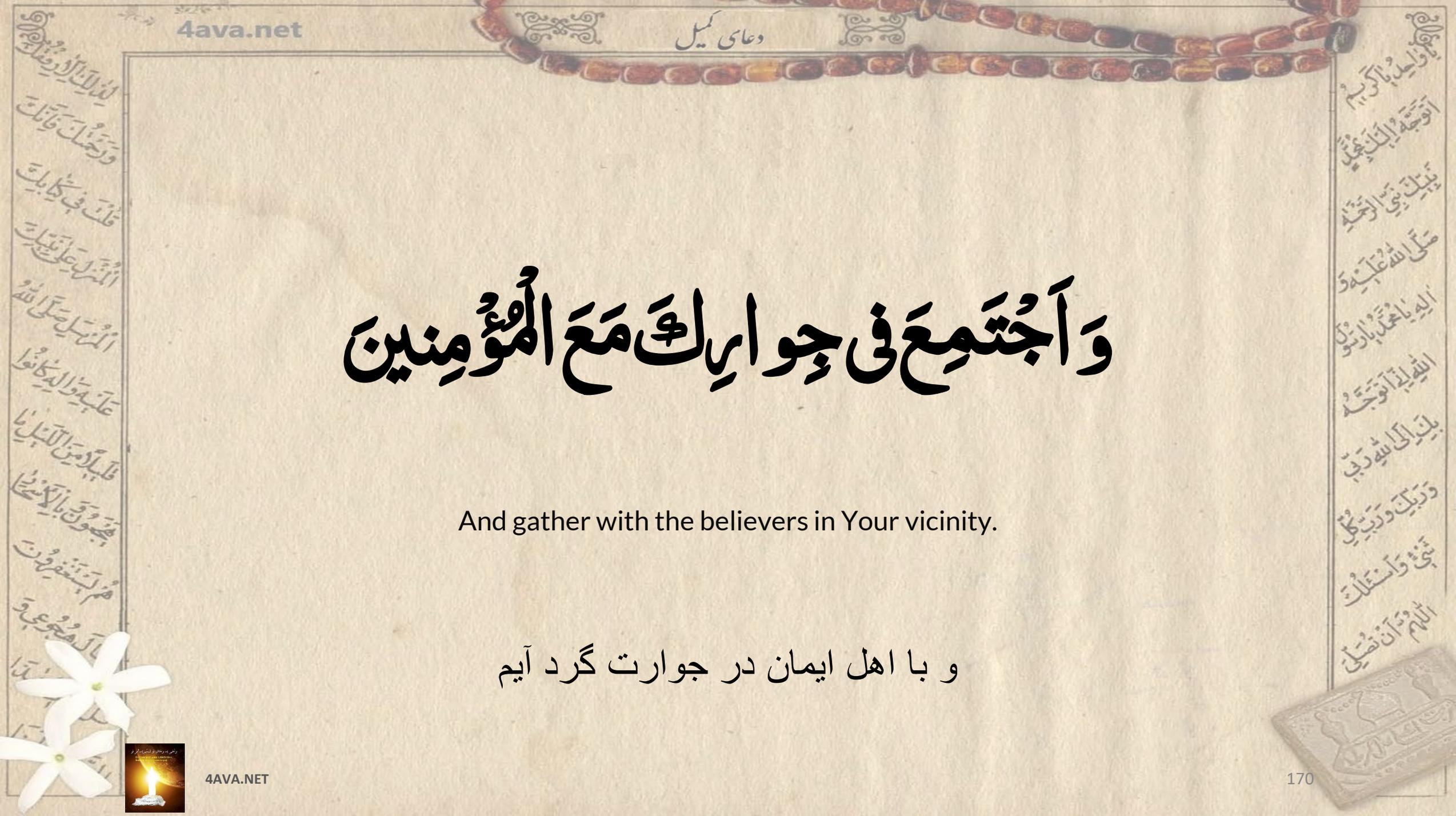
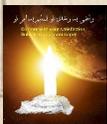
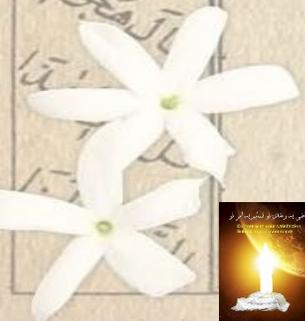




# وَاجْتَمِعْ فِي جِوَارِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ

And gather with the believers in Your vicinity.

و با اهل ایمان در جوارت گرد آیم



# اللَّهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَأَرِدْهُ وَمَنْ كَادَنِي فَكِدْهُ

O Allah, whoever desires evil for me, desire [it] for him! whoever deceives me-deceive him!

خدایا! هر کس مرا به بدی قصد کند تو قصدش کن، و هر کس با من مکر ورزد  
تو با او مکر کن



وَاجْعَلْنِي مِنْ أَحْسَنِ عِبِيدِكَ نَصِيباً عِنْدَكَ  
وَاقْرَبِهِمْ مَنزِلَةً مِنْكَ وَأَخْصِهِمْ زُفَّةً لَدَيْكَ

And make me one of the most excellent of Your slaves in Portion from You, And the nearest of them in station to You, And the most elected of them in proximity to You.

و مرا از بهر همندترین بندگانت نزد خود، و نزدیکترینشان در منزلت به تو و  
مخصوصترینشان در رتبه به پیشگاهت بگردان

# فَانَّهُ لَا يُنَالُ ذَلِكَ إِلَّا بِفَضْلِكَ وَجَدُّ لِي بِجُودِكَ وَأَعْطِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ

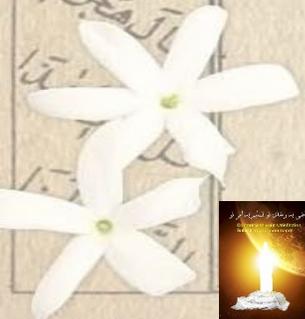
For that cannot be attained except by Your bounty. And grant generously to me through Your munificence, And incline toward me with Your splendour

زیرا این همه به دست نیاید جز به فضل تو، خدایا! با جودت به من جود کن و با  
بزرگواریت به من نظر کن

# وَاحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ وَاجْعَلْ لِسَانِي بِذِكْرِكَ هَيَّجاً

And protect me with Your mercy! And make my tongue  
remember You without ceasing

و با رحمتت مرا نگاهدار و زبانم را به ذکر ت گویا کن



# وَقَلْبِي بِمُحِبَّتِكَ مُتَّيِّمًا وَمِنْ عَنِّي بِمُحْسِنِ اجَابَتِكَ

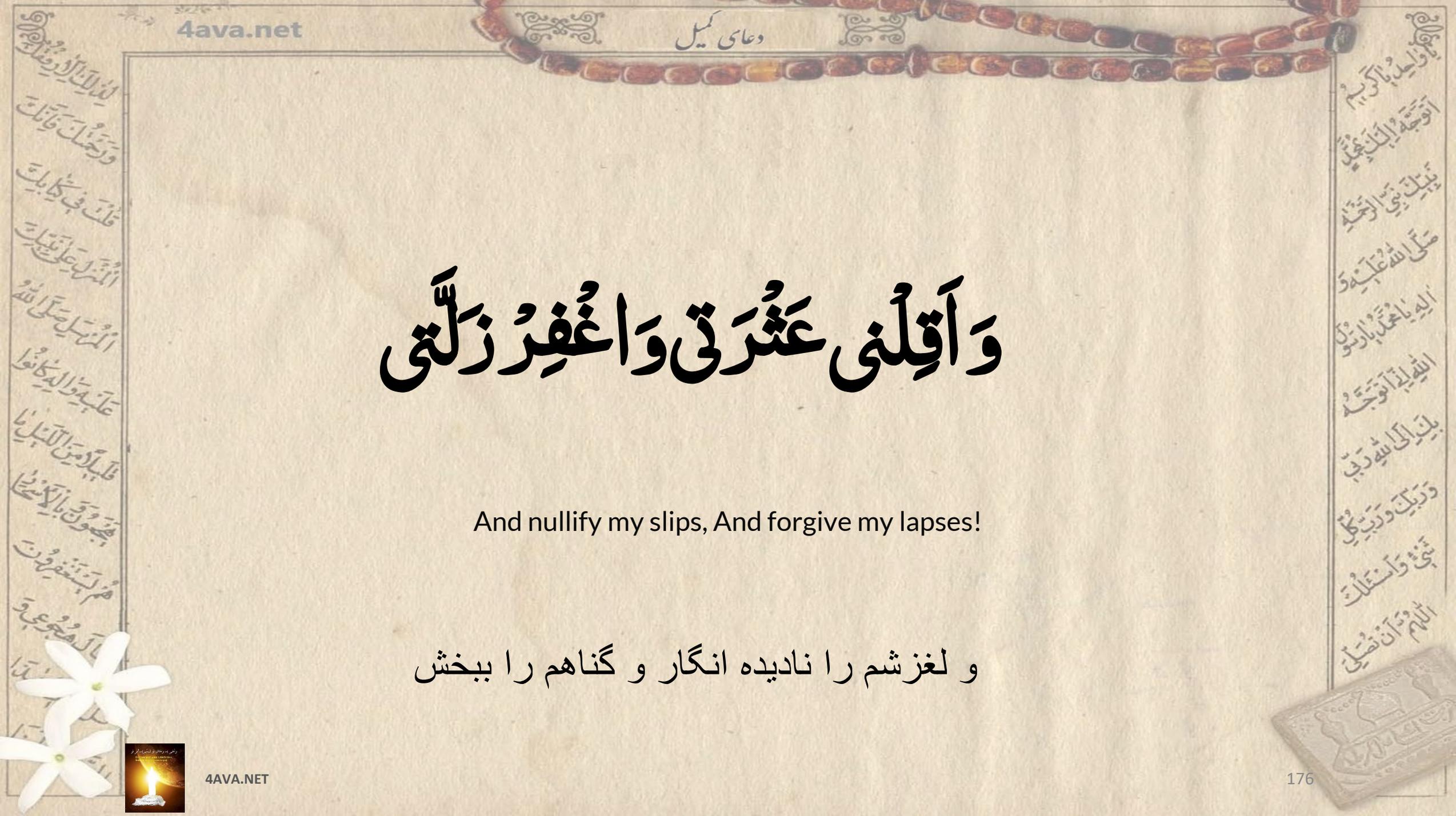
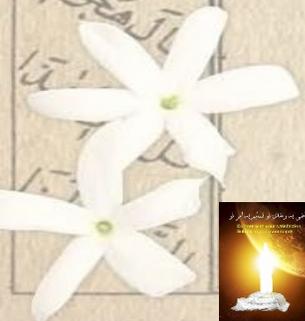
And my heart enthralled by Your love! And be gracious to me by answering me favorably,

و دلم را به محبتت شیفته و شیدا فرا و بر من منت گذار با پاسخ نیکویت

# وَأَقِلْنِي عَثْرَتِي وَاعْفِرْ زَلَّتِي

And nullify my slips, And forgive my lapses!

و لغزشم را نادیده انگار و گناهم را ببخش



# فَأَنَّكَ قَضَيْتَ عَلَىٰ عِبَادِكَ بِعِبَادَتِكَ وَأَمَرْتَهُمْ بِدُعَائِكَ وَوَضَعْتَ لَهُمُ الْإِجَابَةَ

For You hast decreed Your worship for Your servants, And commanded them to supplicate You,  
And assured them that they would be answered.

زیرا تو بندگانت را به بندگی فرمان دادی و به دعا و درخواست از خود امر  
کردی و اجابت دعا را برای آنان ضامن شدی

# فَإِلَيْكَ يَا رَبِّ نَصَبْتُ وَجْهِي وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ يَدِي

So toward You, my Lord, I have turned my face, And toward You, my Lord, I have extended my hand.

پس ای پروردگار من تنها روی به سوی تو داشتم و دستم را تنها به جانب تو  
دراز کردم



# فِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي وَبَلِّغْنِي مُنَايَ وَلَا تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجَائِي

So by Your might, comply with my supplication, And make me attain my desires! Do not sever me hoping for Your Favours

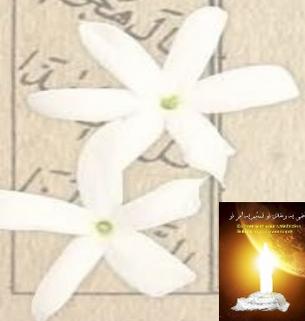
پس تو را به عزتت سوگند می‌دهم که دعایم را اجابت کنی و مرا به آرزویم  
برسانی، و امیدم را از فضلت ناامید نکنی

# وَ اكْفِنِي شَرَّ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي

And spare me the evil of my enemies from among the jinn and men!

و شرّ دشمنانم را از پری و آدمی از من کفایت کنی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا حَيُّ  
يَا قَيُّوْمُ يَا ذَا الْجَلَالِ  
وَالْإِكْرَامِ يَا ذَا الْمَلَكُوتِ  
وَالْعِزِّ يَا ذَا الْمَجْدِ  
وَالْقُدْرَةِ يَا ذَا الْوَجْدِ  
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ

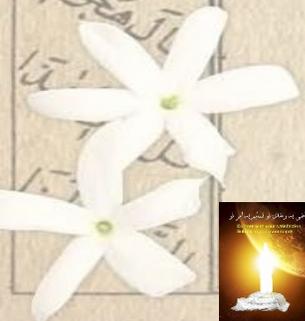


# يَا سَرِيعَ الرِّضَا

O He, whose pleasure is quickly achieved!

ای خدایی که زود از بندهات خشنود می شوی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا حَيُّ  
يَا قَيُّوْمُ يَا ذَا الْجَلَالِ  
وَالْإِكْرَامِ يَا ذَا الْكُرْهِ  
وَالْعِزِّ يَا ذَا الْوَجْدِ  
وَالْحَمْدِ يَا ذَا الْوَجْدِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ شَيْءٍ  
يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ  
اللَّهُمَّ وَإِنْ تَضَيَّقَ



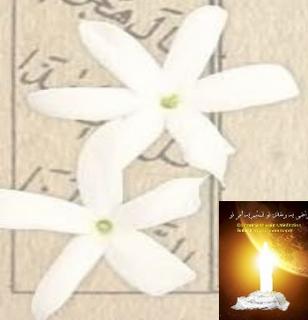


# فَاعِلٌ فَعَالٌ لِمَا تَشَاءُ

For You dost what You wilt.

همانا تو هر چه بخواهی انجام می دهی

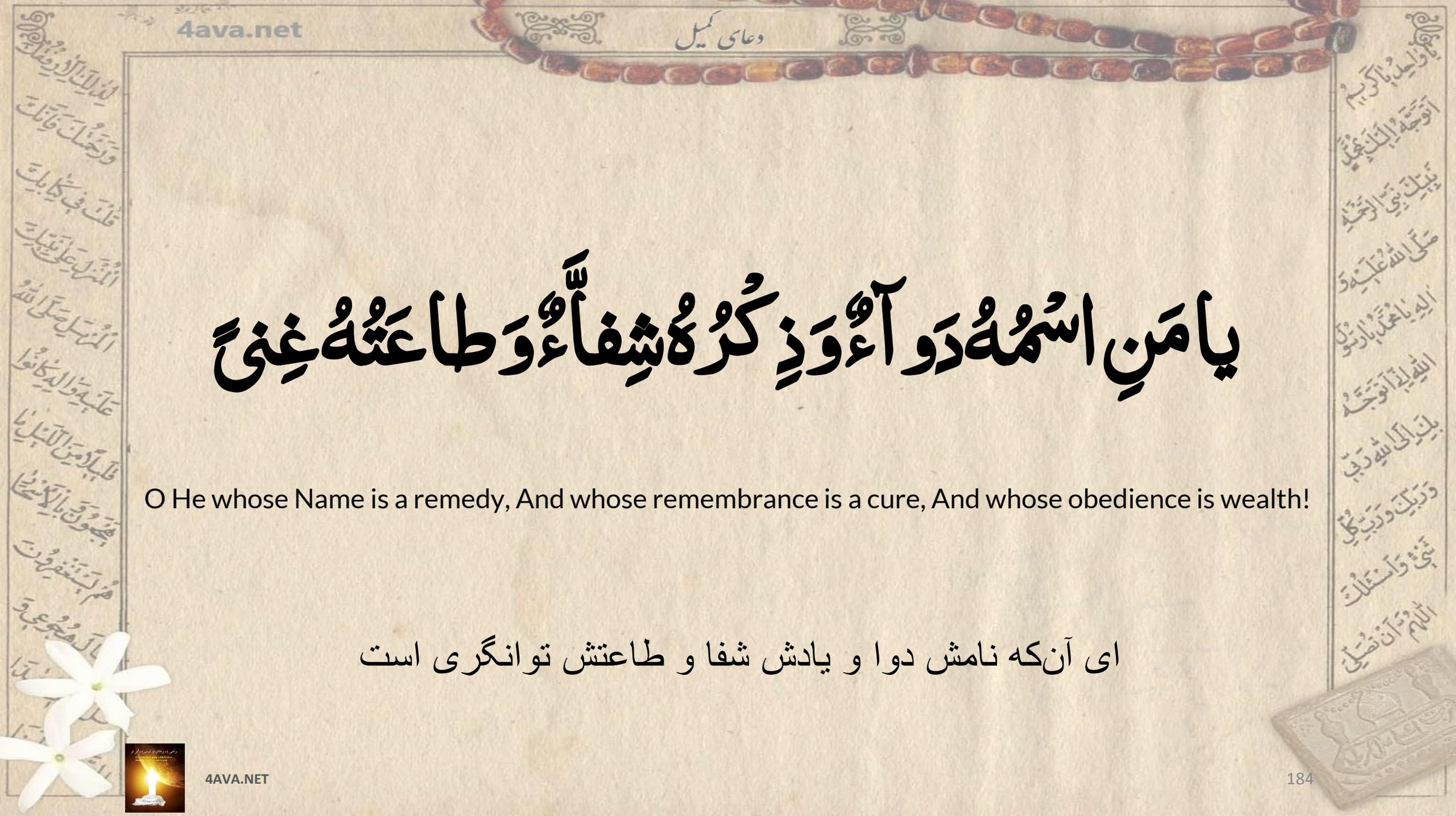
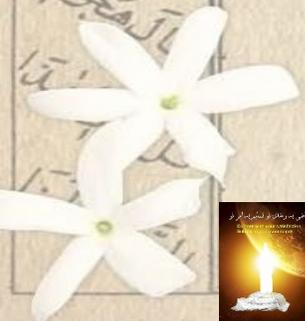
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ  
 يَتِيكَ يَتِي الرَّحْمَةِ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
 إِلَيْهِ يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ اللَّهِ  
 اللَّهُ لِي أَنْ تُوَجَّهَ  
 بِنِي إِلَى اللَّهِ رَبِّ  
 وَرَبِّكَ وَرَبِّي كُلِّ  
 يَتِي وَأَسْتَلِكُ  
 اللَّهُمَّ وَإِنْ تَضَيَّقَ



# يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ وَذِكْرُهُ شِفَاءٌ وَطَاعَتُهُ غِنَى

O He whose Name is a remedy, And whose remembrance is a cure, And whose obedience is wealth!

ای آن که نامش دوا و یادش شفا و طاعتش توانگری است



# إِرْحَمْ مَنْ رَأْسُ مَالِهِ الرَّجَاءُ وَسِلَاحُهُ الْبُكَاءُ

Have mercy upon him whose capital is hope, And whose weapon is tears!

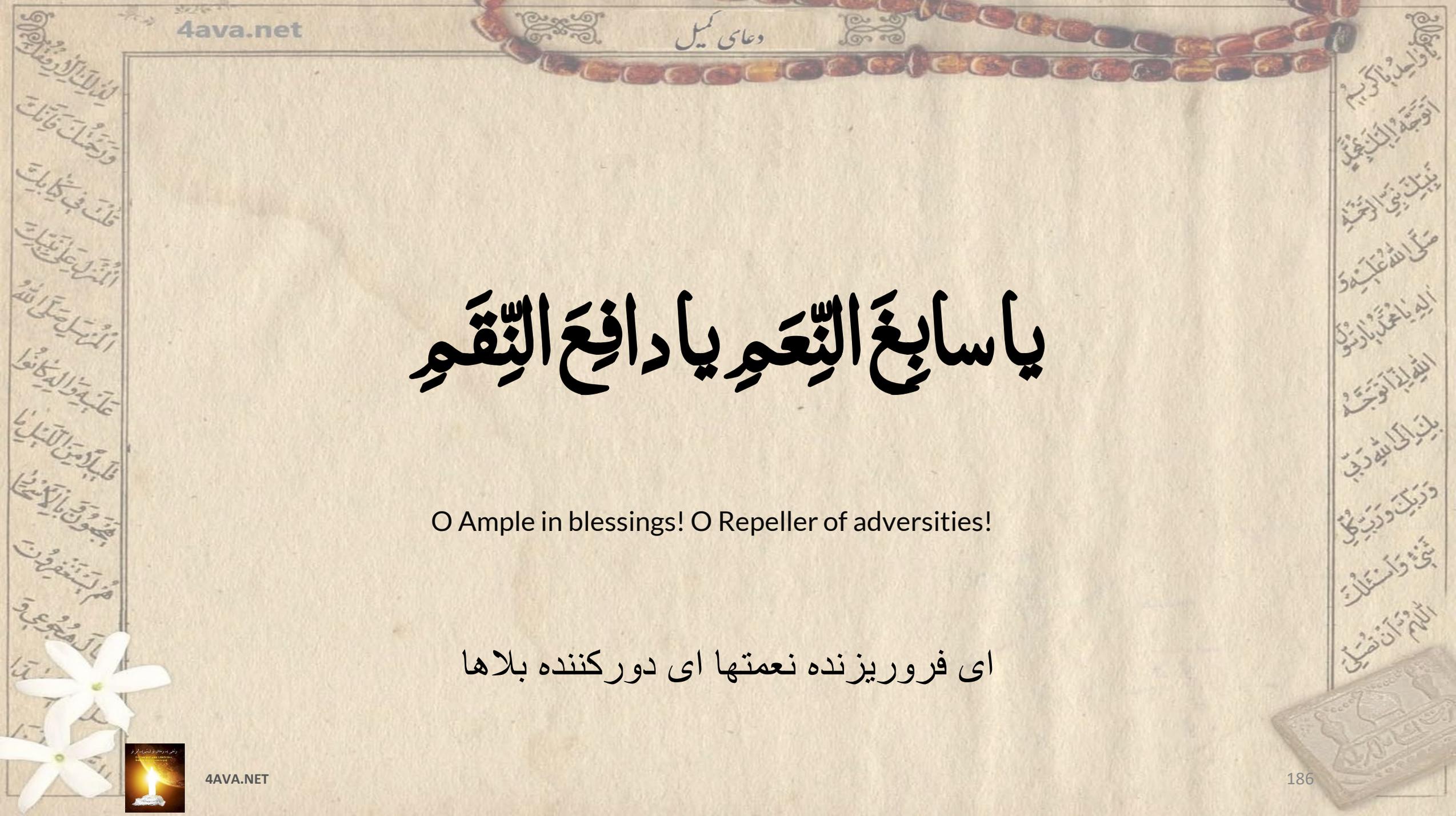
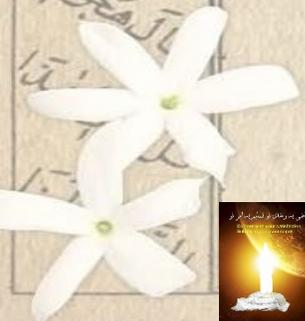
رحم کن به کسی که سرمایه اش امید و ساز و برگش اشک ریزان است،



# یا سَابِغَ النِّعَمِ یا دَافِعَ النِّقَمِ

O Ample in blessings! O Repeller of adversities!

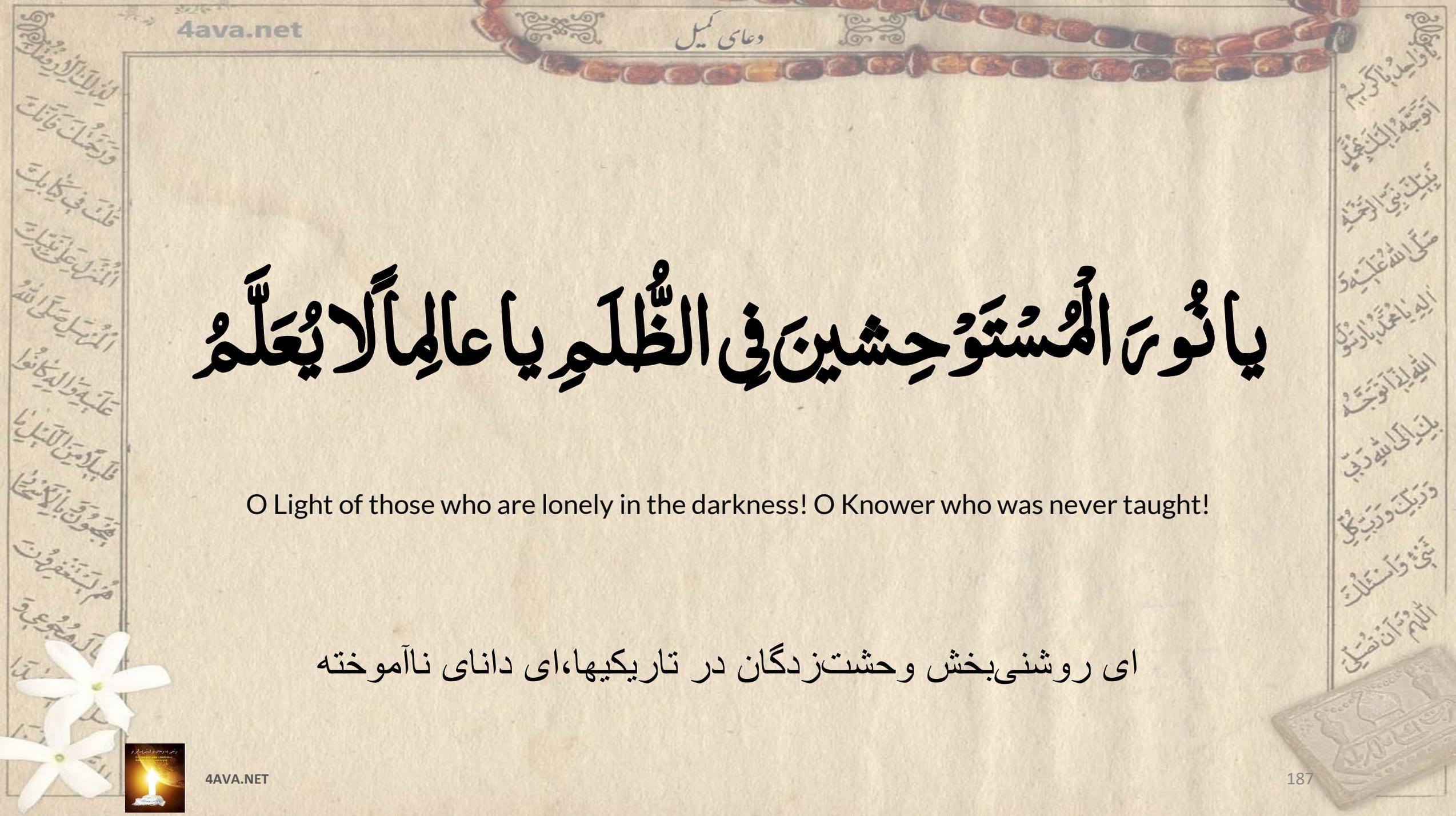
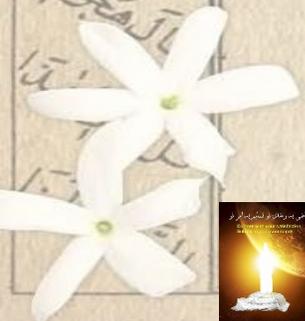
ای فروریزنده نعمتها ای دورکننده بلاها



# يَا نُورَ الْمُسْتَوْجِسِينَ فِي الظُّلَمِ يَا عَالِمًا لَا يُعَلَّمُ

O Light of those who are lonely in the darkness! O Knower who was never taught!

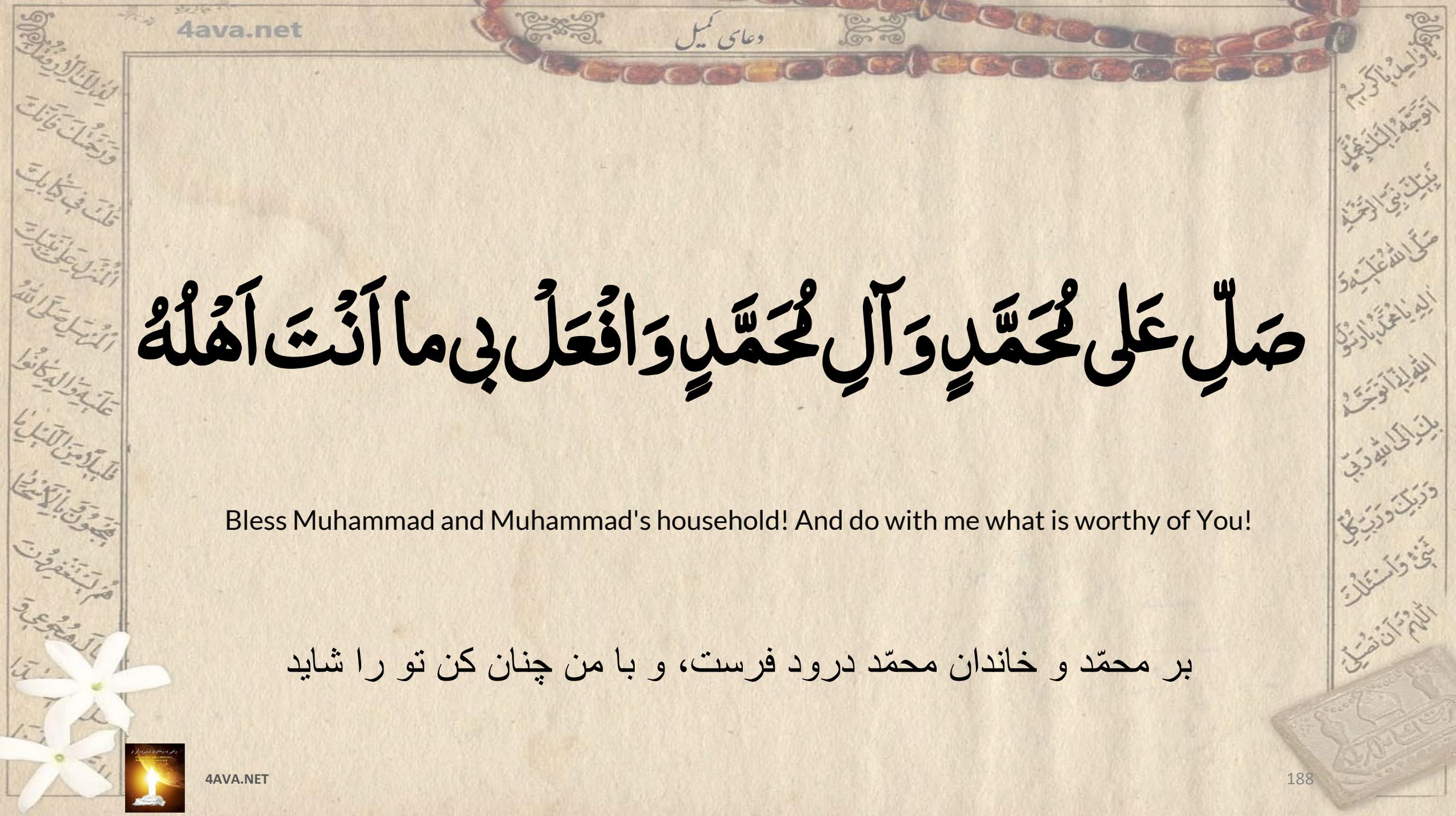
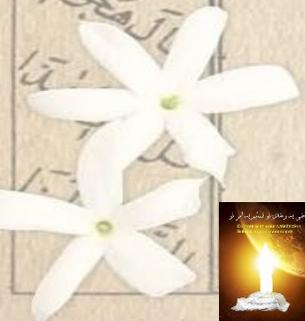
ای روشنی بخش و حشتزدگان در تاریکیها، ای دانای ناآموخته



# صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَافْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ

Bless Muhammad and Muhammad's household! And do with me what is worthy of You!

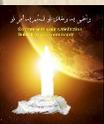
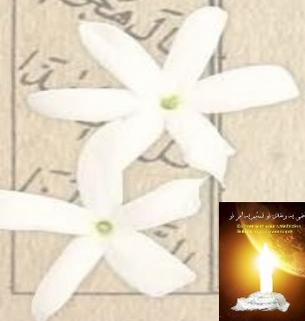
بر محمد و خاندان محمد درود فرست، و با من چنان کن تو را شاید



# وَصَلَّى اللهُ عَلَى رَسُوْلِهِ وَالْاِئِمَّةِ الْمِيَامِيْنَ مِنْ اِلَيْهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيْمًا كَثِيْرًا

And Allah bless His messenger and the holy Imams of his household, And give them abundant peace!

و درود و سلام فراوان خدا بر پیامبرش و بر امامان خجسته از خاندانش



# فضیلت حدیث شریف کساء



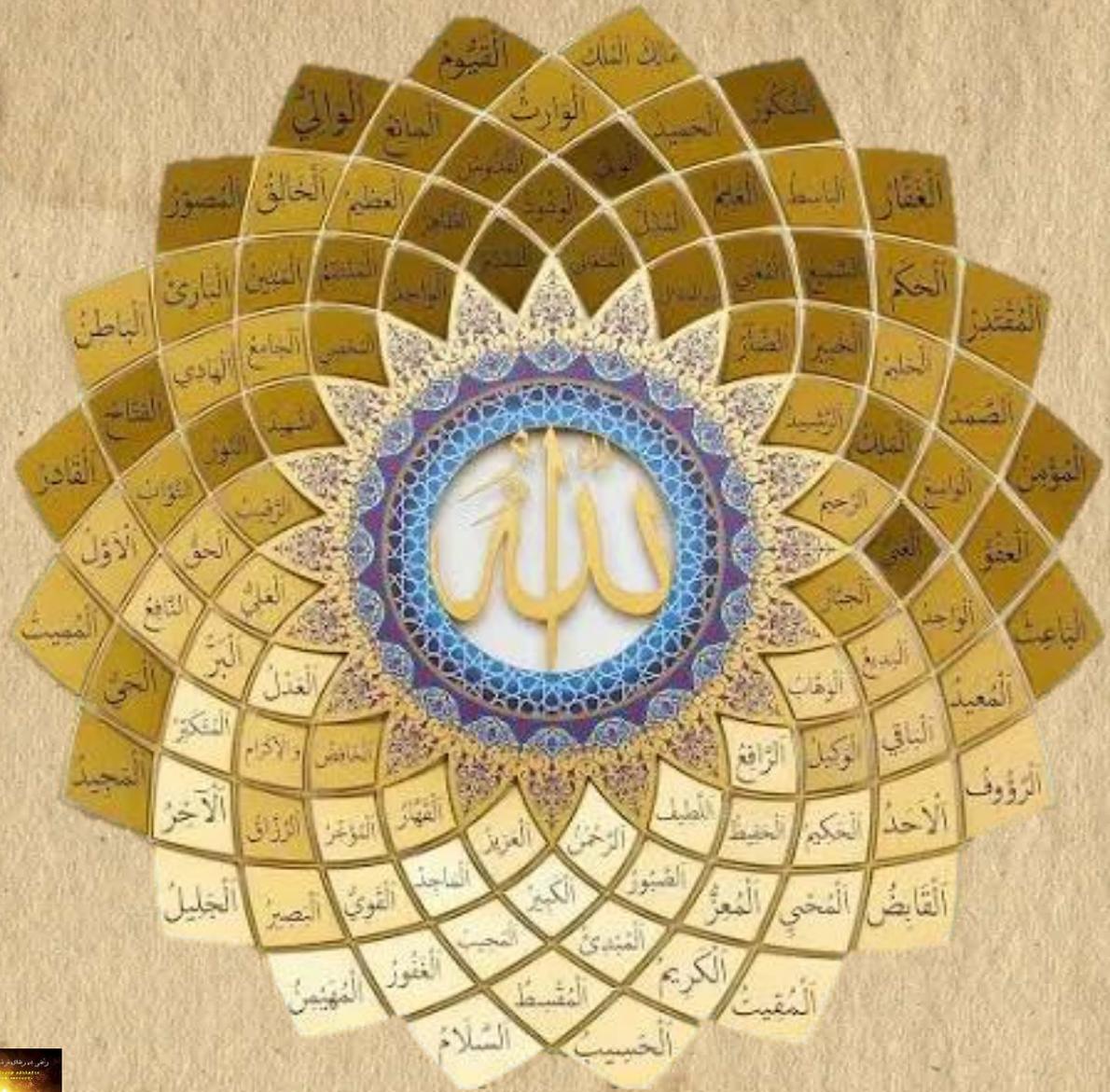
المُنزِلَ صَلَّيْ  
عَلَيْهِ وَالَّذِينَ كَانُوا  
قُلُوبًا مِنَ الْكَلْبِ مَا  
يَجْعَلُونَ بِالْأَسْحَابِ  
فَهُمْ لَيَسْتَفْرِقُونَ  
طَالَ هُجُوعِي وَ  
قَلَّ فَيَأْتِي هَذَا  
التَّحْسُرُ وَأَنَا

أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
يَا نَبِيَّ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ بِأَعْمَدِ بَارِئُونَ  
اللَّهُ لِيذُ التَّوَجُّهِ  
بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّ  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَلْكَ  
اللَّهُمَّ إِنَّ نَبِيَّكَ





المُرْسَلِ صَلَّى  
عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
فَلْيَلْمِنِ الْآلِمِينَ  
بِحُجُوتِ الْإِسْحَاقِ  
فَهُمْ يَسْتَفْرِقُونَ  
طَالَ هُجُوعِي وَ  
قَلَّ فَيَأْتِي هَذَا  
التَّحْسِرُ وَأَنَا



(In the name of God, the Most Gracious, the Most Merciful)

أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
يَا بِيَّتِي يَا رَحْمَةً  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ  
اللَّهِ إِنَّهُ أَتُوجَّهُ  
بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
وَرَبِّكَ وَرَبِّي كُلِّ  
يَوْمٍ وَأَسْتَعِيذُ  
بِكَ يَا مُحَمَّدُ



بِسْنَدٍ صَحِيحٍ عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْأَنْصَارِيِّ

عَنْ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ عَلَيْهَا السَّلَامُ بِنْتِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
 قَالَ سَمِعْتُ فَاطِمَةَ أَنَّهَا قَالَتْ دَخَلَ عَلِيٌّ أَبِي رَسُولُ اللَّهِ فِي بَعْضِ الْأَيَّامِ  
 فَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا فَاطِمَةُ فَقُلْتُ عَلَيْكَ السَّلَامُ قَالَ إِنِّي أَجِدُ فِي بَدَنِي  
 ضَعْفًا فَقُلْتُ لَهُ أَعِيدُكَ بِاللَّهِ يَا أَبَتَاهُ مِنَ الضُّعْفِ فَقَالَ يَا فَاطِمَةُ آيْتِنِي  
 بِالْكِسَاءِ الْيَمَانِي فَغَطَّيْنِي بِهِ فَآتَيْتُهُ بِالْكِسَاءِ الْيَمَانِي فَغَطَّيْتُهُ بِهِ وَصِرْتُ  
 أَنْظُرُ إِلَيْهِ وَإِذَا وَجْهُهُ يَتَلَاكُو كَأَنَّهُ الْبَدْرُ فِي لَيْلِهِ تَمَامِهِ وَكَمَالِهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 أَوْجَعُ إِلَيْنَا مُحَمَّدٌ  
 يَتْلُو فِي الرَّحْمَةِ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
 إِلَيْهِ يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ اللَّهِ  
 اللَّهُ لِي أَتَوْجِبُ  
 بِنْتِ إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
 وَرَبِّكَ وَرَبِّي مُحَمَّدٌ  
 تَبِي وَأَسْتَلِكُ  
 اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ



فَمَا كَانَتْ إِلَّا سَاعَةً وَإِذَا بُولَدِي الْحَسَنِ قَدْ أَقْبَلَ وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا  
 أُمَاهُ فَقُلْتُ وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا قُرَّةَ عَيْنِي وَشَمْرَةَ فؤَادِي فَقَالَ يَا أُمَاهُ إِنِّي  
 أَشَمُّ عِنْدَكَ رَأِيحَةَ طَيِّبَةٍ كَأَنَّهَا رَأِيحَةُ جَدِّي رَسُولِ اللَّهِ فَقُلْتُ نَعَمْ إِنَّ  
 جَدَّكَ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَأَقْبَلَ الْحَسَنُ نَحْوَ الْكِسَاءِ وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا  
 جَدُّاهُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَتَأْذِنُ لِي أَنْ أَدْخُلَ مَعَكَ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَقَالَ وَعَلَيْكَ  
 السَّلَامُ يَا وَلَدِي وَيَا صَاحِبَ حَوْضِي قَدْ أَذِنْتُ لَكَ فَدَخَلَ مَعَهُ تَحْتَ  
 الْكِسَاءِ

فَمَا كَانَتْ إِلَّا سَاعَةً وَإِذَا بُولَدِي الْحَسَنِ قَدْ أَقْبَلَ وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا  
 أُمَاهُ فَقُلْتُ وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا قُرَّةَ عَيْنِي وَشَمْرَةَ فؤَادِي فَقَالَ يَا أُمَاهُ إِنِّي  
 أَشَمُّ عِنْدَكَ رَأِيحَةَ طَيِّبَةٍ كَأَنَّهَا رَأِيحَةُ جَدِّي رَسُولِ اللَّهِ فَقُلْتُ نَعَمْ إِنَّ  
 جَدَّكَ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَأَقْبَلَ الْحَسَنُ نَحْوَ الْكِسَاءِ وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا  
 جَدُّاهُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَتَأْذِنُ لِي أَنْ أَدْخُلَ مَعَكَ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَقَالَ وَعَلَيْكَ  
 السَّلَامُ يَا وَلَدِي وَيَا صَاحِبَ حَوْضِي قَدْ أَذِنْتُ لَكَ فَدَخَلَ مَعَهُ تَحْتَ  
 الْكِسَاءِ

فَمَا كَانَتْ إِلَّا سَاعَةً وَإِذَا بُولَدِي الْحَسَنِ قَدْ أَقْبَلَ وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا  
 أُمَاهُ فَقُلْتُ وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا قُرَّةَ عَيْنِي وَشَمْرَةَ فؤَادِي فَقَالَ يَا أُمَاهُ إِنِّي  
 أَشَمُّ عِنْدَكَ رَأِيحَةَ طَيِّبَةٍ كَأَنَّهَا رَأِيحَةُ جَدِّي رَسُولِ اللَّهِ فَقُلْتُ نَعَمْ إِنَّ  
 جَدَّكَ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَأَقْبَلَ الْحَسَنُ نَحْوَ الْكِسَاءِ وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا  
 جَدُّاهُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَتَأْذِنُ لِي أَنْ أَدْخُلَ مَعَكَ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَقَالَ وَعَلَيْكَ  
 السَّلَامُ يَا وَلَدِي وَيَا صَاحِبَ حَوْضِي قَدْ أَذِنْتُ لَكَ فَدَخَلَ مَعَهُ تَحْتَ  
 الْكِسَاءِ



فَمَا كَانَتْ إِلَّا سَاعَةً وَإِذَا أَبُو لَدِي الْحُسَيْنِ قَدْ أَقْبَلَ وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا  
 أُمَاهُ فَقُلْتُ وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا وَلَدِي وَيَا قُرَّةَ عَيْنِي وَشَمْرَةَ فُؤَادِي فَقَالَ لِي  
 يَا أُمَاهُ إِنِّي أَشْمُ عِنْدَكَ رَأِيحَةَ طَيِّبَةٍ كَأَنَّهَا رَأِيحَةُ جَدِّي رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى  
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فَقُلْتُ نَعَمْ إِنَّ جَدَّكَ وَأَخَاكَ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَدَنَى الْحُسَيْنُ  
 نَحْوَ الْكِسَاءِ وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا جَدَّاهُ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ اخْتَارَهُ  
 اللَّهُ أَتَاذُنِي لِي أَنْ أَكُونَ مَعَكُمْ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَقَالَ وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا  
 وَلَدِي وَيَا شَافِعَ أُمَّتِي قَدْ أَذِنْتُ لَكَ فَدَخَلَ مَعَهُمَا تَحْتَ الْكِسَاءِ

فَمَا كَانَتْ إِلَّا سَاعَةً وَإِذَا أَبُو لَدِي الْحُسَيْنِ قَدْ أَقْبَلَ وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا  
 أُمَاهُ فَقُلْتُ وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا وَلَدِي وَيَا قُرَّةَ عَيْنِي وَشَمْرَةَ فُؤَادِي فَقَالَ لِي  
 يَا أُمَاهُ إِنِّي أَشْمُ عِنْدَكَ رَأِيحَةَ طَيِّبَةٍ كَأَنَّهَا رَأِيحَةُ جَدِّي رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى  
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فَقُلْتُ نَعَمْ إِنَّ جَدَّكَ وَأَخَاكَ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَدَنَى الْحُسَيْنُ  
 نَحْوَ الْكِسَاءِ وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا جَدَّاهُ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ اخْتَارَهُ  
 اللَّهُ أَتَاذُنِي لِي أَنْ أَكُونَ مَعَكُمْ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَقَالَ وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا  
 وَلَدِي وَيَا شَافِعَ أُمَّتِي قَدْ أَذِنْتُ لَكَ فَدَخَلَ مَعَهُمَا تَحْتَ الْكِسَاءِ



فَاقْبَلْ عِنْدَ ذَلِكَ أَبُو الْحَسَنِ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ  
 رَسُولِ اللَّهِ فَقُلْتُ وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا أَبَا الْحَسَنِ وَيَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ فَقَالَ يَا  
 فَاطِمَةُ إِنِّي أَشْمُ عِنْدَكَ رَائِحَةَ طَيِّبَةٍ كَأَنَّهَا رَائِحَةُ أَخِي وَابْنِ عَمِّي رَسُولِ  
 اللَّهِ فَقُلْتُ نَعَمْ هَا هُوَ مَعَ وَلَدَيْكَ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَاقْبَلْ عَلِيُّ نَحْوَ الْكِسَاءِ  
 وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَتَأْذِنُ لِي أَنْ أَكُونَ مَعَكُمْ تَحْتَ الْكِسَاءِ  
 قَالَ لَهُ وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا أَخِي يَا وَصِيَّيَّ وَخَلِيفَتِي وَصَاحِبَ لَوْ أَيْ قَدْ  
 أَذِنْتُ لَكَ فَدَخَلَ عَلِيُّ تَحْتَ الْكِسَاءِ

أَوْجِهَ إِلَيْكَ مُحَمَّدٌ  
 بَيْنَ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
 يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ اللَّهِ  
 اللَّهُ لِي أَوْجِهَ  
 بِنْتُ إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
 وَرَبِّكَ وَرَبِّي مُحَمَّدٌ  
 نَبِيُّهُ وَأَسْتَلِكُ  
 اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَعْلَمُ  
 بِبَيْنِي وَبَيْنَهُ



ثُمَّ أَتَيْتُ نَحْوَ الْكِسَاءِ وَقُلْتُ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَتَاهُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَتَأْذِنُ لِي  
 أَنْ أَكُونَ مَعَكُمْ تَحْتَ الْكِسَاءِ قَالَ وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا بِنْتِي وَيَا بَضْعَتِي قَدْ  
 أَذِنْتُ لَكَ فَدَخَلْتُ تَحْتَ الْكِسَاءِ

أَوْجِهَةٌ إِلَى النَّبِيِّ  
 بِنْتِ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
 وَآلِهِ بِأَمْرِ بَارئِ  
 اللَّهِ لِي أَتُوجِّهَ  
 بِنْتِي إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
 وَرَبِّكَ وَرَبِّي كُلِّ  
 نَبِيٍّ وَأَسْتَغْفِرُكَ  
 اللَّهُمَّ إِنَّ بِنْتِي  
 بِنْتُ نَبِيِّكَ

الْمُرْسَلِ صَلَّى  
 عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
 قَلِيلًا مِنَ الْأَنْبِيَاءِ  
 يَجُودُونَ بِالْأَسْحَابِ  
 هُمْ لِيَسْتَفْرِغُونَ  
 طَالَ هُجُوعِي وَ  
 قَلَّ فَيَأْتِي هَذَا  
 التَّحْسُرُ وَأَنَا





فَقَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ يَا مَلَأَيْكَتِي وَيَا سُكَّانَ سَمَوَاتِي إِنِّي مَا خَلَقْتُ سَمَاءً مَبْنِيَّةً  
 وَلَا أَرْضاً مَدُجِيَّةً وَلَا قَمَراً مُنِيراً وَلَا شَمْساً مُضِيَّةً وَلَا فَلَكَاً يَدُوراً وَلَا بَحْراً  
 يَجْرِي وَلَا فَلَكَاً يَسْرِي إِلَّا فِي حُبِّهِ هُوَ الْأَوَّلُ الْخَمْسَةَ الَّذِينَ هُمْ تَحْتَ الْكِسَاءِ  
 فَقَالَ الْأَمِينُ جِبْرَائِيلُ يَا رَبِّ وَمَنْ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَقَالَ عَزَّ وَجَلَّ هُمْ أَهْلُ  
 بَيْتِ النَّبُوَّةِ وَمَعْدِنُ الرِّسَالَةِ هُمْ فَاطِمَةُ وَأَبُوهَا وَبَعْلُهَا وَبَنُوهَا

يا مَلَأَيْكَتِي وَيَا سُكَّانَ سَمَوَاتِي إِنِّي مَا خَلَقْتُ سَمَاءً مَبْنِيَّةً وَلَا أَرْضاً مَدُجِيَّةً وَلَا قَمَراً مُنِيراً وَلَا شَمْساً مُضِيَّةً وَلَا فَلَكَاً يَدُوراً وَلَا بَحْراً يَجْرِي وَلَا فَلَكَاً يَسْرِي إِلَّا فِي حُبِّهِ هُوَ الْأَوَّلُ الْخَمْسَةَ الَّذِينَ هُمْ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَقَالَ الْأَمِينُ جِبْرَائِيلُ يَا رَبِّ وَمَنْ تَحْتَ الْكِسَاءِ فَقَالَ عَزَّ وَجَلَّ هُمْ أَهْلُ بَيْتِ النَّبُوَّةِ وَمَعْدِنُ الرِّسَالَةِ هُمْ فَاطِمَةُ وَأَبُوهَا وَبَعْلُهَا وَبَنُوهَا



فَقَالَ جِبْرَائِيلُ يَا رَبِّ أَتَأْذِنُ لِي أَنْ أَهْبِطَ إِلَى الْأَرْضِ لِأَكُونَ مَعَهُمْ سَادِسًا فَقَالَ  
 اللَّهُ نَعَمْ قَدْ أَذِنْتُ لَكَ فَهَبِطْ الْأَمِينُ جِبْرَائِيلُ وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ  
 الْعَلِيُّ الْأَعْلَى يُقْرِئُكَ السَّلَامَ وَيَخُصُّكَ بِالتَّحِيَّةِ وَالْإِكْرَامِ وَيَقُولُ لَكَ وَعِزَّتِي  
 وَجَلَالِي إِنِّي مَا خَلَقْتُ سَمَاءً مَبْنِيَّةً وَلَا أَرْضًا مَدْحِيَّةً وَلَا قَمَرًا مُنِيرًا وَلَا شَمْسًا  
 مُضِيَّةً وَلَا فَلَكَأً يَدُورُ وَلَا بَحْرًا يُجْرِي وَلَا فَلَكَأً يَسْرِي إِلَّا لِأَجْلِكُمْ وَلِحَبَّتِكُمْ وَقَدْ  
 أَذِنَ لِي أَنْ أَدْخُلَ مَعَكُمْ فَهَلْ تَأْذِنُ لِي يَا رَسُولَ اللَّهِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ وَعَلَيْكَ  
 السَّلَامُ يَا أَمِينَ وَحِي اللَّهُ إِنَّهُ نَعَمْ قَدْ أَذِنْتُ لَكَ فَدَخَلَ جِبْرَائِيلُ مَعَنَا تَحْتَ  
 الْكِسَاءِ فَقَالَ لِإِنِّي اللَّهُ قَدْ أَوْحَى إِلَيْكُمْ يَقُولُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمْ  
 الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا

يَا رَبِّ أَتَأْذِنُ لِي أَنْ أَهْبِطَ إِلَى الْأَرْضِ لِأَكُونَ مَعَهُمْ سَادِسًا فَقَالَ  
 اللَّهُ نَعَمْ قَدْ أَذِنْتُ لَكَ فَهَبِطْ الْأَمِينُ جِبْرَائِيلُ وَقَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ  
 الْعَلِيُّ الْأَعْلَى يُقْرِئُكَ السَّلَامَ وَيَخُصُّكَ بِالتَّحِيَّةِ وَالْإِكْرَامِ وَيَقُولُ لَكَ وَعِزَّتِي  
 وَجَلَالِي إِنِّي مَا خَلَقْتُ سَمَاءً مَبْنِيَّةً وَلَا أَرْضًا مَدْحِيَّةً وَلَا قَمَرًا مُنِيرًا وَلَا شَمْسًا  
 مُضِيَّةً وَلَا فَلَكَأً يَدُورُ وَلَا بَحْرًا يُجْرِي وَلَا فَلَكَأً يَسْرِي إِلَّا لِأَجْلِكُمْ وَلِحَبَّتِكُمْ وَقَدْ  
 أَذِنَ لِي أَنْ أَدْخُلَ مَعَكُمْ فَهَلْ تَأْذِنُ لِي يَا رَسُولَ اللَّهِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ وَعَلَيْكَ  
 السَّلَامُ يَا أَمِينَ وَحِي اللَّهُ إِنَّهُ نَعَمْ قَدْ أَذِنْتُ لَكَ فَدَخَلَ جِبْرَائِيلُ مَعَنَا تَحْتَ  
 الْكِسَاءِ فَقَالَ لِإِنِّي اللَّهُ قَدْ أَوْحَى إِلَيْكُمْ يَقُولُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمْ  
 الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا



فَقَالَ عَلِيُّ لَأَبِي يَا رَسُولَ اللَّهِ أَخْبِرْنِي مَا لَجُلُوسِنَا هَذَا تَحْتَ الْكِسَاءِ مِنْ  
 الْفَضْلِ عِنْدَ اللَّهِ فَقَالَ النَّبِيُّ وَالَّذِي بَعَثَنِي بِالْحَقِّ نَبِيًّا وَاصْطَفَانِي بِالرِّسَالَةِ  
 نَجِيًّا مَا ذَكَرَ خَيْرُنَا هَذَا فِي مُحْفَلٍ مِنْ مُحْفَلِ أَهْلِ الْأَرْضِ وَفِيهِ جَمْعٌ مِنْ  
 شِيعَتِنَا وَمُحِبِّينَا إِلَّا وَنَزَلَتْ عَلَيْهِمُ الرَّحْمَةُ وَحَفَّتْ بِهِمُ الْمَلَائِكَةُ  
 وَاسْتَغْفَرَتْ لَهُمْ إِلَى أَنْ يَتَفَرَّقُوا فَقَالَ عَلِيُّ إِذَا وَاللَّهِ فُزْنَا وَفَارَ شِيعَتُنَا وَرَبِّ  
 الْكَعْبَةِ

يا رسول الله  
 اتوجه إليك  
 بيلي في الحجة  
 على الله عليه  
 إليه يا محمد يا رسول  
 الله إنه أتوجه  
 بك إلى الله رب  
 وربك ورب كل  
 شيء وأنت ملك  
 الله أن يذل  
 بي

الارض  
 من  
 المثل  
 على  
 فليلا  
 من  
 بال  
 هم  
 طال  
 فلي  
 هذا  
 نحن  
 وانا



فَقَالَ النَّبِيُّ ثَانِيًا يَا عَلِيُّ وَالَّذِي بَعَثَنِي بِالْحَقِّ نَبِيًّا وَاصْطَفَانِي بِالرِّسَالَةِ نَجِيًّا  
 مَا ذَكَرَ خَيْرَنَا هَذَا فِي مَحْفَلٍ مِنْ مَحَافِلِ أَهْلِ الْأَرْضِ وَفِيهِ جَمْعٌ مِنْ شِيعَتِنَا  
 وَمُحِبِّينَا وَفِيهِمْ مَهْمُومٌ إِلَّا وَفَرَّجَ اللَّهُ هَمَّهُ وَلَا مَعْمُومٌ إِلَّا وَكَشَفَ اللَّهُ غَمَّهُ  
 وَلَا طَالِبٌ حَاجَهُ إِلَّا وَقَضَى اللَّهُ حَاجَتَهُ فَقَالَ عَلِيُّ إِذَا وَاللَّهِ فُزْنَا وَسُعِدْنَا  
 وَكَذَلِكَ شِيعَتُنَا فَازُوا وَسُعِدُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَرَبِّ الْكَعْبَةِ

أَوْجِهَ إِلَيْنَا خَيْرًا  
 تَبَيَّنَ فِي الْحَقِّ  
 عَلَى اللَّهِ عَلَيْهِ  
 إِلَيْهِ يَا عَلِيُّ يَا رَسُولَ  
 اللَّهُ لِيَا أَوْجِهَ  
 بِنَا إِلَى اللَّهِ رَبِّ  
 وَرَبِّكَ وَرَبِّي  
 تَبَيَّنَ وَأَسْتَلِكُ  
 اللَّهُمَّ إِنَّكَ تَعْلَمُ  
 بِنَا

الْمُرْسَلِ عَلَى  
 عَلَيْهِ وَاللَّهُ كَانُوا  
 فَلَيْلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا  
 وَجَّوْنَا بِالْأَسْحَابِ  
 هُمْ لِيَسْتَفْرِقُونَ  
 طَالَ هُجُوعِي وَ  
 قَلَّ فَيَأْتِي هَذَا  
 التَّحْسُرُ وَأَنَا



## ترجمه فارسی

به سندی صحیح از جابر بن عبدالله انصاری روایت شده از فاطمه زهرا سلام الله علیها دختر رسول خدا صلی الله علیه و آله ، جابر گوید شنیدم از فاطمه زهرا که فرمود: وارد شد بر من پدرم رسول خدا در بعضی از روزها و فرمود: سلام بر تو ای فاطمه در پاسخش گفتم : بر تو باد سلام فرمود: من در بدنم سستی و ضعفی درک می کنم ، گفتم : پناه می دهم تو را به خدا ای پدرجان از سستی و ضعف فرمود: ای فاطمه بیاور برایم کساء یمانی را و مرا بدان بپوشان من کساء یمانی را برایش آوردم و او را بدان پوشاندم و هم چنان بدو می نگریستم و در آن حال چهره اش می درخشید همانند ماه شب چهارده **1**

پس ساعتی نگذشت که دیدم فرزندم حسن وارد شد و گفت سلام بر تو ای مادر گفتم : بر تو باد سلام ای نور دیده ام و میوه دلم گفت : مادرجان من در نزد تو بوی خوشی استشمام می کنم گویا بوی جدم رسول خدا است گفتم : آری همانا جد تو در زیر کساء است پس حسن بطرف کساء رفت و گفت : سلام بر تو ای جد بزرگوار ای رسول خدا آیا به من اذن می دهی که وارد شوم با تو در زیر کساء؟ فرمود: بر تو باد سلام ای فرزندم و ای صاحب حوض من اذنت دادم پس حسن با آن جناب بزیر کساء رفت **2**

ساعتی نگذشت که فرزندم حسین وارد شد و گفت : سلام بر تو ای مادر گفتم : بر تو باد سلام ای فرزند من و ای نور دیده ام و میوه دلم فرمود: مادر جان من در نزد تو بوی خوشی استشمام می کنم گویا بوی جدم رسول خدا (ص) است گفتم آری همانا جد تو و برادرت در زیر کساء هستند حسین نزدیک کساء رفته گفت : سلام بر تو ای جد بزرگوار، سلام بر تو ای کسی که خدا او را برگزید آیا به من اذن می دهی که داخل شوم با شما در زیر کساء فرمود: و بر تو باد سلام ای فرزندم و ای شفاعت کننده امتم به تو اذن دادم پس او نیز با آن دو در زیر کساء وارد شد **3**



در این هنگام ابوالحسن علی بن ابیطالب وارد شد و فرمود سلام بر تو ای دختر رسول خدا گفتیم: و بر تو باد سلام ای ابوالحسن و ای امیر مؤمنان فرمود: ای فاطمه من بوی خوشی نزد تو استشمام می کنم گویا بوی برادرم و پسر عمویم رسول خدا است؟ گفتیم: آری این او است که با دو فرزندت در زیر کساء هستند پس علی نیز بطرف کساء رفت و گفت سلام بر تو ای رسول خدا آیا اذن می دهی که من نیز با شما در زیر کساء باشم رسول خدا به او فرمود: و بر تو باد سلام ای برادر من و ای وصی و خلیفه و پرچمدار من به تو اذن دادم پس علی نیز وارد در زیر کساء شد، **4**

در این هنگام من نیز بطرف کساء رفتم و عرض کردم سلام بر تو ای پدرجان ای رسول خدا آیا به من هم اذن می دهی که با شما در زیر کساء باشم؟ فرمود: و بر تو باد سلام ای دخترم و ای پاره تنم به تو هم اذن دادم، پس من نیز به زیر کساء رفتم **5**

و چون همگی در زیر کساء جمع شدیم پدرم رسول خدا دو طرف کساء را گرفت و با دست راست بسوی آسمان اشاره کرد و فرمود: خدایا اینانند خاندان من و خواص و نزدیکانم گوشتشان گوشت من و خونشان خون من است می آزارد مرا هرچه ایشان را بیازارد و به اندوه می اندازد مرا هرچه ایشان را به اندوه در آورد من در جنگم با هر که با ایشان بجنگد و در صلح با هر که با ایشان در صلح است و دشمنم با هر کس که با ایشان دشمنی کند و دوستم با هر کس که ایشان را دوست دارد اینان از منند و من از ایشانم پس بفرست دروهای خود و برکتهایت و مهرت و آمرزشت و خوشنودیت را بر من و بر ایشان و دور کن از ایشان پلیدی را و پاکیزه شان کن بخوبی **6**

پس خدای عزوجل فرمود: ای فرشتگان من و ای ساکنان آسمانهایم برآستی که من نیافریدم آسمان بنا شده و نه زمین گسترده و نه ماه تابان و نه مهر درخشان و نه فلک چرخان و نه دریای روان و نه کشتی در جریان را مگر بخاطر دوستی این پنج تن اینان که در زیر کسایند پس جبرئیل امین عرض کرد: پروردگارا کیانند در زیر کساء؟ خدای عزوجل فرمود: آنان خاندان نبوت و کان رسالتند: آنان فاطمه است و پدرش و شوهر و دو فرزندش **7**

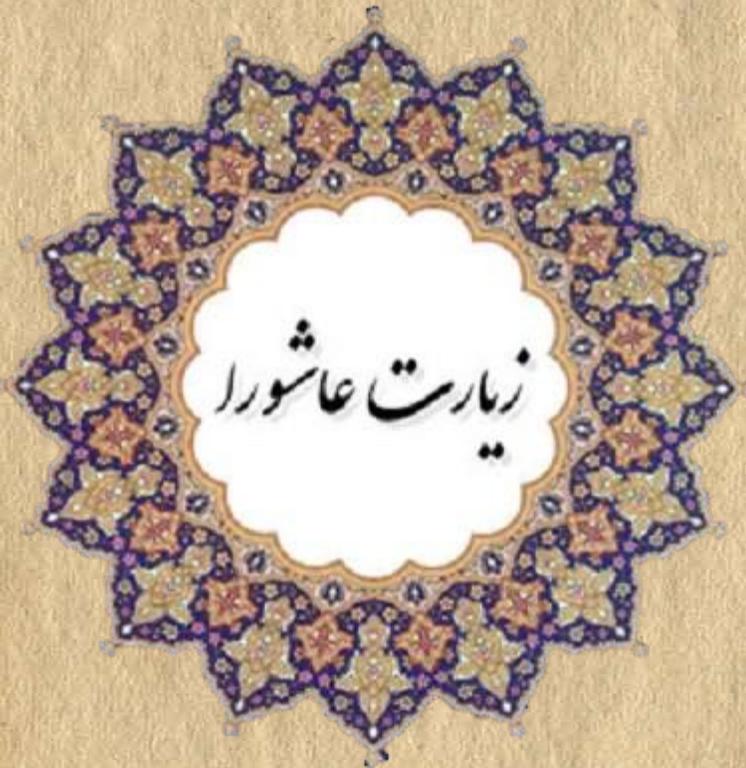


جبرئیل عرض کرد: پروردگارا آیا به من هم اذن می دهی که به زمین فرود آیم تا ششمین آنها باشم خدا فرمود: آری به تو اذن دادم پس جبرئیل امین به زمین آمد و گفت: سلام بر تو ای رسول خدای (پروردگار) علی اعلی سلامت می رساند و تو را به تحیت و اکرام مخصوص داشته و می فرماید: به عزت و جلالم سوگند که من نیافریدم آسمان بنا شده و نه زمین گسترده و نه ماه تابان و نه مهر درخشان و نه فلک چرخان و نه دریای روان و نه کشتی در جریان را مگر برای خاطر شما و محبت و دوستی شما و به من نیز اذن داده است که با شما در زیر کساء باشم پس آیا تو هم ای رسول خدا اذنم می دهی؟ رسول خدا(ص) فرمود و بر تو باد سلام ای امین وحی خدا آری به تو هم اذن دادم پس جبرئیل با ما وارد در زیر کساء شد و به پدرم گفت: همانا خداوند بسوی شما وحی کرده و می فرماید: ((حقیقت این است که خدا می خواهد پلیدی (و ناپاکی) را از شما خاندان ببرد و پاکیزه کند شما را پاکیزگی کامل)) **8**

علی علیه السلام به پدرم گفت: ای رسول خدا به من بگو این جلوس (و نشستن) ما در زیر کساء چه فضیلتی (و چه شرافتی) نزد خدا دارد؟ پیغمبر(ص) فرمود: سوگند بدان خدائی که مرا به حق به پیامبری برانگیخت و به رسالت و نجات دادن (خلق) برگزید که ذکر نشود این خبر (و سرگذشت) ما در انجمن و محفلی از محافل مردم زمین که در آن گروهی از شیعیان و دوستان ما باشند جز آنکه نازل شود بر ایشان رحمت (حق) و فرا گیرند ایشان را فرشتگان و برای آنها آمرزش خواهند تا آنگاه که از دور هم پراکنده شوند، علی (که این فضیلت را شنید) فرمود: با این ترتیب به خدا سوگند ما رستگار شدیم و سوگند به پروردگار کعبه که شیعیان ما نیز رستگار شدند، **9**

دوباره پیغمبر فرمود: ای علی سوگند بدانکه مرا بحق به نبوت برانگیخت و به رسالت و نجات دادن (خلق) برگزید ذکر نشود این خبر (و سرگذشت) ما در انجمن و محفلی از محافل مردم زمین که در آن گروهی از شیعیان و دوستان ما باشند و در میان آنها اندوهناکی باشد جز آنکه خدا اندوهش را برطرف کند و نه غمناکی جز آنکه خدا غمش را بگشاید و نه حاجتخواهی باشد جز آنکه خدا حاجتش را بر آورد، علی گفت: بدین ترتیب به خدا سوگند ما کامیاب و سعادتمند شدیم و هم چنین سوگند به پروردگار کعبه که شیعیان ما نیز رستگار شدند. **10**

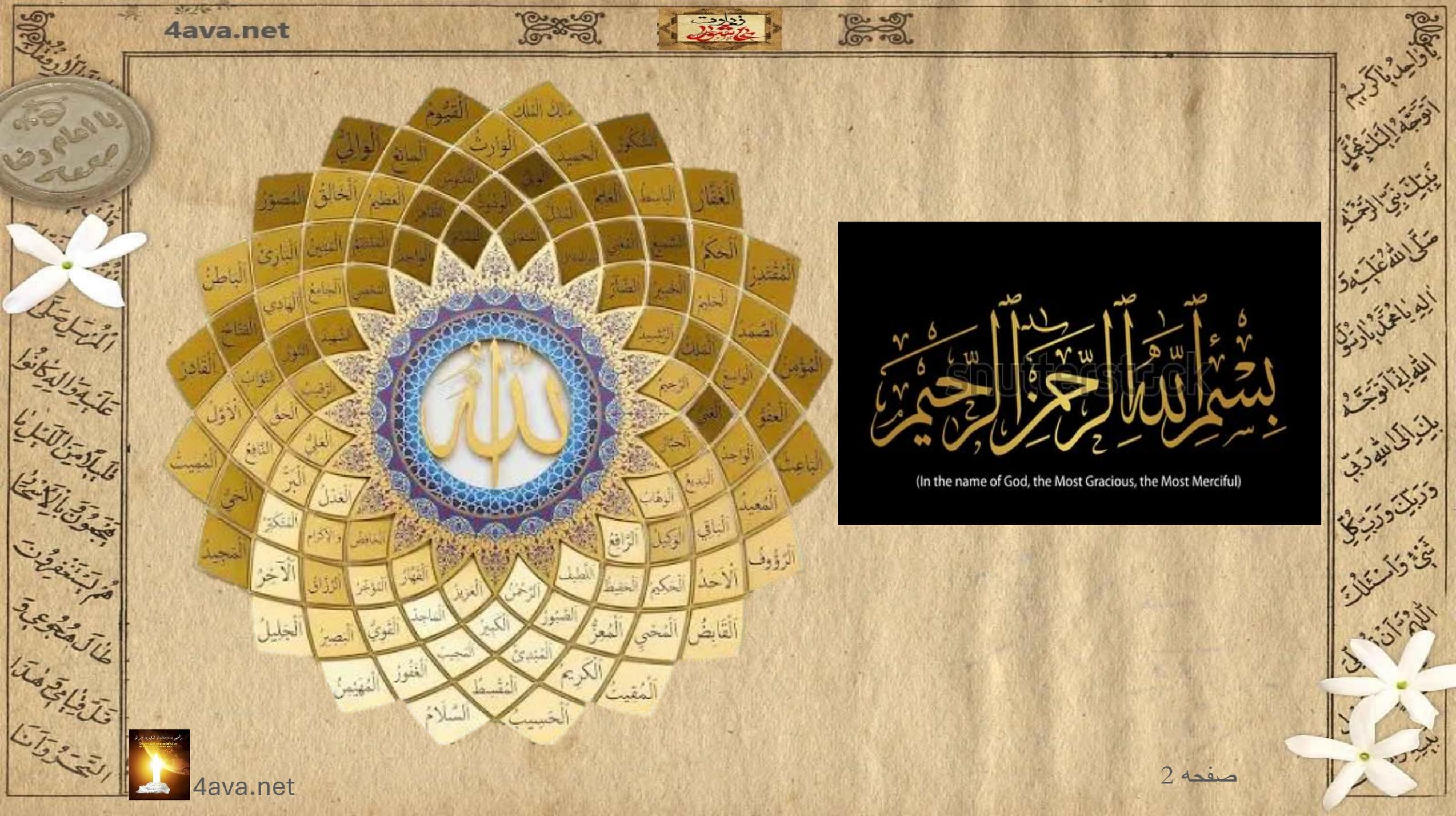




المُنزِلَ صَلَّيْ  
عَلَيْهِ وَالَّذِينَ كَانُوا  
قُلُوبًا مِنَ الْآلِ الْكَافِرَاتِ  
يَجْعَلُونَ بِالْإِسْحَاقِ  
هُمْ لِيَسْتَغْفِرُونَ  
طَالَ هُجُوعِي وَ  
قَلَّ فَيْحِي هَذَا  
التَّحْسُرُ وَأَنَا

أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
يَا نَبِيَّ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ بِأَعْمَدِ بَارِئُونَ  
اللَّهُ لِيذْ أَوْجَعُ  
بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّ  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَلْكَ  
اللَّهُمَّ إِنَّ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(In the name of God, the Most Gracious, the Most Merciful)



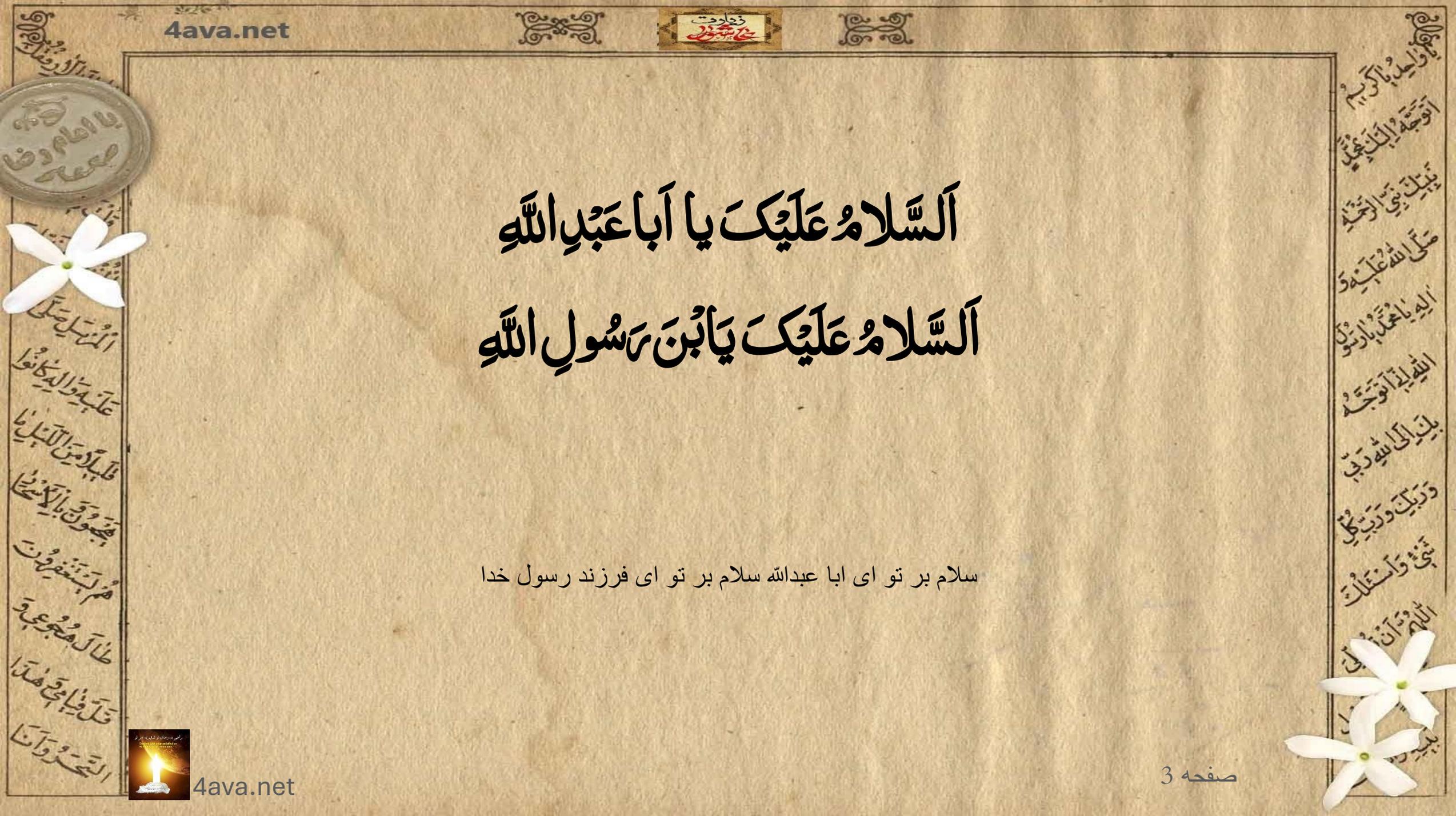
المُنزِلِ سَلَّمَ  
عَلَيْهِمُ وَالَّذِينَ كَانُوا  
فَلْيَلْمُنِ الْكَافِرِينَ  
فَالْيُؤْمِنُونَ بِالْآيَاتِ  
فَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ  
طَالَ هُجُوعِي وَ  
قَلَّ فَيَأْتِي هَذَا  
التَّحْسِرُ وَأَنَا

أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
يَا نَبِيَّ النَّبِيِّينَ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
وَأَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ  
وَبِإِلَهِي رَبِّي  
وَبِإِلَهِكَ يَا مُحَمَّدُ  
وَبِإِلَهِكَ يَا مُحَمَّدُ  
وَبِإِلَهِكَ يَا مُحَمَّدُ



# السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنَ رَسُولِ اللَّهِ

سلام بر تو ای ابا عبدالله سلام بر تو ای فرزند رسول خدا





السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنَ فَاطِمَةَ سَيِّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَمَرَ اللَّهِ وَابْنَ ثَمَرِهِ

وَالْوَثَرَ الْمَوْثُورَ

سلام بر تو ای فرزند فاطمه بانوی زنان جهانیان سلام بر تو ای کسی که از خون پاک تو و پدر بزرگوارت خدا انتقام می کشد و از ظلم و ستم وارد بر تو دادخواهی می کند

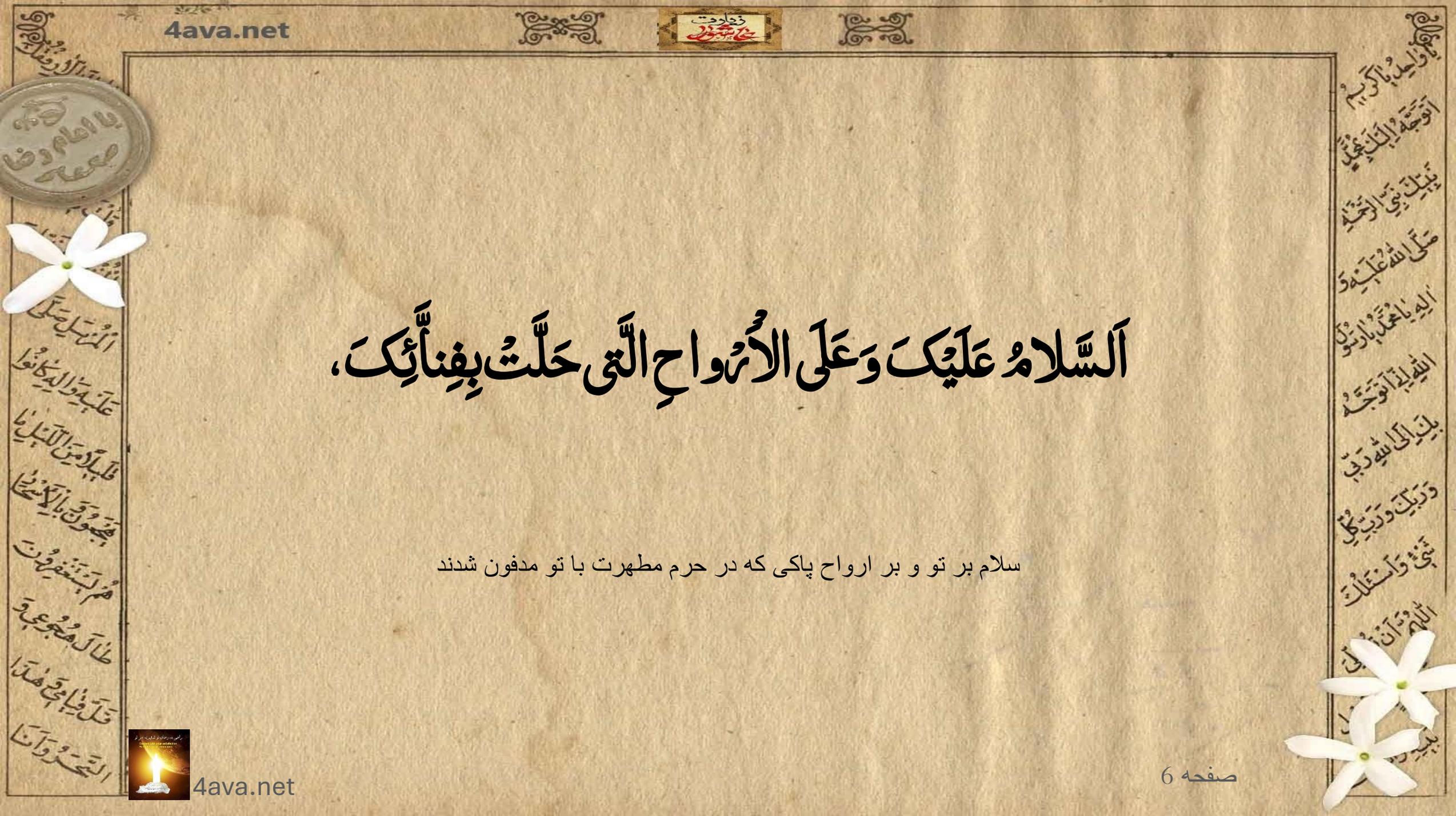


يا فاطمة يا احدى بنات ابي  
اتوجه اليك بخير  
بنيك في الرحمة  
صلى الله عليه و  
آله يا محمد يا رسول  
الله اذ اتوجه  
بين الي الله ربي  
وربك ورب كل  
شيء وانستك  
اللهم وان يزل  
عليك

يا فاطمة يا احدى بنات ابي  
اتوجه اليك بخير  
بنيك في الرحمة  
صلى الله عليه و  
آله يا محمد يا رسول  
الله اذ اتوجه  
بين الي الله ربي  
وربك ورب كل  
شيء وانستك  
اللهم وان يزل  
عليك

# السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ،

سلام بر تو و بر ارواح پاکی که در حرم مطهرت با تو مدفون شدند



الْمُرْسَلِ عَلَى  
عَلَيْهِ وَالَّذِينَ كَانُوا  
فَلْيَلْمِنَ الْكَلْبُ مَا  
يَجْعُونَ بِالْأَسْحَابِ  
هُمْ لَيَسْتَغْفِرُونَ  
طَالَ هُجُوعِي وَ  
قَلَّ فَيَأْتِي هَذَا  
التَّحْسُرُ وَأَنَا



بِأَنَّكَ يَا أَرْكَبَ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ بِحَيْدٍ  
يُنِيلُ نَبِيَّ الرَّحْمَةِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ بِأَعْمَدِ بَارِئُونَ  
اللَّهُ لِي أَنْ تُوَجَّهَ  
بِنِّي إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
وَرَبِّكَ وَرَبِّي كُلِّ  
نَبِيٍّ وَأَسْتَلْكَ  
اللَّهُ مَا أَنْ تُوَجَّهَ  
بِنِّي إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
وَرَبِّكَ وَرَبِّي كُلِّ  
نَبِيٍّ وَأَسْتَلْكَ



# عَلَيْكُمْ مِنِّي جَمِيعاً سَلامُ اللَّهِ أَبَداً ما بَقِيَتْ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

بر جمیع شما تا ابد از من درود و تحیت و سلام خدا باد تا من هستم و روز و شب در جهان برقرار است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
بِنَبِيِّكَ نَبِيَّ الرَّحْمَةِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
وَأَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ  
اللَّهُ إِلَهَ الْأَوْجِهَةِ  
بِنَبِيِّكَ يَا مُحَمَّدُ  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَعِظُكَ  
اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَنْزَلْتَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْمُرْسَلِ صَلَّى  
عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
فَلْيَلْمِنِ الْكَلْبُ مَا  
يَجْعُونَ بِالْأَسْحَابِ  
هُمْ لِيَسْتَغْفِرُونَ  
طَالَ هُجُوعِي وَ  
قَلَّ فَيَأْتِي هَذَا  
التَّحِيروا أَنَا



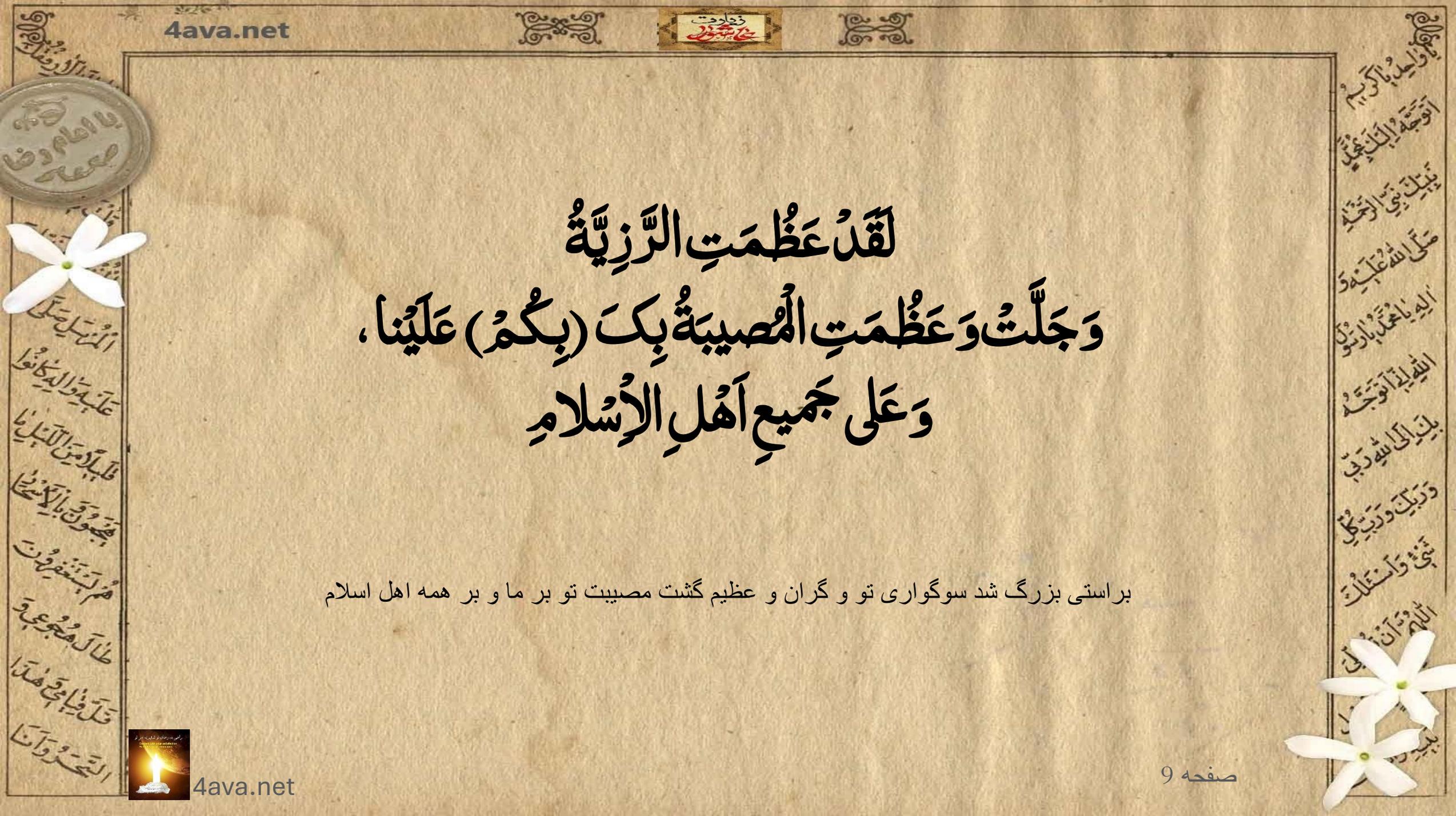


لَقَدْ عَظُمَتِ الرَّزِيَّةُ  
وَجَلَّتْ وَعَظُمَتِ الْمُصِيبَةُ بِكُمْ عَلَيْنَا،  
وَعَلَى جَمِيعِ أَهْلِ الْإِسْلَامِ

براستی بزرگ شد سوگواری تو و گران و عظیم گشت مصیبت تو بر ما و بر همه اهل اسلام

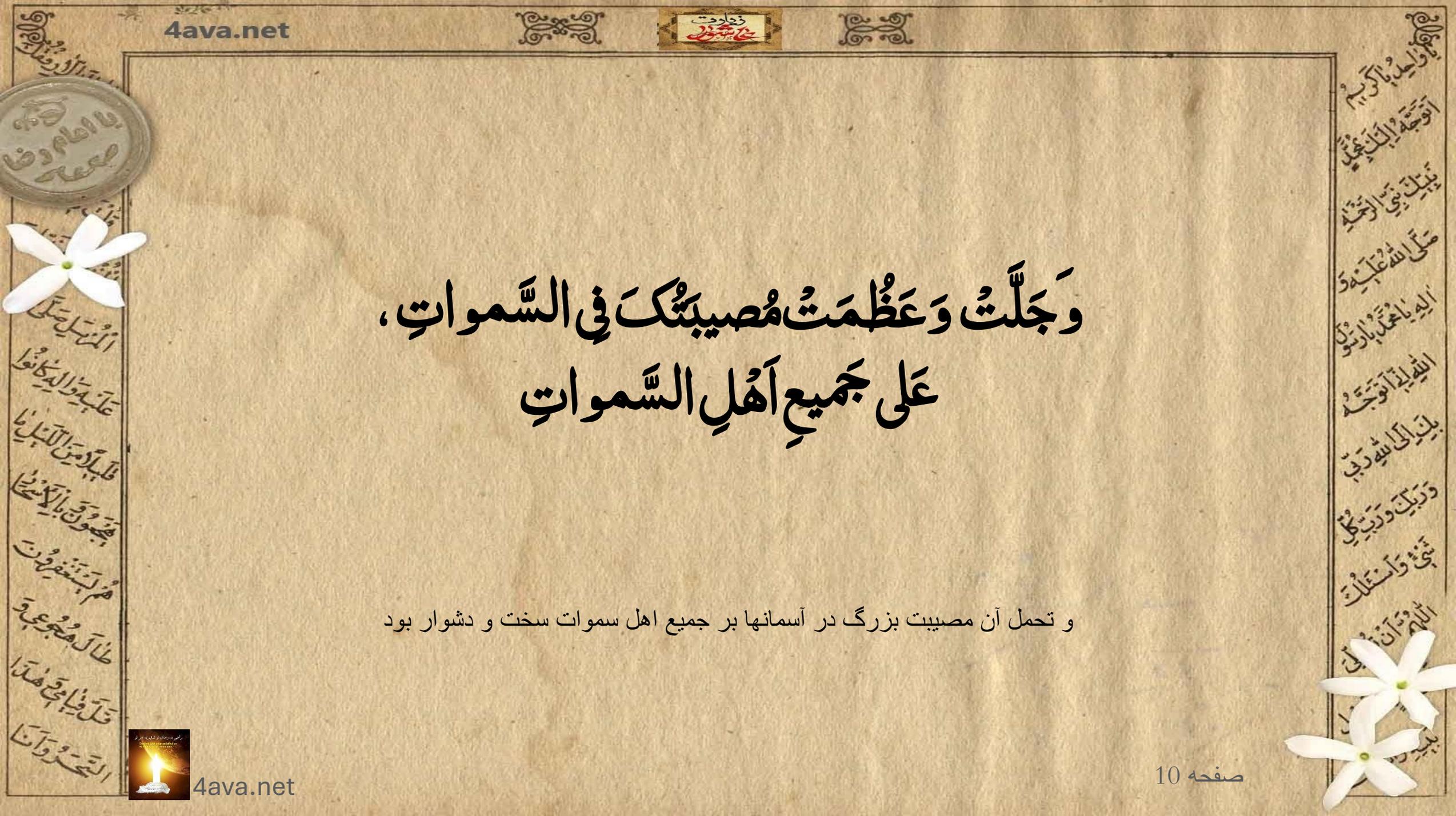


أَتُوجَّهُ إِلَى اللَّهِ بِرَبِّهِ  
بِئْسَ مَا كُنَّا فِيهِ  
مَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ  
إِلَيْهِ يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ اللَّهِ  
اللَّهُ لِيَدَّ أَوْجُهَهُ  
بِنِجَاتِي إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
وَرَبِّيكَ وَرَبِّي كُلِّكُمْ  
بِئْسَ مَا كُنَّا فِيهِ  
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ



# وَجَلَّتْ وَعَظُمَتْ مُصِيبَتُكَ فِي السَّمَوَاتِ ، عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَوَاتِ

و تحمل آن مصیبت بزرگ در آسمانها بر جمیع اهل سموات سخت و دشوار بود



الْمُرْسَلِ عَلَى  
عَلَيْهِ وَالَّذِينَ كَانُوا  
قُلُوبًا مِنَ الْكَلْبِ مَا  
يَجْعَلُونَ بِالْأَسْحَابِ  
هُمْ لِيَسْتَفْرِقُونَ  
طَالَ هُجُوعِي وَ  
قَلَّ فَيَأْتِي هَذَا  
التَّحَدُّرُ وَأَنَا

بِأَمْرٍ وَاحِدٍ يَا كَرِيمُ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
يَا عَلِيُّ يَا الْحَمِيمُ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ بِأَمْرٍ يَا رَسُولَ  
اللَّهِ إِنَّهُ أَتُوجَّهُ  
بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
وَرَبِّكَ وَرَبِّي كُلِّ  
يَوْمٍ وَأَسْتَلْكَ  
اللَّهُمَّ إِنَّ أُمَّتِي





وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلْتُمْ،

وَلَعَنَ اللَّهُ الْمُؤَمِّدِينَ لَهُمْ بِالتَّمْكِينِ مِنْ قِتَالِكُمْ،

بَرِئْتُ إِلَى اللَّهِ وَالْيَكْمُ مِنْهُمْ

وَمِنْ أَشْيَاعِهِمْ وَاتِّبَاعِهِمْ وَأَوْلِيَائِهِمْ

و خدا لعنت کند مردمی که شما را کشتند و خدا لعنت کند آن مردمی را که از امرای ظلم و جور برای کشتن شما تمکین و اطاعت کردند، بیزاری جویم بسوی خدا و بسوی شما از ایشان و از پیروان و دنبال روندگانشان و دوستانشان





# إِلَى سَلَامٍ لِمَنْ سَأَلَكَ وَحَرْبٍ لِمَنْ حَارَبَكَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

من تسلیم و در صلح با کسی که با شما در صلح است و در جنگ با هر کس که با شما در جنگ است تا روز قیامت



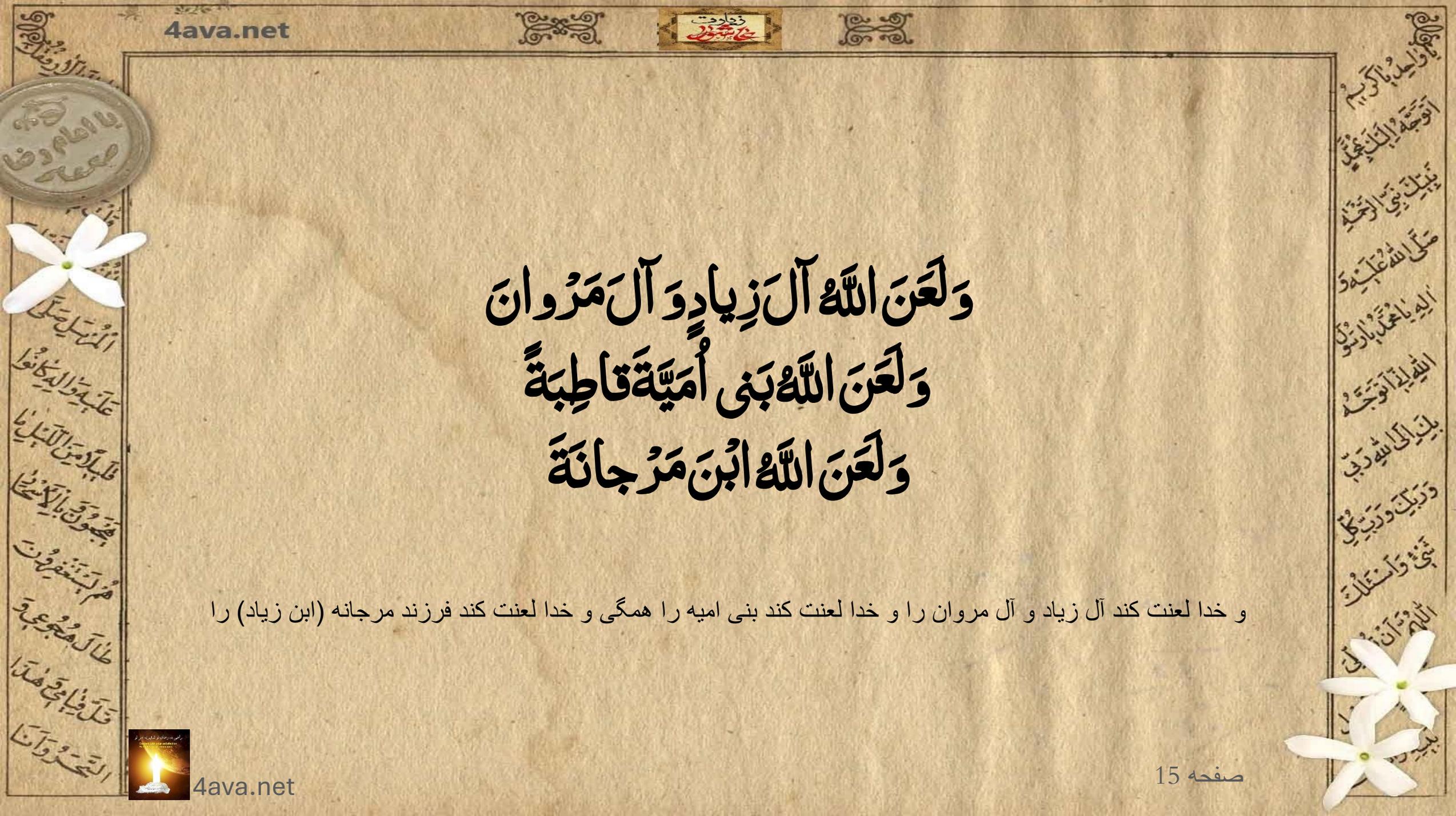
الْمُرْسَلِ عَلَى  
عَلَيْهِ وَالَّذِينَ كَانُوا  
فَلْيَلْمِنَ الْكَلْبُ مَا  
يَجْعُونَ بِالْأَسْحَابِ  
هُمْ لَيَسْتَفْرِقُونَ  
طَالَ هُجُوعِي وَ  
قَلَّ فَيَأْتِي هَذَا  
التَّحَدُّرُ وَأَنَا

أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
بِنَيْلِ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ بِأَعْمَدِ بَارِقَتِهِ  
اللَّهُ لِيذُ التَّوَجُّهِ  
بِنَيْلِ إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
وَرَبِّكَ وَرَبِّي كُلِّ  
نَبِيٍّ وَأَسْتَغْنِيكَ  
اللَّهُمَّ إِنَّكَ تَعْلَمُ



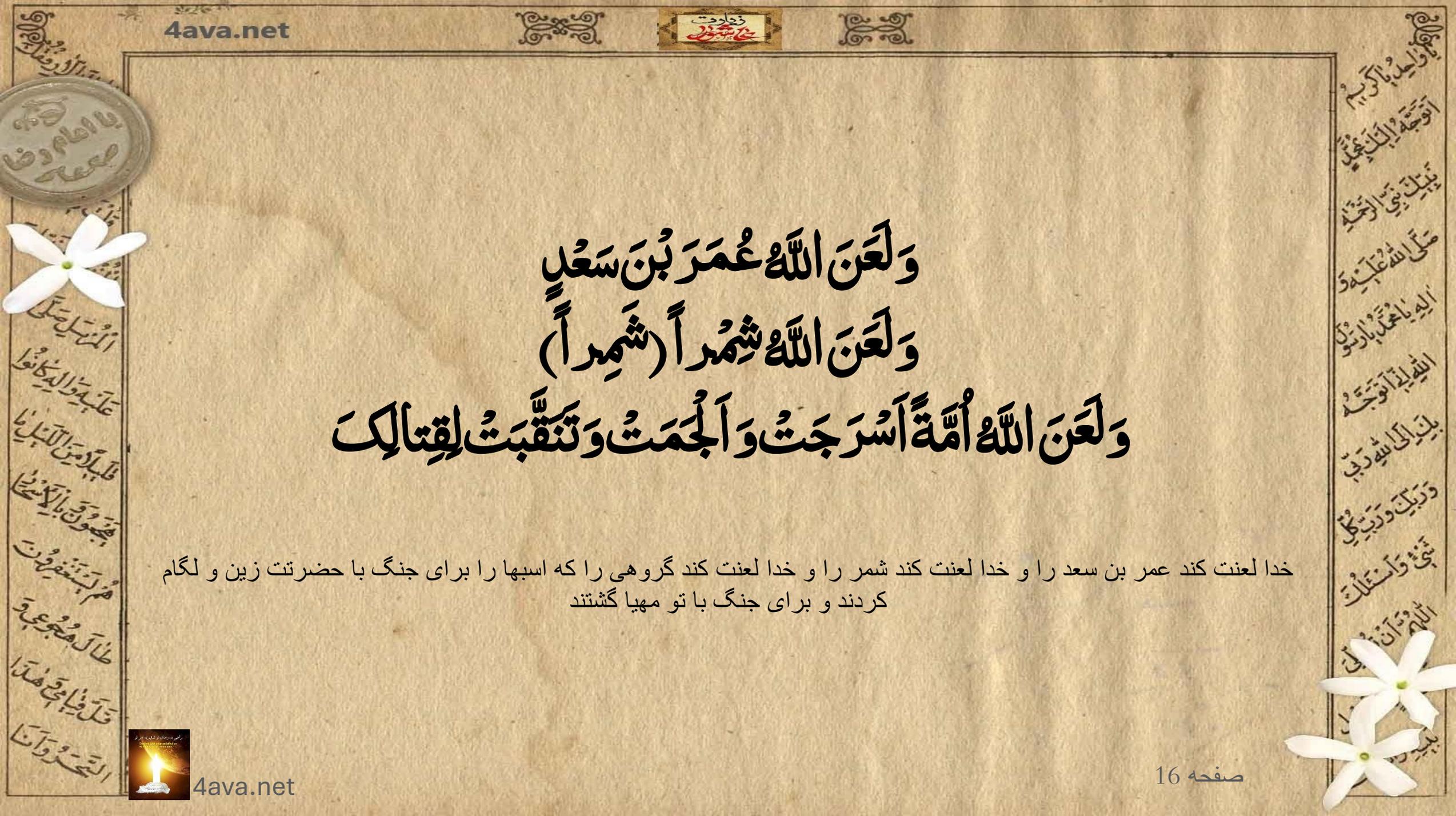
وَلَعَنَ اللَّهُ آلَ زَيْدٍ وَآلَ مَرْوَانَ  
وَلَعَنَ اللَّهُ بَنِي أُمَيَّةَ قَاطِبَةً  
وَلَعَنَ اللَّهُ ابْنَ مَرْجَانَةَ

و خدا لعنت کند آل زیاد و آل مروان را و خدا لعنت کند بنی امیه را همگی و خدا لعنت کند فرزند مرجانه (ابن زیاد) را



وَلَعَنَ اللَّهُ عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ  
وَلَعَنَ اللَّهُ شِمْرًا (شِمْرًا)  
وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسْرَجَتْ وَأَجْمَتْ وَتَنَقَّبَتْ لِقِتَالِكَ

خدا لعنت کند عمر بن سعد را و خدا لعنت کند شمر را و خدا لعنت کند گروهی را که اسبها را برای جنگ با حضرتت زین و لگام کردند و برای جنگ با تو مهیا گشتند



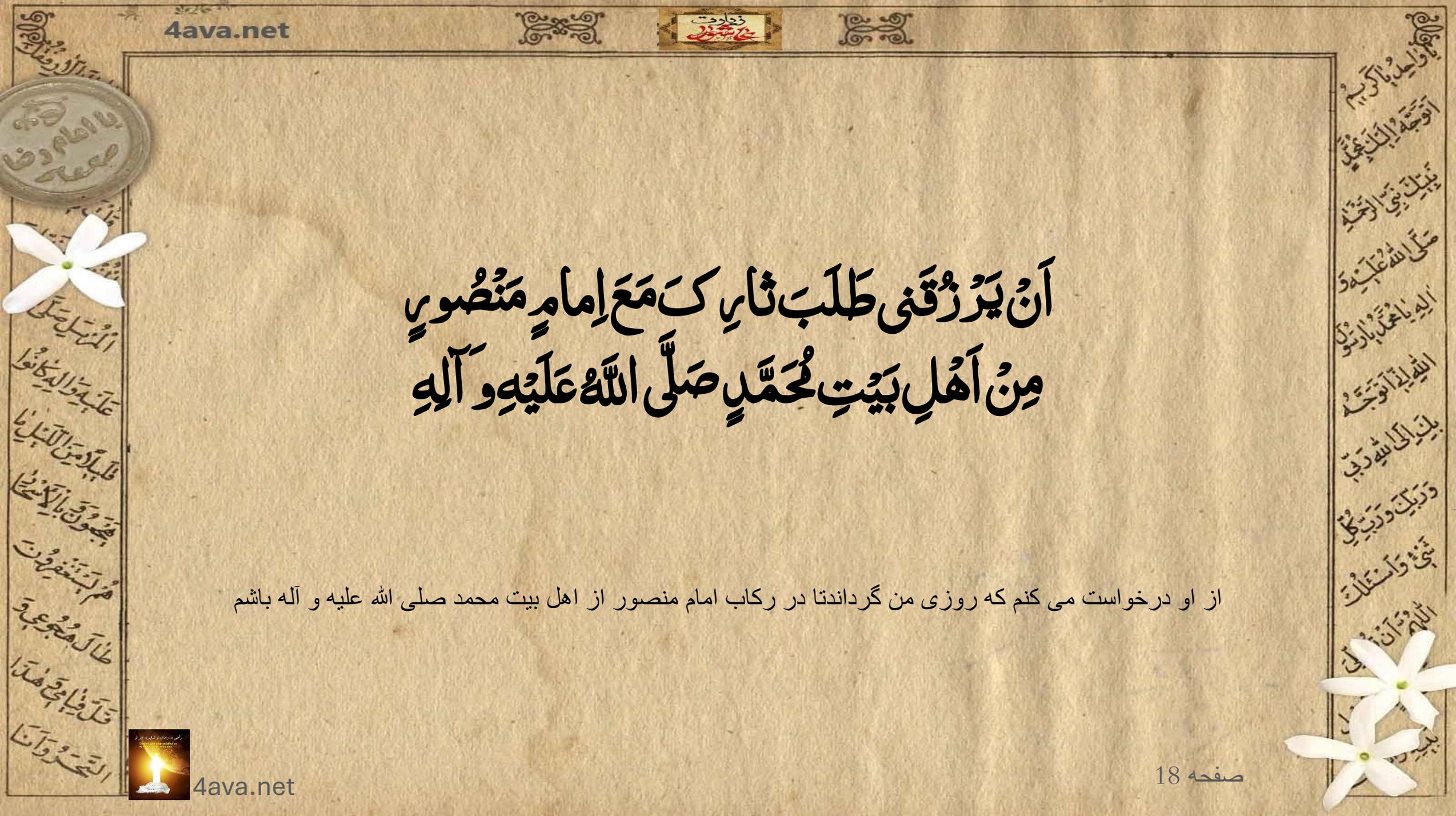
بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي لَقَدْ عَظُمَ مُصَابِي بِكَ،  
فَأَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَ مَقَامَكَ وَأَكْرَمَنِي بِكَ

پدر و مادرم بفدایت که تحمل مصیبت بر من بواسطه ظلمی که بر شما رفت سخت دشوار است پس از خدایی که مقام تو را بلند و گرامی داشت و مرا هم بواسطه دوستی تو عزت بخشید



أَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ ثَارِكٍ مَعَ إِمَامٍ مَنصُورٍ  
مِنْ أَهْلِ بَيْتِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

از او درخواست می کنم که روزی من گرداندتا در رکاب امام منصور از اهل بیت محمد صلی الله علیه و آله باشم



الْمُرْسَلِ صَلَّى  
عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانُوا  
فَلْيَلْمِنِ الْآئِلَةَ مَا  
يَجُورُونَ بِالْأَسْحَابِ  
هُمْ لِيَسْتَغْفِرُونَ  
طَالَ هُجُوعِي وَ  
قَلَّ فَيَأْتِي هَذَا  
التَّحَرُّرِ وَأَنَا

بِأَمْرٍ مِنْ رَبِّي  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
بِنَيْلِكَ نَبِيَّ الرَّحْمَةِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ بِأَمْرٍ مِنْ رَبِّي  
اللَّهُ لِيَدُنِي أَتُوجَّهُ  
بِنَيْلِكَ يَا مُحَمَّدُ  
بِنَيْلِكَ يَا مُحَمَّدُ  
اللَّهُ لِيَدُنِي أَتُوجَّهُ



اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي عِنْدَكَ  
وَجِيهًا بِالْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

خدایا مرا نزد خود بوسیله حسین علیه السلام در دو عالم وجیه و آبرومند گردان



إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ  
وَأِلَى رَسُولِهِ  
وَأِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ  
وَأِلَى فَاطِمَةَ  
وَأِلَى الْحَسَنِ  
وَأِلَيْكَ بِمُحَابَبَتِكَ

من تقرب می جویم به درگاه خدا و پیشگاه رسولش و امیرالمؤمنین و فاطمه و حسن و به حضرت تو قرب می طلبم بواسطه محبت و دوستی تو



أَتُوْجَّهٖ إِلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ  
بَيْنِكَ نَبِيَّ الرَّحْمَةِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
بَارِكْ وَسَلِّمْ

وَبِالْبِرِّ أَتَتْهُ (مِمَّنْ قَاتَلَتْكَ وَنَصَبَتْ لَكَ الْحَرْبَ ،  
وَبِالْبِرِّ أَتَتْهُ مِمَّنْ آسَسَ الظُّلْمَ وَالْجُورَ عَلَيْكُمْ ،  
وَأَبْرَأُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ)

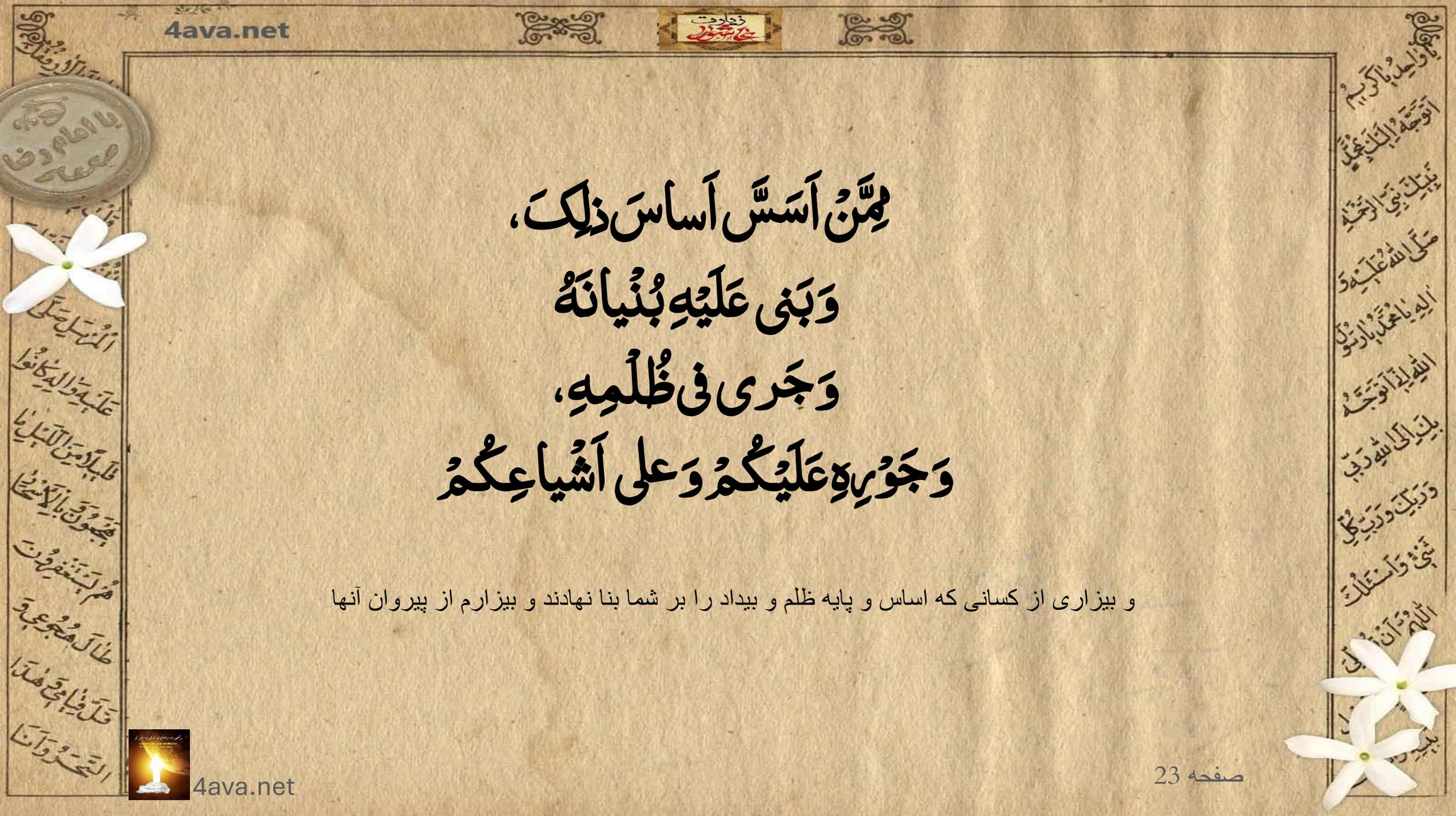
و بوسیله بیزاری از کسی که با تو مقاتله کرد و جنگ با تو را برپا آورد و به بیزاری جستن از کسی که شالوده ستم و ظلم بر شما را ریخت و بیزاری میجویم بسوی خدا و بسوی رسولش

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوْجِهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
يَا نَبِيَّ اللَّهِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
وَأَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ  
وَبِالْبِرِّ أَتَتْهُ  
وَبِالْبِرِّ أَتَتْهُ  
وَبِالْبِرِّ أَتَتْهُ



مِمَّنْ أَسَّسَ آسَاسَ ذَلِكَ،  
 وَبَنَى عَلَيْهِ بُنْيَانَهُ  
 وَجَرَى فِي ظُلْمِهِ،  
 وَجَوْرِهِ عَلَيْكُمْ وَعَلَىٰ أَشْيَاعِكُمْ

و بیزاری از کسانی که اساس و پایه ظلم و بیداد را بر شما بنا نهادند و بیزارم از پیروان آنها



بَرِّتْ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ  
وَ اتَّقَرَّبْ إِلَى اللَّهِ  
ثُمَّ إِلَيْكُمْ بِهِمُ الْإِتِّكُمُ وَهُوَ الْإِقْوَالِيكُمْ

به درگاه خدا و نزد شما اولیاء خدا از آن مردم ستمکار ظالم بیزاری می جویم، و اول به درگاه خدا سپس نزد شما تقرب می جویم به سبب دوستی شما و دوستی دوستان شما



وَبِالْبَرِّ آئَةٍ مِنْ أَعْدَائِكُمْ  
وَالنَّاصِبِينَ لَكُمْ الْحَرْبِ  
وَبِالْبَرِّ آئَةٍ مِنْ أَشْيَاعِهِمْ وَاتِّبَاعِهِمْ

و به سبب بیزاری جستن از دشمنان شما و بیزاری از مردمی که با شما به جنگ و مخالفت برخاستند و از شیعیان و پیروان آنها هم بیزاری می جویم





فَأَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَنِي بِمَعْرِفَتِكُمْ  
وَمَعْرِفَةِ أَوْلِيَاءِكُمْ  
وَمَزَقَنِي الْبِرَاءَةَ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

و درخواست کنم از خدائی که مرا گرامی داشت بوسیله معرفت شما و معرفت دوستانتان و همیشه بیزاری از دشمنان شما را روزی من فرماید





وَأَسْأَلُهُ أَنْ يُبَلِّغَنِي الْمَقَامَ الْمُحْمُودَ لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ  
وَأَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ ثَارِي،  
مَعَ إِمَامٍ هُدًى ظَاهِرٍ نَاطِقٍ (بِالْحَقِّ) مِنْكُمْ

و از او خواهم که برساند مرا به مقام پسندیده شما در پیش خدا و مرا نصیب کند که در رکاب امام زمان شما اهل بیت که هادی و ظاهر شونده ناطق به حق است خون خواه باشم



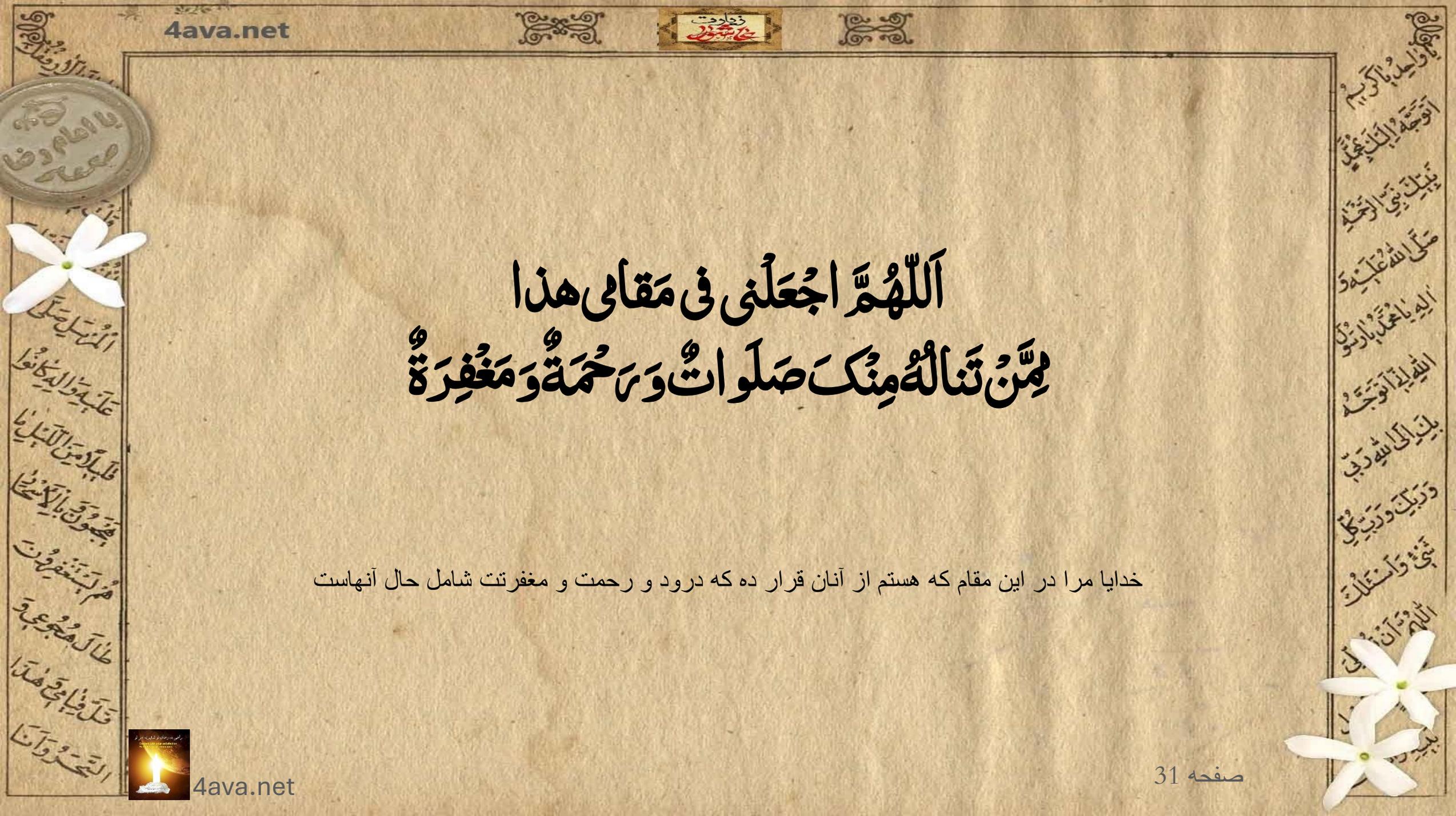
وَأَسْأَلُ اللَّهَ بِحَقِّكُمْ وَبِاللِّسَانِ الَّذِي لَكُمْ عِنْدَهُ  
 أَنْ يُعْطِيَنِي بِمُصَابِي بِكُمْ أَفْضَلَ مَا يُعْطَى مُصَاباً بِمُصِيبَتِهِ مُصِيبَةً  
 مَا أَعْظَمَهَا  
 وَأَعْظَمَ تَزَيُّتِهَا فِي الْإِسْلَامِ  
 وَفِي جَمِيعِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ (الْأَرْضِينَ)

و از خدا خواهم به حق شما و بدان منزلتی که شما نزد او دارید ، که عطا کند به من بوسیله مصیبتی که از ناحیه شما به من رسیده  
 بهترین پاداشی را که می دهد به یک مصیبت زده از مصیبتی که دیده برآستی چه مصیبت بزرگی و چه داغ گرانی بود در اسلام و در  
 تمام آسمانها و زمین



# اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِي مَقَامِي هَذَا مِمَّنْ تَنَالُهُ مِنْكَ صَلَوَاتٌ وَرَحْمَةٌ وَمَغْفِرَةٌ

خدایا مرا در این مقام که هستم از آنان قرار ده که درود و رحمت و مغفرتت شامل حال آنهاست





اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا يَوْمٌ تَبَرَّكَتْ بِهِ (فِيهِ) بَنُو أُمَّيَّةَ،  
وَأَبْنُ أَكَلَةِ الْآكِبَادِ  
اللَّعِينِ ابْنِ اللَّعِينِ عَلَى لِسَانِكَ وَلِسَانِ نَبِيِّكَ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

خدایا این روز روزی است که مبارک و میمون دانستند آنرا بنی امیه و پسر آن زن جگرخوار (معاویه) و یزید پلید لعین پسر معاویه ملعون بر زبان تو و زبان پیامبرت که درود خدا بر او و آتش باد





اللَّهُمَّ الْعَنْ أَبَا سُفْيَانَ وَمُعَاوِيَةَ وَيَزِيدَ بْنَ مُعَاوِيَةَ  
عَلَيْهِمْ مِنْكَ اللَّعْنَةُ أَبَدَ الْأَبْدِينَ

خدایا لعنت کن ابوسفیان و معاویه و یزید بن معاویه را که لعنت بر ایشان باد از جانب تو برای همیشه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
يَا بَنِيَّ يَا رَحْمَةً  
مَلَئَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
إِلَيْهِ يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ اللَّهِ  
اللَّهُ إِنِّي أَتُوجَّهُ  
بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
شَيْءٍ وَأَسْتَلْكَ  
اللَّهُمَّ إِنَّكَ تَعْلَمُ



الْمُرْسَلِ حَتَّى  
عَلَيْهِ وَالَّذِينَ كَانُوا  
فَلْيَلَا مِنَ الْآلِ مَا  
يَجْعَلُونَ بِالْأَسْحَابِ  
هُمْ لِيَسْتَغْفِرُونَ  
طَالَ هُجُوعِي وَ  
قَلَّ فَيَأْتِي هَذَا  
التَّحْرُورَ وَأَنَا



وَهَذَا يَوْمٌ فَرِحَتْ بِهِ آلُ زِيَادٍ وَآلُ مَرْوَانَ بِقَتْلِهِمُ الْحُسَيْنِ صَلَوَاتُ اللَّهِ  
عَلَيْهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ)

و این روز روزیست که آل زیاد بن ابیه لعین و آل مروان بن حکم خبیث بواسطه قتل حضرت حسین صلوات الله علیه شادان بودند



# اللَّهُمَّ فَصَاعِفْ عَلَيْهِمُ اللَّعْنَةَ مِنْكَ وَالْعَذَابَ (الْأَكِيمَ)

خدایا پس چندین برابر کن بر آنها لعنت خود و عذاب دردناک را





وَأَيَّامِ حَيَاتِي بِالْبِرِّ أَتَى مِنْهُمْ  
وَاللَّعْنَةَ عَلَيْهِمْ

وَبِأَهْلِ آلِ نَبِيِّكَ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

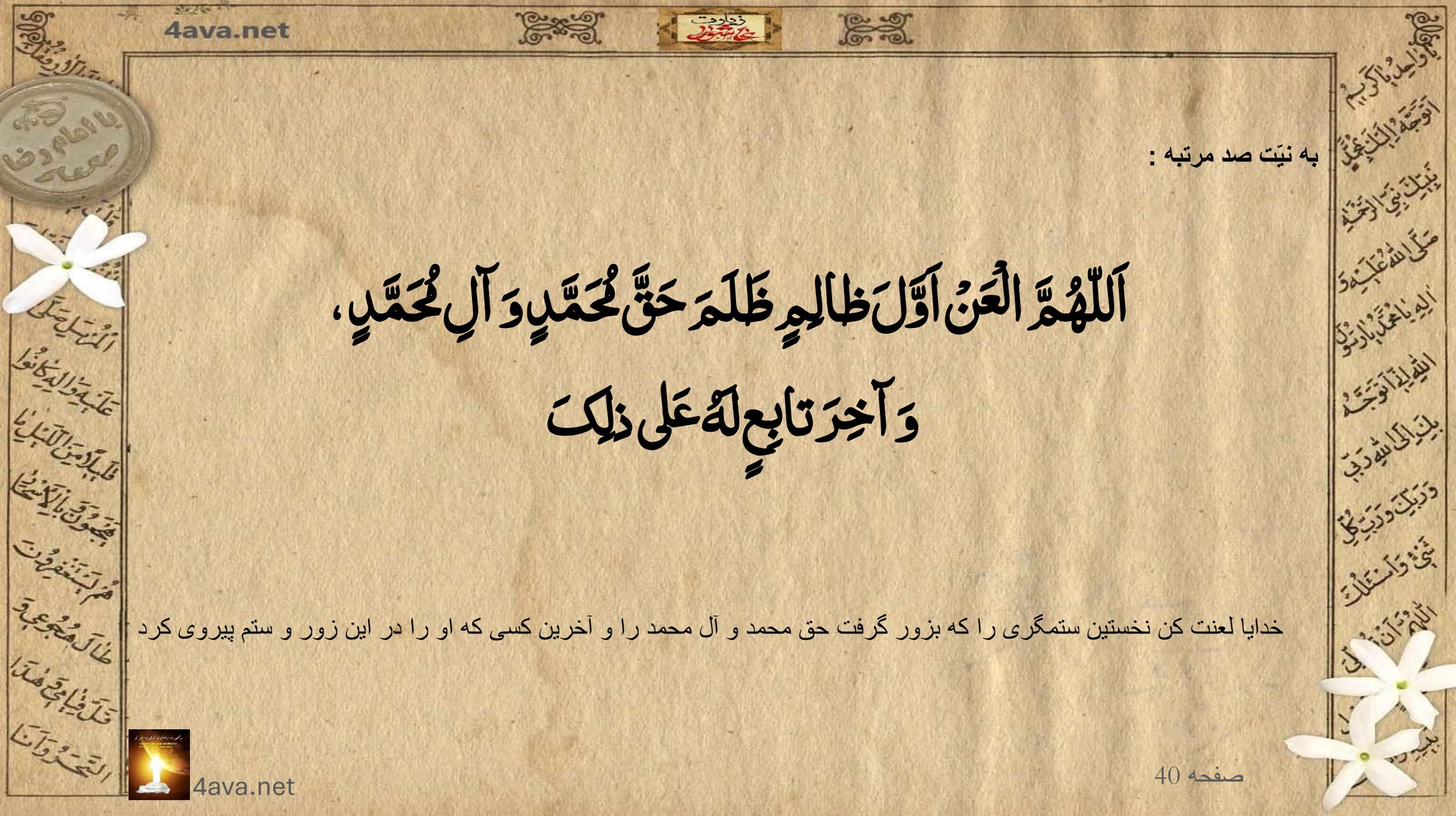
و در تمام دوران زندگیم به بیزاری جستن و لعن بر آن ظالمان و دشمنی آنها و به دوستی پیغمبر و آل اطهار او صلوات الله عليهم اجمعین تقرب می جویم



به نیت صد مرتبه :

اللَّهُمَّ الْعَنْ أَوَّلَ ظَالِمٍ ظَلَمَ حَقَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،  
وَآخِرَ تَابِعٍ لَهُ عَلَى ذَلِكَ

خدایا لعنت کن نخستین ستمگری را که بزور گرفت حق محمد و آل محمد را و آخرین کسی که او را در این زور و ستم پیروی کرد



به نیت صد مرتبه :

اللَّهُمَّ الْعَنِ الْعِصَابَةَ الَّتِي (الَّذِينَ) جَاهَدَتِ الْحُسَيْنَ  
وَشَايَعَتْ وَبَايَعَتْ وَتَابَعَتْ (تَابَعَتْ) عَلَى قَتْلِهِ  
اللَّهُمَّ الْعَنَّهُمْ جَمِيعاً

پروردگارا تو بر جماعتی که بر علیه حسین (ع) به جنگ برخاستند لعنت فرست و بر شیعیانشان و بر هر که با آنان بیعت کرد و از آنها پیروی کرد پروردگارا بر همه لعنت فرست



به نیت صد مرتبه :

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ، وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ،  
عَلَيْكَ مِنِّي سَلَامُ اللَّهِ (أَبَدًا) مَا بَقِيَكَ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ  
وَلَا جَعَلَهُ اللَّهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي لِزِيَارَتِكُمْ

سلام بر تو ای ابا عبدالله و بر روانهائی که فرود آمدند به آستانت ، سلام خدا از من بر تو باد تا ابد مادامی که روز و شب باقی است و خدا این زیارت مرا آخرین عهد با حضرتت قرار ندهد



به نیت صد مرتبه :

السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ  
وَعَلَى عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ  
وَعَلَى أَوْلَادِ الْحُسَيْنِ  
وَعَلَى أَصْحَابِ الْحُسَيْنِ

سلام بر حسین و بر علی بن الحسین و بر فرزندان حسین و بر اصحاب و یاران حسین



اللَّهُمَّ حُصَّ أَنْتَ أَوَّلَ ظَالِمٍ بِاللُّعْنِ مِنِّي وَابْدَأْ بِهِ أَوَّلًا ،

ثُمَّ (العن) الثَّانِي وَالثَّالِثَ وَالرَّابِعَ

اللَّهُمَّ العنْ يَزِيدَ خَامِسًا ، وَالعنْ عُبَيْدَ اللَّهِ بْنِ زِيَادٍ وَابْنَ مَرْجَانَةَ ، وَعُمَرَ

بْنَ سَعْدٍ وَشِمْرًا

وَآلَ أَبِي سُفْيَانَ وَآلَ زِيَادٍ وَآلَ مَرْوَانَ ، إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

خدایا مخصوص گردان لعنت من را به اولین شخص ظالم و اول در حق اولین ظالم و آنگاه در حق دومین و سومین و چهارمین خدایا لعنت کن یزید را در مرتبه پنجم و لعنت کن عبیدالله پسر زیاد و پسر مرجانه را و عمر بن سعد و شمر و خاندان ابوسفیان و خاندان زیاد و خاندان مروان را تا روز قیامت



به سجده می روی و می گوئی :

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ حَمْدَ الشَّاكِرِينَ لَكَ عَلَى مُصَابِهِمْ الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى

عَظِيمِ تَزِيَّتِي

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي شَفَاعَةَ الْحُسَيْنِ يَوْمَ الْوُرُودِ وَثَبِّتْ لِي قَدَمَ صِدْقِي عِنْدَكَ  
مَعَ الْحُسَيْنِ وَأَصْحَابِ الْحُسَيْنِ الَّذِينَ بَدَلُوا أَمْهَجَهُمْ دُونَ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ  
السَّلَامُ

خدایا تو را ستایش می کنم به ستایش شکرگزاران تو بر غم و اندوهی که به من در مصیبت رسید حمد خدا را بر عزا داری و اندوه و غم بزرگ من

خدایا روزیم گردان شفاعت حسین علیه السلام را در روز ورود (به صحرای قیامت) و مرا نزد خود ثابت قدم بدار به صدق و صفا با حضرت حسین (ع) و اصحابش که در راه خدا جانشان را نزد حسین (ع) فدا کردند باشیم.







الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ نَبِيِّهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا  
 اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ عَلَى مَا جَرَى بِهِ قَضَاؤُكَ فِي أَوْلِيَائِكَ الَّذِينَ اسْتَخْلَصْتَهُمْ لِنَفْسِكَ وَدِينِكَ إِذِ  
 اخْتَرْتَ لَهُمْ جَزِيلَ مَا عِنْدَكَ مِنَ النَّعِيمِ الْمُقِيمِ الَّذِي لَا زَوَالَ لَهُ وَلَا اضْمِحْلَالَ بَعْدَ أَنْ شَرَطْتَ  
 عَلَيْهِمُ الزُّهْدَ فِي دَرَجَاتِ هَذِهِ الدُّنْيَا الدَّنِيَّةِ وَزُخْرُفِهَا وَزُبُرِجَهَا فَشَرَطُوا لَكَ ذَلِكَ وَعَلِمْتَ  
 مِنْهُمْ الْوَفَاءَ بِهِ فَقَبِلْتَهُمْ وَقَرَّبْتَهُمْ وَقَدَّمْتَ لَهُمُ الذِّكْرَ الْعَلِيِّ وَالثَّنَاءَ الْجَلِيلِيَّ وَأَهْبَطْتَ عَلَيْهِمُ  
 مَلَائِكَتَكَ وَكَرَّمْتَهُمْ بِوَحْيِكَ وَرَفَدْتَهُمْ بِعِلْمِكَ

ستایش خاص خدا، پروردگار جهانیان است، و درود و سلام خدا، سلامی کامل، بر سرور ما محمد، پیامبرش و اهل بیت او  
 خدایا تو را ستایش، بر آنچه به آن جاری شد قضای تو درباره اولیایت، آنان که تنها برای خود و دینت برگزیدی، آنگاه که برای ایشان  
 اختیار کردی، فراوانی نعمت پابرجایی که نزد توست، نعمتی که تباهی و نابودی ندارد، پس از آنکه بی میل بودن نسبت به رتبه‌های این  
 دنیای فرومایه، و زیب و زیورش را با آنان شرط نمودی، آنان هم آن شرط را از تو پذیرفتند، و تو هم وفا نمودن به آن را از جانب  
 آنان دانستی، پس قبولشان کردی، و مقرب درگاهشان نمودی، و برای آنان یاد والا، و ثنای روشن پیش آوردی، و فرشتگان را بر آن‌ها  
 فرو فرستادی، و به وحی ات اکرامشان فرمودی، و به دانشت به آنان عطا کردی



وَجَعَلَتْهُمُ الذَّرِيعَةَ [الذَّرَائِعَ] إِلَيْكَ وَالْوَسِيلَةَ إِلَى رِضْوَانِكَ فَبَعْضُ أُسْكَنْتَهُ جَنَّتِكَ إِلَى أَنْ  
 أَخْرَجْتَهُ مِنْهَا وَبَعْضُ حَمَلْتَهُ فِي فُلِكَ وَنَجَّيْتَهُ وَ [مَعَ] مَنْ آمَنَ مَعَهُ مِنَ الْهَلَكَةِ بِرَحْمَتِكَ وَبَعْضُ  
 اتَّخَذْتَهُ لِنَفْسِكَ خَلِيلًا وَسَأَلَكَ لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ فَأَجَبْتَهُ وَجَعَلْتَ ذَلِكَ عَلِيًّا وَبَعْضُ كَلَّمْتَهُ  
 مِنْ شَجَرَةٍ تَكْلِيمًا وَجَعَلْتَ لَهُ مِنْ أُخِيهِ رِذَاءً أَوْ وَزِيرًا وَبَعْضُ أَوْلَدْتَهُ مِنْ غَيْرِ أَبِي وَآتَيْتَهُ الْبَيِّنَاتِ وَ  
 أَيْدِيَهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ وَكُلُّ [وَكُلًّا] شَرَعْتَ لَهُ شَرِيعَةً

و ایشان را دست آویز به سویت و وسیله به جانب خشنودی ات قرار دادی، پس بعضی را در بهشت جای دادی، تا آنکه از آنجا بیرونش آوردی، و بعضی را در کشتی خود حمل نمودی، و او را و هر که همراه او ایمان آورده بود به رحمتت از هلاک شدن نجات دادی، و بعضی را برای خود دوست صمیمی گرفتی، و از تو درخواست نام نیک، در میان آیندگان کرد، و تو درخواست او را اجابت نمودی، و نامش را بلند آوازه کردی، و با بعضی از میان درخت سخن گفتی، سخن گفتنی خاص، و برای او برادرش را یاور و وزیر قرار دادی، و بعضی را بدون پدر به وجود آوردی، و دلایل آشکار به او عنایت فرمودی و به روح القدس او را تأیید نمودی، و برای همه آنان شریعت مقرر کردی



وَهَجَّتْ لَهُ مِنْهَا جَاوَتْ خَيْرَتْ لَهُ أَوْصِيَاءَ [أَوْصِيَاءُهُ] مُسْتَحْفِظًا بَعْدَ مُسْتَحْفِظٍ [مُسْتَحْفِظًا بَعْدَ مُسْتَحْفِظٍ] مِنْ مُدَّةٍ إِلَى مُدَّةٍ إِقَامَةً لِدِينِكَ وَحُجَّةً عَلَى عِبَادِكَ وَلَيْلًا يَزُولَ الْحُكُّ عَنْ مَقَرِّهِ وَيَغْلِبَ الْبَاطِلُ عَلَى أَهْلِهِ وَلَا [لَيْلًا] يَقُولَ أَحَدٌ لَوْ لَا أُرْسِلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا مُنْذِرًا وَأَقَمْتَ لَنَا عِلْمًا هَادِيًا فَتَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنُخْزَى إِلَى أَنْ أَنْتَهَيْتَ بِالْأَمْرِ إِلَى حَبِيبِكَ وَنَجِيبِكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ.

و راه را روشن و واضح ساختی، و جانشینانی اختیار کردی، نگهبانی پس از نگهبان، از زمانی تا زمانی دیگر، برای برپا داشتن دینت، و حجّتی بر بندگان، برای اینکه حق از جایگاهش برداشته نشود، و باطل بر اهل حق پیروز نگردد، و احدی نگوید چه می شد اگر برای ما پیامبری بیم دهنده می فرستادی، و پرچم هدایت برای ما برپا می نمودی تا بر این اساس از آیات پیروی می کردیم، پیش از آنکه خوار و رسوا شویم، تا اینکه مقام رسالت و هدایت را به حبیب و برگزیده ات محمد (درود خدا بر او و خاندانش) رساندی



فَكَانَ كَمَا أَنْجَبْتَهُ سَيِّدَ مَنْ خَلَقْتَهُ وَصَفْوَةَ مَنْ اصْطَفَيْتَهُ وَأَفْضَلَ مَنْ اجْتَبَيْتَهُ وَأَكْرَمَ مَنْ  
 اعْتَمَدْتَهُ قَدِّمْتَهُ عَلَى أَنْبِيَائِكَ وَبَعَثْتَهُ إِلَى الثَّقَلَيْنِ مِنْ عِبَادِكَ وَأَوْطَأْتَهُ مَشَارِقَكَ وَمَغَارِبَكَ وَ  
 سَخَّرْتَ لَهُ الْبُرَاقَ وَعَرَجْتَ بِرُوحِهِ [بِهِ] إِلَى سَمَائِكَ وَأَوْدَعْتَهُ عِلْمَ مَا كَانَ وَمَا يَكُونُ إِلَى انْقِضَاءِ  
 خَلْقِكَ ثُمَّ نَصَرْتَهُ بِالرُّعْبِ وَحَفَفْتَهُ بِجَبْرَيْلَ وَمِيكَائِيلَ وَالْمُسَوِّمِينَ مِنْ مَلَائِكَتِكَ وَوَعَدْتَهُ أَنْ  
 تُظْهِرَ دِينَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ وَذَلِكَ بَعْدَ أَنْ بَوَّأْتَهُ مَبُوءًا صِدْقٍ مِنْ أَهْلِهِ

پس بود همانگونه که او را برگزیدی، سرور مخلوقات، و برگزیده برگزیدگان، و برترین انتخاب شدگان، و گرامی‌ترین معتمدان،  
 او را بر پیامبران مقدم نمودی، و بر جن و انس از بندگان برانگیختی و مشرق‌ها و مغرب‌ها را زیر پایش گذاردی، و براق را  
 برایش مسخر ساختی، و آن شخصیت بزرگ را به آسمان بالا بردی، و دانش آنچه بوده، و خواهد بود تا سپری شدن آفرینش به او  
 سپردی، سپس او را با فرو انداختن هراس در دل دشمن یاری دادی، و او را به جبرائیل و میکائیل و نشان داران از فرشتگان احاطه  
 کردی، و به او وعده دادی که دینش را بر همه دین‌ها پیروز گردانی گرچه مشرکان را خوش نیاید، و این کار پس از آن بود که در  
 جایگاه راستی از اهلش جایش دادی



وَجَعَلَتْ لَهُ وَهْمَهُمْ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ، لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ  
 مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَقُلْتَ إِنَّمَّا نُرِيدُ اللّٰهَ لِيَهْدِيَهُ بَعْدَ عَضْنِكُمْ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَ  
 يُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ثُمَّ جَعَلْتَ أَجْرَ مُحَمَّدٍ صَلَّى عَلَيْكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ مَوَدَّةً فِي كِتَابِكَ فَقُلْتَ قُلْ لَا  
 أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَى وَقُلْتَ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ وَقُلْتَ مَا أَسْأَلُكُمْ  
 عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

و قرار دادی برای او و ایشان نخستین خانه‌ای که برای مردم بنا شد، که در مکه است، خانه بابرکت، و مایه راهنمایی برای جهانیان، در آن خانه نشانه‌های آشکاری است، مقام ابراهیم، و هر که وارد آن شد، در امان بود، و در حق آنان فرمودی: جز این نیست که خدا اراده فرموده، پلیدی را از شما خانواده ببرد، و شما را پاک گرداند، پاک کردنی شایسته، سپس پاداش محمد را در قرآنت مودت اهل بیت او قرار دادی، و فرمودی بگو من از شما برای رسالت پاداشی جز مودت نزدیکانم نمی‌خواهم، و فرمودی: آنچه به عنوان پاداش از شما خواستم، آن هم به سود شماست، و فرمودی: من از شما برای رسالت، پاداشی نمی‌خواهم جز کسی که بخواهد راهی به جانب پروردگارش بگیرد



فَكَانُوا هُمُ السَّبِيلَ إِلَيْكَ، وَالْمَسْلُكَ إِلَى رِضْوَانِكَ فَلَمَّا انْقَضَتْ أَيَّامُهُ أَقَامَ وَلِيِّهُ عَلِيُّ بْنُ أَبِي  
 طَالِبٍ صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِمَا وَآهِمَا هَارِياً إِذْ كَانَ هُوَ الْمُنْذِرَ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ فَقَالَ وَالْمَلَأُ أَمَامَهُ مَنْ كُنْتُ  
 مَوْلَاهُ فَعَلِيٌّ مَوْلَاهُ اللَّهُمَّ وَالِ مَنْ وَالَاهُ وَعَادِ مَنْ عَادَاهُ وَانصُرْ مَنْ نَصَرَهُ وَاخْذُلْ مَنْ خَذَلَهُ وَقَالَ مَنْ  
 كُنْتُ أَنَا نَبِيِّهِ فَعَلِيٌّ أَمِيرُهُ وَقَالَ أَنَا وَعَلِيٌّ مِنْ شَجَرَةٍ وَاحِدَةٍ وَسَائِرُ النَّاسِ مِنْ شَجَرٍ شَتَّى وَأَحَلَّهُ مَحَلَّ  
 هَارُونَ مِنْ مُوسَى فَقَالَ لَهُ أَنْتَ مِنِّي بِمَنْزِلَةِ هَارُونَ مِنْ مُوسَى إِلَّا أَنَّهُ لَا نَبِيَّ بَعْدِي وَزَوْجَهُ ابْنَتَهُ  
 سَيِّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ وَأَحَلَّ لَهُ مِنْ مَسْجِدِهِ مَا حَلَّ لَهُ وَسَدَّ الْأَبْوَابَ إِلَّا بَابَهُ ثُمَّ أَوْدَعَهُ عِلْمَهُ وَ  
 حِكْمَتَهُ فَقَالَ

پس آنان راه به سوی تو بودند، و راه به حريم خشنودی ات، آنگاه که روزگار آن حضرت سپری شد، نماینده اش علی بن ابیطالب (درود تو بر آن دو و خاندانشان باد) را، برای راهنمایی برگماشت، چرا که او بیم دهنده، و برای هر قومی راهنما بود، پس درحالی که انبوهی از مردم در برابرش بودند فرمود: هر که من سرپرست او بودم، پس علی سرپرست اوست، خدایا دوست بدار کسی که علی را دوست دارد، و دشمن بدار کسی را که دشمن علی است، و یاری کن هر که او را یاری کند، و خوار کن هر که او را وا گذارد، و فرمود: هر که من پیامبرش بودم، پس علی فرمانروای اوست، و فرمود: من و علی از یک درخت هستیم، و سایر مردم از درخت‌های گوناگونند، و جایگاه او را نسبت به خود همچون جایگاه هارون به موسی قرار داد، و به او فرمود: تو نسبت به من به منزله هارون نسبت به موسی، جز اینکه پس از من پیامبری نیست، و دخترش سرور بانوان جهانیان را به همسری او در آورد، و از مسجدش برای او حلال کرد، آنچه را برای خودش حلال بود، و همه درهایی را که به مسجد باز می‌شد بست مگر در خانه او را، آنگاه علم و حکمتش را به او سپرد، و فرمود



أَنَا مَدِينَةُ الْعِلْمِ وَعَلِيُّ بَابُهَا فَمَنْ أَرَادَ الْمَدِينَةَ وَالْحِكْمَةَ فَلْيَأْتِهَا مِنْ بَابِهَا ثُمَّ قَالَ أَنْتَ أَخِي وَوَصِيِّي  
 وَوَارِثِي لِحُمُكَ مِنْ لَحْمِي وَدَمُكَ مِنْ دَمِي وَسِلْمُكَ سِلْمِي وَحَرْبُكَ حَرْبِي وَالْإِيْمَانُ مُخَالِطُ لِحْمِكَ وَ  
 دَمِكَ كَمَا خَالَطَ لَحْمِي وَدَمِي وَأَنْتَ غَدَا عَلَى الْحَوْضِ خَلِيفَتِي وَأَنْتَ تَقْضِي دِينِي وَتُنْجِزُ عِدَاتِي وَ  
 شِيعَتِكَ عَلَى مَنَابِرٍ مِنْ نُورٍ مُبْيَضَّةٍ وَجُوهُهُمْ حَوْلِي فِي الْجَنَّةِ وَهُمْ جِيرَانِي وَلَوْلَا أَنْتَ يَا عَلِيُّ لَمْ  
 يُعْرِفِ الْمُؤْمِنُونَ بَعْدِي وَكَانَ بَعْدَهُ هُدًى مِنَ الضَّلَالِ وَنُورًا مِنَ الْعَمَى وَحَبْلَ اللَّهِ الْمَتِينِ وَصِرَاطَهُ  
 الْمُسْتَقِيمَ.

من شهر علم و علی در آن شهر است، پس هر که اراده شهر علم و حکمت کند، باید از آن وارد شود، سپس فرمود: تو برادر و  
 جانشین و وارث منی، گوشتت از گوشت من، و خونت از خون من، و آشتی با تو، آشتی با من، و جنگ با تو، جنگ با من است، و  
 ایمان با گوشت و خونت آمیخته شده، چنان که با گوشت و خون من درآمیخته و تو فردای قیامت کنار حوض کوثر جانشین منی، و تو  
 قرضم را می‌پردازی، و به وعده‌های من وفا می‌کنی، و شیعیان تو بر منبرهایی از نورند، درحالی که رویشان سپید، و در بهشت  
 پیرامون من، و همسایگان منند، و اگر توای علی نبودی، اهل ایمان پس از من شناخته نمی‌شدند، و آن حضرت پس از پیامبر، مایه  
 هدایت از گمراهی، و نور از نابینایی و ریسمان استوار خدا و راه راست او بود



لَا يُسْبِقُ بِقَرَابَةِ فِي رَحِمٍ وَلَا بِسَابِقَةٍ فِي دِينٍ وَلَا يُلْحَقُ فِي مَنْقَبَةٍ مِنْ مَنَاقِبِهِ يَحْذُو حَدُّوَ الرَّسُولِ صَلَّى  
 اللَّهُ عَلَيْهِمَا وَآلِهِمَا وَيُقَاتِلُ عَلَى التَّأْوِيلِ وَلَا تَأْخُذُهُ فِي اللَّهِ لَوْمَةٌ لَا يَمُودُ وَتَرَفِيهِ صَنَادِيدَ الْعَرَبِ وَ  
 قَتَلَ أَبْطَاهُمْ وَنَاوَشَ [نَاهَشَ] ذُؤَبَاهُمْ فَأَوْدَعَ قُلُوبَهُمْ أَحْقَادًا بَدْرِيَّةً وَخَيْبَرِيَّةً وَحُنَيْنِيَّةً وَ  
 غَيْرَهُنَّ فَأَضَبَّتْ [فَأَصَبَتْ] [فَأَصَنَ] عَلَى عَدَاوَتِهِ وَأَكَبَّتْ عَلَى مُنَابَذَتِهِ حَتَّى قَتَلَ النَّاكِثِينَ وَ  
 الْقَاسِطِينَ وَالْمَارِقِينَ وَمَلَأَ قَضَى نَحْبَهُ وَقَتَلَهُ أَشَقَى [الْأَشْقِيَاءِ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ] الْآخِرِينَ يَتَّبِعُ  
 أَشَقَى الْأَوَّلِينَ لَمْ يُمْتَثَلْ أَمْرُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فِي الْهَادِرِينَ بَعْدَ الْهَادِرِينَ وَالْأُمَّةُ مُصِرَّةٌ  
 عَلَى مَقْتِهِ مُجْتَمِعَةٌ عَلَى قَطِيعَةِ رَحْمِهِ وَإِقْصَاءِ وَلَدِهِ إِلَّا الْقَلِيلَ لِمَنْ وَفَى لِرِعَايَةِ الْحَقِّ فِيهِمْ

با نزدیکی اش در خویشاوندی به رسول خدا، کسی بر او پیشی نگرفت، و همچنین با سابقه اش در دین، کسی بر او مقدم نبود، و در فضیلتی از فضائل هیچکس به او نرسید، کار پیامبر (درود خدا بر او و خاندانش) را پی گرفت، و براساس تائیل قرآن جنگ می‌کرد، و درباره خدا سرزنش هیچ سرزنش کننده‌ای را به خود نمی‌گرفت، خون شجاعان عرب را، در راه خدا به زمین ریخت، و دلاوران را از دم تیغ گذراند و با گرگانشان در افتاد، پس به دلپاشان کینه سپرد، کینه جنگ بدر و خیبر و حنین و غیر آن‌ها را، پس دشمنی او را در نهاد خود جا دادند و به جنگ با او رو آوردند، تا پیمان شکنان و جفا پیشگان و خارج شدگان از دایره دین را کشت، و هنگامی که درگذشت و او را بدبخت‌ترین پسینیان، که از بدبخت‌ترین پیشینیان تبعیت کرد، به قتل رساند، دستور رسول خدا (درود خدا بر او و خاندانش) در باره هدایت کنندگان، از پس هدایت کنندگان [امامان بعد از پیامبر] اطاعت نشد، و امت بر دشمنی نسبت به آن حضرت پافشاری کردند، و برای قطع رحم او، و تبعید فرزندان او گرد آمدند، مگر اندکی از کسانی که برای رعایت حق درباره ایشان به پیمان پیامبر وفا کردند

فَقُتِلَ مَنْ قُتِلَ وَسُبِيَ مَنْ سُبِيَ وَأُقْصِيَ مَنْ أُقْصِيَ وَجَرَى الْقَضَاءُ لَهُمْ بِمَا يُرْجَى لَهُ حُسْنُ الْمَثُوبَةِ إِذْ  
كَانَتْ الْأَرْضُ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ وَسُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا  
لَمَفْعُولًا وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ فَعَلَى الْأَطَائِبِ مِنْ أَهْلِ بَيْتِ مُحَمَّدٍ وَعَلَى صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِمَا وَآلِهِمَا فَلَيْبِكِ الْبَاكُونَ وَإِيَّاهُمْ فَلْيَنْدُبِ النَّادِبُونَ وَلِمِثْلِهِمْ فَلْيَنْدُرِفِ [فَلْتَدُرِّ] الدُّمُوعُ وَ  
لْيَصْرُخِ الصَّارِخُونَ وَيَضِجُ [يَضِجُ] الضَّاجُونَ وَيَعِجُ [يَعِجُ] الْعَاجُونَ أَيَّنَ الْحَسَنُ أَيَّنَ الْحُسَيْنُ أَيَّنَ  
أَبْنَاءَ الْحُسَيْنِ صَاحِبِ بَعْدَ صَاحِبٍ وَصَادِقِ بَعْدَ صَادِقٍ أَيَّنَ السَّبِيلُ بَعْدَ السَّبِيلِ

پس کشته شد آنکه کشته شد، و اسیر گشت آنکه اسیر گشت، و تبعید شد آنکه تبعید شد، و قضا بر آنان جاری شد به آنچه که بر آن امید پاداش نیک می‌رود، زیرا زمین از خداست، آن را به هر که از بندگان بخواد به ارث می‌دهد، و سرانجام از آن پرهیزگاران است و منزّه است پروردگار ما که به یقین وعده پروردگاران انجام شدنی است، و خدا هرگز از وعده خویش تخلف نمی‌کند و او نیرومند حکیم است، پس بر پاکیزگان از اهل بیت محمد و علی (درود خدا بر ایشان و خاندانشان)، باید گریه کنندگان بگریند، و زاری کنندگان بر ایشان زاری کنند، و برای مانند آنان باید اشکها روان شود، و فریادکنندگان فریاد زنند، و شیون کنندگان شیون کنند، و خروشدگان بخروشدند، حسن کجاست؟ حسین کجاست؟ فرزندان حسین کجایند؟ شایسته‌ای پس از شایسته دیگر، راستگویی پس از راستگویی دیگر، راه از پس راه کجاست؟



أَيْنَ الْخَيْرَةِ بَعْدَ الْخَيْرَةِ أَيْنَ الشُّمُوسِ الطَّالِعَةِ أَيْنَ الْأَقْمَامِ الْمُنِيرَةِ أَيْنَ الْأَنْجُمِ الزَّاهِرَةِ أَيْنَ أَعْلَامِ  
 الدِّينِ وَقَوَاعِدِ الْعِلْمِ أَيْنَ بَقِيَّةِ اللَّهِ الَّتِي لَا تَخْلُو مِنَ الْعِثْرَةِ الْهَادِيَةِ أَيْنَ الْمُعَدِّ لِقَطْعِ دَابِرِ الظُّلْمَةِ أَيْنَ  
 الْمُنتَظِرِ لِإِقَامَةِ الْأُمَّتِ وَالْعُوجِ أَيْنَ الْمُرْتَجِي لِإِزَالَةِ الْجُورِ وَالْعُدْوَانِ أَيْنَ الْمُدَّخِرِ لِتَجْدِيدِ الْفَرَائِضِ  
 وَالسُّنَنِ أَيْنَ الْمُتَخَيِّرِ [الْمُتَّخِذِ] لِإِعَادَةِ الْمِلَّةِ وَالشَّرِيعَةِ أَيْنَ الْمُؤَمَّلِ لِإِحْيَاءِ الْكِتَابِ وَحُدُودِهِ أَيْنَ  
 مُحْيِي مَعَالِمِ الدِّينِ وَأَهْلِهِ أَيْنَ قَاصِمِ شَوْكَةِ الْمُعْتَدِينَ أَيْنَ هَادِمِ أْبْنِيَةِ الشِّرْكِ وَالنِّفَاقِ أَيْنَ مُبِيدِ  
 أَهْلِ الْفُسُوقِ وَالْعِصْيَانِ وَالطُّغْيَانِ أَيْنَ حَاصِدِ فُرُوعِ الْغَيِّ وَالشِّقَاقِ [النِّفَاقِ]

كجاست بهترین برگزیده بعد از بهترین برگزیده؟ كجاست خورشیدهای تابان، كجاست ماه‌های نورافشان، كجاست ستارگان فروزان، كجاست پرچم‌های دین، و پایه‌های دانش، كجاست آن باقیمانده خدا که از عترت هدایتگر خالی نشود، كجاست آن مهیا گشته برای ریشه کن کردن ستمکاران، كجاست آن که برای راست نمودن انحراف و کجی به انتظار اویند، كجاست آن امید شده برای از بین بردن ستم و دشمنی، كجاست آن ذخیره برای تجدید فریضه‌ها و سنتها، كجاست آن برگزیده برای بازگرداندن دین و شریعت، كجاست آن آرزو شده برای زنده کردن قرآن و حدود آن، كجاست احیاگر نشانه‌های دین و اهل دین، كجاست درهم شکننده شوکت متجاوزان، كجاست ویران کننده بناهای شرک و دورویی، كجاست نابودکننده اهل فسق و عصیان و طغیان، كجاست دروکننده شاخه‌های گمراهی و شکاف اندازی



أَيْنَ طَامِسُ آثَارِ الزَّيْغِ وَالْأَهْوَاءِ أَيْنَ قَاطِعُ حَبَائِلِ الْكِذْبِ [الْكَذِبِ] وَالْاِفْتِرَاءِ أَيْنَ مُبِيدُ الْعُتَاةِ وَ  
 الْمَرْدَةِ أَيْنَ مُسْتَأْصِلُ أَهْلِ الْعِنَادِ وَالتَّضْلِيلِ وَالْإِلْحَادِ أَيْنَ مُعْزُّ الْأَوْلِيَاءِ وَهُدِلُّ الْأَعْدَاءِ أَيْنَ جَامِعُ  
 الْكَلِمَةِ [الْكَلِمِ] عَلَى التَّقْوَى أَيْنَ بَابُ اللَّهِ الَّذِي مِنْهُ يُؤْتَى أَيْنَ وَجْهُ اللَّهِ الَّذِي إِلَيْهِ يَتَوَجَّهُ الْأَوْلِيَاءُ  
 أَيْنَ السَّبَبُ الْمُتَّصِلُ بَيْنَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ أَيْنَ صَاحِبُ يَوْمِ الْفَتْحِ وَنَاشِرُ رَايَةِ الْهُدَى أَيْنَ مُؤَلِّفُ  
 شَمْلِ الصَّلَاحِ وَالرِّضَا

کجاست محوکننده آثار انحراف و هواهای نفسانی، کجاست قطع کننده دامهای دروغ و بهتان، کجاست نابودکننده سرکشان و سرپیچی  
 کنندگان، کجاست ریشه کن کننده اهل لجابت و گمراهی و بی دینی، کجاست عزت بخش دوستان، و خوارکننده دشمنان، کجاست  
 گردآورنده سخن بر پایه تقوا، کجاست در راه خدا که از آن آمده شود، کجاست جلوه خدا، که دوستان به سویش روی آورند، کجاست آن  
 وسیله پیوند بین زمین و آسمان، کجاست صاحب روز پیروزی، و گسترنده پرچم هدایت، کجاست گردآورنده پراکندگی صلاح و رضا



أَيْنَ الطَّالِبِ بِذُحُولِ الْأَنْبِيَاءِ وَأَبْنَاءِ الْأَنْبِيَاءِ أَيْنَ الطَّالِبِ [الْمُطَالِبِ] بِدَمِ الْمُقْتُولِ بِكَرْبَلَاءَ أَيْنَ  
 الْمُتَّصِرِ عَلَى مَنْ اعْتَدَى عَلَيْهِ وَافْتَرَى أَيْنَ الْمُضْطَرِّ الَّذِي يُجَابُ إِذَا دَعَا أَيْنَ صَدْرُ الْخَلَائِقِ  
 [الْخَلَائِفِ] ذُو الْبِرِّ وَالتَّقْوَى أَيْنَ ابْنِ النَّبِيِّ الْمُصْطَفَى وَابْنِ عَلِيٍّ الْمُرْتَضَى وَابْنِ خَدِيجَةَ الْغَرَاءِ وَابْنِ  
 فَاطِمَةَ الْكُبْرَى بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي وَنَفْسِي لَكَ الْوِقَاءُ وَالْحَمَى يَا ابْنَ السَّادَةِ الْمُقَرَّبِينَ يَا ابْنَ النَّجْبَاءِ  
 الْأَكْرَمِينَ يَا ابْنَ الْهُدَاةِ الْمُهْدِيِّينَ [الْمُهْتَدِينَ] يَا ابْنَ الْخَيْرَةِ الْمُهْدَبِينَ يَا ابْنَ الْغَطَارِفَةِ الْأَنْجَبِينَ يَا  
 ابْنَ الْأَطَائِبِ الْمُطَهَّرِينَ [الْمُسْتَظْهِرِينَ] يَا ابْنَ الْخِصَارِمَةِ الْمُنتَجَبِينَ يَا ابْنَ الْقِمَاقِمَةِ  
 الْأَكْرَمِينَ [الْأَكْبَرِينَ] يَا ابْنَ الْبُدُورِ الْمُنِيرَةِ يَا ابْنَ السُّرُجِ الْمُضِيئَةِ يَا ابْنَ الشُّهُبِ الثَّاقِبَةِ يَا ابْنَ  
 الْأَنْجَمِ الزَّاهِرَةِ .

كجاست خواهنده خون پیامبران و فرزندان پیامبران، کجاست خواهنده خون کشته در کربلا، کجاست آن پیروز شده بر هر که به او ستم کرد و بهتان زد، کجاست آن مضطری که اجابت شود هنگامی که دعا کند، کجاست سرسلسله مخلوقات، دارای نیکی و تقوا، کجاست فرزند پیامبر برگزیده، و فرزند علی مرتضی، و فرزند خدیجه روشن جبین، و فرزند فاطمه کبری؟، پدر و مادر و جانم فدایت شود، برایت سپر و حصار باشم، ای فرزند سروران مقرب، ای فرزند نجیبان گرامی، ای فرزند راهنمایان راه یافته، ای فرزند برگزیدگان پاکیزه، ای فرزند بزرگواران نجیب، ای فرزند پاکان پاکیزه، ای فرزند بزرگواران برگزیده، ای فرزند دریاهای بی کران بخشش گرامی تر، ای فرزند ماههای نورافشان، ای فرزند چراغهای تابان، ای فرزند ستارگان فروزان، ای فرزند اختران درخشان

يَا ابْنَ السُّبُلِ الْوَاضِحَةِ يَا ابْنَ الْأَعْلَامِ الْلاِئِحَةِ يَا ابْنَ الْعُلُومِ الْكَامِلَةِ يَا ابْنَ السُّنَنِ الْمَشْهُورَةِ يَا  
 ابْنَ الْمَعَالِمِ الْمَأْتُورَةِ يَا ابْنَ الْمُعْجَزَاتِ الْمَوْجُودَةِ يَا ابْنَ الدَّلَائِلِ الْمَشْهُودَةِ [ الْمَشْهُورَةِ ] يَا ابْنَ  
 الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ يَا ابْنَ النَّبِيِّ الْعَظِيمِ يَا ابْنَ مَنْ هُوَ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَى اللَّهِ عَلِيُّ حَكِيمٌ يَا ابْنَ  
 الْآيَاتِ وَالْبَيِّنَاتِ يَا ابْنَ الدَّلَائِلِ الظَّاهِرَاتِ يَا ابْنَ الْبَرَاهِينِ الْوَاضِحَاتِ الْبَاهِرَاتِ يَا ابْنَ الْحُجَجِ  
 الْبَالِغَاتِ يَا ابْنَ النِّعَمِ السَّابِغَاتِ يَا ابْنَ طَهٍ وَالْمُحْكَمَاتِ

ای فرزند راه‌های روشن، ای فرزند نشانه‌های آشکار، ای فرزند دانش‌های کامل، ای فرزند آیین‌های مشهور، ای فرزند نشانه‌های حفظ  
 شده، ای معجزات موجود، ای فرزند دلیل‌های محسوس، ای فرزند راه مستقیم، ای فرزند خبر بزرگ، ای فرزند کسی که در ام کتاب، نزد  
 خدا، والا و حکیم است، ای فرزند آیات و نشانه‌ها، ای فرزند دلیل‌های آشکار، ای فرزند برهان‌های نمایان، ای فرزند حجتهای رسا، ای  
 فرزند نعمت‌های کامل، ای فرزند طه و آیات محکم



يَا ابْنَ يَسٍ وَالذَّارِيَاتِ يَا ابْنَ الطُّورِ وَالْعَادِيَاتِ يَا ابْنَ مَنْ دَنَا فَتَدَلَّى فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى دُنُوًّا  
 وَاقْتَرَابًا مِنَ الْعَلِيِّ الْأَعْلَى لَيْتَ شِعْرِي أَئِنَّ اسْتَقَرَّتْ بِكَ النَّوَى بَلْ أَيْ أَرْضٍ تُقَلِّكَ أَوْ تُرَى أ  
 بِرَضْوَى أَوْ غَيْرِهَا أَمْ ذِي طُوًى عَزِيزٌ عَلَيَّ أَنْ أَرَى الْخَلْقَ وَلَا تُرَى وَلَا أَسْمَعُ [أَسْمَعُ] لَكَ حَسِيدًا وَ  
 لَا نُجْوَى عَزِيزٌ عَلَيَّ أَنْ تُحِيطَ بِكَ دُونِي [لَا تُحِيطُ بِِي دُونِكَ] الْبَلْوَى وَلَا يَتَّالِكَ مِنِّي ضَجِيجٌ وَلَا  
 شَكْوَى بِنَفْسِي أَنْتَ مِنْ مُغَيَّبٍ لَمْ يَخْلُ مِنَّا بِنَفْسِي أَنْتَ مِنْ نَارِحٍ مَا نَزَحَ [يَنْزَحُ] عَنَّا بِنَفْسِي أَنْتَ  
 أُمْنِيَّةٌ شَائِقٍ يَتَمَنَّى مِنْ مُؤْمِنٍ وَمُؤْمِنَةٍ ذَكَرَ افْحَنَّا بِنَفْسِي أَنْتَ مِنْ عَقِيدٍ عَزِيزٍ لَا يُسَالِي

ای فرزند یس و ذاریات، ای فرزند طور و عادیات، ای فرزند کسی که نزدیک شد، آنگاه در آویخت، تا آنکه در دسترسی و نزدیکی به  
 خدای علی اعلی، به فاصله دو کمان یا کمتر بود، ای کاش می‌دانستم خانه ات در کجا قرار گرفته، بلکه می‌دانستم کدام زمین تو را  
 برداشته، یا چه خاکی؟ آیا در کوه رضوایی یا در غیر آن، یا در زمین ذی طوایی؟ بر من سخت است که مردم را می‌بینم، ولی تو دیده  
 نمی‌شوی، و از تو نمی‌شنوم صدای محسوسی و نه رازونیزی، بر من سخت است که تو را بدون من گرفتاری فرا گیرد، و از من به  
 تو فریاد و شکایتی نرسد، جانم فدایت، تو پنهان شده‌ای هستی که از میان ما بیرون نیستی، جانم فدایت، تو دوری هستی که از ما دور  
 نیست، جانم فدایت، تو آرزوی هر مشتاقی که آرزو کند، از مردان و زنان مؤمن که تو را یاد کرده، از فراق ناله کنند، جانم فدایت، تو  
 قرین عزتی، که کسی بر او برتری نگیرد

بِنَفْسِي أَنْتَ مِنْ أَثِيلٍ مُجْدٍ لَا يُجَارِي [يُحَادِي] بِنَفْسِي أَنْتَ مِنْ تِلَادٍ نَعِمٍ لَا تُضَاهِي بِنَفْسِي أَنْتَ مِنْ  
 نَصِيفٍ شَرَفٍ لَا يُسَاوِي إِلَى مَتَى أَحَارُ [أَجَارُ] فِيكَ يَا مَوْلَايَ وَإِلَى مَتَى وَأَيُّ خِطَابٍ أَصِفُ فِيكَ وَ  
 أَيُّ نَجْوَى عَزِيزٌ عَلَيَّ أَنْ أَجَابَ دُونَكَ وَ [أَوْ] أَنَا عَنِّي عَزِيزٌ عَلَيَّ أَنْ أَبْكِيكَ وَيَخْذُكَ الْوَرَى عَزِيزٌ  
 عَلَيَّ أَنْ يُجْرِي عَلَيْكَ دُونَهُمْ مَا جَرَى هَلْ مِنْ مُعِينٍ فَأُطِيلَ مَعَهُ الْعَوِيلَ وَالْبُكَاءَ هَلْ مِنْ جَزُوعٍ  
 فَاسَاعِدْ جَزَعَهُ إِذَا خَلَا هَلْ قَدِيتَ عَيْنٌ فَسَاعِدْتَهَا عَيْنِي عَلَى الْقَدَى

جانم فدایت، تو درخت ریشه دار مجدی که هم طرازی نپذیرد، جانم فدایت، تو نعمت دیرینه‌ای که او را مانندی نیست، جانم فدایت، تو  
 قرین شرفی که وی را برابری نیست، تا چه زمانی نسبت به تو سرگردان باشم، ای مولایم، و تا چه زمان، و با کدام بیان، تو را وصف  
 کنم، و با چه راز و نیازی؟، بر من سخت است که از سوی غیر تو پاسخ داده شوم، و سخن مسرت بخش بشنوم، بر من سخت است که  
 برای تو گریه کنم، ولی مردم تو را وا گذارند، بر من سخت است، که بر تو بگذرد و نه بر دیگران آنچه گذشت، آیا کمک کننده‌ای هست  
 که فریاد و گریه را در کنارش طولانی کنم؟ آیا بی تابی هست که او را در بی تابی اش، هنگامی که خلوت کند یاری رسانم؟ آیا چشمی  
 هست که خار فراق در آن جا گرفته، پس چشم من او را بر آن خار خلیدگی مساعدت کند؟



هَلْ إِلَيْكَ يَا ابْنَ أَحْمَدَ سَبِيلٌ فَتُلْقَى هَلْ يَتَّصِلُ يَوْمَنَا مِنْكَ بَعْدَهُ [بِعَدِهِ] فَتَحْطَى مَتَى نَرِدُ مَنَا هَلِكَ  
الرَّوِيَّةَ فَتَرَوِي مَتَى نَنْتَقِعُ مِنْ عَذَابِ مَايِكَ فَقَدْ طَالَ الصَّدَى مَتَى نُغَادِيكَ وَنُرَاوِحُكَ فَتَقِرَّ عَيْنَا  
[فَتَقِرَّ عُيُونُنَا] مَتَى تَرَانَا [وَ] نَرَاكَ وَقَدْ نَشَرْتَ لَوَاءَ النَّصْرِ تَرَى أَتَرَانَا نَحْفُ بِكَ وَأَنْتَ تَوْمُ  
الْمَلَأَ وَقَدْ مَلَأْتَ الْأَرْضَ عَدْلًا وَأَذَقْتَ أَعْدَاءَكَ هَوَانًا وَعِقَابًا وَأَبْرَتَ الْعَتَاةَ وَجَحْدَةَ الْحَقِّ وَ  
قَطَعْتَ دَابِرَ الْمُتَكَبِّرِينَ وَاجْتَثَثْتَ أَصُولَ الظَّالِمِينَ، وَنَحْنُ نَقُولُ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

آیا به جانب تو ای پسر احمد راهی هست، تا ملاقات شوی، آیا روز ما به تو با وعده‌ای در می‌پیوندد تا بهره‌مند گردیم، چه زمان به چشمه‌های پر آبت وارد می‌شویم، تا سیراب گردیم، چه زمان از آب وصل خشکوارت بهره مند می‌شویم؟ که تشنگی ما طولانی شد، چه زمان با تو صبح و شام می‌کنیم، تا دیده از این کار روشن کنیم، چه زمان ما را می‌بینی، و ما تو را می‌بینیم، درحالی که پرچم پیروزی را گسترده‌ای، آیا آن روز در می‌رسد که ما را ببینی که تو را احاطه کنیم، و تو جامعه جهانی را پیشوا می‌شوی درحالی که زمین را از عدالت انباشتی، و دشمنانت را خواری و کیفر چشاندی، و متکبران و منکران حق را نابود کرده‌ای و ریشه سرکشان را قطع نموده‌ای، و بیخ و بن ستمکاران را برکنده‌ای، تا ما بگوییم: ستایش خاص خدا، پروردگار جهانیان است



اللَّهُمَّ أَنْتَ كَشَّافُ الْكُرْبِ وَالْبَلْوَى وَإِلَيْكَ أَسْتَعْدِي فَعِنْدَكَ الْعُدْوَى وَأَنْتَ رَبُّ الْآخِرَةِ وَالْدُنْيَا [الأولى] فَأَغِثْ يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ عُبِيدَكَ الْمُبْتَلَى وَأَرِهِ سَيِّدَهُ يَا شَدِيدَ الْقُوَى وَأَزِلْ عَنْهُ بِهِ الْأَسَى وَالْجُوسَى وَبَرِّدْ غَلِيلَهُ يَا مَنْ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى وَمَنْ إِلَيْهِ الرَّجْعَى وَالْمُنْتَهَى اللَّهُمَّ وَنَحْنُ عَبِيدُكَ التَّائِقُونَ [الشَّائِقُونَ] إِلَى وَلِيِّكَ الْمُذَكَّرِ بِكَ وَبِنَبِيِّكَ خَلَقْتَهُ لَنَا عِصْمَةً وَمَلَاذَا وَأَقَمْتَهُ لَنَا قِوَامًا وَمَعَاذًا وَجَعَلْتَهُ لِلْمُؤْمِنِينَ مِنَّا إِمَامًا فَبَلِّغْهُ مِنَّا تَحِيَّةً وَسَلَامًا

خدایا تو برطرف کننده سختی‌ها و حوادث ناگواری، از تو یاری می‌طلبم، که یاری و کمک تنها نزد توست، و تو پروردگار آخرت و دنیایی، پس‌ای فریادرس درماندگان، به فریاد بنده کوچک گرفتارت برس، و سرورش را به او نشان بده، ای صاحب نیروهای شگرف، و به دیدار سرورش، اندوه و سوز دل را از او بزدای، و آتش تشنگی اش را خاموش کن، ای که بر عرش چیره‌ای، و بازگشت و سرانجام به سوی اوست، خدایا، ما بندگان به شدت مشتاق به سوی ولی تو هستیم، آنکه مردم را به یاد تو و پیامبرت اندازد، و تو او را برای ما نگهبان و پناهگاه آفریدی، و او را قوام و امان ما قرار دادی، و او را پیشوای اهل ایمان از ما گرداندی، از جانب ما به او تحیت و سلام برسان



وَزِدْنَا بِذَلِكَ يَا رَبِّ إِكْرَامًا وَاجْعَلْ مُسْتَقَرَّهُ لَنَا مُسْتَقَرًّا أَوْ مُقَامًا وَأَنْتُمْ نِعْمَتَكَ بِتَقْدِيمِكَ إِيَّاهُ  
 أَمَامَنَا حَتَّى تُوَرِدَنَا جَنَّاتِكَ [جَنَاتِكَ] وَمُرَافِقَةَ الشُّهَدَاءِ مِنْ خُلَصَائِكَ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ  
 آلِ مُحَمَّدٍ وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ جَدِّهِ [وَ] رَسُولِكَ السَّيِّدِ الْأَكْبَرِ وَعَلَى [عَلِيٍّ] أَبِيهِ السَّيِّدِ الْأَصْغَرِ وَ  
 جَدَّتِهِ الصِّدِّيقَةِ الْكُبْرَى فَاطِمَةَ بِنْتَ مُحَمَّدٍ وَعَلَى مَنْ اصْطَفَيْتَ مِنْ آبَائِهِ الْبَرَّةِ وَعَلَيْهِ أَفْضَلُ وَ  
 أَكْمَلُ وَأَتَمُّ وَأَدْوَمُ وَأَكْثَرُ وَأَوْفَرُ مَا صَلَّيْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ أَصْفِيَائِكَ وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ

و به این وسیله اکرام بر ما را ای پروردگار بیفزا، و جایگاه او را، جایگاه و اقامتگاه ما قرار ده، و نعمتت را با پیش انداختن او در پیش روی ما کامل گردان، تا ما را وارد بهشت هایت نماید، و به همنشینی شهیدان از بندگان خالصت نائل نماید خدایا بر محمد و خاندان محمد درود فرست، و درود فرست بر محمد جد او و رسولت، آن سرور بزرگتر، و بر پدرش آن سرور پس از پیامبر و بر جدّه اش صدیقه کبری، فاطمه دختر محمد، و بر کسانی که برگزیدی، از پدران نیکوکارش و بر خودش، برترین و کاملترین و تمامترین و بادوامترین و بیشترین و فراوانترین درودی که بر یکی از برگزیدگانت و انتخاب شدگانت از میان آفریدگانت فرستادی



وَصَلِّ عَلَيْهِ صَلَاةً لَا غَايَةَ لِعَدَدِهَا وَلَا نِهَايَةَ لِمَدَدِهَا وَلَا نِقَادَ لِأَمَدِهَا اللَّهُمَّ وَأَقِمْ بِهِ الْحَقَّ وَأَدْحِضْ بِهِ  
 الْبَاطِلَ وَأَدِلْ بِهِ أَوْلِيَاءَكَ وَأَذِلْ بِهِ أَعْدَاءَكَ وَصَلِّ اللَّهُمَّ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُ وَصَلَّةً تُؤَدِّي إِلَى مُرَافَقَةِ  
 سَلْفِهِ وَاجْعَلْنَا مِمَّنْ يَأْخُذُ بِحُجْرَتِهِمْ وَيَمْكُثُ فِي ظِلِّهِمْ وَأَعِنَّا عَلَى تَأْدِيَةِ حُقُوقِهِ إِلَيْهِ وَالْاجْتِهَادِ فِي  
 طَاعَتِهِ وَاجْتِنَابِ مَعْصِيَتِهِ وَامْنُنْ عَلَيْنَا بِرِضَاكَ وَهَبْ لَنَا رَأْفَتَهُ وَرَحْمَتَهُ وَدُعَاءَهُ وَخَيْرُهُ مَا نَنَالُ بِهِ  
 سَعَةً مِنْ رَحْمَتِكَ وَفَوْزًا عِنْدَكَ وَاجْعَلْ صَلَاتِنَا بِهِ مَقْبُولَةً وَذُنُوبَنَا بِهِ مَغْفُورَةً، وَدُعَاءَنَا بِهِ  
 مُسْتَجَابًا

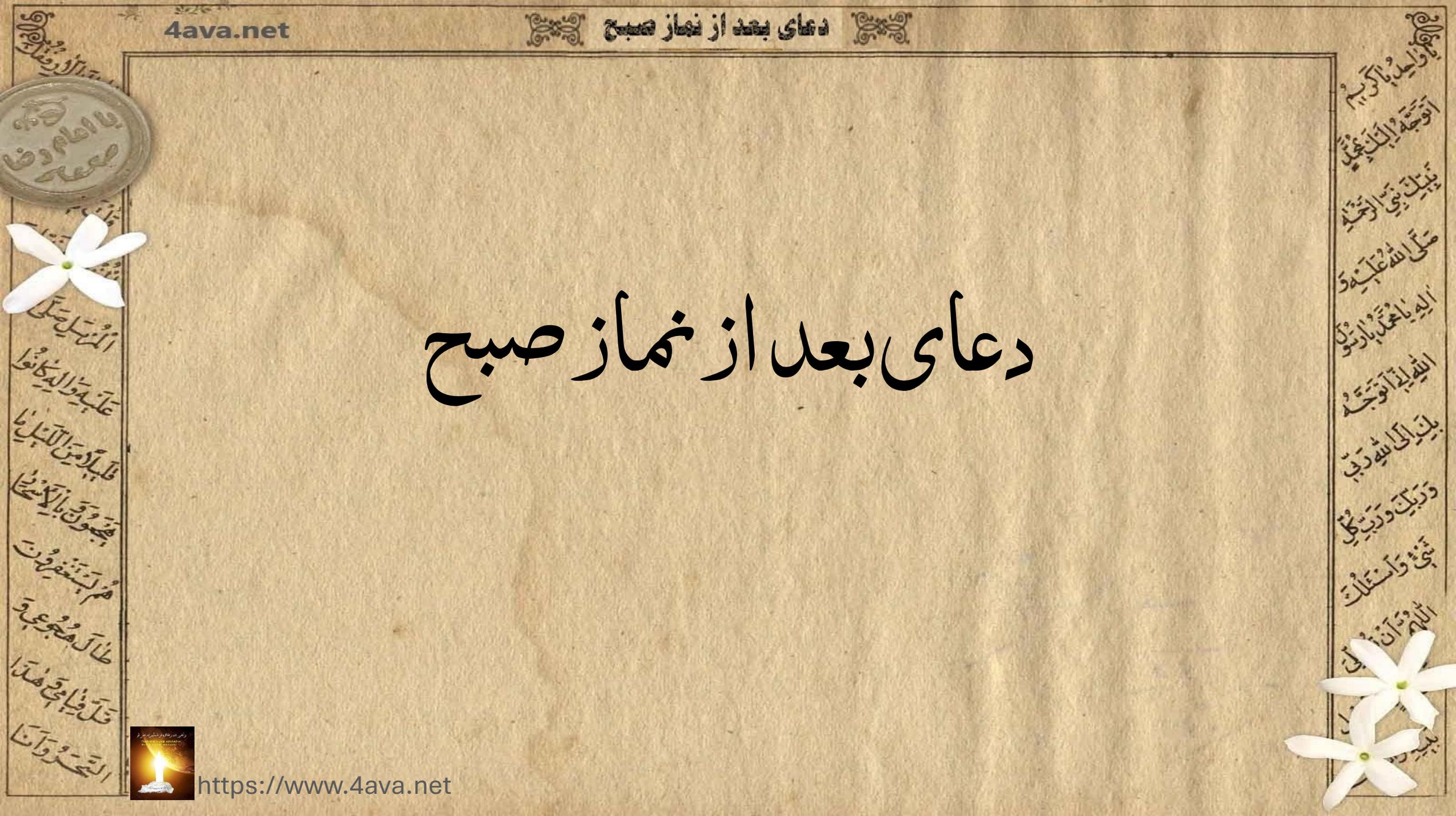
و بر او درود فرست، درودی که پایانی برای عدش، و نهایی برای مدتش، و به آخر رسیدنی برای زمانش نباشد، خدایا حق را به  
 وسیله او برپا دار، و باطل را به او نابود کن، و دوستانت را به سبب آن جناب به دولت برسان، و دشمنانت را به دست او خوار گردان،  
 و پیوند ده خدایا بین ما و او، پیوندی که ما را به رفاقت گذشتگان او برساند، و ما را از آنانی قرار ده که به دامان عنایتشان چنگ زنند  
 و در سایه لطفشان اقامت کنند، و ما را بر پرداخت حقوقش، و کوشش در فرمانبرداری اش، و دوری از نافرمانی اش کمک کن، و بر  
 ما به خشنودی اش منت نه، و رأفت و رحمت و دعای خیر آن حضرت را به ما ببخش، تا حدی که به سبب آن به رحمت گسترده ات، و  
 رستگاری در پیشگاهت برسیم، خدایا به وسیله او نمازمان را پذیرفته، و گناهانمان را آمرزیده و دعاهايمان را مستجاب گردان

وَاجْعَلْ أَرْزَاقَنَا بِهِ مَبْسُوطَةً وَهُمْ مَنَابِهِ مَكْفِيَّةً وَحَوَائِجَنَا بِهِ مَقْضِيَّةً وَأَقْبِلْ إِلَيْنَا بِوَجْهِكَ  
الْكَرِيمِ وَأَقْبِلْ تَقَرُّبَنَا إِلَيْكَ وَانْظُرْ إِلَيْنَا نَظْرَةَ رَحِيمَةٍ نَسْتَكْمِلُ بِهَا الْكَرَامَةَ عِنْدَكَ ثُمَّ لَا  
تَصْرِفُهَا عَنَّا بِجُودِكَ وَاسْقِنَا مِنْ حَوْضِ جَدِّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ بِكَأْسِهِ وَبِيَدِهِ رَيًّا رَوِيًّا هَنِيئًا  
سَائِغًا لَظْمًا بَعْدَهُ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

خدایا روزی هایمان را به سبب او گسترده، و اندوهمان را برطرف شده، و حاجت‌هایمان را برآورده فرما، و به جانب ما به جلوه کریمت  
روی آور، و تقرّبمان را به سویت بپذیر، و به ما نظر کن نظری مهربانانه که کرامت را نزد تو، به وسیله آن نظر به کمال برسانیم، و  
آن نظر مهربانانه را به حق جودت از ما مگردان، و از حوض جدش (درود خدا بر او و خاندانش) با جام او و به دست او، سیرابمان  
کن، سیراب شدنی کامل، و گوارا و خوش، که پس از آن تشنگی نباشد، ای مهربان‌ترین مهربانان



# دعای بعد از نماز صبح



المُنزِلِ صَلِّ  
عَلَيْهِ وَالَّذِينَ كَانُوا  
قُلُوبًا مِنَ الْكَلْبِ مَا  
يَجْعَلُونَ بِالْأَسْحَابِ  
هُمْ لِيَسْتَغْفِرُونَ  
طَالَ هُجُوعِي وَ  
قَلَّ فَيَأْتِي هَذَا  
التَّحْسُرُ وَأَنَا

بِأَمْرِ اللَّهِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ  
يَا نَبِيَّ اللَّهِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ بِأَمْرِ اللَّهِ  
اللَّهُ إِلَهُ الْأَوْجَاهِ  
بِنِ الْإِلَهِ رَبِّي  
وَرَبِّكَ وَرَبِّي  
يَا نَبِيَّ وَاسْتَلِكْ  
اللَّهُمَّ إِنَّ





اللَّهُمَّ كَمَا شَرَّفْتَنِي بِهَذَا التَّشْرِيفِ وَفَضَّلْتَنِي بِهَذِهِ الْفَضِيلَةِ وَخَصَّصْتَنِي  
 بِهَذِهِ النِّعْمَةِ، فَصَلِّ عَلَى مَوْلَايَ وَسَيِّدِي صَاحِبِ الزَّمَانِ، وَاجْعَلْنِي مِنْ  
 أَنْصَارِهِ وَأَشْيَاعِهِ وَالذَّاكِرِينَ عَنْهُ، وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُسْتَشْهِدِينَ بَيْنَ يَدَيْهِ  
 طَائِعًا غَيْرَ مُكْرَهٍ فِي الصَّفِّ الَّذِي نَعَتَّ أَهْلَهُ فِي كِتَابِكَ فَقُلْتَ: (صَفًّا  
 كَانَهُمْ بُنْيَانٌ مَرَّ صَوْصٌ) عَلَى طَاعَتِكَ وَطَاعَةِ رَسُولِكَ وَآلِهِ عَلَيْهِمُ  
 السَّلَامُ،

اللَّهُمَّ هَذِهِ بَيْعَةٌ لَكَ فِي عُنُقِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ





السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ فِي أَرْضِهِ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَيْنَ اللَّهِ فِي خَلْقِهِ،  
 السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نُورَ اللَّهِ الَّذِي يَهْتَدِي بِهِ الْمُهْتَدُونَ، وَيُفَرِّجُ بِهِ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ،  
 السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمُهَذَّبُ الْخَائِفُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْوَلِيُّ النَّاصِحُ، السَّلَامُ  
 عَلَيْكَ يَا سَفِينَةَ النَّجَاةِ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَيْنَ الْحَيَاةِ، السَّلَامُ عَلَيْكَ، صَلَّى اللَّهُ  
 عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ بَيْتِكَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ، السَّلَامُ عَلَيْكَ، عَجَّلَ اللَّهُ لَكَ مَا  
 وَعَدَكَ مِنَ النَّصْرِ وَظُهُورِ الْأَمْرِ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ، أَنَا مَوْلَاكَ عَارِفٌ  
 بِأَوْلَاكَ وَأَخْرَاكَ، أَتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى بِكَ وَبِآلِ بَيْتِكَ، وَأَنْتَ ظُهُورُكَ  
 وَظُهُورَ الْحَقِّ عَلَى يَدَيْكَ؛

يَا وَاحِدُ يَا كَرِيمُ  
 أَوَجَّهُ إِلَيْكَ بِحَيْدِ  
 بَيْتِكَ فِي الرَّحْمَةِ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
 آلِهِ بِأَعْمَدِ بَارِتُولِ  
 اللَّهُ لِي أَوَجَّهُ  
 بِنَا إِلَى اللَّهِ رَبِّ  
 وَرَبِّكَ وَرَبِّ كُلِّ  
 شَيْءٍ وَأَسْتَلِكُ  
 اللَّهُمَّ إِنَّكَ تَعْلَمُ  
 بَيْتِكَ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ فِي أَرْضِهِ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَيْنَ اللَّهِ فِي خَلْقِهِ،  
 السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نُورَ اللَّهِ الَّذِي يَهْتَدِي بِهِ الْمُهْتَدُونَ، وَيُفَرِّجُ بِهِ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ،  
 السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمُهَذَّبُ الْخَائِفُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْوَلِيُّ النَّاصِحُ، السَّلَامُ  
 عَلَيْكَ يَا سَفِينَةَ النَّجَاةِ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَيْنَ الْحَيَاةِ، السَّلَامُ عَلَيْكَ، صَلَّى اللَّهُ  
 عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ بَيْتِكَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ، السَّلَامُ عَلَيْكَ، عَجَّلَ اللَّهُ لَكَ مَا  
 وَعَدَكَ مِنَ النَّصْرِ وَظُهُورِ الْأَمْرِ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ، أَنَا مَوْلَاكَ عَارِفٌ  
 بِأَوْلَاكَ وَأَخْرَاكَ، أَتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى بِكَ وَبِآلِ بَيْتِكَ، وَأَنْتَ ظُهُورُكَ  
 وَظُهُورَ الْحَقِّ عَلَى يَدَيْكَ؛



وَأَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يُصَلِّيَ عَلَيَّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ، وَأَنْ يَجْعَلَنِي مِنَ الْمُنتَظِرِينَ لَكَ  
وَالتَّابِعِينَ وَالتَّاصِرِينَ لَكَ عَلَى أَعْدَائِكَ، وَالمُسْتَشْهِدِينَ بَيْنَ يَدَيْكَ فِي جُمْلَةِ  
أَوْلِيَائِكَ. يَا مَوْلَايَ يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ، صَلِّوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ بَيْتِكَ،  
هَذَا يَوْمُ الجُمُعَةِ وَهُوَ يَوْمُكَ المَتَوَقَّعُ فِيهِ ظُهُورُكَ، وَالفَرَجُ فِيهِ لِلْمُؤْمِنِينَ عَلَى  
يَدَيْكَ، وَقَتْلُ الكَافِرِينَ بِسَيْفِكَ، وَأَنَا يَا مَوْلَايَ فِيهِ ضَيْفُكَ وَجَارُكَ، وَأَنْتَ يَا  
مَوْلَايَ كَرِيمٌ مِنْ أَوْلَادِ الكِرَامِ، وَمَا مَوْرُ بِالضِّيَافَةِ وَالإِجَارَةِ، فَأَضِيفْنِي وَأَجِرْنِي  
صَلِّوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَعَلَى أَهْلِ بَيْتِكَ الطَّاهِرِينَ.

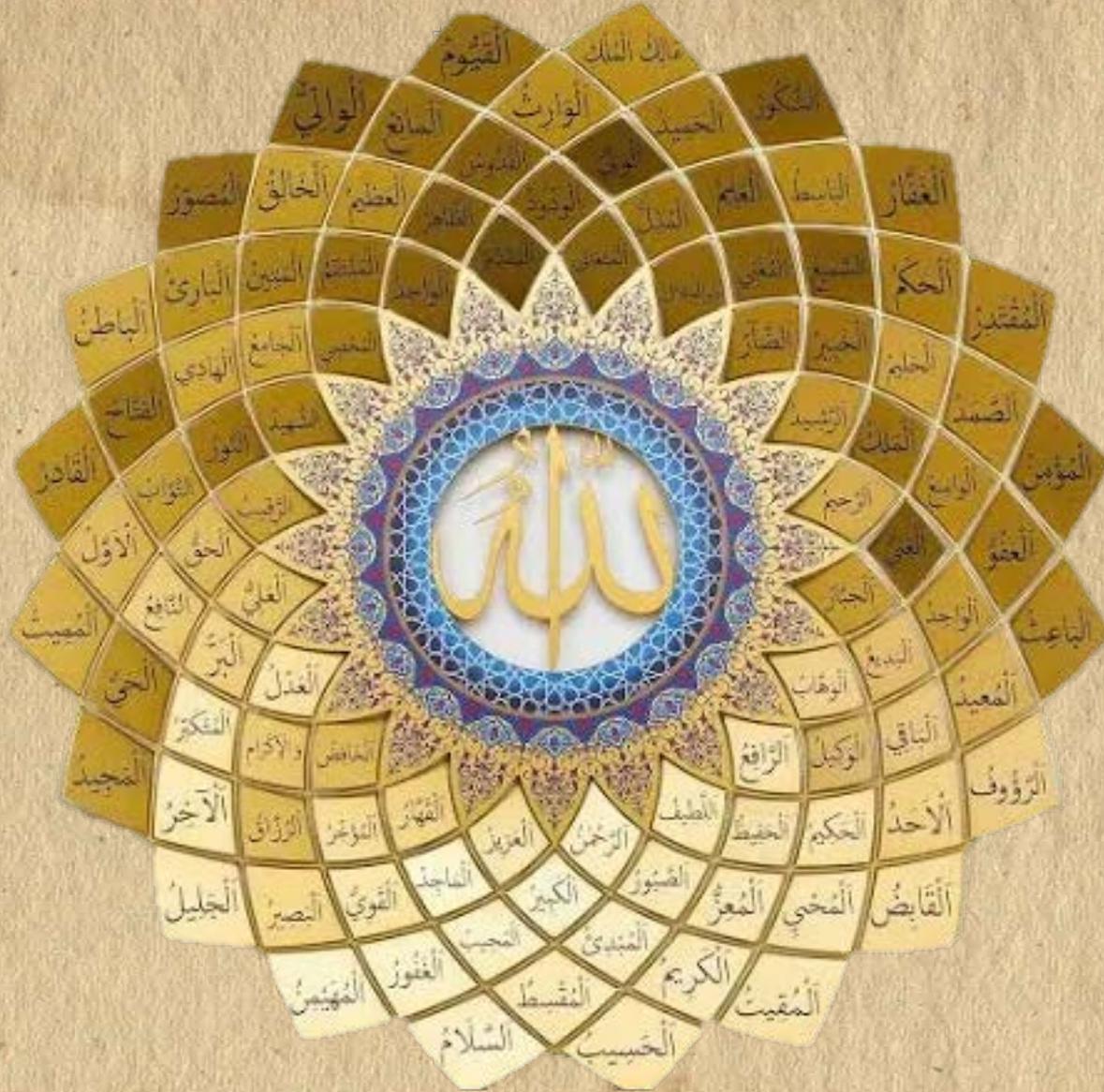
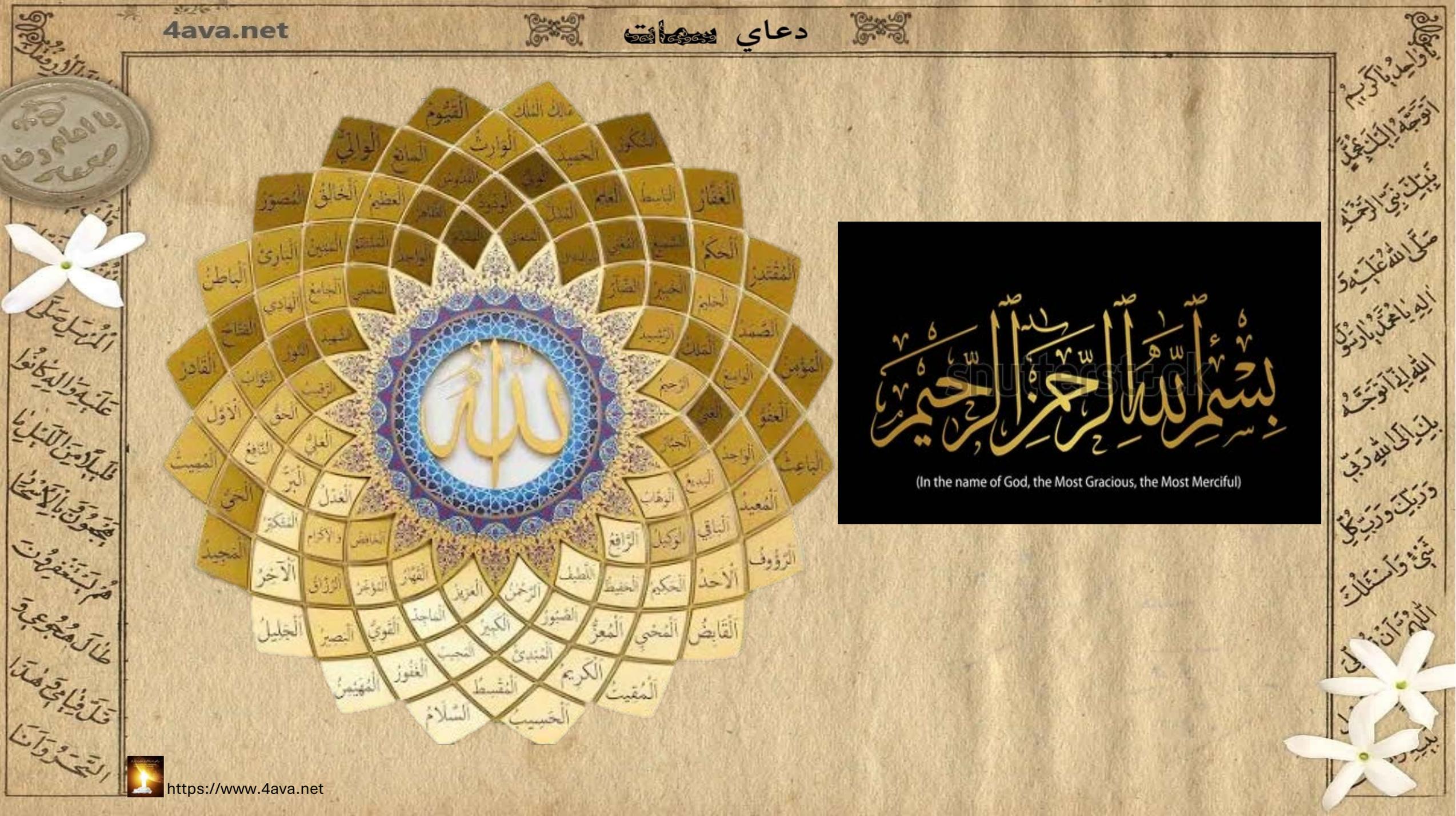




بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْئَلُكَ  
 بِرَبِّكَ وَرَبِّكَ  
 وَرَبِّ رَسُوْلِكَ  
 وَرَبِّ اُمَّةِ رَسُوْلِكَ  
 وَرَبِّ اَرْضِكَ  
 وَرَبِّ سَمَوَاتِكَ  
 وَرَبِّ عَرْشِكَ  
 وَرَبِّ كَلِمَتِكَ  
 وَرَبِّ قَلْبِكَ  
 وَرَبِّ رَحْمَتِكَ  
 وَرَبِّ جَنَّةِ عَدْنٍ  
 وَرَبِّ عِلِّيِّينَ  
 وَرَبِّ اَنْبِيَاؤِكَ  
 وَرَبِّ رَسُوْلِكَ  
 وَرَبِّ اُمَّةِ رَسُوْلِكَ  
 وَرَبِّ اَرْضِكَ  
 وَرَبِّ سَمَوَاتِكَ  
 وَرَبِّ عَرْشِكَ  
 وَرَبِّ كَلِمَتِكَ  
 وَرَبِّ قَلْبِكَ  
 وَرَبِّ رَحْمَتِكَ  
 وَرَبِّ جَنَّةِ عَدْنٍ  
 وَرَبِّ عِلِّيِّينَ  
 وَرَبِّ اَنْبِيَاؤِكَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْئَلُكَ  
 بِرَبِّكَ وَرَبِّكَ  
 وَرَبِّ رَسُوْلِكَ  
 وَرَبِّ اُمَّةِ رَسُوْلِكَ  
 وَرَبِّ اَرْضِكَ  
 وَرَبِّ سَمَوَاتِكَ  
 وَرَبِّ عَرْشِكَ  
 وَرَبِّ كَلِمَتِكَ  
 وَرَبِّ قَلْبِكَ  
 وَرَبِّ رَحْمَتِكَ  
 وَرَبِّ جَنَّةِ عَدْنٍ  
 وَرَبِّ عِلِّيِّينَ  
 وَرَبِّ اَنْبِيَاؤِكَ  
 وَرَبِّ رَسُوْلِكَ  
 وَرَبِّ اُمَّةِ رَسُوْلِكَ  
 وَرَبِّ اَرْضِكَ  
 وَرَبِّ سَمَوَاتِكَ  
 وَرَبِّ عَرْشِكَ  
 وَرَبِّ كَلِمَتِكَ  
 وَرَبِّ قَلْبِكَ  
 وَرَبِّ رَحْمَتِكَ  
 وَرَبِّ جَنَّةِ عَدْنٍ  
 وَرَبِّ عِلِّيِّينَ  
 وَرَبِّ اَنْبِيَاؤِكَ





(In the name of God, the Most Gracious, the Most Merciful)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْمُنْتَهَى  
عَلَيْهِ وَاللَّهُ كَانُوا  
فَلْيَلْمِنِ الْإِنْسَانُ مَا  
يَهْتَبُونَ بِالْإِنْسَانِ  
هُمْ لَيَسْتَفْرِقُونَ  
طَالَ هُجُوعِي وَ  
قَلَّ فَيْحِي هَذَا  
التَّحَدُّ وَأَنَا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ يَا حَيُّ  
يُنِيلُ نِيَّ الرَّحْمَةِ  
مَتَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
إِلَيْهِ يَا أَحْمَدُ يَا رَتُّو  
اللَّهُ لِي أَتُوجَّهُ  
بِنِيَّ إِلَى اللَّهِ رَبِّي  
وَرَبِّكَ وَرَبِّي كُلِّ  
نِيَّ وَأَسْتَلْكَ  
اللَّهُمَّ إِنَّ نِيَّ



اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الْعَظِيمِ الْأَعْظَمِ الْأَعَزِّ الْأَجَلِّ الْأَكْرَمِ  
الَّذِي إِذَا دُعِيَ بِهِ عَلَى مَعَالِقِ أَبْوَابِ السَّمَاءِ لِفَتْحِهَا بِالرَّحْمَةِ  
انْفَتَحَتْ، وَإِذَا دُعِيَ بِهِ عَلَى مَضَائِقِ أَبْوَابِ الْأَرْضِ لِلْفَرَجِ  
انْفَرَجَتْ، وَإِذَا دُعِيَ بِهِ عَلَى الْعُسْرِ لِلْيُسْرِ تيسَّرَتْ، وَإِذَا  
دُعِيَ بِهِ عَلَى الْأُمُوتِ لِلنُّشُورِ انْتَشَرَتْ، وَإِذَا دُعِيَ بِهِ عَلَى  
كُشْفِ الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ انْكَشَفَتْ؛

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الْعَظِيمِ الْأَعْظَمِ الْأَعَزِّ الْأَجَلِّ الْأَكْرَمِ  
الَّذِي إِذَا دُعِيَ بِهِ عَلَى مَعَالِقِ أَبْوَابِ السَّمَاءِ لِفَتْحِهَا بِالرَّحْمَةِ  
انْفَتَحَتْ، وَإِذَا دُعِيَ بِهِ عَلَى مَضَائِقِ أَبْوَابِ الْأَرْضِ لِلْفَرَجِ  
انْفَرَجَتْ، وَإِذَا دُعِيَ بِهِ عَلَى الْعُسْرِ لِلْيُسْرِ تيسَّرَتْ، وَإِذَا  
دُعِيَ بِهِ عَلَى الْأُمُوتِ لِلنُّشُورِ انْتَشَرَتْ، وَإِذَا دُعِيَ بِهِ عَلَى  
كُشْفِ الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ انْكَشَفَتْ؛

وَبِجَلَالِ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ أَكْرَمِ الْوُجُوهِ وَأَعَزِّ الْوُجُوهِ الَّذِي عَنَتُ  
 لَهُ الْوُجُوهُ، وَخَضَعَتْ لَهُ الرِّقَابُ، وَخَشَعَتْ لَهُ الْأَصْوَاتُ،  
 وَوَجِلَتْ لَهُ الْقُلُوبُ مِنْ مَخَافَتِكَ، وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي بِهَا تُمْسِكُ  
 السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِكَ وَتُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا،

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اَللّٰهُمَّ اِنِّى اَسْئَلُكَ  
 بِرَبِّكَ وَرَبِّ عَرْشِكَ  
 بِرَبِّكَ اَللّٰهُمَّ اِنِّى اَسْئَلُكَ  
 اِلَيْهِ يَا اَعْمَلُ يَا رَتُو  
 مَلِكِ اللّٰهِ عَلَيْهِ وَا  
 تَوَجَّهَ اِلَيْكَ يَحْيٰى  
 اَللّٰهُمَّ اِنِّى اَسْئَلُكَ  
 بِرَبِّكَ وَرَبِّ عَرْشِكَ  
 بِرَبِّكَ اَللّٰهُمَّ اِنِّى اَسْئَلُكَ  
 اِلَيْهِ يَا اَعْمَلُ يَا رَتُو



وَبِمَشِيَّتِكَ الَّتِي دَانَ لَهَا الْعَالَمُونَ؛ وَبِكَلِمَتِكَ الَّتِي خَلَقْتَ بِهَا  
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ، وَبِحِكْمَتِكَ الَّتِي صَنَعْتَ بِهَا الْعَجَائِبَ،  
 وَخَلَقْتَ بِهَا الظُّلْمَةَ وَجَعَلْتَهَا لَيْلاً، وَجَعَلْتَ اللَّيْلَ سَكناً،  
 وَخَلَقْتَ بِهَا النُّورَ وَجَعَلْتَهُ نَهَاراً، وَجَعَلْتَ النَّهَارَ نُشُوراً مُبْصِراً،  
 وَخَلَقْتَ بِهَا الشَّمْسَ وَجَعَلْتَ الشَّمْسَ ضِيَاءً، وَخَلَقْتَ بِهَا  
 الْقَمَرَ وَجَعَلْتَ الْقَمَرَ نُوراً؛



وَخَلَقْتَ بِهَا الْكَوَاكِبَ وَجَعَلْتَهَا نُجُوماً وَبُرُوجاً وَمَصَابِيحَ وَزِينَةً  
 وَرُجُوماً، وَجَعَلْتَ لَهَا مَشَارِقَ وَمَغَارِبَ، وَجَعَلْتَ لَهَا مَطَالِعَ  
 وَبَحَارِي، وَجَعَلْتَ لَهَا فَلَكَاً وَمَسَابِيحَ، وَقَدَّرْتَهَا فِي السَّمَاءِ مَنَازِلَ  
 فَأَحْسَنْتَ تَقْدِيرَهَا، وَصَوَّرْتَهَا فَأَحْسَنْتَ تَصْوِيرَهَا، وَأَحْصَيْتَهَا  
 بِأَسْمَائِكَ إِحْصَاءً، وَدَبَّرْتَهَا بِحِكْمَتِكَ تَدْبِيرًا، وَأَحْسَنْتَ تَدْبِيرَهَا  
 ، وَسَخَّرْتَهَا بِسُلْطَانِ اللَّيْلِ وَسُلْطَانِ النَّهَارِ وَالسَّاعَاتِ وَعَدَدِ  
 السِّنِينَ وَالْحِسَابِ، وَجَعَلْتَ رُؤُوسَهَا لِجَمِيعِ النَّاسِ مَرِيئًا وَاحِدًا؛

وَأَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ بِمَجْدِكَ الَّذِي كَلَّمْتَ بِهِ عَبْدَكَ وَرَسُولَكَ مُوسَى  
 بَنَ عِمْرَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الْمُقَدَّسِينَ ، فَوْقَ إِحْسَاسِ الْكَرُوبِينَ  
 ، فَوْقَ غَمَائِمِ النُّورِ ، فَوْقَ تَابُوتِ الشَّهَادَةِ ، فِي عَمُودِ النَّارِ ، وَفِي  
 طُورِ سَيْنَاءَ ، وَفِي جَبَلِ حُورِيثَ ، فِي الْوَادِي الْمُقَدَّسِ فِي الْبُقْعَةِ  
 الْمُبَارَكَةِ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ مِنَ الشَّجَرَةِ ، وَفِي أَرْضِ مِصْرَ  
 بِتِسْعِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ، وَيَوْمَ فَرَّقْتَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ ، وَفِي  
 الْمُنْبَجِسَاتِ الَّتِي صَنَعْتَ بِهَا الْعَجَائِبَ فِي بَحْرِ سُوفٍ ؛

وَعَقَدْتَ مَاءَ الْبَحْرِ فِي قَلْبِ الْغَمْرِ كَالْحِجَارَةِ، وَجَاوَزْتَ بَيْتِي إِسْرَائِيلَ  
 الْبَحْرَ، وَتَمَّتْ كَلِمَتُكَ الْحُسْنَى عَلَيْهِمْ بِمَا صَبَرُوا، وَأَوْرَثْتَهُمْ مَشَارِقَ  
 الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَارَكْتَ فِيهَا لِلْعَالَمِينَ، وَأَغْرَقْتَ فِرْعَوْنَ  
 وَجُنُودَهُ وَمَرَاكِبَهُ فِي الْيَمِّ، وَبِاسْمِكَ الْعَظِيمِ الْأَعْزَمِ الْأَجَلِّ  
 الْأَكْرَمِ، وَبِهِمُجْدِكَ الَّذِي تَجَلَّيْتَ بِهِ لِمُوسَى كَلِيمِكَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي  
 طُورِ سَيْنَاءَ، وَإِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ خَلِيلِكَ مِنْ قَبْلُ فِي مَسْجِدِ  
 الْخَيْفِ، وَإِسْحَاقَ صَفِيِّكَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي بَيْتِ شَيْعٍ، وَلِيَعْقُوبَ نَبِيِّكَ  
 عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي بَيْتِ إِيلٍ؛

وَأُوفِيَتْ لِأَبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ بِمِيثَاقِكَ ، وَإِسْحَاقَ بِخَلْفِكَ ، وَ  
 لِيَعْقُوبَ بِشَهَادَتِكَ ، وَلِلْمُؤْمِنِينَ بِوَعْدِكَ ، وَلِلدَّاعِينَ بِأَسْمَائِكَ  
 فَأَجَبْتَ ، وَبِمَجْدِكَ الَّذِي ظَهَرَ لِمُوسَى بْنِ عِمْرَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
 عَلَى قُبَّةِ الرُّمَّانِ ، وَبِآيَاتِكَ الَّتِي وَقَعَتْ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ بِمَجْدِ  
 الْعِزَّةِ وَالْغَلْبَةِ ، بِآيَاتِ عَزِيزَةٍ ، وَبِسُلْطَانِ الْقُوَّةِ ، وَبِعِزَّةِ الْقُدْرَةِ ،  
 وَبِشَأْنِ الْكَلِمَةِ التَّامَّةِ ؛

وَبِكَلِمَاتِكَ الَّتِي تَفَضَّلْتَ بِهَا عَلَى أَهْلِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ،  
 وَأَهْلِ الدُّنْيَا وَأَهْلِ الْآخِرَةِ ، وَبِرَحْمَتِكَ الَّتِي مَنَنْتَ بِهَا عَلَى جَمِيعِ  
 خَلْقِكَ ، وَبِاسْتِطَاعَتِكَ الَّتِي أَقَمْتَ بِهَا عَلَى الْعَالَمِينَ ، وَبِنُورِكَ  
 الَّذِي قَدْ خَرَّ مِنْ فَرْعِهِ طُورُ سَيْنَاءَ ، وَبِعِلْمِكَ وَجَلَالِكَ وَكِبْرِيائِكَ  
 وَعِزَّتِكَ وَجَبْرُوتِكَ الَّتِي لَمْ تَسْتَقِلَّهَا الْأَرْضُ ، وَانْخَفَضَتْ لَهَا  
 السَّمَاوَاتُ ، وَانزَجَرَهَا الْعُمُقُ الْأَكْبَرُ ، وَرَكَدَتْ لَهَا الْبِحَارُ  
 وَالْأَنْهَارُ ، وَخَضَعَتْ لَهَا الْجِبَالُ ، وَسَكَنَتْ لَهَا الْأَرْضُ بِمَنَّا كِبَاهَا ؛

وَاسْتَسَلَمْتُ لَهَا الْخُلَائِقُ كُلُّهَا ، وَخَفَقْتُ لَهَا الرِّياحُ فِي جَرِيانِها ،  
 وَحَمَدْتُ لَهَا النِّيرانُ فِي أوطانِها ، وَبِسلطانِكَ الَّذي عُرِفْتُ لَكَ بِهِ  
 الغَلَبَةُ دَهْرَ الدُّهُورِ ، وَحَمَدْتُ بِهِ فِي السَّمَاواتِ وَالْأَرْضِينَ ،  
 وَبِكَلِمَتِكَ كَلِمَةَ الصِّدْقِ الَّتِي سَبَقَتْ لِأَبِينَا آدَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
 وَذُرِّيَّتِهِ بِالرَّحْمَةِ ، وَأَسْأَلُكَ بِكَلِمَتِكَ الَّتِي غَلَبَتْ كُلَّ شَيْءٍ ، وَبِنُورِ  
 وَجْهِكَ الَّذِي تَجَلَّيْتُ بِهِ لِلجَبَلِ فَجَعَلْتَهُ دَكَّاءً وَخَرَّ مُوسَى صَعِيقاً ؛

وَبِهَجْدِكَ الَّذِي ظَهَرَ عَلَى طُورِ سَيْنَاءَ فَكَلَّمْتَ بِهِ عَبْدَكَ وَرَسُولَكَ  
 مُوسَى بْنَ عِمْرَانَ ، وَبِطُلْعَتِكَ فِي سَاعِيرٍ ، وَظُهُورِكَ فِي جَبَلِ فَارَانَ ،  
 بِرَبَوَاتِ الْمُقَدَّسِينَ وَجُنُودِ الْمَلَائِكَةِ الصَّافِينَ ، وَخُشُوعِ الْمَلَائِكَةِ  
 الْمُسَبِّحِينَ ، وَبِرَكَاتِكَ الَّتِي بَارَكْتَ فِيهَا عَلَى إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِكَ عَلَيْهِ  
 السَّلَامُ فِي أُمَّةِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ، وَبَارَكْتَ لِإِسْحَاقَ صَفِيِّكَ فِي  
 أُمَّةِ عِيسَى عَلَيْهِمَا السَّلَامُ ، وَبَارَكْتَ لِيَعْقُوبَ إِسْرَائِيلِكَ فِي أُمَّةِ  
 مُوسَى عَلَيْهِمَا السَّلَامُ ، وَبَارَكْتَ لِجَبِيئِكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فِي  
 عَثْرَتِهِ وَذُرِّيَّتِهِ وَأُمَّتِهِ ؛

اللَّهُمَّ وَكَمَا غَبْنَا عَنْ ذَلِكَ وَلَمْ نَشْهَدْهُ ، وَآمَنَّا بِهِ وَلَمْ نَرَهُ ، صِدْقاً  
 وَعَدْلاً ، أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ ، وَأَنْ تُبَارِكَ عَلَى مُحَمَّدٍ  
 وَآلِ مُحَمَّدٍ ، وَتَرْحَمَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ كَأَفْضَلِ مَا صَلَّيْتَ  
 وَبَارَكْتَ وَتَرَحَّمْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مُجِيدٌ  
 فَعَالٌ لِمَا تُرِيدُ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ  
 وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ  
 وَتَرَحَّمْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ  
 كَأَفْضَلِ مَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ وَتَرَحَّمْتَ  
 عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مُجِيدٌ  
 فَعَالٌ لِمَا تُرِيدُ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

پس حاجت خود را ذکر می کنی و می گویی

اللَّهُمَّ بِحَقِّ هَذَا الدُّعَاءِ ، وَبِحَقِّ هَذِهِ الْأَسْمَاءِ الَّتِي لَا يَعْلَمُ تَفْسِيرَهَا  
وَلَا يَعْلَمُ بَاطِنَهَا غَيْرُكَ ، صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَافْعَلْ بِي مَا  
أَنْتَ أَهْلُهُ وَلَا تَفْعَلْ بِي مَا أَنَا أَهْلُهُ ، وَاعْفِرْ لِي مِنْ ذُنُوبِي مَا تَقَدَّمَ  
مِنْهَا وَمَا تَأَخَّرَ ، وَوَسِّعْ عَلَيَّ مِنْ حَلَالِ رِزْقِكَ ، وَاكْفِنِي مَوْوَنَةَ  
إِنْسَانٍ سَوْءٍ ، وَجَارٍ سَوْءٍ ، وَقَرِينٍ سَوْءٍ ، وَسُلْطَانٍ سَوْءٍ ، إِنَّكَ عَلَى  
مَا تَشَاءُ قَدِيرٌ ، وَبِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ، آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

مؤلف گوید: که در بعضی نسخه‌ها پس از

وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ؛

آمده: هر حاجت که داری ذکر کن و بگو:

يَا اللَّهُ يَا حَنَّانُ يَا مَنَّانُ ، يَا بَدِيعَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ، يَا ذَا  
الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ ، اللَّهُمَّ بِحَقِّ هَذَا  
الدُّعَاءِ ...

و علامه مجلسی از کتاب «مصباح» سید ابن باقی نقل کرده که بعد از دعای سمات این دعا را بخواند

اللَّهُمَّ بِحَقِّ هَذَا الدُّعَاءِ ، وَبِحَقِّ هَذِهِ الْأَسْمَاءِ الَّتِي لَا يَعْلَمُ تَفْسِيرَهَا  
وَلَا تَأْوِيلَهَا وَلَا بَاطِنَهَا وَلَا ظَاهِرَهَا غَيْرُكَ ، أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ  
وَأَلِ مُحَمَّدٍ ، وَأَنْ تُرْزُقَنِي خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

پس حاجات خود را بخواهد و بگوید

وَأَفْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ ، وَلَا تَفْعَلْ بِي مَا أَنَا أَهْلُهُ ، وَانْتَقِمْ لِي مِنْ  
فُلَانِ بْنِ فُلَانٍ

و نام دشمن را بگوید؛ سپس بگوید

وَاعْفِرْ لِي مِنْ ذُنُوبِي مَا تَقَدَّمَ مِنْهَا وَمَا تَأَخَّرَ ، وَلِوَالِدَيْيَ وَلِجَمِيعِ  
 الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ، وَوَسَّعْ عَلَيَّ مِنْ حَلَالِ رِزْقِكَ ، وَاكْفِنِي مَوْوَنَةَ  
 إِنْسَانٍ سَوْءٍ ، وَجَارٍ سَوْءٍ ، وَسُلْطَانٍ سَوْءٍ ، وَقَرِيبِينَ سَوْءٍ ، وَيَوْمٍ سَوْءٍ ،  
 وَسَاعَةٍ سَوْءٍ ، وَانْتَقِمْ لِي مِنْ يَكِيدُنِي ، وَمَنْ يَبْغِي عَلَيَّ ، وَيُرِيدُنِي  
 وَبِأَهْلِي وَأَوْلَادِي وَإِخْوَانِي وَجِيرَانِي وَقَرَابَاتِي مِنَ الْمُؤْمِنِينَ  
 وَالْمُؤْمِنَاتِ ظُلْمًا ، إِنَّكَ عَلَى مَا تَشَاءُ قَدِيرٌ ، وَبِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ،

أَمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

بعد بگوید

اللَّهُمَّ بِحَقِّ هَذَا الدُّعَاءِ تَفَضَّلْ عَلَى فُقَرَاءِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
 بِالْغِنَى وَالشَّرْوَةِ، وَعَلَى مَرْضَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِالشِّفَاءِ وَالصِّحَّةِ  
 ، وَعَلَى أَحْيَاءِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِاللُّطْفِ وَالْكَرَامَةِ، وَعَلَى  
 أَمْوَاتِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِالمَغْفِرَةِ وَالرَّحْمَةِ، وَعَلَى مُسَافِرِي  
 الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِالرَّيِّ إِلَى أَوْطَانِهِمْ سَالِمِينَ غَانِمِينَ، بِرَحْمَتِكَ  
 يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ، وَصَلَّى اللهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ  
 وَعِثْرَتِهِ الطَّاهِرِينَ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا

ابن فهد حلی فرموده است: پس از دعای سمات مستحب است بگویی

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِحُرْمَةِ هَذَا الدُّعَاءِ ، وَبِمَاهَاتٍ مِنْهُ مِنَ الْأَسْمَاءِ ،  
وَبِمَا يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ مِنَ التَّفْسِيرِ وَالتَّدْبِيرِ الَّذِي لَا يُحِيطُ بِهِ إِلَّا أَنْتَ ،  
أَنْ تَفْعَلَ بِي كَذَا وَكَذَا

(و به جای کذا و کذا حاجت خود را بخواهد)



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَارْحَمِهِمْ  
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِحُرْمَةِ هَذَا الدُّعَاءِ  
وَبِمَاهَاتٍ مِنْهُ مِنَ الْأَسْمَاءِ  
وَبِمَا يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ مِنَ التَّفْسِيرِ وَالتَّدْبِيرِ  
الَّذِي لَا يُحِيطُ بِهِ إِلَّا أَنْتَ  
أَنْ تَفْعَلَ بِي كَذَا وَكَذَا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَارْحَمِهِمْ  
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِحُرْمَةِ هَذَا الدُّعَاءِ  
وَبِمَاهَاتٍ مِنْهُ مِنَ الْأَسْمَاءِ  
وَبِمَا يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ مِنَ التَّفْسِيرِ وَالتَّدْبِيرِ  
الَّذِي لَا يُحِيطُ بِهِ إِلَّا أَنْتَ  
أَنْ تَفْعَلَ بِي كَذَا وَكَذَا